

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 43

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

JEUDI 14 FEVRIER 2013
DEUXIEME EDITION

DONDERDAG 14 FEBRUARI 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Service public fédéral Intérieur

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales, p. 8886.

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen, bl. 8886.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

22 JUNI 2011. — Arrêté royal relatif à la licence des conducteurs et aux registres des licences et des attestations. Traduction allemande, p. 8889.

22 JUNI 2011. — Koninklijk besluit betreffende de vergunning voor treinbestuurders en de registers van vergunningen en bevoegdheidsbewijzen. Duitse vertaling, bl. 8889.

31 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 3 sur la ligne ferroviaire n° 90, tronçon Y. Jurbise à Ath, situé à Jurbise, à la hauteur de la borne kilométrique 50.370, p. 8891.

31 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 3 op de spoorlijn nr. 90, baanvak Y. Jurbeke te Aat, gelegen te Jurbeke, ter hoogte van de kilometerpaal 50.370, bl. 8891.

31 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 2 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Froyennes-frontière française à Froyennes (Tournai), situé à la hauteur de la borne kilométrique 87.284, p. 8892.

31 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 2 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Froyennes-Franse grens te Froyennes (Doornik), gelegen ter hoogte van de kilometerpaal 87.284, bl. 8892.

Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

22 JUNI 2011 — Königlicher Erlass über die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer und die Register der Fahrerlaubnisse und Bescheinigungen. Deutsche Übersetzung, S. 8889.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal retirant l'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 8893.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Bien-être, Santé publique et Famille*

31 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant le modèle de rapport annuel que les institutions de médiation de dettes agréées doivent utiliser, p. 8901.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

31 JANVIER 2013. — Décret modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, p. 8908.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot intrekking van het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 8893.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

31 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van het model van jaarverslag dat de erkende instellingen voor schuldbemiddeling moeten gebruiken, bl. 8894.

*Waal Gewest**Waalse Overheidsdienst*

31 JANUARI 2013. — Decreet houdende wijziging van bepaalde bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, bl. 8915.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

31. JANUAR 2013 — Dekret zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, S. 8911.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Personnel. Mise à la retraite, p. 8919. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 8919.

Service public fédéral Sécurité sociale

5 FEVRIER 2013. — Arrêté du Comité de gestion fixant la composition de la section d'expression française et de la section d'expression néerlandaise de la Commission des stages de niveaux B, C et D de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés, p. 8919.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de profils des prestations des kinésithérapeutes, instituée auprès du Service des soins de santé. Nomination de membres, p. 8920. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de l'assurance soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 8921.

Ministère de la Défense

Personnel civil. Promotions, p. 8921.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Personeel. Oppensioenstelling, bl. 8919. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 8919.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

5 FEBRUARI 2013. — Besluit van het Beheerscomité tot bepaling van de samenstelling van de Nederlandstalige en van de Franstalige afdeling van de Stagecommissie van de niveaus B, C en D van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, bl. 8919.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming van leden, bl. 8920. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 8921.

Ministerie van Landsverdediging

Burgerpersoneel. Bevorderingen, bl. 8921.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 8937. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000885, p. 8938. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000898, p. 8939. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000902, p. 8939. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 0008671, p. 8940. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350165447, p. 8940. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350165448, p. 8941. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

1 JANUARI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management, bl. 8923.

1 JANUARI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de stafdiensten voor Facilitair Management, bl. 8927.

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Regionale Dienstverlening, bl. 8929.

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Klanten en Ondersteuning voor Facilitair Management, bl. 8931.

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Technisch Beheer, bl. 8933.

Landbouw en Visserij

Personeel. Benoemingen in vast dienstverband, bl. 8935.

Mobiliteit en Openbare Werken

14 JANUARI 2013. — Waterwegen en Zeekanaal NV. Besluit van de Raad van Bestuur tot wijziging van de regelgeving betreffende het waterwegenvignet, bl. 8935.

16 JANUARI 2013. — NV De Scheepvaart. Besluit van de Raad van Bestuur tot wijziging van de regelgeving betreffende het waterwegenvignet, bl. 8936.

déchets FR2012059141, p. 8942. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001002177, p. 8942. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 012460, p. 8943. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 601674, p. 8943.

Avis officiels

Ordre des Barreaux francophones et germanophone

Règlement du 14 janvier 2013 modifiant le code de déontologie de l'avocat. Ajout d'une section 5 au chapitre 2 du Titre 2 de la première partie, p. 8944.

Officiële berichten

Kammer der Französischsprachigen und Deutschsprachigen Anwaltsschaften

Regelung vom 14. Januar 2013 zur Änderung der Standesregelung der Rechtsanwälte Hinzufügung eines Abschnitts 5 zum Kapitel 2 von Titel 2 des ersten Teils, S. 8945.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 154/2012 du 20 décembre 2012, p. 8949.

Extrait de l'arrêt n° 157/2012 du 20 décembre 2012, p. 8952.

Extrait de l'arrêt n° 159/2012 du 20 décembre 2012, p. 8960.

Extrait de l'arrêt n° 160/2012 du 20 décembre 2012, p. 8970.

Orde van Vlaamse Balies

Règlement betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controle. Erratum, bl. 8946.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 154/2012 van 20 december 2012, bl. 8948.

Uittreksel uit arrest nr. 157/2012 van 20 december 2012, bl. 8955.

Uittreksel uit arrest nr. 159/2012 van 20 december 2012, bl. 8963.

Uittreksel uit arrest nr. 160/2012 van 20 december 2012, bl. 8972.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 154/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 8951.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 157/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 8957.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 159/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 8966.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 160/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 8974.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8976.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8976.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 8977.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8976.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8976.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 8977.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8977.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8978.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8978.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8979.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8980.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8977.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8978.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8978.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8979.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8980.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8976.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8976.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 8977.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8978.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8978.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8979.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8979.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8980.

Service public fédéral Personnel et Organisation

7 FEVRIER 2013. — Circulaire n° 624. Dispenses de service accordées en 2013 au personnel des services de la fonction publique administrative fédérale telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, p. 8980.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 8981.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

7 FEBRUARI 2013. — Omzendbrief nr. 624. De vaststelling van de brugdagen voor 2013 voor het personeel van de diensten van het federaal administratief openbaar ambt, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, bl. 8980.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 8981.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Het Departement Werk en Sociale Economie gaat via de statutaire procedure over tot de werving van een stafmedewerker Financiën en Begroting (m/v), bl. 8981.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 8984 à 9016.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 8984 tot bl. 9016.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00095]

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le tableau visé à l'article 87 du Code électoral et annexé à celui-ci, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, a défini les nouvelles circonscriptions électorales pour la Chambre des représentants.

Conformément à l'article 33, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, les chiffres de population à prendre en considération pour effectuer la répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales sont ceux résultant du nombre d'habitants inscrits au Registre national des personnes physiques, tels qu'ils ont été publiés à l'expiration de la période décennale visée à l'article 63, § 3, alinéa 2, de la Constitution.

Chaque circonscription électorale compte autant de sièges que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur fédéral, obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume par 150.

Les sièges restants sont attribués aux circonscriptions électorales ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

L'arrêté royal du 22 janvier 2003 portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales doit donc être abrogé.

Conformément à l'article 33, alinéa 2, de la loi du 13 décembre 2002 précitée qui dispose que la répartition opérée sur base des chiffres publiés dans la deuxième édition du *Moniteur belge* du 28 mai 2002 s'applique à toutes les élections législatives fédérales survenant dans la période de dix ans à compter de cette publication, la nouvelle répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales doit tenir compte des chiffres de la population du 28 mai 2012 qui ont été publiés au *Moniteur belge* du 27 novembre 2012.

Les éléments de cette répartition sont indiqués dans le tableau ci-joint.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00095]

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De in artikel 87 van het Kieswetboek bedoelde en bij dit Wetboek bijgevoegde tabel, zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012 houdende verscheidene wijzigingen van het Kieswetboek, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, heeft de nieuwe kieskringen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers bepaald.

Overeenkomstig met artikel 33, eerste lid, van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, zijn de bevolkingscijfers die in aanmerking genomen moeten worden om de verdeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers tussen de kieskringen uit te voeren, de cijfers die voortvloeien uit het aantal in het Rijksregister van de natuurlijke personen ingeschreven inwoners, zoals zij bekendgemaakt werden na de in artikel 63, § 3, tweede lid, van de Grondwet bedoelde tienjarige periode.

Elke kieskring telt zoveel zetels als de federale deler in het cijfer van de bevolking van de kieskring begrepen is. De federale deler wordt bekomen door het bevolkingscijfer van het Rijk te delen door 150.

De overblijvende zetels worden toegewezen aan de kieskringen met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

Het koninklijk besluit van 22 januari 2003 tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen dient dus opgeheven te worden.

Overeenkomstig met artikel 33, tweede lid, van voornoemde wet van 13 december 2002 die bepaalt dat de verdeling die gebeurt op basis van de cijfers gepubliceerd zijn in de tweede editie van het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2002, van toepassing zijn op alle federale parlementsverkiezingen die plaatsvinden in de periode van tien jaar te rekenen vanaf hun bekendmaking, moet de nieuwe indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen rekening houden met de bevolkingscijfers van 28 mei 2012 die bekendgemaakt werden in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2012.

De elementen van deze indeling worden aangegeven in de bijgevoegde tabel.

Population au 28.05.2012 / Bevolking op 28.05.2012	11044712
Sièges / Zetels	150
Diviseur national / Nationale Deler	73631

Circonscription / Kieskring	Population au 28.05.2012 / Bevolking op 28.05.2012	1^{re} repartition / 1^e verdeling	Solde / Saldo		2^e repartition / 2^e verdeling	Sièges au total / Totaal zetels
Anvers / Antwerpen	1784349	24	17205			24
Flandre orientale / Oost- Vlaanderen	1456042	19	57053	IV	1	20
Flandre occidentale / West-Vlaanderen	1169640	15	65175	II	1	16
Brabant flamand / Vlaams-Brabant	1095804	14	64970	III	1	15
Limbourg / Limburg	850273	11	40332	VII	1	12
Bruxelles-Capitale / Brussel-Hoofdstad	1140898	15	36433			15
Hainaut / Henegouwen	1323612	17	71885	I	1	18
Brabant wallon / Waals- Brabant	386269	5	18114			5
Liège / Luik	1083481	14	52647	VI	1	15
Luxembourg / Luxemburg	274061	3	53168	V	1	4
Namur / Namen	480283	6	38497			6
Le Royaume / Het Rijk	11044712	143			7	150

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 63 de la Constitution;

Vu l'article 87 du Code électoral, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993;

Vu le tableau visé à l'article 87 du Code électoral et annexé à celui-ci, modifié par la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen;

Vu la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, notamment l'article 33, alinéa 2;

Vu les chiffres de population résultant du nombre d'habitants inscrits au Registre national des personnes physiques en date du 28 mai 2012, publiés au *Moniteur belge* du 27 novembre 2012;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les élections pour la Chambre des représentants se font d'après le tableau suivant :

PROVINCE D'ANVERS

Circonscription électorale d'ANVERS : 24 représentants

ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE

Circonscription électorale de BRUXELLES-CAPITALE : 15 représentants

PROVINCE DU BRABANT FLAMAND

Circonscription électorale du BRABANT FLAMAND : 15 représentants

PROVINCE DU BRABANT WALLON

Circonscription électorale du BRABANT WALLON : 5 représentants

PROVINCE DE HAINAUT

Circonscription électorale de HAINAUT : 18 représentants

PROVINCE DE LIÈGE

Circonscription électorale de LIÈGE : 15 représentants

PROVINCE DE LIMBOURG

Circonscription électorale de LIMBOURG : 12 représentants

PROVINCE DE LUXEMBOURG

Circonscription électorale de LUXEMBOURG : 4 représentants

PROVINCE DE NAMUR

Circonscription électorale de NAMUR : 6 représentants

PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE

Circonscription électorale de FLANDRE ORIENTALE : 20 représentants

PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE

Circonscription électorale de FLANDRE OCCIDENTALE : 16 représentants

Art. 2. L'arrêté royal du 22 janvier 2003 portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales est abrogé.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 63 van de Grondwet;

Gelet op artikel 87 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993;

Gelet op de in artikel 87 van het Kieswetboek bedoelde en bij dit Wetboek bijgevoegde tabel, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012 houdende verscheidene wijzigingen van het Kieswetboek, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement;

Gelet op de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, inzonderheid op artikel 33, tweede lid;

Gelet op de bevolkingscijfers die voortkomen uit het aantal in het Rijksregister van de natuurlijke personen ingeschreven inwoners op datum van 28 mei 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 27 november 2012;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De verkiezingen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden gehouden volgens de hiernavolgende tabel :

PROVINCIE ANTWERPEN

Kieskring ANTWERPEN : 24 volksvertegenwoordigers

ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD

Kieskring BRUSSEL-HOOFDSTAD : 15 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

Kieskring VLAAMS-BRABANT : 15 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE WAALS-BRABANT

Kieskring WAALS-BRABANT : 5 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE HENEGOUWEN

Kieskring HENEGOUWEN : 18 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE LUIK

Kieskring LUIK : 15 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE LIMBURG

Kieskring LIMBURG : 12 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE LUXEMBURG

Kieskring LUXEMBURG : 4 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE NAMEN

Kieskring NAMEN : 6 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

Kieskring OOST-VLAANDEREN : 20 volksvertegenwoordigers

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

Kieskring WEST-VLAANDEREN : 16 volksvertegenwoordigers

Art. 2. Het koninklijk besluit van 22 januari 2003 tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen wordt opgeheven.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14036]

22 JUNI 2011. — Arrêté royal relatif à la licence des conducteurs et aux registres des licences et des attestations
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 22 juin 2011 relatif à la licence des conducteurs et aux registres des licences et des attestations (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2011).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14036]

22 JUNI 2011. — Koninklijk besluit betreffende de vergunning voor treinbestuurders en de registers van vergunningen en bevoegdheidsbewijzen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 juni 2011 betreffende de vergunning voor treinbestuurders en de registers van vergunningen en bevoegdheidsbewijzen (*Belgisch Staatsblad* 1 juli 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2013/14036]

22 JUNI 2011 — Königlicher Erlass über die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer und die Register der Fahrerlaubnisse und Bescheinigungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlicher Erlass vom 22. Juni 2011 über die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer und die Register der Fahrerlaubnisse und Bescheinigungen.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

22. JUNI 2011 — Königlicher Erlass über die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer und die Register der Fahrerlaubnisse und Bescheinigungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, Artikel 37/27 §§ 1 und 3, eingefügt durch das Gesetz vom 26. Januar 2010;

Aufgrund des Gutachtens der Sicherheitsbehörde vom 16. März 2011;

Aufgrund der Einbeziehung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 5. April 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 25. Mai 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 49.470/4 des Staatsrates, das am 2. Mai 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers und Unseres Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 — *Allgemeines*

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass setzt teilweise die Richtlinie 2007/59/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Zertifizierung von Triebfahrzeugführern, die Lokomotiven und Züge im Eisenbahnsystem in der Gemeinschaft führen, um.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. Gesetz: das Gesetz vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs;

2. Verordnung: die Verordnung (EU) Nr. 36/2010 der Kommission vom 3. Dezember 2009 über Gemeinschaftsmodelle für die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer, Zusatzbescheinigungen, beglaubigte Kopien von Zusatzbescheinigungen und Formulare für den Antrag auf Erteilung einer Fahrerlaubnis für Triebfahrzeugführer gemäß der Richtlinie 2007/59/EG des Europäischen Parlaments und des Rates.

KAPITEL 2 — *Die Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer*Abschnitt 1 — *Allgemeines*

Art. 3 - § 1 Der Antragsteller stellt seinen Antrag bei der Sicherheitsbehörde mithilfe eines Antragsformulars gemäß eines in Anhang IV der Verordnung festgelegten Gemeinschaftsmodells. Die beizufügenden Dokumente und Bescheinigungen sind in der Verordnung und in Artikel 37/1 des Gesetzes festgelegt.

§ 2 Die Sicherheitsbehörde kann vorab die Erteilung von zusätzlichen Informationen bei der Antragstellung festlegen.

§ 3 Die Sicherheitsbehörde stellt dem Antragsteller das Antragsformular kostenlos zur Verfügung.

Die Sicherheitsbehörde stellt dem Antragsteller alle nützlichen Informationen in einem Leitfaden, in dem das Verfahren zur Beantragung erklärt, die erforderlichen Dokumente und Bescheinigungen aufgelistet und das Verlangen nach zusätzlichen Informationen begründet wird, kostenlos zur Verfügung. Das Antragsformular und der Leitfaden sind auf der Internetseite des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen erhältlich.

§ 4 Die aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union stammenden Dokumente und Bescheinigungen müssen gegebenenfalls zusammen mit einer beglaubigten Abschrift einer zuständigen Behörde des Ursprungslandes oder einer zuständigen Behörde der Europäischen Kommission sowie einer Übersetzung entweder auf Niederländisch, Französisch oder Deutsch eingereicht werden. Diese Dokumente und Bescheinigungen werden dem Antrag beigefügt.

§ 5 Bei jedem Briefwechsel oder in jeder E-Mail muss der Antragsteller die folgenden Angaben nennen:

1. den Namen des Ansprechpartners;
2. die Telefon- sowie, gegebenenfalls, die Faxnummer;

3. die E-Mail-Adresse;
4. sonstige nützliche Informationen.

Unterabschnitt 1 — Antrag auf Erteilung einer Fahrerlaubnis

Art. 4 - § 1 Die in Artikel 37/1 Absatz 4 bis 6 des Gesetzes festgelegten und dem Antrag auf Erteilung einer Fahrerlaubnis beigefügten Bescheinigungen dürfen nicht älter als ein Jahr sein.

§ 2 Der Bewerber stellt einen Antrag auf Erteilung einer Fahrerlaubnis, indem er persönlich vorstellig wird und über ein Antragsformular und die erforderlichen Dokumente und Bescheinigungen im Original gemäß Anhang IV der Verordnung und Artikel 37/1 des Gesetzes verfügt.

Der Bewerber wendet sich zu diesem Zweck an einen Schalter des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen, dessen Öffnungszeiten auf seiner Internetseite eingesehen werden können.

§ 3 In Abweichung von § 2 können die als Stelle gemäß Artikel 37/2 des Gesetzes wirkenden Eisenbahnunternehmen oder die Fahrwegbetreiber einen Antrag auf den Namen eines Bewerbers mithilfe einer geschützten Internetanwendung, die über die Internetseite der Sicherheitsbehörde des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen zugänglich ist, einreichen.

Die Vorschriften bezüglich des Zugangs und der Verwendung der Internetanwendung werden in dem in Artikel 3 § 3 genannten Leitfaden veröffentlicht.

Unterabschnitt 2 — Antrag auf Ausstellung einer Erneuerung, eines Duplikats oder einer Aktualisierung

Art. 5 - § 1 Der Triebfahrzeugführer stellt einen Antrag auf Ausstellung einer Erneuerung, eines Duplikats oder einer Aktualisierung, indem er persönlich vorstellig wird und über seine Fahrerlaubnis und die erforderlichen Dokumente und Bescheinigungen im Original gemäß Anhang IV der Verordnung und Artikel 37/3 des Gesetzes verfügt. Der Triebfahrzeugführer wendet sich zu diesem Zweck an einen Schalter des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen, dessen Öffnungszeiten auf seiner Internetseite eingesehen werden können.

§ 2 In Abweichung von § 1 können die als Stelle gemäß Artikel 37/2 des Gesetzes wirkenden Eisenbahnunternehmen oder die Fahrwegbetreiber einen Antrag auf den Namen eines Triebfahrzeugführers mithilfe einer geschützten Internetanwendung, die über die Internetseite der Sicherheitsbehörde des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen zugänglich ist, einreichen.

Die Vorschriften bezüglich des Zugangs und der Verwendung der Internetanwendung werden in dem in Artikel 3 § 3 genannten Leitfaden veröffentlicht.

§ 3 Ein Antrag auf Erneuerung der Fahrerlaubnis darf höchstens sechs Monate vor dem Ablaufdatum der Fahrerlaubnis gestellt werden.

Abschnitt 2 — Prüfung des Antrags und Ausstellung der Fahrerlaubnis

Art. 6 - § 1 Falls die erforderlichen und in Artikel 3 § 2 festgelegten Dokumente und Bescheinigungen nicht dem Antrag beigefügt wurden, unvollständig oder falsch sind, ist der Antrag unzulässig.

Die Sicherheitsbehörde informiert den Antragsteller auf dem Postweg oder auf elektronischem Wege über die Unzulässigkeit des Antrags.

§ 2 Ein Antrag auf Erneuerung, der nach dem in Artikel 5 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Datum gestellt wurde, ist unzulässig.

Art. 7 - § 1 Nach Empfang des vollständigen und richtigen Antrags, händigt die Sicherheitsbehörde innerhalb der in Artikel 37/2 des Gesetzes erwähnten Frist, die Fahrerlaubnis an den Antragsteller gegen den Erhalt einer Empfangsbestätigung aus.

§ 2 Das Modell der ausgestellten Fahrerlaubnis der Triebfahrzeugführer entspricht dem in Anhang I der Verordnung genannten Modell.

KAPITEL 3 — Register der Fahrerlaubnisse und Bescheinigungen

Art. 8 - Um eine Manipulation der Daten des Fahrerlaubnisregisters zu vermeiden:

1. ergreift der Föderale Öffentliche Dienst Mobilität und Transportwesen technische Maßnahmen, um die im Register gespeicherten Daten zu sichern;
2. sieht die Sicherheitsbehörde ein Verfahren vor, das die vertrauliche Verwaltung der sich im Register befindlichen Daten gewährleistet;
3. übt die Sicherheitsbehörde eine wirksame Kontrolle aus, um sicherzustellen, dass die sich im Register befindlichen Daten richtig sind und um zu vermeiden, dass der sich im Register befindliche Inhalt unerwünscht abgeändert wird.

Art. 9 - Um eine Manipulation der Daten des Registers der Bescheinigungen zu vermeiden, ergreifen die Eisenbahnunternehmen und der Fahrwegbetreiber der Eisenbahninfrastruktur die folgenden Maßnahmen:

1. sie ergreifen technische Maßnahmen, um die sich in den Registern befindlichen Daten zu sichern;
2. sie sehen ein Verfahren vor, das die vertrauliche Verwaltung und die Richtigkeit der sich in den Registern befindlichen Daten gewährleistet;
3. sie üben eine wirksame Kontrolle aus, um sicherzustellen, dass die sich in den Registern befindlichen Daten richtig sind und um zu vermeiden, dass der sich in den Registern befindliche Inhalt unerwünscht abgeändert wird.

Art. 10 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Schienenverkehr gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Juni 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14031]

31 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 3 sur la ligne ferroviaire n° 90, tronçon Y. Jurbise à Ath, situé à Jurbise, à la hauteur de la borne kilométrique 50.370

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B.-Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/01914/90/3 du 31 août 2012;

Considérant que les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 3 ont été réévalués;

Considérant qu'il est nécessaire d'équiper de façon complémentaire ce même passage à niveau avec un signal routier supplémentaire, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 3 sur la ligne ferroviaire n° 90, tronçon Y. Jurbise à Ath, situé à Jurbise, à la hauteur de la borne kilométrique 50.370, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A47;

a) à gauche de la route, côté Montignies-lez-Lens;

b) à gauche de la route, côté Montignies-lez-Lens et orienté vers le chemin d'accès le long de la voie ferrée;

c) à droite de la route, côté Jurbise et orienté vers le chemin de terre le long de la voie ferrée;

4) sur chaque signal routier A47 supplémentaire, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/01914/90/3 du 31 août 2012 est abrogé.

Bruxelles, le 31 janvier 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14031]

31 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 3 op de spoorlijn nr. 90, baanvak Y. Jurbeke te Aat, gelegen te Jurbeke, ter hoogte van de kilometerpaal 50.370

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S.-Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/01914/90/3 van 31 augustus 2012;

Overwegende dat de veiligheidsinrichtingen aan de overweg nr. 3 werden herbekeken;

Overwegende dat het noodzakelijk is, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg, deze overweg uit te rusten met een bijkomend weglichtsein,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 3 op de spoorlijn nr. 90, baanvak Y. Jurbeke te Aat, gelegen te Jurbeke, ter hoogte van de kilometerpaal 50.370, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2°, a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47:

a) links van de weg, kant Montignies-lez-Lens;

b) links van de weg, kant Montignies-lez-Lens en georiënteerd naar de toegangsweg langs de spoorlijn;

c) rechts van de weg, kant Jurbeke en georiënteerd naar de aardeweg langs de spoorlijn;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/01914/90/3 van 31 augustus 2012 wordt opgeheven.

Brussel, 31 januari 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14032]

31 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 2 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Froyennes - frontière française à Froyennes (Tournai), situé à la hauteur de la borne kilométrique 87.284

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B.-Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/01650/94/2 du 22 mars 2012;

Considérant que les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 2 ont été réévalués;

Considérant qu'il est nécessaire d'équiper de façon complémentaire ce même passage à niveau avec un signal routier supplémentaire, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 2 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Froyennes - frontière française à Froyennes (Tournai), situé à la hauteur de la borne kilométrique 87.284, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2°, a), de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) le système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, côté Pont-à-Chin;

4) sur chaque signal routier A47 supplémentaire, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/01650/94/2 du 22 mars 2012 est abrogé.

Bruxelles, le 31 janvier 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14032]

31 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 2 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Froyennes - Franse grens te Froyennes (Doornik), gelegen ter hoogte van de kilometerpaal 87.284

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S.-Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/01650/94/2 van 22 maart 2012;

Overwegende dat de veiligheidsinrichtingen aan de overweg nr. 2 werden herbekeken;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze overweg uit te rusten met een bijkomend weglichtsein, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 2 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Froyennes - Franse grens te Froyennes (Doornik), gelegen ter hoogte van de kilometerpaal 87.284, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2°, a), van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1°, b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) het systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, kant Pont-à-Chin;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/01650/94/2 van 22 maart 2012 wordt opgeheven.

Brussel, 31 januari 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22063]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal retirant l'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997 et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'extrême urgence motivée par l'absence de régime transitoire prévu par l'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et le risque de préjudice imminent et difficilement réparable;

Attendu que l'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités n'est créateur d'aucun droit, et que, par conséquent, son retrait ne peut, en aucun cas, être préjudiciable;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 10 janvier 2013 modifiant l'article 14, g), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est retiré.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22063]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot intrekking van het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het gebrek aan de overgangsregeling bedoeld in het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en het risico op een onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen geen enkel recht tot stand brengt en dat bijgevolg de intrekking ervan in geen geval nadelig kan zijn;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 10 januari 2013 tot wijziging van artikel 14, g), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt ingetrokken.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2013/35151]

31 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van het model van jaarverslag dat de erkende instellingen voor schuldbemiddeling moeten gebruiken

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning en subsidiëring van de instellingen voor schuldbemiddeling en tot subsidiëring van een Vlaams Centrum Schuldenlast, artikel 9, § 2, ingevoegd bij het decreet van 28 april 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 25 maart 1997 tot uitvoering van het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning en subsidiëring van de instellingen voor schuldbemiddeling en tot subsidiëring van een Vlaams Centrum Schuldenlast, artikel 7bis, § 1, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 januari 2008 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 oktober 2011,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 1 bij dit besluit bepaalt het model van jaarverslag dat de erkende instellingen voor schuldbemiddeling moeten gebruiken voor het jaarverslag van hun werking 2012, overeenkomstig artikel 7bis, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 maart 1997 tot uitvoering van het decreet van 24 juli 1996 houdende regeling tot erkenning en subsidiëring van de instellingen voor schuldbemiddeling en tot subsidiëring van een Vlaams Centrum Schuldenlast.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 31 december 2012.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

Jaarverslag 2012 van een instelling voor schuldbemiddeling

WVG-01-121211



Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
Afdeling Welzijn en Samenleving
 Koning Albert II-laan 35 bus 30, 1030 BRUSSEL
 Tel. 02 553 35 40 – Fax 02 553 33 60
 E-mail: welzijnensamenleving@wvg.vlaanderen.be

In te vullen door de
 behandelende afdeling
 ontvangstdatum

Waarvoor dient dit formulier?

Met dit formulieren kan een instelling voor schuldbemiddeling (isb) aantonen hoe ze de doelstellingen in 2012 vervuld heeft.

Aan wie bezorgt u dit formulier?

Mail dit formulier uiterlijk op 31 maart 2013 in Word, niet in pdf. Stuur ook een ondertekende versie van dit formulier met de post naar de afdeling Welzijn en Samenleving op het bovenstaande adres.

Administratieve gegevens van de instelling voor schuldbemiddeling

1 Vul de administratieve gegevens in van de instelling voor schuldbemiddeling.

juridische vorm OCMW OCMW-vereniging CAW

naam

straat en nummer

postnummer en

gemeente

telefoonnummer

voor- en achternaam

contactpersoon

e-mailadres

contactpersoon

2 Vul de namen in van de organisaties waarmee de instelling voor schuldbemiddeling samenwerkt.

OCMW	CAW	middenveld-organisaties	andere organisaties
.....
.....
.....
.....
.....

Beschrijving van de werking van de instelling voor schuldbemiddeling

3 Hoe is de isb georganiseerd?

De isb maakt deel uit van de sociale dienst.

De isb is een zelfstandige dienst binnen de organisatie.

De isb heeft een andere organisatievorm, namelijk:

4 Over hoeveel personeelsleden beschikt de isb?

Vermeld het aantal in voltijdsequivalenten.

..... voltijdsequivalenten maatschappelijk werkers
 voltijdsequivalenten juristen

5 Is er een duidelijke taakverdeling tussen maatschappelijk werkers en juristen die aan schuldhulpverlening doen?

- ja nee

6 Hoe vaak houden de medewerkers van de isb teamoverleg?

- wekelijks
 tweewekelijks
 driewekelijks
 maandelijks
 met een andere frequentie, namelijk:

7 Worden de medewerkers van de isb gecoacht?

- ja nee

8 Krijgen de medewerkers van de isb vorming rond budget- en schuldhulpverlening aangeboden?

- ja nee

9 Wordt in de isb gewerkt met een draaiboek voor schuldhulpverlening?

- ja nee

10 Kruis aan wanneer de isb open is.

	maandag	dinsdag	woensdag	donderdag	vrijdag
voormiddag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
namiddag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
avond	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11 Op hoeveel locaties of antennepunten binnen het werkingsgebied is de isb bereikbaar voor burgers?

- op één adres
 op twee adressen
 op drie adressen
 op vier of meer adressen

12 Werkt de isb met een mobiele ploeg?

- ja nee

13 Kunnen hulpvragers alleen na doorverwijzing terecht bij een schuldhulpverlener van de isb?

- ja nee

14 Kunnen hulpvragers rechtstreeks contact opnemen met een schuldhulpverlener?

- ja nee

15 Kunnen hulpvragers een huisbezoek van een schuldhulpverlener bekomen?

- ja nee

16 Hoe schenkt de isb aandacht aan personen met een schuldenlast uit de meest kwetsbare groepen?

.....

17 Hoe organiseert de isb gebruikersparticipatie?

.....

- 18 Doet de isb een beroep op ervaringsdeskundigen?
 ja nee
- 19 Bevraagt de isb systematisch de verwachtingen bij haar cliënten op het vlak van schuldbemiddeling?
 nooit soms meestal altijd
- 20 Geeft de isb haar cliënten zo veel mogelijk verantwoordelijkheid?
 nooit soms meestal altijd
- 21 Schrijven de cliënten zelf brieven?
 ja soms meestal altijd
- 22 Evalueren de schuldhulpverleners welke taken de cliënten zelf opnieuw kunnen opnemen?
 nooit soms meestal altijd
- 23 Biedt de isb zowel financiële als psychosociale hulp aan de cliënten?
 ja nee
- 24 Organiseert de isb tevredenheidsmetingen bij cliënten?
 ja nee
- 25 Houdt de isb altijd een intakegesprek?
 ja nee
- 26 Wordt er aan de cliënten een duidelijke structuur geboden voor de volgende afspraken?
werkwijze ja nee
na te streven doelen ja nee
duur schuldhulpverlening ja nee
- 27 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?
-
- 28 Inventariseert de isb altijd de schulden van cliënten?
 ja nee
- 29 Wordt er in de isb nagegaan of de schulden van cliënten gegrond zijn?
 nooit soms meestal altijd
- 30 Onderhandelt een medewerker van de isb met schuldeisers over een afbetalingsplan?
 ja nee
- 31 Stelt een medewerker van de isb samen met de cliënt een budgetplan op?
 nooit soms meestal altijd
- 32 Stellen een medewerker van de isb en de cliënten een modelovereenkomst op waarin ieders taken en engagement vastgelegd worden?
 nooit soms meestal altijd
- 33 Heeft de isb een schriftelijke klachtenbehandelingsprocedure die aangeeft hoe de isb met eventuele klachten omgaat?
 ja. Wordt die procedure duidelijk toegelicht aan de cliënten?
 ja nee

nee

34 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?

35 Doet de isb aan budgetbegeleiding?

ja nee

36 Doet de isb aan budgetbeheer?

ja nee

37 Stelt een medewerker van de isb zelf verzoekschriften op in het kader van collectieve schuldenregeling?

ja nee

38 Legt een medewerker van de isb verzoekschriften neer in het kader van collectieve schuldenregeling?

ja

nee. Laat de isb dat over aan de cliënt als hij dat aankan?

ja nee

39 Organiseert de isb nazorg voor cliënten?

ja. Hoe organiseert de isb die nazorg?

Isb-medewerkers doen zelf de nazorg van de cliënten.

De isb laat de nazorg organiseren door externen, zoals buddy's, vrijwilligers of een inloopcentrum.

nee

40 Heeft de isb zelf preventie-initiatieven genomen om schuldenlast te voorkomen?

ja. Welke preventie-initiatieven heeft de isb genomen voor de volgende doelgroepen?

doelgroep	preventie-initiatieven
kinderen tot 12 jaar
jongeren van 12 tot 25 jaar
volwassenen vanaf 26 jaar

nee

41 Heeft de isb in 2012 via samenwerking met externe organisaties aan de preventie van schuldenlast gedaan?

ja. Welke preventie-initiatieven heeft de isb genomen in samenwerking met externe organisaties voor de volgende doelgroepen?

doelgroep	preventie-initiatieven
kinderen tot 12 jaar
jongeren van 12 tot 25 jaar
volwassenen vanaf 26 jaar

nee

42 Heeft de isb voor 2013 al preventie-initiatieven gepland om schuldenlast te voorkomen?

ja. Welke preventie-initiatieven heeft de isb gepland?

.....

nee

43 Heeft de isb een visie op schuldhulpverlening en -bemiddeling bepaald?

ja. Beschrijf die visie.

.....
 nee. Bereidt de isb de uitwerking van die visie voor?

ja nee

44 Heeft de isb strategische doelstellingen voor 2013 bepaald?

ja nee

45 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?

.....
46 Heeft de isb operationele doelstellingen voor 2013 bepaald?

ja nee

47 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?

.....
48 Beschikt de isb over een beschrijving van de wijze waarop de resultaten geëvalueerd worden?

ja nee

49 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?

.....
50 Heeft de isb afspraken gemaakt over hoe de werking bijgestuurd kan worden?

ja nee

51 Geef uw eventuele opmerkingen daarover?

.....
52 Heeft de isb haar werking in 2012 geëvalueerd?

ja. Welke werkpunten hebt u afgeleid uit de evaluatie?

.....
 nee

53 Heeft de isb haar samenwerking met externe organisaties in 2012 geëvalueerd?

ja. Hoe heeft de isb die samenwerking geëvalueerd?

.....
 nee

54 Heeft de isb verbeteringsinitiatieven gekoppeld aan de resultaten van de evaluatie van haar werking?

ja. Welke verbeteringsinitiatieven heeft de isb daaraan gekoppeld?

.....
 nee

55 Heeft de isb verbeteringsinitiatieven gekoppeld aan de resultaten van de evaluatie van de samenwerking met externe organisaties?

ja. Welke verbeteringsinitiatieven heeft de isb daaraan gekoppeld?

nee

56 Geef eventueel aanvullende informatie over de werking van de isb.

Beschrijving van de cliënten van de erkende instelling voor schuldbemiddeling

57 Welke tendensen merkt u op in het profiel van de cliënten?

Tendensen in de schuldenproblematiek

58 Welke tendensen merkt u op in de schuldenproblematiek?

59 Welke beleidssignalen voor de schuldenproblematiek leidt u daaruit af?

Ondertekening

60 Vul de onderstaande verklaring in.

Ik bevestig dat alle gegevens in dit formulier naar waarheid zijn ingevuld.

datum dag maand jaar

handtekening

voor- en achternaam

functie

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-être, Santé publique et Famille

[C – 2013/35151]

31 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant le modèle de rapport annuel que les institutions de médiation de dettes agréées doivent utiliser

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 24 juillet 1996 réglant l'agrément et le subventionnement des instituts de médiation de dettes et le subventionnement d'un « Vlaams Centrum Schuldenlast » (Centre flamand de l'Endettement), l'article 9, § 2, modifié par le décret du 28 avril 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mars 1997 portant exécution du décret du 24 juillet 1996 réglant l'agrément et le subventionnement des institutions de médiation de dettes et le subventionnement d'un « Vlaams Centrum Schuldenlast » (Centre flamand de l'Endettement), l'article 7bis, § 1^{er}, inséré par l'arrêté du 11 janvier 2008 et modifié par l'arrêté du 7 octobre 2011,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe 1^{re} au présent arrêté définit le modèle de rapport annuel que les institutions de médiation de dettes agréées doivent utiliser pour le rapport annuel de leur fonctionnement 2012, conformément à l'article 7bis, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mars 1997 portant exécution du décret du 24 juillet 1996 réglant l'agrément et le subventionnement des institutions de médiation de dettes et le subventionnement d'un « Vlaams Centrum Schuldenlast ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Bruxelles, le 31 décembre 2012.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

Rapport annuel 2012 d'une institution de médiation de dettes

WVG-01-121211



Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
Afdeling Welzijn en Samenleving
 Koning Albert II-laan 35 bus 30, 1030 Brussel
 Tél. 02 553 35 40 - Fax 02 553 33 60
 Adresse e-mail : welzijnsamenleving@wvg.vlaanderen.be

A remplir par la
 division en charge du
 dossier

date de réception

A quoi sert ce formulaire ?

A l'aide du présent formulaire, une institution de médiation de dettes peut démontrer comment elle a atteint ses objectifs en 2012.

A qui adresser ce formulaire ?

Envoyez ce formulaire par e-mail sous forme word (et non pas sous forme pdf) le 31 mars 2013 au plus tard. Envoyez également une version signée du formulaire par courrier à la 'Afdeling Welzijn en Samenleving' à l'adresse susmentionnée.

Données administratives de l'institution de médiation de dettes

1 Complétez les données administratives de l'institution de médiation de dettes.

forme juridique CPAS Association CPAS Centre d'Aide sociale générale

nom

rue et numéro

code postal et commune

n° de téléphone

prénom et nom de la
 personne de contact

adresse e-mail de la
 personne de contact

2 Remplissez les noms des organisations avec lesquelles l'institution de médiation de dettes collabore.

CPAS	Centre d'aide sociale générale	organisations représentant la société civile	autres organisations
.....
.....
.....
.....
.....

Description du fonctionnement de l'institution de médiation de dettes

3 Comment l'institution de médiation de dettes est-elle organisée ?

- L'institution de médiation de dettes fait partie du service social.
- L'institution de médiation de dettes est un service indépendant au sein de l'organisation.
- L'institution de médiation de dettes est organisée autrement que selon les options ci-dessus, à savoir :

4 De combien d'effectifs l'institution de médiation de dettes dispose-t-elle ?

Mentionnez le nombre en équivalents à temps plein.

..... équivalents à temps plein d'assistants sociaux
 équivalents à temps plein de juristes

5 Y a-t-il une répartition nette des tâches entre les assistants sociaux et les juristes impliqués dans l'aide à la gestion de dettes ?

oui non

6 Quelle est la fréquence avec laquelle les collaborateurs se concertent ?

- une fois par semaine
 toutes les deux semaines
 toutes les trois semaines
 mensuellement
 avec une autre fréquence, à savoir :

7 Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes reçoivent-ils du coaching ?

oui non

8 Les collaborateurs bénéficient-ils d'une formation relative à l'aide à la gestion budgétaire et des dettes ?

oui non

9 L'institution de médiation de dettes utilise-t-elle un scénario pour l'aide à la gestion des dettes ?

oui non

10 Cochez les créneaux d'ouverture de l'institution de médiation de dettes.

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
matin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
après-midi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
soir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11 A combien d'endroits ou d'antennes dans le champ de l'action l'institution de médiation de dettes peut-elle être jointe ?

- à une adresse
 à deux adresses
 à trois adresses
 à quatre adresses ou plus :

12 L'institution de médiation de dettes a-t-elle une équipe mobile ?

oui non

13 Les demandeurs d'aide ne peuvent-ils s'adresser à un prestataire d'aide à la gestion des dettes que suite à un renvoi ?

oui non

14 Les demandeurs d'aide peuvent-ils prendre directement contact avec un prestataire d'aide à la gestion des dettes ?

oui non

15 Les demandeurs d'aide peuvent-ils demander une visite à domicile par un prestataire d'aide à la gestion des dettes ?

oui non

16 Comment l'institution de médiation de dettes atteint-elle les personnes en situation d'endettement dans les groupes les plus vulnérables ?

17 Comment l'institution de médiation de dettes organise-t-elle une participation des utilisateurs ?

18 L'institution de médiation de dettes fait-elle appel aux experts du vécu ?

oui non

19 L'institution de médiation de dettes sonde-t-elle ses clients systématiquement sur leurs attentes au niveau de la médiation de dettes ?

jamais parfois généralement toujours

20 L'institution de médiation de dettes accorde-t-elle un maximum de responsabilité à ses clients ?

jamais parfois généralement toujours

21 Les clients écrivent-ils eux-mêmes des lettres ?

oui parfois généralement toujours

22 Les prestataires d'aide à la gestion des dettes évaluent-ils les tâches que les clients sont capables d'assumer à nouveau ?

jamais parfois généralement toujours

23 L'institution de médiation de dettes offre-t-elle tant de l'aide financière que psychosociale aux clients ?

oui non

24 L'institution de médiation de dettes organise-t-elle des sondages de satisfaction auprès des clients ?

oui non

25 L'institution de médiation de dettes organise-t-elle d'office un entretien d'entrée ?

oui non

26 La structure des entretiens suivants est-elle clairement communiquée aux clients ?

mode de travail oui non
objectifs à poursuivre oui non
durée de l'aide à la gestion de dettes oui non

27 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet.

28 Les dettes des clients sont-elles d'office inventoriées par l'institution de médiation de dettes ?

oui non

29 L'institution de médiation de dettes vérifie-t-elle si les dettes des clients sont fondées ?

jamais parfois généralement toujours

30 Est-ce qu'un collaborateur de l'institution de médiation de dettes négocie avec les créanciers sur un plan d'amortissement ?

oui non

31 Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes établissent-ils un planning budgétaire ensemble avec le client ?

- jamais parfois généralement toujours

32 Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes et les clients établissent-ils un contrat modèle fixant les tâches et les engagements de chaque partie ?

- jamais parfois généralement toujours

33 L'institution de médiation de dettes a-t-elle une procédure de traitement de plaintes fixant l'approche qu'elle adopte en cas de plaintes ?

oui. Cette procédure est-elle clairement expliquée aux clients ?

- oui non

non

34 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet ?

35 L'institution de médiation de dettes fournit-elle de l'encadrement budgétaire ?

- oui non

36 L'institution de médiation de dettes fournit-elle de la gestion budgétaire ?

- oui non

37 Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes rédigent-ils eux-mêmes des requêtes dans le cadre du règlement collectif de dettes ?

- oui non

38 Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes déposent-ils des requêtes dans le cadre du règlement collectif de dettes ?

oui

non. L'institution de médiation de dettes en laisse-t-elle le soin au client si celui en est à même ?

- oui non

39 L'institution de médiation de dettes organise-t-elle un suivi pour les clients ?

oui. Comment l'organisation de médiation de dettes organise-t-elle ce suivi ?

Les collaborateurs de l'institution de médiation de dettes assument eux-mêmes le suivi des clients.

L'institution de médiation de dettes confie l'organisation du suivi à des externes, comme par ex., comme des buddies, des bénévoles ou un centre d'appui.

non

40 L'institution de médiation de dettes a-t-elle pris de propres initiatives pour prévenir l'endettement ?

oui. Quelles initiatives de prévention l'institution de médiation de dettes a-t-elle prises pour les groupes-cibles suivants ?

groupe-cible

initiatives de prévention

enfants jusque 12 ans

jeunes de 12 à 25 ans

adultes à partir de 26 ans

non

41 L'institution de médiation de dettes a-t-elle assumé la prévention de l'endettement en coopération avec d'organisations externes ?

- oui. Quelles initiatives de prévention l'institution de médiation de dettes a-t-elle prises en collaboration avec des organisations externes pour les groupes-cibles suivants ?

groupe-cible	initiatives de prévention
enfants jusque 12 ans
jeunes de 12 à 25 ans
adultes à partir de 26 ans

- non

- 42 L'institution de médiation de dettes a-t-elle déjà pris des initiatives pour prévenir l'endettement en 2013 ?

- oui. Quelles sont les initiatives de prévention prévues par l'institution de médiation de dettes ?

- non

- 43 L'institution de médiation de dettes a-t-elle développé une vision sur l'aide à la gestion et la médiation des dettes ?

- oui. Décrivez cette vision.

- non. L'institution de médiation de dettes prépare-t-elle l'élaboration de cette vision ?

oui

non

- 44 L'institution de médiation de dettes s'est-elle fixé des objectifs stratégiques pour 2013 ?

oui

non

- 45 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet ?

- 46 L'institution de médiation de dettes s'est-elle fixé des objectifs opérationnels pour 2013 ?

oui

non

- 47 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet ?

- 48 L'institution de médiation de dettes dispose-t-elle d'une description de la façon dont les résultats sont évalués ?

oui

non

- 49 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet ?

- 50 L'institution de médiation de dettes a-t-elle pris des dispositions pour ajuster son fonctionnement ?

oui

non

- 51 Souhaitez-vous faire des remarques à ce sujet ?

- 52 L'institution de médiation de dettes a-t-elle évalué son fonctionnement en 2012 ?

- oui. Quels sont les points d'amélioration issus de cette évaluation ?

- non

53 L'institution de médiation de dettes a-t-elle évalué sa collaboration avec des organisations externes en 2012 ?

oui. Comment l'institution de médiation de dettes a-t-elle évalué cette collaboration ?

.....
 non

54 L'institution de médiation de dettes projette-t-elle des initiatives d'amélioration en réponse aux résultats de l'évaluation de son fonctionnement ?

oui. Quelles sont les initiatives d'amélioration envisagées ?

.....
 non

55 L'institution de médiation de dettes a-t-elle projette-t-elle des initiatives d'amélioration en réponse aux résultats de l'évaluation de sa collaboration avec des organisations externes ?

oui. Quelles sont les initiatives d'amélioration envisagées ?

.....
 non

56 Donnez éventuellement des informations supplémentaires sur le fonctionnement de l'institution de médiation de dettes.

Description des clients de l'institution agréée de médiation de dettes

57 Quelles tendances notez-vous dans le profil des clients ?

Tendances dans la problématique de l'endettement

58 Quelles tendances notez-vous dans la problématique de l'endettement ?

59 Quels signaux à l'attention de la politique en déduisez-vous ?

Signature

60 Complétez la déclaration ci-dessous.

Je confirme que toutes les données dans le présent formulaire sont véridiques.

date jour mois année

signature

.....
prénom et nom

.....
fonction

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200921]

31 JANVIER 2013. — Décret modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article L1122-13 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : « Les points à l'ordre du jour sont indiqués avec suffisamment de clarté et sont accompagnés d'une note de synthèse explicative. »;

2° le paragraphe 1^{er} est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« La convocation ainsi que les pièces relatives aux points inscrits à l'ordre du jour peuvent être transmises par voie électronique si le mandataire en a fait la demande par écrit et dispose d'une adresse électronique en vertu du présent paragraphe.

Le collège communal met à la disposition de chaque membre du conseil communal une adresse de courrier électronique personnelle.

Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités d'application du présent paragraphe. »;

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le secrétaire communal ou le fonctionnaire désigné par lui, ainsi que le receveur ou le fonctionnaire désigné par lui, se tiennent à la disposition des conseillers afin de leur donner des explications techniques nécessaires à la compréhension des dossiers, et cela pendant au moins deux périodes précédant la séance du conseil communal, dont une période durant les heures normales d'ouverture des bureaux et une période en dehors de ces heures. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités d'application du présent paragraphe. ».

Art. 2. Dans l'article L1122-24, alinéa 3, du même Code, modifié par le décret du 8 décembre 2005, les mots « de synthèse » sont insérés entre les mots « note » et « explicative ».

Art. 3. Dans le même Code, il est inséré un article L1122-37 rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Le conseil communal peut déléguer, au collège communal, la compétence d'octroyer les subventions :

1° qui figurent nominativement au budget, dans les limites des crédits qui y sont inscrits à cet effet et approuvés par l'autorité de tutelle;

2° en nature;

3° motivées par l'urgence ou en raison de circonstances impérieuses et imprévues.

La décision du collège communal adoptée sur la base de l'alinéa 1^{er}, 3°, est motivée et est portée à la connaissance du conseil communal, lors de sa prochaine séance, pour prise d'acte.

§ 2. Chaque année, le collège communal fait rapport au conseil communal sur :

1° les subventions qu'il a octroyées au cours de l'exercice, en vertu du présent article;

2° les subventions dont il a contrôlé l'utilisation au cours de l'exercice, en vertu de l'article L3331-7. ».

Art. 4. L'article L1523-13, § 4, alinéa 6, du même Code, inséré par le décret du 9 mars 2007, est complété par la phrase suivante :

« Dans les 15 jours de son adoption, ce plan est communiqué, par voie électronique ou sous format papier, au Gouvernement. ».

Art. 5. L'article L2212-11 du même Code, modifié par le décret du 8 décembre 2005, est complété par un alinéa 7 rédigé comme suit :

« Tout point inscrit à l'ordre du jour est accompagné d'une note de synthèse explicative. ».

Art. 6. A l'article L2212-22 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Les points de l'ordre du jour sont indiqués avec suffisamment de clarté et sont accompagnés d'une note de synthèse explicative. »;

2° le paragraphe 1^{er} est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« La convocation ainsi que les pièces relatives aux points inscrits à l'ordre du jour peuvent être transmises par voie électronique si le mandataire en a fait la demande par écrit et dispose d'une adresse électronique en vertu du présent paragraphe.

Le collège provincial met à la disposition de chaque membre du conseil communal une adresse de courrier électronique personnelle.

Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités d'application du présent paragraphe. »;

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le greffier ou le fonctionnaire désigné par lui, ainsi que le receveur ou le fonctionnaire désigné par lui, se tiennent à la disposition des conseillers afin de leur donner des explications techniques nécessaires à la compréhension des dossiers, et cela pendant au moins deux périodes avant la séance du conseil provincial, dont une période durant les heures normales d'ouverture des bureaux et une période en dehors de ces heures. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités d'application du présent paragraphe. »;

4° dans le paragraphe 4, les mots « de synthèse » sont insérés entre les mots « note » et « explicative ».

Art. 7. L'article L2212-32 du même Code est complété de la manière suivante :

« § 6. Le conseil provincial peut déléguer, au collège provincial, la compétence d'octroyer les subventions :

1° qui figurent nominativement au budget, dans les limites des crédits qui y sont inscrits à cet effet et approuvés par l'autorité de tutelle;

2° en nature;

3° motivées par l'urgence ou en raison de circonstances impérieuses et imprévues.

La décision du collège provincial adoptée sur la base de l'alinéa 1^{er}, 3°, est motivée et est portée à la connaissance du conseil provincial, lors de sa prochaine séance, pour prise d'acte.

Chaque année, le collège provincial fait rapport au conseil provincial sur :

1° les subventions qu'il a octroyées au cours de l'exercice, en vertu du présent article;

2° les subventions dont il a contrôlé l'utilisation au cours de l'exercice, en vertu de l'article L3331-7. ».

Art. 8. A l'article L3111-2 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1° les mots « la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne » sont remplacés par « la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé du Service public de Wallonie »;

2° au point 4° les mots « le collège provincial » sont abrogés.

Art. 9. A l'article L3122-2 du même Code, inséré par le décret du 22 novembre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 4°, a), les mots « le choix du mode de passation et » sont abrogés;

2° le 5° est abrogé.

Art. 10. A l'article L3122-3 du même Code, inséré par le décret du 22 novembre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° le « 1° » est abrogé;

2° au 4°, a), les mots « le choix du mode de passation et » sont abrogés;

3° le 5° est abrogé.

Art. 11. A l'article L3131-1, § 1^{er}, du même Code, modifié par le décret du 22 novembre 2007, les mots « du collège provincial » sont remplacés par le mot « Gouvernement ».

Art. 12. A l'article L3132-1 du même Code, modifié par le décret du 22 novembre 2007 les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er} : les mots « collège provincial » sont remplacés par « Gouvernement »;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot, « § 1^{er} » est abrogé;

3° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;

4° le paragraphe 2 est abrogé;

5° au paragraphe 3, les mots « le collège provincial ou » et « , selon le cas, » sont abrogés;

6° au paragraphe 3, les mots « les autorités de tutelle peuvent » sont remplacés par « le Gouvernement peut »; au paragraphe 3, alinéa 2, les mots « elles peuvent » sont remplacés par les mots « il peut »;

7° au paragraphe 4 : les mots « le collège provincial ou » et « , selon le cas, » sont à chaque fois abrogés.

Art. 13. L'article L3133-1 du même Code est abrogé.

Art. 14. L'article L3133-2 du même Code est abrogé.

Art. 15. L'article L3133-4 du même Code est abrogé.

Art. 16. L'article L3133-5 du même Code est abrogé.

Art. 17. L'intitulé du Titre III du Livre IV de la troisième partie du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Titre III. — Octroi et contrôle de l'octroi et de l'utilisation de certaines subventions, chapitre unique »

Art. 18. Dans la troisième partie, Livre IV, Titre III, chapitre unique, du même Code, est insérée une section 1^{re} intitulée « Champ d'application ».

Art. 19. Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 18, l'article L3331-1 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-1. § 1^{er}. Le présent titre s'applique à toute subvention visée à l'article L3331-2, octroyée par les dispensateurs suivants :

1° les provinces;

2° les communes;

3° les régies provinciales autonomes;

4° les régies communales autonomes;

5° les établissements locaux chargés de la gestion du temporel du culte, à l'exception de ceux de la région de langue allemande;

6° les ASBL communales;

7° les associations visées à l'article L2223-13;

8° tout autre établissement d'intérêt provincial ou communal doté de la personnalité juridique et créé par un décret ou en vertu de celui-ci;

9° les agglomérations;

10° les fédérations de communes;

11° les associations de provinces;

12° les associations de communes;

13° les organes territoriaux intracommunaux (secteurs) visés à l'article L1411-1.

§ 2. Le bénéficiaire d'une subvention est soit une personne physique, soit une personne morale, soit une association dépourvue de la personnalité juridique.

§ 3. Le présent titre ne s'applique pas aux subventions d'une valeur inférieure à 2.500 euros accordées par les dispensateurs visés au paragraphe 1^{er}, sauf à eux le droit d'imposer aux bénéficiaires tout ou partie des obligations prévues par le présent titre, sans préjudice des obligations résultant des articles L3331-6 et L3331-8, § 1^{er}, 1°, qui s'imposent en tout cas.

Pour les subventions d'une valeur comprise entre 2.500 euros et 25.000 euros, le dispensateur peut exonérer le bénéficiaire de tout ou partie des obligations prévues par le présent titre, sans que ce dernier puisse cependant être dispensé des obligations résultant des articles L3331-6 et L3331-8, § 1^{er}, 1°. ».

Art. 20. Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 18, l'article L3331-2 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-2. Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par subvention toute contribution, avantage ou aide, quelles qu'en soient la forme ou la dénomination, octroyée à des fins d'intérêt public à l'exclusion :

1° des subventions soumises aux dispositions de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral ou aux dispositions de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation de la Cour des Comptes;

2° des aides qui découlent d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi ou d'un décret;

3° des cotisations versées par les dispensateurs aux organismes dont ils sont membres, en échange de prestations spécifiques exécutées par ces organismes au profit des dispensateurs;

4° des prix décernés en reconnaissance ou en récompense des mérites de leur bénéficiaire;

5° des subventions octroyées par la commune au C.P.A.S. qui la dessert. ».

Art. 21. Dans la troisième partie, Livre IV, Titre III, chapitre unique, du même Code, est inséré une section 2 intitulée « Octroi des subventions ».

Art. 22. Dans la section 2, insérée par l'article 21, l'article L3331-3 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-3. § 1^{er}. Le dispensateur peut demander à une personne morale ou à une association dépourvue de la personnalité juridique qui sollicite l'octroi d'une subvention ou à laquelle il souhaite octroyer une subvention les documents suivants :

1° le budget de l'exercice auquel se rattache la subvention;

2° le budget de l'événement ou de l'investissement particulier que la subvention est destinée à financer;

3° ses comptes annuels les plus récents.

§ 2. Le bénéficiaire qui demande une subvention destinée à couvrir des dépenses déjà engagées joint, à sa demande, les justifications de ces dépenses. ».

Art. 23. Dans la section 2 insérée par l'article 21, l'article L3331-4 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-4. § 1^{er}. Le dispensateur formalise l'octroi de la subvention dans une délibération.

§ 2. Sauf si un règlement du dispensateur ou une convention prise en exécution de la délibération y pourvoit, la délibération précise :

1° la nature de la subvention;

2° son étendue;

3° l'identité ou la dénomination du bénéficiaire;

4° les fins en vue desquelles la subvention est octroyée;

5° les conditions d'utilisation particulières, le cas échéant;

6° les justifications exigées du bénéficiaire ainsi que, s'il y échet, les délais dans lesquels ces justifications doivent être produites;

7° les modalités de liquidation de la subvention.

Lorsque la subvention est octroyée pour couvrir des dépenses pour lesquelles le bénéficiaire a déjà produit des justifications, la délibération ne contient pas la mention visée à l'alinéa 1^{er}, 6^o. ».

Art. 24. Dans la section 2 insérée par l'article 21, l'article L3331-5 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-5. Le dispensateur sursoit à l'adoption de la délibération visée à l'article L3331-4 aussi longtemps que le bénéficiaire doit restituer une subvention précédemment reçue, en vertu de l'article L3331-8. ».

Art. 25. Dans la troisième partie, Livre IV, Titre III, chapitre unique, du même Code, est inséré une section 3 intitulée « Utilisation et contrôle de l'utilisation des subventions ».

Art. 26. Dans la section 3 insérée par l'article 25, l'article L3331-6 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-6. Le bénéficiaire :

1° utilise la subvention aux fins pour lesquelles elle a été octroyée;

2° atteste son utilisation au moyen des justifications visées à l'article L3331-4, § 2, alinéa 1^{er}, 6^o;

3° le cas échéant, respecte les conditions d'utilisation particulières visées à l'article L3331-4, § 2, alinéa 1^{er}, 5^o. ».

Art. 27. Dans la section 3, insérée par l'article 25, l'article L3331-7 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-7. § 1^{er}. Le dispensateur contrôle l'utilisation de la subvention au moyen des justifications visées à l'article L3331-4, § 2, alinéa 1^{er}, 6^o.

Il a également le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'utilisation de la subvention octroyée.

§ 2. A l'issue du ou des contrôles, le dispensateur adopte une délibération qui précise si la (les) subvention(s) a (ont) été utilisée(s) aux fins en vue desquelles elle(s) a (ont) été octroyée(s). ».

Art. 28. Dans la troisième partie, Livre IV, Titre III, chapitre unique, du même Code, est inséré une section 4 intitulée « Restitution des subventions ».

Art. 29. Dans la section 4, insérée par l'article 28, l'article L3331-8 est remplacé par ce qui suit :

« Art. L3331-8. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions résolutives auxquelles la subvention est soumise, le bénéficiaire restitue celle-ci dans les cas suivants :

1° lorsqu'il n'utilise pas la subvention aux fins en vue desquelles elle a été octroyée;

2° lorsqu'il ne respecte pas les conditions d'octroi particulières visées à l'article L3331-4, § 2, alinéa 1^{er}, 5^o;

3° lorsqu'il ne fournit pas les justifications visées à l'article L3331-4, § 2, alinéa 1^{er}, 6^o, dans les délais requis;

4° lorsqu'il s'oppose à l'exercice du contrôle visé à l'article L3331-7, § 1^{er}, alinéa 2.

Toutefois, dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, le bénéficiaire ne restitue que la partie de la subvention qui n'a pas été utilisée aux fins en vue desquelles elle a été octroyée ou qui n'est pas justifiée.

Pour les subventions en nature, la restitution se fait par équivalent.

§ 2. Les dispensateurs qui ont le pouvoir d'établir des impositions directes sont autorisés à recouvrer par voie de contrainte les subventions sujettes à restitution. La contrainte est décernée par le comptable chargé du recouvrement. Elle est rendue exécutoire par l'autorité administrative habilitée à rendre exécutoire le rôle des impositions directes respectives desdits dispensateurs. ».

Art. 30. L'article L3331-9 est abrogé.

Art. 31. Dans l'article L1523-10, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, est apportée la modification suivante :

1° les mots « Les convocations » sont insérés avant les mots « Les documents ».

2° les mots « si le mandataire en a fait la demande par écrit et dispose d'une adresse électronique en vertu du présent paragraphe » sont insérés après les mots « par voie électronique ».

Art. 32. Le présent décret entre en vigueur au 1^{er} juin 2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 janvier 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—————
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 699 (2012-2013). N^{os} 1 à 6.

Compte rendu intégral, séance plénière du 30 janvier 2013.

Discussion.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200921]

**31. JANUAR 2013 — Dekret zur Abänderung gewisser Bestimmungen
des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und, Wir, Regierung sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel L1122-13 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in § 1 wird Absatz 2 durch Folgendes ersetzt: "Die Punkte auf der Tagesordnung werden mit genügender Deutlichkeit angegeben. Zudem wird ihnen ein zusammenfassendes Erläuterungsschreiben beigelegt.;"

2° § 1 wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Auf schriftlichen Antrag des Mandatträgers und wenn dieser kraft des vorliegenden Paragraphen über eine elektronische Adresse verfügt, können die Einberufung und die Unterlagen bezüglich der in die Tagesordnung aufgenommenen Punkte auf elektronischem Wege übermittelt werden.

Das Gemeindegremium stellt jedem Gemeinderatsmitglied eine persönliche E-Mail-Adresse zur Verfügung.

Die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen sind in der allgemeinen Dienstordnung festgelegt.;"

3° in § 2 wird Absatz 2 durch Folgendes ersetzt:

"Der Gemeindegemeinschaftersekretär oder der von ihm bezeichnete Beamte sowie der Einnehmer oder der von ihm bezeichnete Beamte stehen den Ratsmitgliedern zur Verfügung, um ihnen die für das Verständnis der Akten notwendigen technischen Erklärungen zu geben, und dies während mindestens zwei Perioden vor der Sitzung des Gemeinderats, wobei eine Periode innerhalb der gewöhnlichen Öffnungszeiten der Büros und eine außerhalb dieser Uhrzeiten anberaumt wird. Die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen sind in der allgemeinen Dienstordnung bestimmt."

Art. 2 - In Artikel L1122-24, Absatz 3 desselben Kodex, abgeändert durch das Dekret vom 8. Dezember 2005, wird vor das Wort "Erläuterungsschreiben" das Wort "zusammenfassendes" eingefügt.

Art. 3 - In denselben Kodex wird ein Artikel L1122-37 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 1. Der Gemeinderat kann dem Gemeindegremium die Zuständigkeit für die Gewährung folgender Zuschüsse übertragen:

1° Zuschüsse, die namentlich im Haushaltsplan eingetragen sind - im Rahmen der zu diesem Zweck im ordentlichen Haushaltsplan eingetragenen, durch die Aufsichtsbehörde genehmigten Mittel;

2° Sachleistungen;

3° Zuschüsse, die durch die Dringlichkeit oder durch zwingende und unvorhergesehene Umstände gerechtfertigt sind.

Der auf der Grundlage von Absatz 1, 3° verabschiedete Beschluss des Gemeindegremiums ist zu begründen und dem Gemeinderat anlässlich seiner nächsten Sitzung zwecks Protokollierung zur Kenntnis zu bringen.

§ 3. Jedes Jahr erstattet das Gemeindegremium vor dem Gemeinderat Bericht über:

1° die Zuschüsse, die während des Geschäftsjahres aufgrund des vorliegenden Artikels von ihm gewährt wurden;

2° die Zuschüsse, deren Verwendung während des Geschäftsjahres von ihm aufgrund des Artikels L3331-7 kontrolliert wurde.”.

Art. 4 - Artikel L1523-13, § 4, Absatz 6 desselben Kodex, eingefügt durch das Dekret vom 9. März 2007, wird durch den folgenden Satz ergänzt:

“Innerhalb von 15 Tagen nach seiner Verabschiedung wird dieser Plan der Regierung auf elektronischem Wege oder in gedruckter Form übermittelt.”.

Art. 5 - Artikel L2212-11 desselben Kodex, abgeändert durch das Dekret vom 8. Dezember 2005, wird durch einen Absatz 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Jedem in die Tagesordnung aufgenommenen Punkt wird ein zusammenfassendes Erläuterungsschreiben beigelegt.”.

Art. 6 - In Artikel L2212-22 desselben Kodex werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in § 1 wird Absatz 4 durch Folgendes ersetzt:

“Die Punkte auf der Tagesordnung werden mit genügender Deutlichkeit angegeben. Zudem wird ihnen ein zusammenfassendes Erläuterungsschreiben beigelegt.”;

2° § 1 wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Auf schriftlichen Antrag des Mandatsträgers und wenn dieser aufgrund des vorliegenden Paragraphen über eine elektronische Adresse verfügt, können die Einberufung und die Unterlagen bezüglich der in die Tagesordnung aufgenommenen Punkte auf elektronischem Wege übermittelt werden.

Das Provinzkollegium stellt jedem Gemeinderatsmitglied eine persönliche E-Mail-Adresse zur Verfügung.

Die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen sind in der Tagesordnung festgelegt.”;

3° in § 2 wird Absatz 2 durch Folgendes ersetzt:

“Der Greffier oder der von ihm bezeichnete Beamte sowie der Einnahmer oder der von ihm bezeichnete Beamte stehen den Ratsmitgliedern zur Verfügung, um ihnen die für das Verständnis der Akten notwendigen technischen Erklärungen zu geben, und dies während mindestens zwei Perioden vor der Sitzung des Provinzialrats, wobei eine Periode innerhalb der gewöhnlichen Öffnungszeiten der Büros und eine außerhalb dieser Uhrzeiten anberaumt wird. Die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen sind in der allgemeinen Dienstordnung bestimmt.”;

4° in § 4 wird vor das Wort “Erläuterungsschreiben” das Wort “zusammenfassendes” eingefügt.

Art. 7 - Artikel L2212-32 desselben Kodex wird durch Folgendes ergänzt:

“§ 6. Der Provinzialrat kann dem Provinzkollegium die Zuständigkeit für die Gewährung folgender Zuschüsse übertragen:

1° Zuschüsse, die namentlich im Haushaltsplan eingetragen sind - im Rahmen der zu diesem Zweck im ordentlichen Haushaltsplan eingetragenen, durch die Aufsichtsbehörde genehmigten Mittel;

2° Sachleistungen;

3° Zuschüsse, die durch die Dringlichkeit oder durch zwingende und unvorhergesehene Umstände gerechtfertigt sind.

Der auf der Grundlage von Absatz 1, 3° verabschiedete Beschluss des Provinzkollegiums ist mit Begründungen zu versehen und dem Provinzialrat während seiner nächsten Sitzung zwecks Protokollierung zur Kenntnis zu bringen.

Jedes Jahr erstattet das Provinzkollegium vor dem Provinzialrat Bericht über:

1° die Zuschüsse, die während des Geschäftsjahres aufgrund des vorliegenden Artikels von ihm gewährt wurden;

2° die Zuschüsse, deren Verwendung während des Geschäftsjahres von ihm aufgrund des Artikels L3331-7 kontrolliert wurde.”.

Art. 8 - In Artikel L3111-2 desselben Kodex werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° unter 1° wird der Wortlaut “die Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region” durch den Wortlaut “die operative Generaldirektion Lokale Behörden, Soziale Maßnahmen und Gesundheit des Öffentlichen Dienstes der Wallonie” ersetzt.

2° unter 4° wird der Wortlaut “das Provinzkollegium,” gestrichen.

Art. 9 - In Artikel L3122-2 desselben Kodex, eingefügt durch das Dekret vom 22. November 2007, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° unter 4°, a) wird der Wortlaut “die Wahl des Verfahrens für den Abschluss und” gestrichen;

2° Punkt 5° wird gestrichen.

Art. 10 - In Artikel L3122-3 desselben Kodex, eingefügt durch das Dekret vom 22. November 2007, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

- 1° Punkt 1° wird gestrichen;
- 2° unter 4°, a) wird der Wortlaut "die Wahl des Verfahrens für den Abschluss und" gestrichen;
- 3° Punkt 5° wird gestrichen.

Art. 11 - In Artikel L3131-1, § 1 desselben Kodex, abgeändert durch das Dekret vom 22. November 2007, wird der Wortlaut "des Provinzkollegiums" durch den Wortlaut "der Regierung" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel L3132-1 desselben Kodex, abgeändert durch das Dekret vom 22. November 2007, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

- 1° in § 1 wird der Wortlaut "an das Provinzkollegium" durch den Wortlaut "der Regierung" ersetzt;
- 2° in § 1, Absatz 1 wird der Wortlaut ", § 1" gestrichen;
- 3° in § 1 wird Absatz 2 gestrichen;
- 4° § 2 wird gestrichen;
- 5° in § 3 werden die Wortlaute "Das Provinzkollegium oder" und "- je nach Fall -" gestrichen;
- 6° in § 3 wird der Wortlaut "können die Aufsichtsbehörden" durch den Wortlaut "kann die Regierung" ersetzt; in § 3, Absatz 2 wird das Wort "können" durch das Wort "kann" ersetzt;
- 7° in § 4 werden die Wortlaute "Das Provinzkollegium oder" und "- je nach Fall -" jeweils gestrichen;

Art. 13 - Artikel L3133-1 desselben Kodex wird aufgehoben.

Art. 14 - Artikel L3133-2 desselben Kodex wird aufgehoben.

Art. 15 - Artikel L3133-4 desselben Kodex wird aufgehoben.

Art. 16 - Artikel L3133-5 desselben Kodex wird aufgehoben.

Art. 17 - Die Bezeichnung von Titel III des Buches IV im dritten Teil desselben Kodex wird durch Folgendes ersetzt:
"Titel III — Gewährung und Kontrolle der Gewährung und der Verwendung bestimmter Zuschüsse, Einziges Kapitel"

Art. 18 - In den dritten Teil, Buch IV, Titel III, Einziges Kapitel desselben Kodex wird ein Abschnitt 1 mit dem Titel "Anwendungsbereich" eingefügt.

Art. 19 - In dem durch Artikel 18 eingefügten Abschnitt 1 wird Artikel L3331-1 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-1 - § 1. Der vorliegende Titel ist auf jeden in Artikel L3331-2 erwähnten Zuschuss anwendbar, der von den folgenden Zuschussgebern gewährt wird:

- 1° den Provinzen;
- 2° den Gemeinden;
- 3° den autonomen Provinzialregionen;
- 4° den autonomen Gemeinderegionen;
- 5° den mit der Verwaltung der weltlichen Angelegenheiten der Kulte beauftragten lokalen Einrichtungen, mit Ausnahme derjenigen, die zum Gebiet deutscher Sprache gehören;
- 6° den kommunalen VoG;
- 7° den in Artikel L2223-13 erwähnten Vereinigungen;
- 8° jeglicher sonstigen, durch ein Dekret oder aufgrund eines Dekrets geschaffenen Einrichtung provinziellen oder kommunalen Interesses mit Rechtspersönlichkeit;
- 9° den Agglomerationen;
- 10° den Gemeindeföderationen;
- 11° den Provinzvereinigungen;
- 12° den Gemeindevereinigungen;
- 13° den in Artikel L1411-1 erwähnten intrakommunalen territorialen Organen (Distrikten).

§ 2. Der Zuschussempfänger ist entweder eine natürliche Person oder eine juristische Person oder eine Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit.

§ 3. Der vorliegende Titel ist nicht anwendbar auf die von den in § 1 erwähnten Zuschussgebern gewährten Zuschüsse, die einen Wert von 2.500 Euro nicht erreichen. Diese Zuschussgeber haben jedoch das Recht, den Zuschussempfängern die im vorliegenden Titel vorgesehenen Verpflichtungen teilweise oder ganz aufzuerlegen, unbeschadet der sich aus Artikel L3331-6 und Artikel L3331-8, § 1, 1° ergebenden Verpflichtungen, die in allen Fällen anwendbar sind.

Für die Zuschüsse, die sich auf einen Wert zwischen 2.500 und 25.000 Euro belaufen, kann der Zuschussgeber den Zuschussempfänger von den im vorliegenden Titel vorgesehenen Verpflichtungen ganz oder teilweise befreien, ohne dass dieser jedoch von den Verpflichtungen befreit werden kann, die sich aus Artikel L3331-6 und Artikel L3331-8, § 1, 1° ergeben."

Art. 20 - In dem durch Artikel 18 eingefügten Abschnitt 1 wird Artikel L3331-2 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-2 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels ist unter Zuschuss jeglicher Beitrag, Vorteil oder jegliche Beihilfe unter irgendwelcher Form oder Bezeichnung zu verstehen, der/die zu Zwecken öffentlichen Interesses gewährt wird, mit Ausnahme:

- 1° derjenigen Zuschüsse, die den Bestimmungen des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation des Haushalts und der Buchführung des Föderalstaats oder den Bestimmungen des Gesetzes vom 16. Mai 2003 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen, die auf die Haushalte, die Kontrolle der Zuschüsse, die Buchführung der Gemeinschaften und Regionen und die Organisation des Rechnungshofes anwendbar sind, unterliegen;

2° derjenigen Beihilfen, die sich aus einer Verpflichtung ergeben, die durch ein Gesetz oder Dekret oder aufgrund eines Gesetzes oder Dekrets auferlegt wird;

3° derjenigen Beiträge, die zugunsten von Einrichtungen ausbezahlt werden, von denen die Beitraggeber Mitglieder sind, als Gegenleistung dafür, dass diese Einrichtungen zugunsten der Beitraggeber bestimmte Leistungen erbracht haben;

4° der als Anerkennung der Verdienste des Empfängers oder als Belohnung hierfür gewährten Preise;

5° derjenigen Zuschüsse, die von einer Gemeinde dem Ö.S.H.Z., in dessen Zuständigkeit sie fällt, gewährt wird.“

Art. 21 - In den dritten Teil, Buch IV, Titel III, Einziges Kapitel desselben Kodex wird ein Abschnitt 2 mit dem Titel "Gewährung der Zuschüsse" eingefügt.

Art. 22 - In dem durch Artikel 21 eingefügten Abschnitt 2 wird Artikel L3331-3 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-3 - § 1. Der Zuschussgeber kann von einer juristischen Person oder Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit, die eine Bezuschussung beantragt oder der er einen Zuschuss gewähren möchte, folgende Unterlagen verlangen:

1° den Haushalt des Geschäftsjahres, auf das sich der Zuschuss bezieht;

2° den Haushalt der Veranstaltung oder der spezifischen Investition, zur Finanzierung deren der Zuschuss bestimmt ist;

3° ihre aktuellsten Jahresabschlüsse.

§ 2. Der Empfänger, der einen Zuschuss zur Deckung bereits getätigter Ausgaben beantragt, hat seinem Antrag die Ausgabenbelege beizufügen.“

Art. 23 - In dem durch Artikel 21 eingefügten Abschnitt 2 wird Artikel L3331-4 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-4 - § 1. Der Zuschussgeber formalisiert die Gewährung des Zuschusses in einer Beschlussfassung.

§ 2. Außer wenn sie in einer Regelung seitens des Zuschussgebers oder einer in Ausführung des Beschlusses abgeschlossenen Vereinbarung stehen, werden folgende Elemente in der Beschlussfassung angegeben:

1° die Art des Zuschusses;

2° dessen Umfang;

3° die Identität bzw. Bezeichnung des Zuschussempfängers;

4° die Zwecke, zu denen der Zuschuss gewährt wird;

5° ggf. die besonderen Verwendungsbedingungen;

6° die Belegstücke, die von dem Zuschussempfänger verlangt werden, sowie ggf. die Fristen, innerhalb deren diese Belegstücke vorgelegt werden müssen;

7° die Modalitäten für die Auszahlung des Zuschusses.

Wird der Zuschuss gewährt zur Deckung von Ausgaben, für die der Zuschussempfänger bereits Belegstücke vorgelegt hat, so muss die in Absatz 1, 6° erwähnte Angabe nicht in der Beschlussfassung angeführt werden.“

Art. 24 - In dem durch Artikel 21 eingefügten Abschnitt 2 wird Artikel L3331-5 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-5 - Solange der Zuschussempfänger einen bereits erhaltenen Zuschuss aufgrund von Artikel L3331-8 zurückzuerstatten hat, wird die in Artikel L3331-4 erwähnte Beschlussfassung vom Zuschussgeber ausgesetzt.“

Art. 25 - In den dritten Teil, Buch IV, Titel III, Einziges Kapitel desselben Kodex wird ein Abschnitt 3 mit dem Titel "Verwendung und Kontrolle der Verwendung der Zuschüsse" eingefügt.

Art. 26 - In dem durch Artikel 25 eingefügten Abschnitt 3 wird Artikel L3331-6 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-6 - Der Zuschussempfänger muss:

1° den Zuschuss zu den Zwecken verwenden, für die er gewährt wurde;

2° diese Verwendung anhand der in Artikel L3331-4, § 2, Absatz 1, 6° erwähnten Belegstücke rechtfertigen;

3° ggf. die in Artikel L3331-4, § 2, Absatz 1, 5° erwähnten besonderen Verwendungsbedingungen einhalten.“

Art. 27 - In dem durch Artikel 25 eingefügten Abschnitt 3 wird Artikel L3331-7 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-7 - § 1. Anhand der in Artikel L3331-4, § 2, Absatz 1, 6° erwähnten Belegstücke kontrolliert der Zuschussgeber die Verwendung des Zuschusses.

Er hat auch das Recht, vor Ort die Verwendung des gewährten Zuschusses kontrollieren zu lassen.

§ 2. Nach der/den Kontrolle(n) fasst der Zuschussgeber einen Beschluss, in dem angegeben wird, ob der Zuschussempfänger seine(n) Zuschuss/Zuschüsse zu den Zwecken, für die er/sie gewährt wurde(n), verwendet hat.“

Art. 28 - In den dritten Teil, Buch IV, Titel III, Einziges Kapitel desselben Kodex wird ein Abschnitt 4 mit dem Titel "Rückerstattung der Zuschüsse" eingefügt.

Art. 29 - In dem durch Artikel 28 eingefügten Abschnitt 4 wird Artikel L3331-8 durch Folgendes ersetzt:

"Art. L3331-8 - § 1. Unbeschadet der auflösenden Bestimmungen, denen der Zuschuss unterliegt, hat der Zuschussempfänger diesen Zuschuss in den folgenden Fällen zurückzuerstatten:

1° wenn er den Zuschuss nicht zu den Zwecken verwendet, für die er ihm gewährt wurde;

2° wenn er die in Artikel L3331-4, § 2, Absatz 1, 5° erwähnten besonderen Gewährungsbedingungen nicht einhält;

3° wenn er innerhalb der gesetzten Frist die in Artikel L3331-4, § 2, Absatz 1, 6° erwähnten Belegstücke nicht vorbringt;

4° wenn er sich der in Art. L3331-7, § 1, Absatz 2 erwähnten Kontrolle widersetzt.

In den in Absatz 1, 1° und 3° vorgesehenen Fällen muss der Zuschussempfänger jedoch nur den Teil des Zuschusses zurückerstatten, der nicht zu den Zwecken verwendet worden ist, für die er gewährt wurde, oder der nicht gerechtfertigt ist.

Für Zuschüsse in Form von Sachleistungen erfolgt die Rückerstattung durch einen entsprechenden Ausgleich.

§ 2. Die Zuschussgeber, die über die Befugnis verfügen, direkte Steuern zu erheben, sind berechtigt, die zurückzuerstattenden Zuschüsse durch Zahlungsbefehle beizutreiben. Der Zahlungsbefehl wird von dem mit der Beitreibung beauftragten Rechnungsführer erlassen. Der Zahlungsbefehl wird durch die Verwaltungsbehörde für vollstreckbar erklärt, die dazu befugt ist, die Heberolle der betreffenden direkten Steuern besagter Zuschussgeber für vollstreckbar zu erklären.

Art. 30 - Artikel L3331-9 wird aufgehoben.

Art. 31 - In Artikel L1523-10, § 2, Absatz 1 desselben Kodex wird die folgende Abänderung vorgenommen:

1° vor den Wortlaut "die Unterlagen" wird der Wortlaut "Die Einberufungen und" eingefügt.

2° nach dem Wortlaut "auf elektronischem Wege" wird der Wortlaut ", wenn der Mandatsträger dies schriftlich beantragt hat und wenn er aufgrund des vorliegenden Paragraphen über eine elektronische Adresse verfügt" eingefügt.

Art. 32 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. Juni 2013 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 31. Januar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—————
Note

(1) *Sitzung 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 699 (2012-2013). Nrn. 1 bis 6.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 30. Januar 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200921]

31 JANUARI 2013. — Decreet houdende wijziging van bepaalde bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel L1122-13 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, wordt het tweede lid vervangen als volgt : "De agendapunten dienen met voldoende duidelijkheid aangegeven te worden en worden vergezeld van een verklarende synthesesnota.";

2° § 1 wordt aangevuld met drie leden luidend als volgt :

"De oproeping en de stukken betreffende de agendapunten kunnen per e-mail toegezonden worden indien de mandataris daarom schriftelijk heeft verzocht en over een elektronisch adres overeenkomstig deze paragraaf beschikt.

Het gemeentecollege stelt een persoonlijk elektronisch adres ter beschikking van elk lid van de gemeenteraad.

Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor de toepassing van deze paragraaf.";

3° in § 2, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"De gemeentesecretaris of de door hem aangewezen ambtenaar alsmede de ontvanger of de door hem aangewezen ambtenaar blijven ter beschikking van de raadsleden om hun technische inlichtingen die nodig zijn voor het begrip van de dossiers te verstrekken ten minste tijdens twee periodes vóór de zitting van de gemeenteraad, waaronder één periode tijdens de normale openingsuren van de kantoren en één periode buiten deze uren. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor de toepassing van deze paragraaf."

Art. 2. In artikel L1122-24, derde lid, van hetzelfde Code, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2005, worden de woorden "verklarende nota" vervangen door de woorden "verklarende synthesesnota".

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L1122-37 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 1. De gemeenteraad kan het gemeentecollege afvaardigen voor de toekenning van de toelagen :

1° die in de begroting nominatief worden opgenomen, binnen de perken van de kredieten die er daartoe opgenomen zijn en door de toezichtoverheid zijn goedgekeurd;

2° in natura;

3° die door de dringende noodzakelijkheid of wegens dwingende en onvoorziene redenen gemotiveerd worden.

De op basis van het eerste lid, 3°, aangenomen beslissing van het gemeentecollege is met redenen omkleed en wordt voor akteneming medegedeeld aan de gemeenteraad bij zijn volgende zitting.

§ 2. Jaarlijks brengt het gemeentecollege een verslag aan de gemeenteraad over :

1° de toelagen die hij tijdens het boekjaar krachtens dit artikel heeft toegekend;

2° de toelagen waarvoor hij tijdens het boekjaar krachtens artikel L3331-7 de uitoefening ervan heeft gecontroleerd."

Art. 4. Artikel L1523-13, § 4, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het decreet van 9 maart 2007 wordt aangevuld als volgt :

"Binnen 15 dagen na zijn goedkeuring, wordt dit plan langs de elektronische weg of op papier aan de Regering medegedeeld."

Art. 5. Artikel L2212-11, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2005, wordt aangevuld met een lid 7, luidend als volgt :

"Elk agendapunt wordt vergezeld van een verklarende synthese nota."

Art. 6. In artikel L2212-22 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het vierde lid vervangen als volgt :

"De agendapunten dienen met voldoende duidelijkheid aangegeven te worden en worden vergezeld van een verklarende synthesenota.";

2° § 1 wordt aangevuld met drie leden luidend als volgt :

"De oproeping en de stukken betreffende de agendapunten kunnen elektronisch toegezonden worden indien de mandataris daarom schriftelijk heeft verzocht en over een elektronisch adres overeenkomstig deze paragraaf beschikt.

Het provinciecollege stelt een persoonlijk elektronisch adres ter beschikking van elk lid van de gemeenteraad.

Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor de toepassing van deze paragraaf.";

3° in § 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"De griffier of de door hem aangewezen ambtenaar alsmede de ontvanger of de door hem aangewezen ambtenaar blijven ter beschikking van de raadsleden om hun technische inlichtingen die nodig zijn voor het begrip van de dossiers te verstrekken ten minste tijdens twee periodes vóór de zitting van de provincieraad, waaronder één periode tijdens de normale openingsuren van de kantoren en één periode buiten deze uren. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor de toepassing van deze paragraaf";

2° in § 4 worden de woorden "verklarende nota" vervangen door de woorden "verklarende synthesenota".

Art. 7. Artikel L2212-32 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

"§ 6. De provincieraad kan het provinciecollege afvaardigen voor de toekenning van de toelagen :

1° die in de begroting nominatief worden opgenomen, binnen de perken van de kredieten die er daartoe opgenomen zijn en door de toezichtoverheid zijn goedgekeurd;

2° in natura;

3° die door de dringende noodzakelijkheid of wegens dwingende en onvoorziene redenen gemotiveerd worden.

De op basis van het eerste lid, 3°, aangenomen beslissing van het provinciecollege is met redenen omkleed en wordt voor akteneming medegedeeld aan de provincieraad bij zijn volgende zitting.

Jaarlijks brengt het provinciecollege een verslag aan de provincieraad over :

1° de toelagen die hij tijdens het boekjaar krachtens dit artikel heeft toegekend;

2° de toelagen waarvoor hij tijdens het boekjaar krachtens artikel L3331-7 de uitoefening ervan heeft gecontroleerd."

Art. 8. In artikel L3111-2 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden "Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Waalse Gewest" vervangen door de woorden "Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid van de Waalse Overheidsdienst";

2° in punt 4° worden de woorden "het provinciecollege" opgeheven.

Art. 9. Artikel L3122-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het Waalse decreet van 22 november 2007, wordt gewijzigd als volgt :

1° in 4°, a) worden de woorden "de keuze van de gunningswijze" opgeheven;

2° 5° wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel L3122-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het Waalse decreet van 22 november 2007, wordt gewijzigd als volgt :

1° punt 1° wordt opgeheven.

2° in 4°, a) worden de woorden "de keuze van de gunningswijze" opgeheven;

3° punt 5° wordt opgeheven.

Art. 11. In artikel L3131-1, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 22 november 2007 worden de woorden "het provinciecollege" vervangen door de woorden "de Regering".

Art. 12. Artikel L3132-1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het decreet van 22 november 2007, wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1 wordt het woord "provinciecollege" vervangen door het woord "Regering";

2° in § 1, eerste lid, wordt de term "§ 1" opgeheven;

3° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

4° paragraaf 2 wordt opgeheven.

5° in § 3 wordt de eerste zin vervangen als volgt : "De Regering mag geheel of gedeelte van de akte die haar goedkeuring behoeft, al dan niet goedkeuren";

6° in § 3 worden de woorden "mogen de toezichthoudende overheden" vervangen door de woorden "mag de Regering"; in § 3, tweede lid, worden de woorden "ze mogen" vervangen door de woorden "ze mag";

7° § 4 wordt vervangen als volgt : "De Regering neemt haar beslissing binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van de akte en van haar bewijsstukken. De termijn wordt op veertig dagen gebracht wat betreft de akten bedoeld in artikel L3131-1, § 1, 6°, § 2, 5°, en § 3, 2°. De Regering mag de termijn verlengen die haar gesteld is om haar bevoegdheid uit te oefenen met een maximale duur die gelijk is aan de helft van die termijn.

Art. 13. Artikel L3133-1 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 14. Artikel L3133-2 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15. Artikel L3133-4 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 16. Artikel L3133-5 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 17. Het opschrift van Titel III van Boek IV van het derde deel van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

"Titel III — Toekenning van en de controle op de toekenning en het gebruik van bepaalde toelagen

Enig hoofdstuk"

Art. 18. In het derde deel, Boek IV, Titel III, Enig hoofdstuk, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 1 ingevoegd met als titel "Toepassingsgebied".

Art. 19. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 18, wordt artikel L3331-1 vervangen als volgt :

"Art. L3331-1. § 1. Deze titel is van toepassing op elke toelage bedoeld in artikel L3331-2 die verleend is door de volgende verleners :

- 1° de provincies;
- 2° de gemeenten;
- 3° de autonome provinciebedrijven;
- 4° de autonome gemeentebedrijven;
- 5° de plaatselijke instellingen belast met het beheer van de temporalieën van de eredienst, met uitzondering van degene van het Duitse taalgebied;
- 6° de gemeentelijke VZW's;
- 7° de verenigingen bedoeld in artikel L2223-13;
- 8° elke andere inrichting van provinciaal of gemeentelijk belang met rechtspersoonlijkheid opgericht bij een decreet of krachtens dat decreet;
- 9° de agglomeraties;
- 10° de federaties van gemeenten;
- 11° de verenigingen van provincies;
- 12° de verenigingen van gemeenten;
- 13° de binnengemeentelijke territoriale organen (sectoren) bedoeld in artikel L1411-1.

§ 2. De trekker van een toelage is ofwel een natuurlijke persoon, ofwel een rechtspersoon, ofwel een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid.

§ 3. Deze titel is niet van toepassing op de toelagen met een waarde lager dan 2.500 euro verleend door de, in § 1 bedoelde verleners, behalve dat deze het recht hebben om aan de trekkers van die toelagen de door deze titel voorgeschreven verplichtingen geheel of gedeeltelijk op te leggen onverminderd de verplichtingen volgend uit die bepalingen van de artikelen L3331-6 en L3331-8, § 1, die in elk geval dwingend zijn.

Voor de toelagen met een waarde tussen 2.500 euro en 25.000 euro, kan de verlener de trekker geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de door deze titel voorgeschreven verplichtingen zonder dat laatstgenoemde evenwel ontslagen kan worden van de verplichtingen volgend uit de bepalingen van de artikelen L3331-6 en L3331-8, § 1, 1^o.

Art. 20. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 18, wordt artikel L3331-2 vervangen als volgt :

"Art. L3331-2. Voor de toepassing van deze titel dient te worden verstaan onder toelage, elke tegemoetkoming, elk voordeel of elke hulp, ongeacht de vorm of de benaming ervan, toegekend voor doeleinden van openbaar belang met uitzondering van :

- 1° de toelagen onderworpen aan de bepalingen van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en aan de bepalingen van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof;
- 2° de steun voortvloeiend uit een verplichting opgelegd bij of krachtens een wet of een decreet;
- 3° de bijdragen gestort door de verleners aan de inrichtingen waarvan ze lid zijn in ruil voor bijzondere dienstverleningen uitgeoefend door die inrichtingen ten gunste van de verleners;
- 4° de prijzen die verleend worden uit erkentelijkheid of als beloning voor de verdiensten van de toelagetrekker ervan;
- 5° de toelagen die door de gemeente verleend worden aan het O.C.M.W. dat ze bedient."

Art. 21. In het derde deel, Boek IV, Titel III, Enig hoofdstuk, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 2 ingevoegd met als titel "Toekenning van de toelagen".

Art. 22. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt artikel L3331-3 vervangen als volgt :

"Art. L3331-3. § 1. De verlener kan de volgende documenten vragen aan een rechtspersoon of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid die om de toekenning van een toelage verzoekt of aan wie hij wenst een toelage toe te kennen :

- 1° de begroting van het boekjaar waarop de toelage betrekking heeft;
- 2° de begroting van het gebeurtenis of van de bijzondere investering die de toelage moet financieren;
- 3° zijn meest recente jaarrekeningen.

§ 2. De toelagetrekker die verzoekt om een toelage ter dekking van reeds vastgelegde uitgaven, voegt de rechtvaardigingen van die uitgaven bij zijn aanvraag."

Art. 23. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt artikel L3331-4 vervangen als volgt :

"Art. L3331-4. § 1. De verlener formaliseert de toekenning van de toelage in een beraadslaging.

§ 2. Behalve indien een reglement van de verlener of een overeenkomst genomen in uitvoering van de beraadslaging daarin voorziet, bepaalt de beraadslaging :

- 1° de aard van de toelage;
- 2° de omvang ervan;
- 3° de identiteit of de benaming van de toelagetrekker;
- 4° de doeleinden waarvoor de toelage wordt toegekend;
- 5° de bijzondere aanwendingsvoorwaarden, in voorkomend geval;
- 6° de verantwoordingen die van de toelagetrekker wordt geëist alsook, in voorkomend geval, de termijnen waarbinnen die verantwoordingen dienen te worden overgelegd;
- 7° de uitbetalingsmodaliteiten van de toelage.

Als de toelagen toegekend worden ter dekking van uitgaven waarvoor de toelagetrekker reeds verantwoordingen heeft overgelegd, is er in de beraadslaging geen sprake van de melding bedoeld in het eerste lid, 6^o."

Art. 24. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt artikel L3331-5 vervangen als volgt :

"Art. L3331-5. De verlener schort de aanneming van de in artikel L3331-4 bedoelde beraadslaging op zolang de toelagetrekker een vroeger ontvangen toelage krachtens artikel L3331-8 moet terugbetalen."

Art. 25. In het derde deel, Boek IV, Titel III, Enig hoofdstuk, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 3 ingevoegd met als titel "Gebruik en controle op het gebruik van de toelagen".

Art. 26. In afdeling 3, ingevoegd bij artikel 25, wordt artikel L3331-6 vervangen als volgt :

"Art. L3331-6. De toelagetrekker :

1° gebruikt de toelage voor het doel waarvoor ze is toegekend;

2° bevestigt het gebruik ervan aan de hand van de verantwoordingen bedoeld in artikel L3331-4, § 2, eerste lid, 6°;

3° leeft, in voorkomend geval, de bijzondere aanwendingsvoorwaarden bedoeld in artikel L3331-4, § 2, eerste lid, 5° na."

Art. 27. In afdeling 3, ingevoegd bij artikel 25, wordt artikel L3331-7 vervangen als volgt :

"Art. L3331-7. § 1. De verlener controleert het gebruik van de toelage aan de hand van de verantwoordingen bedoeld in artikel L3331-4, § 2, eerste lid, 6°.

Hij heeft ook het recht om ter plaatse de aanwending van de verleende toelage te doen controleren.

§ 2. Aan het einde van de controle(s) keurt de verlener een beraadslaging goed die bepaalt of de toelage(n) gebruikt is (zijn) voor het doel waarvoor ze is (zijn) toegekend."

Art. 28. In het derde deel, Boek IV, Titel III, Enig hoofdstuk, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 4 ingevoegd met als titel "Terugbetaling van de toelagen".

Art. 29. In afdeling 4, ingevoegd bij artikel 28, wordt artikel L3331-8 vervangen als volgt :

"Art. L3331-8. § 1. Onverminderd de ontbindende bepalingen waaraan de toelage is onderworpen, betaalt de toelagetrekker de toelage terug in de volgende gevallen :

1° als hij de toelage niet aanwendt voor het doel waarvoor zij werd toegekend;

2° als hij de bijzondere aanwendingsvoorwaarden bedoeld in artikel L3331-4, § 2, eerste lid, 5° niet naleeft;

3° als hij de in artikel L3331-4, § 2, 6°, bedoelde verantwoordingen niet binnen de voorgeschreven termijnen overlegt;

4° als hij zich verzet tegen de uitoefening van de controle bedoeld in artikel L3331-7, § 1, tweede lid.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 1° en 3°, betaalt de toelagetrekker evenwel slechts het deel van de toelage dat voor het doel waarvoor het is toegekend is of dat niet is verantwoord, terug.

Voor de toelagen in natura gebeurt de terugbetaling per equivalent.

§ 2. De verlener die bevoegd zijn tot het heffen van directe belastingen, kunnen de terugvorderbare toelagen bij dwangbevel verhalen. Het dwangbevel wordt uitgegeven door de rekenplichtige die met de terugvordering is belast. Het wordt uitvoerbaar verklaard door de administratieve overheid die bevoegd is om het kohier van de respectieve directe belastingen van die verlener uitvoerbaar te verklaren."

Art. 30. Artikel L3331-9 wordt opgeheven.

Art. 31. In artikel L1523-10, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt de volgende wijziging aangebracht :

1° de woorden "De oproepingen en" worden ingevoegd vóór de woorden "De documenten".

2° de woorden "als de mandataris daarom schriftelijk heeft verzocht en over een elektronisch adres krachtens deze paragraaf beschikt" ingevoegd na de woorden "kunnen elektronisch toegestuurd worden".

Art. 32. Dit decreet treedt in werking op 1 juni 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 31 januari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement 699 (2012-2013). Nrs. 1 tot 6.

Volledig verslag, plenaire zitting van 30 januari 2013.

Bespreking.

Stemming.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C — 2013/14037]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 14 janvier 2013, qui entre en vigueur le 1^{er} mars 2013, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Edouard CLAES, classe A3, avec le titre de conseiller.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C — 2013/14037]

Personeel. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2013, dat in werking treedt op 1 maart 2013, wordt aan de heer Edouard CLAES, eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A3, met de titel van adviseur.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C — 2013/14026]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C — 2013/14026]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning afgeleverd :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire
2. Date de l'agrément
3. Adresse
4. Dénomination commerciale
1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen
2. Erkenningsdatum
3. Adres
4. Commerciële benaming
1. VDI 0010-01 (psychologische examens)
2. 10/01/2013
3. Lostraat 35 – 9000 Gent
4. Pspunt
1. VDI 010-02 (medische examens)
2. 10/01/2013
3. Tuinwijklaan 72 – 9000 Gent
4. Pspunt

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C — 2013/22061]

5 FEVRIER 2013. — Arrêté du Comité de gestion fixant la composition de la section d'expression française et de la section d'expression néerlandaise de la Commission des stages de niveaux B, C et D de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés

Le Comité de gestion,

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, article 15^{quater},

Arrête :

Article 1^{er}. La section d'expression française de la Commission des stages pour les agents des niveaux B, C et D est composée comme suit :

a) en qualité de président : Mme Tania Dekens, administrateur général.

b) en qualité de représentants de l'autorité :

— en tant que membres effectifs :

Mme Anne Bertrand, conseiller général;

M. Joseph Servotte, directeur général.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C — 2013/22061]

5 FEBRUARI 2013. — Besluit van het Beheerscomité tot bepaling van de samenstelling van de Nederlandstalige en van de Franstalige afdeling van de Stagecommissie van de niveaus B, C en D van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

Het Beheerscomité,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, artikel 15^{quater},

Besluit :

Artikel 1. De Franstalige afdeling van de Stagecommissie voor de ambtenaren van de niveaus B, C en D is samengesteld als volgt :

a) in de hoedanigheid van voorzitter : Mevr. Tania Dekens, administrateur-generaal.

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de overheid :

— als effectieve leden :

Mevr. Anne Bertrand, adviseur-generaal;

de heer Joseph Servotte, directeur-generaal.

— en tant que membres suppléants :

Mme Sandrine Scaux, conseiller;

M. Frank Princen, conseiller.

c) en qualité de membres agréés, désignés par les organisations syndicales représentatives :

pour la Confédération des Syndicats chrétiens – Services publics :

— en tant que membre effectif : M. Marc Lechat;

— en tant que membre suppléant : M. Nicolas Laroche.

pour la Centrale générale des Services publics :

— en tant que membre effectif : Mme Anne-Maryse Cornille;

— en tant que membre suppléant : M. Jean-Marc Mélard.

pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

— en tant que membre effectif : M. Jean-Christophe Osaer.

Art. 2. La section d'expression néerlandaise de la Commission des stages pour les agents des niveaux B, C et D est composée comme suit :

a) en qualité de président : Mme Tania Dekens, administrateur général.

b) en qualité de représentants de l'autorité :

— en tant que membres effectifs :

M. Rony Staelens, conseiller général;

M. Ignace De Cock, conseiller général.

— en tant que membres suppléants :

Mme Beatrice Adriansens, conseiller général;

M. Hugo Bogaert, conseiller.

c) en qualité de membres agréés, désignés par les organisations syndicales représentatives :

pour la Confédération des Syndicats chrétiens - Services publics :

— en tant que membre effectif : M. Jean-Pierre Dermaut.

pour la Centrale générale des Services publics :

— en tant que membre effectif : Mme Christine Van der Cruyssen;

— en tant que membre suppléant : Mme Corinne Bal.

pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

— en tant que membre effectif : M. Yves Mievis;

— en tant que membre suppléant : Mme Nancy Van Uytvanck.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 février 2013.

La présidente du Comité de gestion,

Mme B. CANTILLON

L'administrateur général,

T. DEKENS

— als plaatsvervangende leden :

Mevr. Sandrine Scaux, adviseur;

de heer Frank Princen, adviseur.

c) in de hoedanigheid van erkende leden aangeduid door de vakbonden :

voor het Algemeen Christelijk Vakverbond - Openbare Diensten :

— als effectief lid : de heer Marc Lechat;

— als plaatsvervangend lid : de heer Nicolas Laroche.

voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— als effectief lid : Mevr. Anne-Maryse Cornille;

— als plaatsvervangend lid : de heer Jean-Marc Mélard.

voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

— als effectief lid : de heer Jean-Christophe Osaer.

Art. 2. De Nederlandstalige afdeling van de Stagecommissie voor de ambtenaren van de niveaus B, C en D is samengesteld als volgt :

a) in de hoedanigheid van voorzitter : Mevr. Tania Dekens, administrateur-generaal.

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de overheid :

— als effectieve leden :

de heer Rony Staelens, adviseur-generaal;

de heer Ignace De Cock, adviseur-generaal.

— als plaatsvervangende leden :

Mevr. Beatrice Adriansens, adviseur-generaal;

de heer Hugo Bogaert, adviseur.

c) in de hoedanigheid van erkende leden aangeduid door de vakbonden :

voor het Algemeen Christelijk Vakverbond - Openbare Diensten :

— als effectief lid : de heer Jean-Pierre Dermaut.

voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— als effectief lid : Mevr. Christine Van der Cruyssen;

— als plaatsvervangend lid : Mevr. Corinne Bal.

voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

— als effectief lid : de heer Yves Mievis;

— als plaatsvervangend lid : Mevr. Nancy Van Uytvanck.

Art. 3. Dit arrest treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 februari 2013.

De voorzitter van het Beheerscomité,

Mevr. B. CANTILLON

De administrateur-generaal,

T. DEKENS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2013/22053]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils des prestations des kinésithérapeutes, instituée auprès du Service des soins de santé. — Nomination de membres

Par arrêté royal du 29 janvier 2013, sont nommés membres de la Commission de profils des kinésithérapeutes, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, M. BRUYNOOGHE, Peter, en qualité de membre effectif et M. STRUZIK, Alain, en qualité de membre suppléant, au titre de représentants de l'organisation professionnelle représentative des kinésithérapeutes, à partir du 30 septembre 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2013/22053]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2013, worden benoemd tot leden van de Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de heer BRUYNOOGHE Peter, in de hoedanigheid van werkend lid en de heer STRUZIK Alain, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisatie van de kinesitherapeuten, vanaf 30 september 2012.

Par le même arrêté, sont nommés membres de ladite Commission, M. GRUWEZ, François, en qualité de membre effectif et Mme VANDENBUSSCHE, Els, en qualité de membre suppléant, au titre de représentants de l'organisation professionnelle représentative des kinésithérapeutes, en remplacement respectivement de MM. DESPIEGELAERE, Daniel et GRUWEZ, François, à partir du jour de la présente publication.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Commissie, de heer GRUWEZ François, in de hoedanigheid van werkend lid en mevr. VANDENBUSSCHE Els, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de representatieve organisatie van de kinesitherapeuten, ter vervanging van respectievelijk de heren DESPIEGELAERE Daniel en GRUWEZ François, vanaf de dag van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2013/22056]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité de l'assurance soins de santé
Démission et nomination de membres**

Par arrêté royal du 31 janvier 2013, démission honorable de leurs fonctions de membres du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. LABILLE, Pascal, membre effectif et à M. VAN DAELE, Daniel, membre suppléant.

Par le même arrêté, Mme DE WOLF, Françoise, est nommée, en qualité de membre effectif, audit Comité, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. LABILLE, Pascal, dont elle achèvera le mandat, à partir du jour de la présente publication.

Par le même arrêté, M. TAMELLINI, Jean-François, est nommé, audit Comité, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une organisation représentative de l'ensemble des travailleurs salariés, en remplacement de M. VAN DAELE Daniel, dont il achèvera le mandat, à partir du 1^{er} janvier 2013.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2013/22056]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging
Ontslag en benoeming van leden**

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2013, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer LABILLE, Pascal, werkend lid en aan de heer VAN DAELE, Daniel, plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit wordt Mevr. DE WOLF, Françoise, benoemd, in de hoedanigheid van werkend lid, bij genoemd comité, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer LABILLE, Pascal, wiens mandaat zij zal voleindigen, vanaf de dag van deze bekendmaking.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer TAMELLINI, Jean-François, benoemd, bij het genoemd comité, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie, ter vervanging van de heer VAN DAELE, Daniel, wiens mandaat hij zal voleindigen, vanaf 1 januari 2013.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07048]

Personnel civil. — Promotions

Par arrêté royal n° 9320 du 21 janvier 2013, M. Borrey Xavier, du rôle linguistique français, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9321 du 21 janvier 2013, M. Dierickx Joël, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9322 du 21 janvier 2013, Mme Poriau Godelieve, du rôle linguistique néerlandais, est promue dans la classe A5, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9323 du 21 janvier 2013, Mme Van Den Eynden Nancy, du rôle linguistique néerlandais, est, dans le cadre bilingue, promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9324 du 21 janvier 2013, M. Cabuy Roland, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9325 du 21 janvier 2013, M. Farina Marc-Henri, du rôle linguistique français, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07048]

Burgerpersoneel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit nr. 9320 van 21 januari 2013, wordt de heer Xavier Borrey, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9321 van 21 januari 2013, wordt de heer Joël Dierickx, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9322 van 21 januari 2013, wordt Mevr. Godelieve Poriau, van de Nederlandse taalrol, bevorderd in de klasse A5, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9323 van 21 januari 2013, wordt Mevr. Nancy Van Den Eynden, van de Nederlandse taalrol, in het tweetaligkader, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9324 van 21 januari 2013, wordt de heer Roland Cabuy, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9325 van 21 januari 2013, wordt de heer Marc-Henri Farina, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9326 du 21 janvier 2013, Mme Schweiger Linda, du rôle linguistique néerlandais, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9327 du 21 janvier 2013, M. Vanheusden Alfons, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9328 du 21 janvier 2013, M. Calders Rudy, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9329 du 21 janvier 2013, M. Feremans Grégory, du rôle linguistique français, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9330 du 21 janvier 2013, Mme Truyens Judy, du rôle linguistique néerlandais, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9331 du 21 janvier 2013, Mme Pieters Karen, du rôle linguistique néerlandais, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9332 du 21 janvier 2013, M. De Cock Peter, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9333 du 21 janvier 2013, M. François Philippe, du rôle linguistique néerlandais, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9334 du 21 janvier 2013, M. Van Den Bossche Wim, du rôle linguistique néerlandais, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9326 van 21 januari 2013, wordt Mevr. Linda Schweiger, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9327 van 21 januari 2013, wordt de heer Alfons Vanheusden, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9328 van 21 januari 2013, wordt de heer Rudy Calders, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9329 van 21 januari 2013, wordt de heer Grégory Feremans, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9330 van 21 januari 2013, wordt Mevr. Judy Truyens, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9331 van 21 januari 2013, wordt Mevr. Karen Pieters, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9332 van 21 januari 2013, wordt de heer Peter De Cock, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9333 van 21 januari 2013, wordt de heer Philippe François, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9334 van 21 januari 2013, wordt de heer Wim Van Den Bossche, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Par arrêté royal n° 9335 du 21 janvier 2013, M. Van Simaëys Paul, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9336 du 21 janvier 2013, M. Deguelle Vincent, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9337 du 21 janvier 2013, M. Offermans Marc, du rôle linguistique français, est, dans le cadre bilingue, promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9338 du 21 janvier 2013, M. Tuijaerts Danny, du rôle linguistique néerlandais, est dans le cadre bilingue, promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit nr. 9335 van 21 januari 2013, wordt de heer Paul Van Simaëys, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9336 van 21 januari 2013, wordt de heer Vincent Deguelle, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9337 van 21 januari 2013, wordt de heer Marc Offermans, van de Franstalige taalrol, in het tweetaligkader bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9338 van 21 januari 2013, wordt de heer Danny Tuijaerts, van de Nederlandse taalrol, in het tweetaligkader, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/200715]

1 JANUARI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Facilitair Management", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, X 6, § 1 en X 81;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2012 houdende de aanstelling van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het Agentschap voor Facilitair Management.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minister : het lid van de Vlaamse Regering dat bevoegd is voor het beleidsdomein Bestuurszaken, waartoe het Agentschap voor Facilitair Management behoort;

2° administrateur-generaal : de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;

3° afdeling : de afdeling Klanten en Ondersteuning, de afdeling Regionale Dienstverlening, de afdeling Technisch Beheer en de afdeling Bouwprojecten;

4° het afdelingshoofd : het personeelslid dat belast is met de leiding van een afdeling;

5° team : team Klantenbeheer, team Expertise contractbeheer, team aanbestedingen, team financiën, team ICT, team Facilities en onthaal, team Operationeel Beheer, team Digitale Drukkerij, team Schoonmaak en Catering, team Contractbeheer Regionale Dienstverlening, Regio Centrum, Regio Oost en West, team Technieken, team Technisch Gebouwenbeheer, team Studie en Coördinatie Bouwprojecten, team uitvoerig Bouwprojecten, Staffunctie Planning Projecten/VAC, Team Begroting en kostprijscalculatie, team Beleid, team HR, team Interne Controle en Organisatie-beheersing, team Communicatie en team Vastgoed.

6° de teamhoofden : het personeelslid dat belast is met de leiding van een team;

7° de projectmanager : het personeelslid verbonden aan de afdeling Bouwprojecten, (team studie en coördinatie bouwprojecten) belast met projectmanagement.

8° de inhoudelijke ordonnateurs : zie artikel 5, § 1 van dit besluit.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendbrieven, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden zijn van toepassing, onverminderd de bepalingen van :

1° het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 betreffende het financieel en materieel beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Schoonmaak;

2° het besluit van de Vlaamse Regering van 26 januari 2001 betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Catering;

3° het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2012 betreffende de begroting en het financiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Digitale Drukkerij.

§ 2. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen alleen uitgeoefend worden voor de aangelegenheden die tot de taken van de afdeling en stafdienst in kwestie behoren.

§ 3. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, is de delegatie ook van toepassing op :

1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de aangelegenheden, vermeld in paragraaf 2;

2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken;

3° het afsluiten van overeenkomsten.

§ 4. De bij dit besluit verleende delegaties hebben zowel betrekking op de apparaatskredieten als op de beleidskredieten.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De inhoudelijke ordonnateurs, vermeld in § 2, hebben delegatie om in het kader van de uitvoering van de begroting en binnen de grenzen van de in de begroting vastgestelde kredieten, de beslissingen te nemen over het aangaan van verbintenissen en de daaraan verbonden vastleggingen, het goedkeuren van verplichtingen en de daaruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

De delegatie, vermeld in § 1, is beperkt tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

De delegatie, vermeld in § 1, geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

§ 2. De volgende personen worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

1° voor de afdeling Klanten en Ondersteuning : het afdelingshoofd en, bij tijdelijke afwezigheid of verhindering, een teamhoofd;

2° voor de afdeling Regionale Dienstverlening : het afdelingshoofd en, bij tijdelijke afwezigheid of verhindering, een teamhoofd;

3° voor de afdeling Technisch Beheer : het afdelingshoofd en, bij tijdelijke afwezigheid of verhindering, een teamhoofd;

5° voor de afdeling Bouwprojecten : het afdelingshoofd en, bij tijdelijke afwezigheid of verhindering, een teamhoofd.

§ 3. Met betrekking tot de aangelegenheden die niet aan het hoofd van een afdeling gedelegeerd zijn, waarvoor de beslissing bij de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal of een ander orgaan berust, heeft het hoofd van een afdeling delegatie om de administratieve beslissingen en handelingen te nemen die in het kader van de ontvangsten- en uitgavencyclus noodzakelijk zijn voor de voorbereiding en de uitvoering van de beslissing van de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal of een ander orgaan.

Art. 6. De delegatie aan het hoofd van een afdeling, vermeld in artikel 5, geldt met behoud van de toepassing van de bevoegdheden en opdrachten van de andere actoren in de ontvangsten- en uitgavencyclus, en met behoud van de verplichting tot het instellen van een functiescheiding bij de inrichting van de processen voor de financiële afhandeling van dossiers.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake interne organisatie, personeelsmanagement en facilitair management*

Art. 7. De hoofden van een afdeling hebben delegatie om de beslissingen te nemen over de organisatie van de werkzaamheden en het goed functioneren van hun afdeling of van de stafdienst, met inbegrip van het procesmanagement en het communicatiemanagement.

Art. 8. § 1. De hoofden van een afdeling hebben delegatie om de brieven of nota's aan andere (sub)entiteiten van de Vlaamse overheid of aan derden te ondertekenen.

§ 2. De brieven of nota's, vermeld in paragraaf 1, worden voor ze aan de geadresseerde worden verstuurd, voor visering aan de administrateur-generaal voorgelegd als ze :

1° een beleidsmatig karakter hebben of het niveau van individuele dossiers overstijgen en niet van louter informatieve aard zijn;

2° een (ontwerp van) antwoord inhouden op vragen om uitleg of schriftelijke vragen van Vlaamse volksvertegenwoordigers;

3° een (ontwerp van) antwoord inhouden op brieven van het Rekenhof.

§ 3. De brieven of nota's, gericht aan de minister of aan de Inspectie van Financiën, worden door de administrateur-generaal ondertekend.

Art. 9. Onverminderd andersluidende bepalingen hebben de hoofden van een afdeling delegatie om de verloven en dienstvrijstellingen aan de personeelsleden van hun afdeling of van de stafdienst toe te staan en toe te kennen, en de formulieren met betrekking tot de standaardwerkijdregeling te ondertekenen.

Art. 10. Wat het facilitair management betreft, hebben de hoofden van een afdeling delegatie om de beslissingen te nemen in verband met de uitrusting en de werking van hun afdeling of van de stafdienst, met uitzondering van de huisvesting en de informatie- en communicatiesystemen.

Art. 11. § 1. De teamhoofden van de teams zoals opgesomd in artikel 2, 5° hebben delegatie om :

1° de beslissingen te nemen over de organisatie van de werkzaamheden en het goed functioneren van hun team, met inbegrip van het procesmanagement en communicatie;

2° de brieven of nota's aan andere (sub)entiteiten van de Vlaamse overheid of aan derden te ondertekenen;

3° het jaarlijkse vakantieverlof aan de personeelsleden van hun team toe te staan en toe te kennen, en de formulieren met betrekking tot de standaardwerkijdregeling te ondertekenen.

§ 2. De brieven of nota's, vermeld in § 1 van artikel 8, worden voor ze aan de geadresseerde worden verstuurd, voor visering aan de administrateur-generaal voorgelegd als ze :

1° een beleidsmatig karakter hebben of het niveau van individuele dossiers overstijgen en niet van louter informatieve aard zijn;

2° een (ontwerp van) antwoord inhouden op vragen om uitleg of schriftelijke vragen van Vlaamse volksvertegenwoordigers;

3° een (ontwerp van) antwoord inhouden op brieven van het Rekenhof.

§ 3. De brieven of nota's, gericht aan de minister of aan de Inspectie van Financiën, worden door de administrateur-generaal ondertekend.

Art. 12. § 1. De projectmanager heeft delegatie om :

De brieven of nota's aan andere (sub)entiteiten van de Vlaamse overheid of aan derden te ondertekenen;

§ 2. De brieven of nota's, vermeld in paragraaf 1 van artikel 8, worden voor ze aan de geadresseerde worden verstuurd, voor visering aan de administrateur-generaal voorgelegd als ze :

1° een beleidsmatig karakter hebben of het niveau van individuele dossiers overstijgen en niet van louter informatieve aard zijn;

2° een (ontwerp van) antwoord inhouden op vragen om uitleg of schriftelijke vragen van Vlaamse volksvertegenwoordigers;

3° een (ontwerp van) antwoord inhouden op brieven van het Rekenhof.

§ 3. De brieven of nota's, gericht aan de minister of aan de Inspectie van Financiën, worden door de administrateur-generaal ondertekend.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 13. § 1. De hoofden van de afdeling Klanten en Ondersteuning, de afdeling Regionale Dienstverlening, de afdeling Technisch Beheer en de afdeling Bouwprojecten hebben delegatie om beslissingen te nemen over overheidsopdrachten : de keuze van de gunningsprocedure, het ontwerpbestek en de adviesaanvraag met betrekking tot het voorstel van gunning tot een bedrag dat niet hoger is dan de bedragen, vermeld in de onderstaande tabel :

Bedragen in euro's	Openbare of beperkte aanbesteding	Algemene of beperkte offerteaanvraag	Onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking	Bestellingsopdracht
Werken	500.000	150.000	150.000	67.000	500.000
Leveringen	500.000	150.000	150.000	67.000	300.000
Diensten	250.000	75.000	75.000	67.000	100.000

Deze bedragen gelden voor zover de nieuwe KB's nog niet in werking getreden zijn.

§ 2. De hoofden van de afdeling Klanten en Ondersteuning, de afdeling Regionale Dienstverlening, de afdeling Technisch Beheer en de afdeling Bouwprojecten hebben delegatie om de offerteformulieren te ondertekenen tot de grensbedragen, vermeld in paragraaf 1;

§ 3. Het afdelingshoofd van de afdeling Bouwprojecten en de afdeling Technisch Beheer hebben delegatie om meerwerken en verrekeningen inhoudelijk goed te keuren tot een gezamenlijke maximale financiële weerslag van 15 % boven het initiële gunningsbedrag;

§ 4. De hoofden van de afdeling Klanten en Ondersteuning, de afdeling Regionale Dienstverlening, de afdeling Technisch Beheer en de afdeling Bouwprojecten hebben delegatie tot het gunnen van een opdracht bij een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking in gevallen van dringende noodzakelijkheid als vermeld in artikel 17, § 2, 1^o, c) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

§ 5. De hoofden van de afdeling Klanten en Ondersteuning, de afdeling Regionale Dienstverlening, de afdeling Technisch Beheer en de afdeling Bouwprojecten hebben delegatie om bestellingen te doen op grond van een bestellingsopdracht, binnen het voorwerp en de bepalingen van de bestellingsopdracht, als het bedrag voor de bestelling niet hoger is dan de volgende bedragen :

- 1^o 500.000 euro voor werken;
- 2^o 300.000 euro voor leveringen;
- 3^o 100.000 euro voor diensten.

Art. 14. § 1. De administrateur-generaal tekent de gemotiveerde gunningsbeslissingen en de sluitingen van de opdracht.

§ 2. Het teamhoofd Vastgoed, behorende tot de stafdiensten, heeft delegatie om alle vastleggings- en betalingsdocumenten met betrekking tot huur te tekenen.

HOOFDSTUK 5. — *Delegaties inzake diverse aangelegenheden*

Art. 15. § 1. De projectmanager heeft delegatie om beslissingen te nemen in het kader van de uitvoering van het aan de projectmanager toegewezen project.

§ 2. De beslissingen, vermeld in paragraaf 1, worden voor ze aan de geadresseerde worden verstuurd, voor visering aan de administrateur-generaal voorgelegd.

HOOFDSTUK 6. — *Mogelijkheid tot subdelegatie*

Art. 16. Met het oog op een efficiënte en resultaatgerichte interne organisatie kunnen de afdelingshoofden een deel van de gedelegeerde aangelegenheden verder subdelegeren aan personeelsleden van hun afdeling die onder hun hiërarchisch gezag staan, tot op het meest functionele niveau.

Art. 17. De subdelegaties worden vastgelegd in een besluit van het afdelingshoofd van een afdeling. Het besluit wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Een afschrift van het besluit wordt aan de administrateur-generaal bezorgd.

HOOFDSTUK 7. — *Regeling bij vervanging*

Art. 18. § 1. De administrateur-generaal wijst bij tijdelijke afwezigheid of verhindering een vervanger aan onder de afdelingshoofden, met uitzondering van de gevallen, vermeld in paragraaf 2.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering van de administrateur-generaal plaatst het door de administrateur-generaal aangewezen afdelingshoofd boven de vermelding van zijn graad en handtekening de formule "voor de administrateur-generaal afwezig".

§ 2. De adviseur begroting vervangt de administrateur-generaal bij tijdelijke afwezigheid of verhindering :

- 1^o voor het tekenen van de gemotiveerde gunningsbeslissingen, ongeacht het bedrag;
- 2^o voor het sluiten van de opdracht, ongeacht het bedrag;
- 3^o als de grensbedragen van de bevoegdheden, vermeld in artikel 13 worden overschreden.

Ingeval van gelijktijdige afwezigheid van de administrateur-generaal en de adviseur begroting is het afdelingshoofd met de hoogste anciënniteit verantwoordelijk voor de taken, vermeld in artikel 18, § 2, 1^o, 2^o en 3^o.

Art. 19. De bij dit besluit verleende delegaties worden tevens verleend aan het personeelslid dat met de waarneming van de functie van het afdelingshoofd belast is of het afdelingshoofd vervangt bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid boven de vermelding van zijn of haar graad en handtekening, de volgende formule : "voor het afdelingshoofd, afwezig".

HOOFDSTUK 8. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 20. § 1. De afdelingshoofden, alsook de personeelsleden aan wie beslissingsbevoegdheden worden gesubdelegeerd, nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

§ 2. Het gebruik van de verleende delegaties kan door de administrateur-generaal nader worden geregeld.

Art. 21. De afdelingshoofden organiseren het systeem van interne controle op zo'n wijze dat de verleende delegaties op een doeltreffende en doelmatige wijze worden gebruikt en misbruiken worden vermeden.

Art. 22. De afdelingshoofden zijn ten aanzien van de administrateur-generaal verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties. Die verantwoordelijkheid geldt eveneens voor de aangelegenheden waarvoor de beslissingsbevoegdheid door het afdelingshoofd wordt gesubdelegeerd aan andere personeelsleden.

Art. 23. § 1. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat de afdelingshoofden aan de administrateur-generaal voorleggen. Het rapport bevat de nodige informatie over de beslissingen die met toepassing van de verleende delegaties in de periode in kwestie werden genomen. De administrateur-generaal kan, naast die verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan de afdelingshoofden verantwoording vragen over het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid.

§ 2. Het periodieke rapport wordt opgemaakt op de wijze, bepaald in artikel 25, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008.

De administrateur-generaal kan nadere instructies geven over de concrete informatie die per gedelegeerde aangelegenheid in het rapport verstrekt moet worden en kan een verplicht te volgen schema voor de rapportering vaststellen.

Art. 24. De administrateur-generaal heeft het recht om bij zijn of haar beslissing de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen.

In voorkomend geval worden de beslissingen over de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door de administrateur-generaal.

HOOFDSTUK 9. — *Opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen*

Art. 25. De volgende regeling wordt opgeheven :

het besluit van de administrateur-generaal van 1 oktober 2012 houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management;

Art. 26. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 1 januari 2013.

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management,
Frank Geets

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/200731]

1 JANUARI 2013. — **Besluit van de administrateur-generaal houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de stafdiensten voor Facilitair Management**

De administrateur-generaal van de stafdiensten,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Facilitair Management", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, X 6, § 1 en X 81;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management van 1 januari 2013 houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management;

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de stafdiensten van het Agentschap voor Facilitair Management.

§ 2. De in § 1 vermelde stafdiensten bestaat uit de volgende teams :

- 1° Team Begroting en kostprijscalculatie;
- 2° Team Beleid;
- 3° Team HR;
- 4° Team Interne Controle en Organisatiebeheersing;
- 5° Team Communicatie;
- 6° Team Vastgoed.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° Administrateur-generaal : de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;
- 2° Teamhoofd : het personeelslid dat door de administrateur-generaal belast is met de leiding van een team.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendbrieven, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

§ 2. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen alleen uitgeoefend worden voor de aangelegenheden die tot de taken van het team in kwestie behoren.

De bij dit besluit gedelegeerde bevoegdheden worden verleend aan :

- 1° Teamhoofd Begroting en kostprijscalculatie;
- 2° Teamhoofd Beleid;
- 3° Teamhoofd HR;
- 4° Teamhoofd Interne Controle en Organisatiebeheersing;

5° Teamhoofd Communicatie;

6° Teamhoofd Vastgoed;

§ 3. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering van het teamhoofd plaatst het vervangende personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en zijn handtekening, de formule "Voor (voornaam en naam van de delegatiehouder) met zijn graadbenaming), afwezig".

§ 4. De teamhoofden kunnen, ieder wat hem of haar betreft, de bij dit besluit gedelegeerde bevoegdheden enkel uitoefenen inzake aangelegenheden die tot de taken van hun team behoren.

§ 5. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, strekt de delegatie zich ook uit tot :

1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de in § 4 bedoelde aangelegenheden;

2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De volgende personen worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

1° het teamhoofd HR;

2° het teamhoofd Communicatie;

3° het teamhoofd Vastgoed.

§ 2. De inhoudelijke ordonnateurs hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om in het kader van de uitvoering van de begroting van hun team en binnen de perken van de in deze begroting vastgelegde kredieten die aan hun team zijn toegewezen, de beslissingen te nemen met betrekking tot het goedkeuren van verplichtingen en de eruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

§ 3. De in het eerste lid bedoelde delegatie

1° is beperkt tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

2° geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake interne organisatie en personeelsmanagement*

Art. 6. De in artikel 3, § 2 vermelde personen hebben delegatie om de beslissingen te nemen in verband met de organisatie van de werkzaamheden en het goed functioneren van zijn/haar team, met inbegrip van het procesmanagement en het communicatiemanagement.

Art. 7. Het teamhoofd heeft delegatie om;

1° De dagelijkse briefwisseling die verband houdt met hun opdracht te ondertekenen;

2° Gewone en aangetekende zendingen, in ontvangst te nemen, met uitzondering van de dagvaardingen, betekend aan de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

3° Uittreksels en afschriften van documenten eensluidend te verklaren en af te leveren.

Er wordt geen delegatie verleend voor :

1° De briefwisseling die verband houdt met beleidskeuzes, ook indien deze kadert binnen hun opdracht;

2° Het vragen van adviezen aan de Inspectie van Financiën;

3° Het beantwoorden van de brieven van het Rekenhof.

Art. 8. De teamhoofden hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om

1° het jaarlijkse vakantieverlof aan de personeelsleden van zijn/haar team toe te staan en toe te kennen;

2° de regularisatieformulieren met betrekking tot de standaardwerktijdregeling te ondertekenen.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 9. § 1. De teamhoofden van de team in kwestie hebben delegatie om, ieder wat hem of haar betreft, om voor de stafdiensten opdrachten voor leveringen en diensten te gunnen tot een bedrag dat beperkt is tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

§ 2. De teamhoofden staan bovendien in voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van leveringen of diensten die zij of hun hiërarchische meerderen hebben gegund. Onder eenvoudige uitvoering dient te worden verstaan het nemen van alle maatregelen en beslissingen die ertoe strekken het voorwerp van de opdracht te verwezenlijken, voor zover die binnen de perken van de aanneming blijven.

§ 3. Alle vastleggings- en betalingsdocumenten worden ondertekend door de administrateur-generaal, behalve voor de overeenkomsten voor leveringen en diensten die zijn vrijgesteld van het voorafgaand visum van de controleur der vastleggingen.

HOOFDSTUK 5. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 10. § 1. De teamhoofden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 11. De teamhoofden zijn ten aanzien van de administrateur-generaal verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 12. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat door de teamhoofden wordt voorgelegd aan de administrateur-generaal.

Het rapport bevat de nodige informatie over de bevoegdheden die met toepassing van de verleende delegaties in de betrokken periode werden uitgeoefend.

De administrateur-generaal kan, buiten deze verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan het teamhoofd verantwoording vragen betreffende het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid. Het periodieke rapport wordt opgemaakt op de wijze bepaald door de administrateur-generaal.

Art. 13. De administrateur-generaal heeft het recht om, bij zijn beslissing, de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen. In voorkomend geval worden de beslissingen betreffende de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door de administrateur-generaal.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 1 januari 2013.

De administrateur-generaal
Frank Geets

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/200732]

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Regionale Dienstverlening

Het afdelingshoofd van de afdeling Regionale Dienstverlening,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 betreffende het financieel en materieel beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Schoonmaak;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 januari 2001 betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer "Catering";

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Facilitair Management", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, X 6, § 1 en X 81;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management van 1 januari 2013 houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management;

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de afdeling Regionale Dienstverlening van het Agentschap voor Facilitair Management.

§ 2. De in § 1 vermelde afdeling Regionale Dienstverlening bestaat uit de volgende teams :

a. horizontale indeling

1° Schoonmaak en Catering

b. verticale indeling

3° Regio Oost en West

4° Regio Centrum

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minister : het lid van de Vlaamse Regering dat bevoegd is voor het beleidsdomein Bestuurszaken waartoe het Agentschap voor Facilitair Management behoort;

2° administrateur-generaal : de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;

3° afdelingshoofd : het afdelingshoofd van de afdeling Regionale Dienstverlening;

4° teamhoofd : het personeelslid dat door het afdelingshoofd belast is met de leiding van een team.

5° regiomanager : het personeelslid dat door het afdelingshoofd belast is met de leiding over een regio.

6° gemachtigde personeelsleden : de in artikel 5, § 2, van dit besluit genoemde personeelsleden en, bij hun tijdelijke afwezigheid of verhindering, de eveneens in artikel 5, § 2, van dit besluit genoemde personeelsleden van de afdeling Regionale Dienstverlening.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendbrieven, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

§ 2. De gemachtigde personeelsleden kunnen, ieder wat hem of haar betreft, de bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden enkel uitoefenen inzake de aangelegenheden die tot de taken van de afdeling Regionale Dienstverlening, behoren.

§ 3. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, strekt de delegatie zich ook uit tot :

1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de in § 2 bedoelde aangelegenheden;

2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken;

3° het afsluiten van overeenkomsten.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De in § 2 vermelde inhoudelijke ordonnateurs hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om, in het kader van de uitvoering van de begroting van de afdeling Regionale Dienstverlening en binnen de perken van de in deze begroting vastgestelde kredieten, de beslissingen te nemen met betrekking tot het aangaan van verbintenissen en het nemen van de eraan verbonden vastleggingen, het goedkeuren van verplichtingen en de eruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

De in het eerste lid bedoelde delegatie

1° is beperkt tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

2° geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

§ 2. Worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

a. horizontale indeling

1° teamhoofd voor het team Schoonmaak en Catering;

b. verticale indeling

2° Regiomanager voor Regio Centrum

3° Regiomanager voor Regio Oost en West

§ 3. Met betrekking tot de niet aan de gemachtigde personeelsleden gedelegeerde aangelegenheden, waarvoor de beslissing bij de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan berust, hebben deze inhoudelijke ordonnateurs delegatie om de administratieve beslissingen en handelingen te nemen die, in het kader van de ontvangsten- en uitgavencyclus, noodzakelijk zijn voor de voorbereiding en de uitvoering van de beslissing van de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan.

Art. 6. De delegatie aan de gemachtigde personeelsleden, zoals voorzien in artikel 5, geldt onverminderd de bevoegdheden en opdrachten van de andere actoren in de ontvangsten- en uitgavencyclus, en onverminderd de verplichting tot het instellen van een functiescheiding bij de inrichting van de processen voor de financiële afhandeling van dossiers.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake personeelsmanagement en facilitair management*

Art. 7. § 1. Onverminderd andersluidende bepalingen, hebben de teamhoofden, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om de verlopen en dienstvrijstellingen aan de personeelsleden van zijn team toe te staan en toe te kennen en de regularisatieformulieren met betrekking tot de standaardwerktijdregeling te ondertekenen.

§ 2. Inzake facilitair management hebben de gemachtigde personeelsleden, zoals voorzien in artikel 5, en de regioverantwoordelijken van de Regio Oost en West en de Regio Centrum delegatie om de beslissingen te nemen in verband met de uitrusting en de werking van zijn/haar afdeling, met uitzondering van de huisvesting en de informatie- en communicatiesystemen.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 8. § 1. De in artikel 5, § 2 vermelde personen hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om voor de afdeling Regionale Dienstverlening werken, leveringen en diensten te gunnen tot een bedrag dat beperkt is tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

§ 2. Van het in § 1. vermelde bedrag kan afgeweken worden ingeval van hoogdringendheid in gevallen van dringende noodzakelijkheid, bedoeld in artikel 17, § 2, 1°, c van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in geval van afwezigheid van het afdelingshoofd.

§ 3. De in artikel 5, § 2 vermelde personen hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft en ingeval van afwezigheid van het afdelingshoofd, om voor de afdeling Regionale Dienstverlening bestellingen te doen op grond van een bestellingsopdracht, binnen het voorwerp en de bepalingen van de bestellingsopdracht, als de bestelling de volgende bedragen niet overschrijdt :

1° 500.000 euro voor werken :

2° 300.000 euro voor leveringen;

3° 100.000 euro voor diensten.

§ 4. De gemachtigde personeelsleden staan bovendien in voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van leveringen of diensten die zij of hun hiërarchische meerderen hebben gegund. Onder eenvoudige uitvoering dient te worden verstaan het nemen van alle maatregelen en beslissingen die ertoe strekken het voorwerp van de opdracht te verwezenlijken, voor zover die binnen de perken van de aanneming blijven.

§ 5. Alle vastleggings- en betalingsdocumenten worden ondertekend door het afdelingshoofd, behalve voor :

1° de overeenkomsten voor werken, leveringen en diensten die een bedrag dat beperkt is tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten, niet te boven gaan en zijn vrijgesteld van het voorafgaand visum van de controleur der vastleggingen. Deze laatste moeten elektronisch gevalideerd worden door het teamhoofd;

2° de inkooporders en ordonnanties van de DAB's Schoonmaak en Catering waarvoor het desbetreffende teamhoofd delegatie heeft;

HOOFDSTUK 5. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 9. § 1. De gemachtigde personeelsleden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

§ 2. Het gebruik van de verleende delegaties kan door het afdelingshoofd nader worden geregeld.

Art. 10. De gemachtigde personeelsleden zijn ten aanzien van het afdelingshoofd verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 11. § 1. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat door de gemachtigde personeelsleden aan het afdelingshoofd wordt voorgelegd. Het rapport bevat de nodige informatie over de beslissingen die met toepassing van de verleende delegaties in de betrokken periode werden genomen. Het afdelingshoofd kan, buiten deze verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan de gemachtigde personeelsleden verantwoording vragen betreffende het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid.

§ 2. Het periodieke rapport wordt opgemaakt op de wijze bepaald door het afdelingshoofd.

Het afdelingshoofd kan nadere instructies geven betreffende de concrete informatie die per gedelegeerde aangelegenheid in het rapport verstrekt moet worden en kan een verplicht te volgen schema voor de rapportering vaststellen.

Art. 12. Het afdelingshoofd heeft het recht om, bij haar beslissing, de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen.

In voorkomend geval worden de beslissingen betreffende de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door het afdelingshoofd.

HOOFDSTUK 6. — *Opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen*

Art. 13. 1° Het besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Regionale Dienstverlening van 26 september 2011 wordt opgeheven;

2° Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 1 januari 2013.

Het afdelingshoofd van de afdeling Regionale Dienstverlening,
Marleen VANWINGH

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/200734]

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Klanten en Ondersteuning voor Facilitair Management

Het afdelingshoofd van de afdeling Klanten en Ondersteuning,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Facilitair Management", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, X 6, § 1 en X 81;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management van 1 januari 2013 houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management;

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de afdeling Klanten en Ondersteuning van het Agentschap voor Facilitair Management.

§ 2. De in § 1 vermelde afdeling Klanten en Ondersteuning bestaat uit de volgende teams :

1° Team Klantenbeheer;

2° Team Expertise Contractbeheer;

3° Team Aanbestedingen;

4° Team Financiën;

5° Team ICT;

6° Team Operationeel Beheer;

7° Team Digitale Drukkerij.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° Administrateur-generaal : de Administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;
- 2° Afdelingshoofd : de ambtenaar die belast is met de leiding van de in artikel 1 bedoelde afdeling;
- 3° Teamhoofd : het personeelslid dat door het afdelingshoofd belast is met de leiding van een team.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendingen, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

§ 2. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen alleen uitgeoefend worden voor de aangelegenheden die tot de taken van het team in kwestie behoren.

De bij dit besluit gedelegeerde bevoegdheden worden verleend aan

- 1° Teamhoofd Klantenbeheer
- 2° Teamhoofd Expertise Contractbeheer
- 3° Teamhoofd Aanbestedingen
- 4° Teamhoofd Financiën
- 5° Teamhoofd ICT
- 6° Teamhoofd Operationeel Beheer
- 7° Teamhoofd Digitale Drukkerij

§ 3. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering van het teamhoofd plaatst het vervangende personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en zijn handtekening, de formule "Voor (voornaam en naam van de delegatiehouder) met zijn graadbenaming), afwezig".

§ 4. De gemachtigde personeelsleden kunnen, ieder wat hem of haar betreft, de bij dit besluit gedelegeerde bevoegdheden enkel uitoefenen inzake aangelegenheden die tot de taken van hun team in de afdeling Klanten en Ondersteuning behoren.

§ 5. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, strekt de delegatie zich ook uit tot :

- 1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de in § 4 bedoelde aangelegenheden;
- 2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De volgende personen worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

- 1° het teamhoofd Expertise Contractbeheer;
- 2° het teamhoofd Operationeel Beheer;
- 3° het teamhoofd ICT.

§ 2. De inhoudelijke ordonnateurs hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om in het kader van de uitvoering van de begroting van de afdeling Klanten en Ondersteuning en binnen de perken van de in deze begroting vastgelegde kredieten die aan hun team zijn toegewezen, de beslissingen te nemen met betrekking tot het goedkeuren van verplichtingen en de eruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

§ 3. De in het eerste lid bedoelde delegatie :

- 1° is beperkt tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten;
- 2° geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake interne organisatie en personeelsmanagement*

Art. 6. De in artikel 3, § 2 vermelde personen hebben delegatie om de beslissingen te nemen in verband met de organisatie van de werkzaamheden en het goed functioneren van zijn/haar team, met inbegrip van het procesmanagement en het communicatiemanagement.

Art. 7. Het teamhoofd heeft delegatie om

- 1° De dagelijkse briefwisseling die verband houdt met hun opdracht te ondertekenen, onverminderd de bijzondere regeling die geldt voor de antwoorden op brieven van het Rekenhof met betrekking tot de door het Hof geformuleerde opmerkingen;
- 2° Gewone en aangetekende zendingen, in ontvangst te nemen, met uitzondering van de dagvaardingen, betekend aan de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;
- 3° Uittreksels en afschriften van documenten eensluidend te verklaren en af te leveren.

Er wordt geen delegatie verleend voor :

- 1° De briefwisseling die verband houdt met beleidskeuzes, ook indien deze kadert binnen hun opdracht;
- 2° Het vragen van adviezen aan de Inspectie van Financiën.

- Art. 8.** De teamhoofden hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om
- 1° het jaarlijkse vakantieverlof aan de personeelsleden van zijn/haar team toe te staan en toe te kennen;
 - 2° de regularisatieformulieren met betrekking tot de standaardwerktijdregeling te ondertekenen.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 9. § 1. De teamhoofden van de afdeling Klanten en Ondersteuning hebben delegatie om, ieder wat hem of haar betreft, om voor de afdeling Klanten en Ondersteuning opdrachten voor leveringen en diensten te gunnen tot een bedrag dat beperkt is tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

§ 2. De gemachtigde personeelsleden staan bovendien in voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van leveringen of diensten die zij of hun hiërarchische meerderen hebben gegund. Onder eenvoudige uitvoering dient te worden verstaan het nemen van alle maatregelen en beslissingen die ertoe strekken het voorwerp van de opdracht te verwezenlijken, voor zover die binnen de perken van de aanneming blijven.

§ 3. Alle vastleggings- en betalingsdocumenten worden ondertekend door het afdelingshoofd, behalve voor de overeenkomsten voor leveringen en diensten die zijn vrijgesteld van het voorafgaand visum van de controleur der vastleggingen.

HOOFDSTUK 5. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 10. § 1. De gemachtigde personeelsleden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

§ 2. Het gebruik van de verleende delegaties kan door het afdelingshoofd nader worden geregeld.

Art. 11. De gemachtigde personeelsleden zijn ten aanzien van het afdelingshoofd verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 12. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat door de gemachtigde personeelsleden aan het afdelingshoofd wordt voorgelegd. Het rapport bevat de nodige informatie over de bevoegdheden die met toepassing van de verleende delegaties in de betrokken periode werden uitgeoefend. Het afdelingshoofd kan, buiten deze verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan het teamhoofd verantwoording vragen betreffende het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid. Het periodieke rapport wordt opgemaakt op de wijze bepaald door het afdelingshoofd.

Art. 13. Het afdelingshoofd heeft het recht om, bij zijn beslissing, de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen. In voorkomend geval worden de beslissingen betreffende de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door het afdelingshoofd.

HOOFDSTUK 6. — *Opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen*

Art. 14. 1° Het besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van de afdeling Centrale Dienstverlening van het Agentschap voor Facilitair Management van 26 september 2011 wordt opgeheven;

2° Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 1 januari 2013.

Het afdelingshoofd van de afdeling Klanten en Ondersteuning,
Carl Vranken

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/200736]

1 JANUARI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake de algemene werking van de afdeling Technisch Beheer

Het afdelingshoofd van de afdeling Technisch Beheer,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Facilitair Management", gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, X 6, § 1 en X 81;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management van 1 januari 2013 houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden inzake algemene werking van het Agentschap voor Facilitair Management.

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de afdeling Technisch Beheer van het Agentschap voor Facilitair Management.

§ 2. De in § 1 vermelde afdeling Technisch Beheer bestaat uit de volgende teams :

1° Team Technieken.

2° Team Technisch Gebouwenbeheer.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minister : het lid van de Vlaamse Regering dat bevoegd is voor het beleidsdomein Bestuurszaken waartoe het Agentschap voor Facilitair Management behoort;

2° administrateur-generaal : de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management;

3° afdelingshoofd : het afdelingshoofd van de afdeling Technisch Beheer;

4° teamhoofd : het personeelslid dat door het afdelingshoofd belast is met de leiding van een team.

5° gemachtigde personeelsleden : de in artikel 5, § 2, van dit besluit genoemde personeelsleden en, bij hun tijdelijke afwezigheid of verhindering, de eveneens in artikel 5, § 2, van dit besluit genoemde personeelsleden van de afdeling Technisch Beheer.

Art. 3. § 1. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de grenzen en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendingen, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, richtlijnen en beslissingen, alsook van de desbetreffende beheersovereenkomst.

§ 2. De bij dit besluit gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen alleen uitgeoefend worden voor de aangelegenheden die tot de taken van het team in kwestie behoren.

§ 3. Als in dit besluit de beslissingsbevoegdheid voor bepaalde aangelegenheden expliciet gedelegeerd wordt, strekt de delegatie zich ook uit tot :

1° de beslissingen die moeten worden genomen in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de aangelegenheden vermeld in paragraaf 2;

2° de beslissingen van ondergeschikt belang of aanvullende aard die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheid of er inherent deel van uitmaken;

3° het afsluiten van overeenkomsten.

Art. 4. De in dit besluit vermelde bedragen zijn bedragen, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 2. — *Delegatie inzake de uitvoering van de begroting*

Art. 5. § 1. De inhoudelijke ordonnateurs, vermeld in paragraaf 2, hebben delegatie om in het kader van de uitvoering van de begroting van de afdeling Technisch Beheer en binnen de grenzen van de in deze begroting vastgestelde kredieten, de beslissingen te nemen over het aangaan van verbintenissen en de daaraan verbonden vastleggingen, het goedkeuren van verplichtingen en de daaruit voortvloeiende uitgaven en betalingen, het vaststellen van vorderingen en het verkrijgen van ontvangsten en inkomsten.

De in het eerste lid bedoelde delegatie

1° is beperkt tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

2° geldt niet voor het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen of voor het goedkeuren of betalen van uitgaven die daarmee verbonden zijn.

§ 2. De volgende personen worden aangesteld in de hoedanigheid van inhoudelijk ordonnateur :

1° het teamhoofd Technieken

2° het teamhoofd Technisch Gebouwenbeheer

§ 3. Met betrekking tot de niet aan de gemachtigde personeelsleden gedelegeerde aangelegenheden, waarvoor de beslissing bij de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan berust, hebben deze inhoudelijke ordonnateurs delegatie om de administratieve beslissingen en handelingen te nemen die, in het kader van de ontvangsten- en uitgavencyclus, noodzakelijk zijn voor de voorbereiding en de uitvoering van de beslissing van de Vlaamse Regering, de minister, de administrateur-generaal, het afdelingshoofd of een ander orgaan.

Art. 6. De delegatie aan de gemachtigde personeelsleden, zoals vermeld in artikel 5, geldt met behoud van de toepassing van de bevoegdheden en opdrachten van de andere actoren in de ontvangsten- en uitgavencyclus, en de verplichting tot het instellen van een functiescheiding bij de inrichting van de processen voor de financiële afhandeling van dossiers.

HOOFDSTUK 3. — *Delegatie inzake personeelsmanagement*

Art. 7. Onverminderd andersluidende bepalingen, hebben de teamhoofden, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om de verlopen en dienstvrijstellingen aan de personeelsleden van zijn team toe te staan en toe te kennen en de regularisatieformulieren met betrekking tot de standaardwerktydregeling te ondertekenen.

HOOFDSTUK 4. — *Delegatie inzake overheidsopdrachten*

Art. 8. § 1. De teamhoofden van de afdeling Technisch Beheer hebben bij afwezigheid van het afdelingshoofd delegatie tot het gunnen van een opdracht bij onderhandelingsprocedure in gevallen van dringende noodzakelijkheid, bedoeld in artikel 17, § 2, 1°, c) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

§ 2. De teamhoofden hebben bij afwezigheid van het afdelingshoofd delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om voor de afdeling Technisch Beheer bestellingen te doen op grond van een bestellingsopdracht, binnen het voorwerp en de bepalingen van de bestellingsopdracht, als de bestelling de volgende bedragen niet overschrijdt :

- 1° 500.000 euro voor werken ;
- 2° 300.000 euro voor leveringen;
- 3° 100.000 euro voor diensten.

§ 3. De in artikel 5, § 2 vermelde personen hebben delegatie, ieder wat hem of haar betreft, om voor de afdeling Technisch Beheer werken, leveringen en diensten te gunnen tot een bedrag dat beperkt is tot overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen en diensten die gebaseerd zijn op een aanvaarde factuur volgens de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Art. 9. De gemachtigde personeelsleden hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie om de beslissingen te nemen inzake de uitvoering van de in artikel 8 vermelde overheidsopdrachten. Voor beslissingen met een financiële weerslag geldt de delegatie enkel binnen het voorwerp van de opdracht en tot een gezamenlijke maximale financiële weerslag van 15 % boven het initiële gunningsbedrag.

HOOFDSTUK 5. — *Gebruik van de delegaties en verantwoording*

Art. 10. § 1. De gemachtigde personeelsleden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

§ 2. Het gebruik van de verleende delegaties kan door het afdelingshoofd nader worden geregeld.

Art. 11. De gemachtigde personeelsleden zijn ten aanzien van het afdelingshoofd verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 12. § 1. Over het gebruik van de verleende delegaties wordt driemaandelijks verantwoording afgelegd door middel van een rapport dat door de gemachtigde personeelsleden aan het afdelingshoofd wordt voorgelegd. Het rapport bevat de nodige informatie over de beslissingen die met toepassing van de verleende delegaties in de betrokken periode werden genomen. Het afdelingshoofd kan, buiten deze verplichte rapportering, op ieder ogenblik aan de gemachtigde personeelsleden verantwoording vragen betreffende het gebruik van de delegatie in een bepaalde aangelegenheid.

§ 2. Het periodieke rapport wordt opgemaakt op de wijze bepaald door het afdelingshoofd.

Het afdelingshoofd kan nadere instructies geven betreffende de concrete informatie die per gedelegeerde aangelegenheid in het rapport verstrekt moet worden en kan een verplicht te volgen schema voor de rapportering vaststellen.

Art. 13. Het afdelingshoofd heeft het recht om, bij haar beslissing, de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk op te heffen.

In voorkomend geval worden de beslissingen betreffende de aangelegenheden waarvoor de delegatie tijdelijk werd opgeheven, genomen door het afdelingshoofd.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 1 januari 2013.

Het afdelingshoofd van de afdeling Technisch Beheer,
Peter Bockstaele

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2013/200748]

Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek van 21 december 2012 wordt Hans Casteels, met ingang van 1 december 2012, in vast dienstverband benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het Vlaams Ministerie van Landbouw en Visserij, Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, eenheid Plant.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek van 21 december 2012 wordt Björn Possé, met ingang van 1 november 2012, in vast dienstverband benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het Vlaams Ministerie van Landbouw en Visserij, Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek, Directie.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2013/200971]

14 JANUARI 2013. — Waterwegen en Zeekanaal NV. — Besluit van de Raad van Bestuur tot wijziging van de regelgeving betreffende het waterwegenvignet

De Raad van Bestuur,

Gelet op de wet van 15 maart 1971 betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder het beheer van de Staat, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 4 mei 1994 betreffende het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 april 1993 tot verlening van een vaarvergunning in de vorm van een waterwegenvignet;

Gelet op de beheersovereenkomst van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 28 juli 2011;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 5, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 april 1993 tot verlening van een vaarvergunning in de vorm van een waterwegenvignet worden de volgende periodes ingevoegd :

- 16 april tot en met 15 juli;
- 1 mei tot en met 31 juli;
- 16 mei tot en met 15 augustus
- 1 juni tot en met 31 augustus;
- 1 juli tot en met 30 september;
- 16 juli tot en met 15 oktober;
- 1 augustus tot en met 31 oktober;
- 16 augustus tot en met 15 november.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Willebroek, 14 januari 2013.

Ir. L. Clinckers,
gedelegeerd bestuurder.

A. Absillis,
voorzitter van de Raad van Bestuur.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2013/200970]

16 JANUARI 2013. — NV De Scheepvaart. — Besluit van de Raad van Bestuur tot wijziging van de regelgeving betreffende het waterwegenvignet

De Raad van Bestuur,

Gelet op de wet van 15 maart 1971 betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder het beheer van de Staat, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 2 april 2004 betreffende de omzetting van de Dienst voor de Scheepvaart in het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap NV De Scheepvaart, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 april 1993 tot verlening van een vaarvergunning in de vorm van een waterwegenvignet;

Gelet op de beheersovereenkomst van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap NV De Scheepvaart;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 5, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 april 1993 tot verlening van een vaarvergunning in de vorm van een waterwegenvignet worden de volgende periodes ingevoegd :

- 16 april tot en met 15 juli;
- 1 mei tot en met 31 juli;
- 16 mei tot en met 15 augustus
- 1 juni tot en met 31 augustus;
- 1 juli tot en met 30 september;
- 16 juli tot en met 15 oktober;
- 1 augustus tot en met 31 oktober;
- 16 augustus tot en met 15 november.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Hasselt, 16 januari 2013.

Erik Portugaels,
gedelegeerd bestuurder.

Willy Claes,
voorzitter van de Raad van Bestuur.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200804]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 23 janvier 2013 approuve :

- la délibération du conseil d'administration de l'AIVE du 30 novembre 2012 (points 5.1.4., 5.1.5., 5.1.6.);
- la délibération du conseil d'administration d'IDELUX - Projets publics du 23 novembre 2012 (points 4.4, 4.5, 4.6);
- la délibération du conseil d'administration d'IDELUX du 23 novembre 2012 (points 4.1.4., 4.1.5. et 4.1.5.).

Un arrêté ministériel du 24 janvier 2013 approuve la délibération du conseil d'administration de l'IEG du 20 décembre 2012 ayant pour objet « octroi d'un avantage complémentaire - décision définitive ».

Un arrêté ministériel du 28 janvier 2013 approuve la décision du 26 novembre 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de l'Association Chapitre XII « Le Bilboquet » entérine les comptes 2011 de l'association.

Un arrêté ministériel du 28 janvier 2013 approuve la décision du 8 juin 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL « Centre d'accueil les Heures claires » entérine les comptes 2011 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 29 janvier 2013 approuve la décision du 25 juin 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL « Intercommunale de Distribution de gaz du Hainaut » (IGH) entérine les comptes 2011 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 29 janvier 2013 approuve la décision du 28 juin 2012 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Centre hospitalier universitaire et psychiatrique de Mons Borinage entérine les comptes 2011 de l'intercommunale.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 24 janvier 2013 approuve la résolution du conseil provincial du Brabant wallon du 20 décembre 2012 relative à la modification du règlement du 31 mai 2007 relatif aux secrétariats des députés provinciaux, du président du conseil provincial et du greffier provincial.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 29 janvier 2013 approuve la résolution du 14 décembre 2012 par laquelle le conseil provincial de la province de Luxembourg arrête les comptes de la province pour l'exercice 2011.

CELLES. — Un arrêté ministériel du 29 janvier 2013 annule la délibération du collège communal de Celles (lez-Tournai) du 12 décembre 2012 par laquelle il attribue le lot 1 du marché relatif à la construction et l'aménagement d'un hall technique à la société Dufour et la délibération du conseil communal du 28 décembre 2012 par laquelle il ratifie la délibération du 12 décembre 2012 attribuant le marché.

FLERON. — Un arrêté ministériel du 28 janvier 2013 autorise la commune de Fléron à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, expropriation nécessaire pour l'exécution des travaux de pose des canalisations et des chambres de visite permettant ainsi la reprise des eaux épurées et la réfection de la rue des Aubépines à Romsée :

Propriétaires	Références cadastrales	Emprise pour chambre de visite	Emprise en sous-sol	Emprise provisoire de passage
M. Jacques Depoitier Chaussée de Charleroi 57, à 6150 Anderlues et MM. Julien et Maxime Depoitier et Melle Alexandra Depoitier Rue Joseph Lefèbvre 36, à 6220 Fleurus	Fléron - 4 ^e division - Romsée Section A n° 123b	3 chambres de visite 16 m ²	322 m ²	948 m ²
M. Jacques Depoitier Chaussée de Charleroi 57, à 6150 Anderlues et MM. Julien et Maxime Depoitier et Melle Alexandra Depoitier Rue Joseph Lefèbvre 36, à 6220 Fleurus	Fléron - 4 ^e division - Romsée Section A n° 119	3 chambres de visite 12 m ²	255 m ²	771 m ²
M. Jacques Depoitier Chaussée de Charleroi 57, à 6150 Anderlues et MM. Julien et Maxime Depoitier et Melle Alexandra Depoitier Rue Joseph Lefèbvre 36, à 6220 Fleurus	Fléron - 4 ^e division - Romsée Section A n° 122A	1 chambre de visite 4 m ²	16 m ²	61 m ²
M. Eric Lhoest Kustlaan 38/51, à 8300 Knokke-Heist	Fléron - 4 ^e division - Romsée Section A n° 124C	1 chambre de visite 4 m ²	152 m ²	364 m ²

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

FLERON. — Un arrêté ministériel du 28 janvier 2013 :

- déclare recevable et fondé le recours de la commune de Fléron introduit à l'encontre de la décision du 6 décembre 2012 par laquelle le collège communal de Liège n'approuve pas la délibération du 30 octobre 2012, par laquelle le conseil communal de Fléron établit, pour l'exercice 2013, une taxe sur la délivrance des documents administratifs;

- approuve la délibération du 30 octobre 2012 par laquelle le conseil communal de Fléron établit, pour l'exercice 2013, une taxe sur la délivrance des documents administratifs.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 29 janvier 2013 annule les articles 75 à 87 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal de Verviers en date du 3 décembre 2012.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200819]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000885

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000885, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Hydrocarbures liquides
Code * :	130703
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2012 au 31/10/2013
Notifiant :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE
Centre de traitement :	SCORI 78370 PLAISIR

Namur, le 26 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200821]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000898

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000898, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés solides (résidus de colle, peintures, encres, colorants, pigments, laques, vernis, matériaux souillés par des liquides inflammables)
Code * :	191211
Quantité maximum prévue :	600 tonnes
Validité de l'autorisation :	19/11/2012 au 18/11/2013
Notifiant :	SITA WALLONIE 4460 GRACE-HOLLOGNE
Centre de traitement :	REMONDIS INDUSTRIE SERVICE GmbH & C°. KG NIEDERLASSUNG KÖLN-D-50735 KÖLN

Namur, le 28 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200827]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000902

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000902, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets solides provenant du traitement mécanique des déchets et contenant des substances dangereuses. Composition : matières plastiques (80 à 90 %), métal (5 à 10 %), bois (1 à 5 %), textile (1 à 5 %), résidus dans emballages souillés (1 à 10 %)
Code * :	191211
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/11/2012 au 14/11/2013
Notifiant :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE
Centre de traitement :	AVR AFVALVERWERKING 3197 KK ROTTERDAM BOTLEK

Namur, le 28 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200828]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 0008671

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 0008671, de la Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues provenant de traitements physico-chimiques et contenant des substances dangereuses (15 à 50 % Zn)
Code * :	190205
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	SONDERABFALLVERWERTUNGS-AG 2555 BRÜGG
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 29 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200818]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350165447

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350165447, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues et gâteaux de filtration provenant de l'industrie sidérurgique et contenant des oxydes de fer
Code * :	100215
Quantité maximum prévue :	15 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	HUTTENWERKE KRUPP MANNESMANN 47259 DUISBURG
Centre de traitement :	CBR ANTOING 7640 ANTOING

Namur, le 26 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200816]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350165448

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350165448, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues et gâteaux de filtration provenant de l'industrie sidérurgique et contenant des oxydes de fer
Code * :	100215
Quantité maximum prévue :	15 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	HUTTENWERKE KRUPP MANNESMANN 47259 DUISBURG
Centre de traitement :	CBR LIXHE SA 4600 LIXHE

Namur, le 26 novembre 2012.

Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200822]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350171879

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350171879, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Huiles usagées (mélange 90 % huile - 10 % eau)
Code * :	130208
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	SCHIRRA & C° 66687 WADERN-LOCKWEILLER
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 28 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200814]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2012059141

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012059141, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fûts en PEHD et métal et conteneurs IBC de 600 l, 800 l et 1 000 l + cage métal + palette bois/métal/plastique
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	240 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/11/2012 au 14/11/2013
Notifiant :	REMI TACK & FILS 59000 LILLE
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 26 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200824]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001002177

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, GB 0001002177, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de peintures, encres, adhésifs, solvants (collecte diverses industries)
Code * :	190209
Quantité maximum prévue :	2 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	28/11/2012 au 27/11/2013
Notifiant :	RED INDUSTRIES LTD ST6 2DZ STAFFORDSHIRE
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 28 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200825]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 012460

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IT 012460, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Mélange d'emballages, de déchets et d'intermédiaires de production (industrie chimique, pétrochimique et d'installations de production et utilisation de vernis)
Code * :	190204
Quantité maximum prévue :	6 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	03/12/2012 au 02/12/2013
Notifiant :	GRASSANO SRL IT-15077 PREDOSA
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 28 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200830]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 601674

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 601674, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Gâteaux de filtration et boues provenant de stations d'épuration (entreprises chimiques). Composition : 60 % eau, 25 % matières organiques, 15 % composés inorganiques
Code * :	190813
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2012 au 30/11/2013
Notifiant :	VAN GANSEWINKEL NEDERLAND 5667 KX GELDROP
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 30 novembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES**

[C – 2013/18099]

**Règlement du 14 janvier 2013 modifiant le code de déontologie de l'avocat
Ajout d'une section 5 au chapitre 2 du Titre 2 de la première partie**

Article 1^{er}. Une section 5 est ajoutée au chapitre 2 du Titre 2 de la première partie du code de déontologie de l'avocat, publié au *Moniteur belge* du 17 janvier 2013 en annexe du règlement du 12 novembre 2012 rendant le code de déontologie obligatoire.

Art. 2. La section 5 du chapitre 2 du Titre 2 de la première partie du code de déontologie de l'avocat est rédigée comme suit :

*Section 5. — Avocat mandataire de sociétés publiques et privées***Article 2.34. - Acceptation et exercice de mandats**

2.34.1. Les avocats agissant en leur nom personnel ou au travers de leur société professionnelle peuvent, dans les conditions énoncées ci-après, accepter et exercer des mandats d'administration, de surveillance ou de liquidation d'une ou plusieurs personnes morales, à but lucratif ou non, pour autant que ces mandats s'avèrent compatibles avec les devoirs de dignité, de probité, de délicatesse et d'indépendance qu'impose la profession d'avocat.

2.34.2. L'avocat ne peut cependant accepter ni exercer aucun mandat lui conférant tout ou partie de la gestion journalière ou comportant des fonctions exécutives au sein d'une personne morale à but lucratif, à l'exception d'un mandat de liquidation.

Moyennant information préalable au bâtonnier, il est fait exception à cette interdiction pour les mandats :

a) au sein de sociétés constituées par un ou plusieurs avocats pour les besoins de l'exercice de leur activité professionnelle d'avocat;

b) au sein de sociétés civiles patrimoniales dans lesquelles l'exercice par l'avocat de tels mandats se justifie par la sauvegarde de ses intérêts privés étrangers à son activité professionnelle d'avocat, et pour autant que cet exercice se concilie avec les devoirs de la profession.

2.34.3. S'agissant de personnes morales à but non lucratif ou à finalité sociale, l'avocat peut, moyennant information préalable à son bâtonnier, accepter et exercer des mandats s'étendant à la gestion journalière et aux fonctions exécutives, pour autant que la personne morale concernée poursuive, tant en droit qu'en fait, des buts exclusivement philanthropiques, humanitaires, sociaux, culturels ou sportifs et qu'elle ne se livre pas, de manière régulière, à des opérations autres que celles liées à la réalisation de son objet désintéressé.

Article 2.35. - Interventions en qualité d'avocat

2.35.1. L'exercice d'un mandat d'administration ou de surveillance d'une personne morale est incompatible avec l'accomplissement d'une mission consistant à consulter, en qualité d'avocat, ou à comparaître ou plaider pour ladite personne morale, que ce soit en justice ou dans le cadre d'autres modes de règlement des conflits.

2.35.2. L'avocat chargé d'un mandat de liquidation d'une personne morale peut consulter, comparaître et plaider pour cette personne morale, sans préjudice des règles d'indépendance et de prévention des conflits d'intérêts.

Pour l'application du présent article, les avocats exerçant leurs activités en utilisant la même organisation ou structure matérielle telle que l'accès commun aux locaux, ou dont le nom figure sur un même papier à lettres, sont soumis entre eux aux mêmes règles de conflits d'intérêts et d'incompatibilités que l'avocat exerçant individuellement sa profession.

Article 2.36 - Interdictions

Le bâtonnier interdit à un avocat d'accepter ou d'exercer un mandat visé à l'article 2.34, ou lui enjoint de renoncer à un tel mandat, lorsque celui-ci ne se concilie pas avec les devoirs de la profession d'avocat.

Article 2.37 – Exclusions

Les dispositions de la présente section ne s'appliquent pas aux mandats conférés aux avocats par une autorité de justice.

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

L'avocat exerçant un mandat au sein d'une personne morale dont il est par ailleurs le conseil à la date d'entrée en vigueur du présent règlement peut néanmoins poursuivre son intervention en qualité d'avocat dans les seules procédures pendantes à cette date.

S'il exerce un mandat visé aux articles 2.34.2. ou 2.34.3., l'avocat informe son bâtonnier de l'existence de ce mandat dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent règlement.

KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSSCHAFTEN

[C – 2013/18099]

**Regelung vom 14. Januar 2013 zur Änderung der Standesregelung der Rechtsanwälte
Hinzufügung eines Abschnitts 5 zum Kapitel 2 von Titel 2 des ersten Teils**

Artikel 1 - Ein Abschnitt 5 wird dem Kapitel 2 von Titel 2 des ersten Teils der Standesregelung der Rechtsanwälte hinzugefügt, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Januar 2013 im Anhang zur Regelung vom 12. November 2012 veröffentlicht wurde, das die Standesregelung rechtsverbindlich machte.

Art. 2 - Der Abschnitt 5 von Kapitel 2 von Titel 2 des ersten Teils der Standesregelung der Rechtsanwälte wird wie folgt abgefasst:

Abschnitt 5. — Bevollmächtigter Anwalt von öffentlichen und privaten Gesellschaften

Artikel 2.34. - Annahme und Ausübung von Mandaten

2.34.1. Diejenigen Anwälte, die in ihrem persönlichen Namen oder durch ihre Partnerschaftsgesellschaft handeln, können unter den nachstehend angeführten Bedingungen Aufgaben der Verwaltung, Überwachung oder der Abwicklung einer oder mehrerer juristischer Personen, zu Erwerbszwecken oder nicht, annehmen und ausüben, sofern sich diese Aufgaben als mit den Pflichten der Würde, der Rechtschaffenheit und der Feinfühligkeit verträglich erweisen, die der Anwaltsberuf erfordert.

2.34.2. Der Anwalt kann jedoch ein Mandat bzw. einen Auftrag weder annehmen noch ausüben, der ihm ganz oder teilweise das Tagesgeschäft überträgt oder die ausführenden Funktionen innerhalb einer juristischen Person zu Erwerbszwecken umfasst, mit Ausnahme eines Abwicklungsmandats.

Durch Vorabinformationen an den Präsidenten der Anwaltskammer wird mit diesem Verbot für die Aufträge eine Ausnahme gemacht:

a) innerhalb derjenigen Gesellschaften, die aus einem oder mehreren Anwälten für die Bedürfnisse ihrer Berufsausübung als Anwalt bestehen;

b) innerhalb von patrimonialen Gesellschaften des bürgerlichen Rechts, in denen die Ausübung derartiger Mandate durch einen Anwalt durch die Sicherung seiner Privatinteressen gerechtfertigt wird, die seiner Berufstätigkeit als Anwalt fremd sind, und sofern diese Ausübung mit den Pflichten des Berufs zu vereinbaren ist.

2.34.3. Wenn es sich um juristische Personen ohne Erwerbszweck oder mit sozialem Zweck handelt, kann der Anwalt durch Vorinformation des Präsidenten seiner Anwaltskammer diejenigen Aufträge annehmen und ausüben, die sich auf das Tagesgeschäft und die ausführenden Funktionen erstrecken, sofern die betreffende juristische Person sowohl rechtlich als auch faktisch ausschließlich philanthropische, humanitäre, soziale, kulturelle oder sportliche Ziele verfolgt, und sie sich nicht regelmäßig anderen Geschäften als denen widmet, die mit der Verwirklichung ihres uneigennütigen Objektes verbunden sind.

Artikel 2.35. - Interventionen als Anwalt

2.35.1. Die Ausübung eines Verwaltungs- oder Überwachungsmandats einer juristischen Person ist mit der Durchführung einer Aufgabe unvereinbar, die darin besteht, als Anwalt zu beraten oder für die besagte juristische Person vor Gericht oder im Rahmen anderer Arten der Konfliktregelung zu erscheinen oder Plädoyers zu halten.

2.35.2. Der mit einem Mandat zur Abwicklung einer juristischen Person betraute Anwalt kann für diese juristische Person beraten, vor Gericht erscheinen oder Plädoyers halten, unbeschadet der Vorschriften zur Unabhängigkeit und zur Verhütung von Interessenskonflikten.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels sind die Anwälte, die ihre Tätigkeiten unter Verwendung derselben materiellen Organisation oder Struktur ausüben, wie zum Beispiel den gemeinsamen Zugang zu Räumlichkeiten, oder deren Name auf demselben Briefpapier aufgeführt ist, unter sich denselben Vorschriften zu Interessenskonflikten und Unvereinbarkeiten wie der Anwalt unterworfen, der seinen Beruf einzeln ausübt.

Artikel 2.36 - Verbote

Der Präsident der Anwaltskammer untersagt einem Anwalt, ein in Artikel 2.34 erwähntes Mandat anzunehmen, oder befiehlt ihm ausdrücklich, auf ein derartiges Mandat zu verzichten, wenn dieses nicht mit den Pflichten des Anwaltsberufs zu vereinbaren ist.

Artikel 2.37 – Ausschlüsse

Die Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts gelten nicht für die Mandate, die den Anwälten von einer Justizbehörde übertragen wurden.

Art. 3 - Die vorliegende Regelung tritt am ersten Tage des vierten Monats in Kraft, der ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt.

Derjenige Anwalt, der ein Mandat in einer juristischen Person ausübt, deren Berater er außerdem am Datum des Inkrafttretens der vorliegenden Regelung ist, kann trotzdem seine Intervention als Anwalt fortsetzen, aber nur in den Gerichtsverfahren, die zu diesem Datum anhängig sind.

Wenn er ein in Artikel 2.34.2. oder 2.34.3. erwähntes Mandat ausübt, informiert der Anwalt den Präsidenten seiner Anwaltskammer innerhalb von drei Monaten nach dem Inkrafttreten der vorliegenden Regelung über das Vorliegen dieses Mandats.

ORDE VAN VLAAMSE BALIES

[C – 2013/18090]

Reglement betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controle
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2013, 1e uitgave, blz. 2548, nr. 2013/18027, werd het reglement van de Orde van Vlaamse Balies betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controle gepubliceerd.

Ingevolge een foutieve nummering wordt het reglement opnieuw gepubliceerd.

Reglement betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controleHOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied en definities*

Artikel 1. Dit reglement regelt de verhandeling door de advocaat van derdengelden, de rapporteringsplicht en de controle op de verhandeling van derdengelden.

Dit reglement is niet van toepassing op rekeningen die door een advocaat worden gebruikt in uitvoering van een gerechtelijk mandaat, onverminderd het recht van de stafhouder inzage in deze rekeningen te vragen.

Art. 2. In dit reglement wordt verstaan onder :

— derdengelden : gelden toevertrouwd door cliënten of derden aan een advocaat om deze een bepaalde bestemming te geven.

— derdenrekening : een rekening bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling met een advocaat als houder waarop gelden die aan cliënten of derden toekomen, worden ontvangen of beheerd.

— rubriekrekening : een derdenrekening geopend in een specifiek dossier of voor een bepaalde cliënt.

— een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling : een financiële instelling waarmee de Orde van Vlaamse Balies een overeenkomst voor de verhandeling van derdengelden heeft gesloten, die beantwoordt aan de bepalingen van dit reglement.

HOOFDSTUK 2. — *Derdenrekening*

Art. 3. Elke advocaat beschikt, hetzij zelf, hetzij via de associatie of groepering waartoe hij behoort, over minstens één derdenrekening bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling.

Het nummer van de derdenrekening wordt bij de contactgegevens van de advocaat op het publiek luik van de website van de Orde van Vlaamse Balies vermeld.

Art. 4. De advocaat kan uitsluitend een derdenrekening openen bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling.

De omschrijvingen en verplichtingen verbonden aan die rekening zijn :

- de derdenrekening is een zichtrekening;
- de derdenrekening mag nooit een debetsaldo vertonen;
- elke vorm van krediet op de derdenrekening is uitgesloten;
- de uitgifte van bank- of kredietkaarten op de derdenrekening is niet toegelaten;
- domiciliëringen op de derdenrekening zijn niet toegestaan;
- de uitgifte van cheques en cashafhalingen van de derdenrekening zijn verboden, behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van de stafhouder na melding van de identiteit van de begunstigde;
- de advocaat kan bestendige opdrachten geven, maar uitsluitend ten gunste van cliënten of derden;
- de derdenrekening kan op geen enkele wijze tot zekerheid dienen;
- elke schuldvergelijking, fusie of bepaling van eenheid van rekening tussen de derdenrekening en andere bankrekeningen is uitgesloten;

— met uitzondering van de rubriekrekening, levert de derdenrekening geen rente of enige andere opbrengst op, onverminderd de mogelijkheid voor de Orde van Vlaamse Balies en/of de Orde van Advocaten om met de financiële instelling een vergoeding voor de Orde te bedingen.

Art. 5. De advocaat verleent bij de opening van een derdenrekening een onherroepelijke volmacht aan de stafhouder van de Orde van Advocaten waarbij hij ingeschreven is, om van de financiële instelling volledige inzage en afschrift te verkrijgen van alle verrichtingen op die derdenrekening.

Indien de advocaat niet ingaat op het verzoek van de stafhouder hem een kopie van de rekeninguittreksels te bezorgen, kan de stafhouder die opvragen op kosten van de advocaat.

Art. 6. De derdenrekening wordt uitsluitend gebruikt voor de verhandeling van derdengelden.

De advocaat verhandelt derdengelden uitsluitend via een derdenrekening, en vermeldt deze uitdrukkelijk telkens als hij gelden opvraagt.

Indien de advocaat een betaling ontvangt van derdengelden, anders dan door de rechtstreekse overschrijving op zijn derdenrekening, transfereert hij deze gelden zo spoedig mogelijk naar zijn derdenrekening.

De advocaat maakt gelden die hij ontvangt met het oog op doorbetaling aan een andere advocaat, uitsluitend over door overschrijving op de door hem voor die betaling meegedeelde derdenrekening.

Art. 7. De advocaat maakt de derdengelden zo spoedig mogelijk over aan hun bestemming, met een vermelding die de identificatie van het dossier mogelijk maakt.

Hij kan de gelden die bestemd zijn voor zijn cliënt, via overschrijving op zijn zichtrekening geheel of gedeeltelijk behouden als voorschot, ereloon of terugbetaling van kosten, na zijn cliënt daarvan schriftelijk op de hoogte te hebben gebracht. Die gelden mogen niet op de derdenrekening blijven.

Als de advocaat om redenen onafhankelijk van zijn wil, derdengelden niet spoedig aan de bestemming kan of mag overmaken, schrijft hij deze gelden over op een rubriekrekening, waarvan de nettorente aan de bestemming toekomt.

Art. 8. De stafhouder oefent toezicht uit op het correct gebruik van de derdenrekening.

Hij kan alle bewarende maatregelen nemen, inclusief het opleggen van een tijdelijk verbod dergengelden te verhandelen.

Als een derde wordt aangesteld over de persoon of het vermogen van de advocaat of als de advocaat in de onmogelijkheid verkeert zijn beroep uit te oefenen, kan de stafhouder hem het beheer van zijn derdenrekeningen voor de duur ervan ontnemen.

Indien de advocaat weggelaten wordt om een andere reden dan overgang naar een andere balie of geschrapt wordt, dient hij hetzij het bewijs te leveren dat zijn derdenrekeningen afgesloten zijn, hetzij de advocaat aan te wijzen die het beheer overneemt. Bij gebreke hiervan kan de stafhouder een advocaat aanwijzen die het beheer van zijn derdenrekeningen overneemt.

HOOFDSTUK 3. — *Rapportering*

Art. 9. De advocaat, of de associatie of groepering die de derdenrekeningen beheert, rapporteert jaarlijks minstens het volgende aan de stafhouder :

- een overzicht van al zijn derdenrekeningen, rubriekrekeningen inbegrepen;
- een overzicht van alle derdenrekeningen, rubriekrekeningen inbegrepen, die hij het voorbije jaar geopend en/of afgesloten heeft;
- het saldo van elke derdenrekening op 31 december;
- een opsplitsing van de voormelde saldi per dossier.

HOOFDSTUK 4. — *Controle*

Art. 10. De stafhouder voert de controle uit met betrekking tot de derdenrekeningen van de advocaat of de associatie of groepering.

Indien de advocaat de bepalingen van de artikelen 4 en/of 9 van dit reglement niet naleeft, voert de stafhouder in elk geval controle uit.

Onverminderd het recht van elke balie te bepalen of de controle bij lottrekking gebeurt, dan wel op een andere wijze, voert de stafhouder jaarlijks controle uit bij minstens 2,5 % van de leden van zijn balie.

Art. 11. Binnen de Orde van Vlaamse Balies wordt een controlecel opgericht.

Elke raad van de Orde draagt minstens één en hoogstens vijf advocaten voor als lid van die cel. De algemene vergadering neemt kennis van de voordrachten en bevestigt de samenstelling van de controlecel. De leden van de controlecel worden voor drie jaar benoemd. Hun mandaat is onbeperkt verlengbaar.

De algemene vergadering kiest uit de leden van de controlecel een voorzitter en twee bijzitters die per dossier de werkende leden van de controlecel aanwijzen. Hun mandaat is eenmaal verlengbaar.

De controlecel stelt haar eigen reglement van werking op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.

Art. 12. De stafhouder kan de controle toevertrouwen aan de controlecel.

Enkel de stafhouder is bevoegd een beroep te doen op de controlecel. De stafhouder kan de controlecel te allen tijde ontheffen van haar taak.

De stafhouder of de controlecel kan zich laten bijstaan door een externe adviseur.

De controlecel heeft louter een controlebevoegdheid, waarbij zij uitsluitend rapporteert aan de stafhouder.

De kosten van de controlecel vallen in principe ten laste van de balie waarvan de stafhouder de controle heeft gevraagd.

Indien de stafhouder of de controlecel onregelmatigheden vaststelt bij de gecontroleerde advocaat, kunnen de kosten op hem verhaald worden.

Art. 13. De stafhouder kan de bevoegdheid die hem wordt verleend op grond van dit hoofdstuk, delegeren aan een lid of gewezen lid van de raad van de Orde.

Bij toepassing van artikel 458, §§ 2 en 3 van het Gerechtelijk Wetboek heeft de voorzitter van de tuchtraad dezelfde bevoegdheden als die welke dit hoofdstuk aan de stafhouder toekent.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 14. Dit reglement vervangt het reglement van de Orde van Vlaamse Balies van 11 december 2002 inzake de verhandeling van gelden van cliënten of derden.

Dit reglement treedt in werking drie maanden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Reglement goedgekeurd op de algemene vergadering van 21 november 2012.

In werking op 21 april 2013.

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200615]

Uittreksel uit arrest nr. 154/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5273

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 216.740 van 8 december 2011 in zake Guy Vansimpsen tegen de stad Zoutleeuw, tussenkomende partij : Sandra Blockx, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 december 2011, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 14ter van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het niet ook in de mogelijkheid voorziet om geheel of gedeeltelijk de gevolgen van een vernietigde rechtsconcretiserende beslissing te handhaven en doordat het aldus in een verschillende behandeling voorziet van, eensdeels, degenen wier situatie door een vernietigde verordeningbepaling wordt geregeld en, anderdeels, degenen wier situatie wordt bepaald door een vernietigde individuele beslissing ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De Raad van State vraagt of artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, nu het een verschil in behandeling teweegbrengt tussen personen die kunnen worden geconfronteerd met de vernietiging van een verordeningbepaling en personen die kunnen worden geconfronteerd met de vernietiging van een individuele beslissing.

De in het geding zijnde bepaling voorziet immers erin dat de Raad van State in geval van vernietiging van een verordeningbepaling de gevolgen van de vernietigde bepaling kan handhaven, terwijl niet in een dergelijke mogelijkheid is voorzien in geval van vernietiging van een individuele beslissing.

B.2.1. Artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, bepaalt :

« Zo de afdeling bestuursrechtspraak dit nodig oordeelt, wijst zij, bij wege van algemene beschikking, die gevolgen van de vernietigde verordeningbepalingen aan welke als gehandhaafd moeten worden beschouwd of voorlopig gehandhaafd worden voor de termijn die zij vaststelt ».

B.2.2. De in het geding zijnde bepaling is ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 4 augustus 1996 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Een amendement dat de invoeging van een dergelijke bepaling beoogde, werd als volgt verantwoord :

« Deze nieuwe bepaling wil aan de Raad van State dezelfde bevoegdheid verlenen als die waarover het Arbitragehof [thans het Grondwettelijk Hof] krachtens artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, alsook het Europees Hof van Justitie beschikken. Zo kan de terugwerking van een vernietigingsarrest eventueel in de tijd worden beperkt.

Het beginsel van de terugwerking kan in de praktijk belangrijke gevolgen tot stand brengen omdat het bestaande rechtstoestanden kan aantasten.

De ervaring wijst bovendien uit dat rechtscolleges die met een dergelijke macht zijn bekleed, deze met mate hebben gebruikt » (*Parl. St.*, Senaat, 1995-1996, nr. 1-321/2, p. 7).

Oorspronkelijk was in dat amendementsvoorstel niet bepaald dat de handhaving van de gevolgen enkel betrekking kon hebben op vernietigde verordeningbepalingen. Nadat tijdens de besprekingen in de bevoegde commissie door de minister was betreurd dat het voorstel « geen rekening houdt met het onderscheid tussen individuele handelingen en verordeningen » aanvaardde de indiener het « amendement te verbeteren door de woorden 'de vernietigde bepalingen' te vervangen door de woorden 'de vernietigde verordeningbepalingen' ». Daarop werd het amendement door de commissieleden eenparig aangenomen (*Parl. St.*, Senaat, 1995-1996, nr. 1-321/6, p. 7).

B.2.3. Tijdens de verdere parlementaire voorbereiding in de Kamer van volksvertegenwoordigers werden, samen met het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, twee wetsvoorstellen besproken die er eveneens toe strekten de handhaving van de gevolgen door de Raad van State mogelijk te maken.

Het eerste beoogde enkel de « reglementen » (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 281/1). Het tweede beoogde de regeling van de « gevolgen van de nietigverklaarde rechtshandeling » (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 341/1).

In het verslag van de bevoegde commissie is met betrekking tot die wetsvoorstellen gesteld :

« In een eerste reactie stelt de *vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken* vast dat artikel 10 van het wetsontwerp, in de Senaat ingevoegd bij amendement, in ruime mate tegemoet komt aan de door de auteurs van beide wetsvoorstellen geuite bekommernissen. De tekst gaat evenwel niet zover als wat [...] is voorgesteld, aangezien de Raad van State enkel met betrekking tot nietigverklaarde *verordeningbepalingen* zal kunnen aanwijzen welke gevolgen als gehandhaafd moeten worden beschouwd of voorlopig gehandhaafd voor de termijn die zij vaststelt.

Hoewel dit misschien ook een goede oplossing kan zijn wanneer het nietigverklaarde individuele administratieve beslissingen betreft, acht de minister het probleem in dat geval minder acuut.

Immers, ook in deze gevallen zijn de gevolgen van een vernietigingsarrest weliswaar juridisch retroactief, doch in de praktijk zijn ze het voor de betrokken persoon vaak niet. Men denke maar aan bijvoorbeeld een gemeenteontvanger, wiens benoeming werd vernietigd, zonder dat zulks invloed heeft op de door hem in het verleden ontvangen wedden.

Het lijkt de minister dan ook raadzaam de Raad van State eerst vertrouwd te maken met deze nieuwe mogelijkheid voor vernietigde verordeningbepalingen, en - na een evaluatie - het systeem in een later stadium eventueel uit te breiden tot vernietigde individuele administratieve beslissingen » (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 644/4, pp. 3-4).

B.2.4. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot de hypothese waarin geen enkel element van het geschil onder het toepassingsgebied van het recht van de Europese Unie valt.

B.3. De in het geding zijnde bepaling laat het aan de Raad van State over de gevolgen van vernietigde reglementaire bepalingen te handhaven « zo de afdeling bestuursrechtspraak dit nodig oordeelt ».

Uit de rechtspraak blijkt dat de Raad van State de bij de wet van 4 augustus 1996 verleende bevoegdheid tot nu toe zelden heeft aangewend en dat de mogelijkheid tot handhaving van de gevolgen met wijsheid en omzichtigheid moet worden gehanteerd wanneer vaststaat dat de vernietiging zonder meer van het bestreden besluit zeer zware gevolgen zou hebben op het stuk van de rechtszekerheid (RvSt, 21 november 2001, nr. 100.963, *Belgische Staat*; RvSt, 30 oktober 2006, nr. 164.258, *Somja et al.*; RvSt, 8 november 2006, nr. 164.522, *Belgische beroepsvereniging der geneesheren specialisten in nucleaire geneeskunde et al.*).

B.4. De Raad van State komt met die rechtspraak tegemoet aan de bedoeling van de wetgever, die heeft getracht een evenwicht te vinden tussen het beginsel van de wettigheid van de reglementaire handelingen, verankerd in artikel 159 van de Grondwet, en het beginsel van de rechtszekerheid. Zoals het Hof heeft aangegeven in zijn arrest nr. 18/2012 van 9 februari 2012, heeft de wetgever immers aan een rechtscollège de zorg toevertrouwd om te bepalen of uitzonderlijke redenen verantwoord zijn dat de gevolgen van een onwettige reglementaire handeling worden gehandhaafd.

B.5. Het staat aan de wetgever om, met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, een billijk evenwicht tot stand te brengen tussen het belang dat elke situatie die strijdig is met het recht, wordt verholpen en de bekommernis dat bestaande toestanden en gewekte verwachtingen na verloop van tijd niet meer in het gedrang worden gebracht.

B.6. Weliswaar kan de nood om - in uitzonderlijke gevallen - te voorkomen dat de terugwerkende kracht van een vernietiging « bestaande rechtstoestanden » in het gedrang zou brengen (*Parl. St.*, Senaat, 1995-1996, nr. 1-321/2, p. 7), zich zowel laten gevoelen ten aanzien van individuele beslissingen als ten aanzien van verordeningsbepalingen.

Niettemin heeft de wetgever, bij het tot stand brengen van het in B.5 vermelde billijke evenwicht, ermee rekening kunnen houden dat de kans op onevenredige gevolgen van een vernietiging groter is wanneer het een verordeningsbepaling betreft die per definitie een onbepaald aantal personen als rechtsadessaat heeft.

B.7. Zonder zich uit te spreken over de grondwettigheid van een andere optie, zoals die welke de wetgever heeft overwogen tijdens de in B.2.3 aangehaalde parlementaire voorbereiding, stelt het Hof vast dat het niet zonder redelijke verantwoording is de mogelijkheid van een handhaving van de gevolgen te beperken tot verordeningsbepalingen.

Bij een nietigverklaring van benoemingen van overheidspersoneel - zoals te dezen - is de rechtspraak bovendien in die zin gevestigd dat de meeste handelingen van de betrokken ambtenaar niet meer ter discussie kunnen worden gesteld en dat ook de reeds verkregen wedde van de ambtenaar niet wordt geraakt door de nietigverklaring.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 14^{ter} van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200615]

Extrait de l'arrêt n° 154/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5273

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 14^{ter} des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 216.740 du 8 décembre 2011 en cause de Guy Vansimpson contre la ville de Léau, partie intervenante : Sandra Blockx, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 décembre 2011, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 14^{ter} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne prévoit pas également la possibilité de maintenir intégralement ou partiellement les effets d'une décision créatrice de droit annulée et en ce qu'il réserve ainsi un traitement différent, d'une part, à ceux dont la situation est réglée par une disposition d'un acte réglementaire annulée et, d'autre part, à ceux dont la situation est déterminée par une décision individuelle annulée ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Le Conseil d'Etat demande si l'article 14^{ter} des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, dès lors qu'il entraîne une différence de traitement entre les personnes qui peuvent être confrontées à l'annulation d'une disposition réglementaire et les personnes qui peuvent être confrontées à l'annulation d'une décision individuelle.

En effet, la disposition en cause prévoit que le Conseil d'Etat peut, en cas d'annulation d'une disposition réglementaire, maintenir les effets de la disposition annulée, alors qu'une telle possibilité n'est pas prévue en cas d'annulation d'une décision individuelle.

B.2.1. L'article 14^{ter} des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, dispose :

« Si la section du contentieux administratif l'estime nécessaire, elle indique, par voie de disposition générale, ceux des effets des dispositions d'actes réglementaires annulés qui doivent être considérés comme définitifs ou maintenus provisoirement pour le délai qu'elle détermine ».

B.2.2. La disposition en cause a été insérée par l'article 10 de la loi du 4 août 1996 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Un amendement tendant à insérer une telle disposition a été justifié comme suit :

« Cette disposition tend à reconnaître au Conseil d'Etat le même pouvoir que celui de la Cour d'arbitrage [aujourd'hui la Cour constitutionnelle] (article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989) et de la Cour européenne de Justice. Elle consiste à pouvoir limiter éventuellement dans le temps la rétroactivité d'un arrêt d'annulation.

Le principe de la rétroactivité peut avoir des effets importants dans les faits dans la mesure où il peut mettre à mal des situations juridiques acquises.

En outre, l'expérience démontre que les juridictions investies d'un tel pouvoir l'ont utilisé avec modération » (*Doc. parl., Sénat, 1995-1996, n° 1-321/2, p. 7*).

Initialement, cette proposition d'amendement ne prévoyait pas de limiter le maintien des effets à des dispositions annulées à caractère réglementaire. Après que le ministre eut déploré, lors des débats au sein de la commission compétente, que la proposition « ne tienne pas compte de la distinction entre actes individuels et règlements », l'auteur accepta « de corriger son amendement en insérant, entre les mots ' dispositions ' et ' annuler ', les mots ' d'actes réglementaires ' ». L'amendement fut ensuite adopté à l'unanimité par les membres de la commission (*Doc. parl., Sénat, 1995-1996, n° 1-321/6, p. 7*).

B.2.3. Lors des travaux préparatoires ultérieurs, au sein de la Chambre des représentants, deux propositions de loi tendant également à permettre le maintien des effets par le Conseil d'Etat furent discutées en même temps que le projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

La première ne visait que les « dispositions réglementaires » (*Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 281/1*). La seconde visait le règlement des « effets de l'acte juridique annulé » (*Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 341/1*).

Dans le rapport de la commission compétente, il a été déclaré en ce qui concerne ces propositions de loi :

« Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur fait observer que l'article 10 du projet de loi, qui a été inséré au Sénat par voie d'amendement, répond dans une large mesure aux préoccupations des auteurs des deux propositions de loi. Le texte de cet article ne va cependant pas aussi loin que celui de la proposition de [...], puisque le Conseil d'Etat ne pourra indiquer ceux des effets qui doivent être considérés comme définitifs ou maintenus provisoirement pour le délai qu'il détermine qu'en cas d'annulation de dispositions d'actes réglementaires.

Bien que cela puisse être également une bonne solution en cas d'annulation de décisions administratives à caractère individuel, le ministre estime que le problème se pose dans ce cas avec moins d'acuité.

S'il est vrai, en effet, que les arrêts d'annulation du Conseil d'Etat rétroagissent également en l'occurrence sur le plan juridique, ce n'est en général pas le cas des effets pour la personne concernée. Que l'on songe, par exemple, à un receveur communal dont la nomination a été annulée, sans que cette annulation ait une incidence sur les traitements qu'il a perçus par le passé.

Le ministre estime qu'il serait dès lors opportun de familiariser d'abord le Conseil d'Etat avec cette nouvelle faculté en cas d'annulation de dispositions réglementaires, et d'étendre éventuellement par la suite, après évaluation, le système à l'annulation de décisions administratives à caractère individuel » (*Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 644/4, pp. 3-4*).

B.2.4. La Cour limite son examen à l'hypothèse dans laquelle aucun élément du litige ne ressortit au champ d'application du droit de l'Union européenne.

B.3. La disposition en cause permet au Conseil d'Etat de maintenir les effets des dispositions réglementaires annulées « si la section du contentieux administratif l'estime nécessaire ».

Il ressort de la jurisprudence que le Conseil d'Etat a, jusqu'à présent, rarement fait usage du pouvoir conféré par la loi du 4 août 1996 et que la possibilité de maintenir les effets doit être utilisée avec sagesse et circonspection, lorsqu'il est établi que l'annulation pure et simple de la décision attaquée aurait des conséquences très graves du point de vue de la sécurité juridique (CE, 21 novembre 2001, n° 100.963, *Etat belge*; CE, 30 octobre 2006, n° 164.258, *Sonja et al.*; CE, 8 novembre 2006, n° 164.522, *Union professionnelle belge des médecins spécialistes en médecine nucléaire et al.*).

B.4. Par cette jurisprudence, le Conseil d'Etat satisfait à l'intention du législateur, qui a tenté de trouver un équilibre entre le principe de la légalité des actes réglementaires, consacré par l'article 159 de la Constitution, et le principe de la sécurité juridique. Ainsi que la Cour l'a indiqué dans son arrêt n° 18/2012 du 9 février 2012, le législateur a en effet confié à une juridiction le soin de déterminer si des motifs exceptionnels justifient le maintien des effets d'un acte réglementaire illégal.

B.5. Il appartient au législateur d'instaurer, dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution, un juste équilibre entre l'importance de remédier à chaque situation contraire au droit et le souci de ne plus mettre en péril, après un certain temps, des situations existantes et des attentes suscitées.

B.6. La nécessité d'éviter - dans des cas exceptionnels - que l'effet rétroactif d'une annulation mette à mal des « situations juridiques acquises » (*Doc. parl., Sénat, 1995-1996, n° 1-321/2, p. 7*) peut, certes, se faire sentir tant à l'égard de décisions individuelles qu'à l'égard de dispositions réglementaires.

Néanmoins, en réalisant le juste équilibre mentionné en B.5, le législateur a pu tenir compte du fait que le risque d'effets disproportionnés d'une annulation est supérieur lorsqu'il s'agit d'une disposition réglementaire qui, par définition, a pour destinataires un nombre indéterminé de personnes.

B.7. Sans se prononcer sur la constitutionnalité d'une autre option, telle que celle que le législateur a envisagée au cours des travaux préparatoires cités en B.2.3, la Cour constate qu'il n'est pas sans justification raisonnable de limiter aux dispositions réglementaires la possibilité d'un maintien des effets.

En outre, en cas d'annulation de nominations du personnel du secteur public - comme en l'espèce - la jurisprudence est fixée en ce sens que la plupart des actes du fonctionnaire concerné ne peuvent plus être remis en cause et que l'annulation n'affecte pas non plus le traitement déjà perçu par le fonctionnaire.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 14^{ter} des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200615]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 154/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5273

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 14ter der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 216.740 vom 8. Dezember 2011 in Sachen Guy Vansimpson gegen die Stadt Zoutleeuw - intervenierende Partei: Sandra Blockx -, dessen Ausfertigung am 23. Dezember 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 14ter der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er nicht auch die Möglichkeit vorsieht, ganz oder teilweise die Folgen einer für nichtig erklärten rechtskonkretisierenden Entscheidung aufrechtzuerhalten, und indem er somit eine unterschiedliche Behandlung derjenigen, deren Situation durch eine für nichtig erklärte Verordnungsbestimmung geregelt wird, einerseits und derjenigen, deren Situation durch eine für nichtig erklärte Einzelentscheidung geregelt wird, andererseits vorsieht?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Der Staatsrat fragt, ob Artikel 14ter der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, da er einen Behandlungsunterschied zwischen Personen, die mit der Nichtigerklärung einer Verordnungsbestimmung konfrontiert werden könnten, und Personen, die mit der Nichtigerklärung einer Einzelentscheidung konfrontiert werden könnten, einführe.

In der fraglichen Bestimmung sei nämlich vorgesehen, dass der Staatsrat im Falle der Nichtigerklärung einer Verordnungsbestimmung die Wirkungen der für nichtig erklärten Bestimmung aufrechterhalten könne, während eine solche Möglichkeit im Falle der Nichtigerklärung einer Einzelentscheidung nicht vorgesehen sei.

B.2.1. Artikel 14ter der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmt:

«Wenn die Verwaltungstreitsachenabteilung es für nötig erachtet, gibt sie im Wege einer allgemeinen Verfügung die Wirkungen der für nichtig erklärten Verordnungsbestimmungen an, die als endgültig zu betrachten sind oder die für die von ihr festgelegte Frist vorläufig aufrechterhalten werden».

B.2.2. Die fragliche Bestimmung wurde durch Artikel 10 des Gesetzes vom 4. August 1996 zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat eingefügt.

Ein Abänderungsantrag, der die Einfügung einer solchen Bestimmung bezweckte, wurde wie folgt begründet:

«Diese neue Bestimmung soll dem Staatsrat die gleiche Befugnis verleihen, wie sie der Schiedshof [nunmehr Verfassungsgerichtshof] aufgrund von Artikel 8 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sowie der Europäische Gerichtshof besitzen. So kann die Rückwirkung eines Nichtigkeitsentscheidens eventuell zeitlich begrenzt werden.

Der Grundsatz der Rückwirkung kann in der Praxis bedeutende Folgen haben, weil er sich auf bestehende Rechtssituationen auswirken kann.

Außerdem zeigt die Erfahrung, dass Rechtsprechungsorgane, die mit einer solchen Befugnis ausgestattet sind, diese maßvoll angewandt haben» (*Parl. Dok.*, Senat, 1995-1996, Nr. 1-321/2, S. 7).

Ursprünglich war in diesem Abänderungsantrag nicht vorgesehen, dass die Aufrechterhaltung der Wirkungen sich nur auf für nichtig erklärte Verordnungsbestimmungen beziehen konnte. Nachdem während der Erörterungen im zuständigen Ausschuss der Minister bedauert hatte, dass im Vorschlag «nicht der Unterschied zwischen Einzelhandlungen und Verordnungen berücksichtigt wird», erklärte der Autor des Abänderungsantrags sich einverstanden, «diesen zu verbessern, indem er die Wortfolge ' der für nichtig erklärten Bestimmungen ' durch die Wortfolge ' der für nichtig erklärten Verordnungsbestimmungen ' ersetzte». Daraufhin wurde der Abänderungsantrag durch die Ausschussmitglieder einstimmig angenommen (*Parl. Dok.*, Senat, 1995-1996, Nr. 1-321/6, S. 7).

B.2.3. Während der weiteren Vorarbeiten in der Abgeordnetenversammlung wurden zusammen mit dem Gesetzentwurf zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat zwei Gesetzesvorschläge erörtert, die ebenfalls dazu dienten, die Aufrechterhaltung der Wirkungen durch den Staatsrat zu ermöglichen.

Ersterer betraf lediglich die «Verordnungen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 281/1). Letzterer betraf die Regelung der «Wirkungen der für nichtig erklärten Rechtshandlung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 341/1).

Im Bericht des zuständigen Ausschusses hieß es bezüglich dieser Gesetzesvorschläge:

«In einer ersten Reaktion stellt der *Vizepremierminister und Minister des Innern* fest, dass Artikel 10 des Gesetzentwurfs, der im Senat durch einen Abänderungsantrag eingefügt wurde, weitgehend den durch die Autoren der beiden Gesetzesvorschläge ausgedrückten Sorgen entgegenkommt. Der Text geht jedoch nicht so weit wie das, was [...] vorgeschlagen wurde, da der Staatsrat nur in Bezug auf für nichtig erklärte *Verordnungsbestimmungen* die Wirkungen angeben können, die als endgültig zu betrachten sind oder die für die von ihm festgelegte Frist vorläufig aufrechterhalten werden.

Obwohl dies möglicherweise auch eine gute Lösung sein kann, wenn es sich um für nichtig erklärte administrative Einzelentscheidungen handelt, betrachtet der Minister das Problem in diesem Fall als weniger akut.

Auch in diesen Fällen sind die Wirkungen eines Nichtigerklärungsentscheidens zwar juristisch rückwirkend, doch in der Praxis sind sie es für die betroffene Person oft nicht. Man denke beispielsweise nur an einen Gemeindevorsteher, dessen Ernennung für nichtig erklärt wurde, ohne dass sich dies auf die Gehälter auswirkt, die er in der Vergangenheit erhalten hat.

Der Minister erachtet es daher als ratsam, den Staatsrat zunächst mit dieser neuen Möglichkeit für die für nichtig erklärten Verordnungsbestimmungen vertraut zu machen, und - nach einer Bewertung - das System in einer späteren Phase eventuell auf die für nichtig erklärten administrativen Einzelentscheidungen auszudehnen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 644/4, SS. 3-4).

B.2.4. Der Gerichtshof begrenzt seine Prüfung auf den Fall, in dem auf kein Element der Streitsache das Recht der Europäischen Union anwendbar ist.

B.3. Die fragliche Bestimmung erlaubt es dem Staatsrat, die Wirkungen von für nichtig erklärten Verordnungsbestimmungen aufrechtzuerhalten, « wenn die Verwaltungsstreitsachenabteilung es für nötig erachtet ».

Aus der Rechtsprechung geht hervor, dass der Staatsrat die durch das Gesetz vom 4. August 1996 erteilte Befugnis bisher selten angewandt hat und dass die Möglichkeit zur Aufrechterhaltung der Wirkungen mit Weisheit und Umsicht genutzt werden muss, wenn feststeht, dass die einfache Nichtigerklärung der angefochtenen Entscheidung sehr schwerwiegende Folgen hinsichtlich der Rechtssicherheit haben würde (Staatsrat, 21. November 2001, Nr. 100.963, *Belgischer Staat*; Staatsrat, 30. Oktober 2006, Nr. 164.258, *Somija et al.*; Staatsrat, 8. November 2006, Nr. 164.522, *Union professionnelle belge des médecins spécialistes en médecine nucléaire et al.*).

B.4. Der Staatsrat geht mit dieser Rechtsprechung auf die Zielsetzung des Gesetzgebers ein, der bemüht war, ein Gleichgewicht zwischen dem in Artikel 159 der Verfassung verankerten Grundsatz der Gesetzmäßigkeit der Verordnungsakte und dem Grundsatz der Rechtssicherheit zu finden. Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 18/2012 vom 9. Februar 2012 angeführt hat, hat der Gesetzgeber es nämlich einem Rechtsprechungsorgan überlassen, zu bestimmen, ob außerordentliche Gründe es rechtfertigen, dass Wirkungen eines ungesetzlichen Verordnungsaktes aufrechterhalten werden.

B.5. Es obliegt dem Gesetzgeber, unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung ein faires Gleichgewicht zu schaffen zwischen dem Interesse daran, dass jede rechtswidrige Situation beseitigt wird, und dem Bemühen, bestehende Zustände und geweckte Erwartungen nach einer gewissen Zeit nicht mehr in Frage zu stellen.

B.6. Zwar könnte die Notwendigkeit - in Ausnahmefällen - zu vermeiden, dass die Rückwirkung einer Nichtigerklärung « bestehende Rechtssituationen » gefährden würde (*Parl. Dok.*, Senat, 1995-1996, Nr. 1-321/2, S. 7), sich sowohl in Bezug auf Einzelentscheidungen als auch in Bezug auf Verordnungsbestimmungen erweisen.

Dennoch konnte der Gesetzgeber bei der Schaffung des in B.5 erwähnten fairen Gleichgewichts den Umstand berücksichtigen, dass die Möglichkeit unverhältnismäßiger Folgen einer Nichtigerklärung größer ist, wenn sie eine Verordnungsbestimmung betrifft, die sich *per definitionem* auf eine unbestimmte Anzahl Personen als Rechtsadressaten richtet.

B.7. Ohne die Verfassungsmäßigkeit einer anderen Option zu erörtern, wie derjenigen, die der Gesetzgeber während der in B.2.3 angeführten Vorarbeiten in Erwägung gezogen hat, stellt der Gerichtshof fest, dass es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt, die Möglichkeit der Aufrechterhaltung der Wirkungen auf Verordnungsbestimmungen zu begrenzen.

Bei einer Nichtigerklärung von Ernennungen von Personal im öffentlichen Dienst - wie im vorliegenden Fall - ist die Rechtsprechung außerdem in dem Sinne gefestigt, dass die meisten Handlungen des betreffenden Beamten nicht mehr zur Diskussion gestellt werden können und dass auch das bereits bezogene Gehalt des Beamten nicht von der Nichtigerklärung betroffen ist.

B.8. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 14^{ter} der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

Der Präsident,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200616]

Extrait de l'arrêt n° 157/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5333

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 149 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, posées par le Tribunal du travail de Nivelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goeij et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 7 février 2012 en cause de l'auditeur du travail contre N.G., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 mars 2012, le Tribunal du travail de Nivelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 149 du chapitre 13, titre 9 [lire : titre 10] de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il n'exonère du paiement, par l'employeur, de la partie de la prime de crise due en vertu de ce même chapitre que les seuls employeurs ayant rompu le contrat de travail pour motif grave et non pas ceux qui, ayant rompu sans motif grave, l'ont néanmoins fait pour un motif non considéré comme abusif au sens de l'article 63 de la loi du 03/07/1978 relative aux contrats de travail de sorte que le licenciement doit être considéré comme étant lié à la conduite ou l'aptitude de l'ouvrier ? »;

2. « De même, alors que sont également exonérés du paiement de cette prime les employeurs visés à l'article 153, § 1^{er}, 1^o à 12^o de la même loi du 30 décembre 2009 - soit ceux éprouvant, de manière synthétique, des difficultés de nature économique -, cette même disposition ne viole-t-elle pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne prévoit pas que les employeurs, qui ne rencontrent pas les conditions de l'article 153 précité, mais procèdent à des licenciements considérés comme non abusifs au sens de l'article 63 de la loi du 03/07/1978 relative aux contrats de travail, parce que ces licenciements sont fondés sur les nécessités de fonctionnement de l'entreprise ou du service, puissent bénéficier de la même exonération ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 149 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses dispose :

« Tout ouvrier dont le contrat de travail est résilié sans motif grave par son employeur, avec ou sans respect d'un délai de préavis, a droit à une prime forfaitaire de crise de 1.666 euros. Ce montant est exonéré des impôts sur les revenus.

Cette prime forfaitaire de crise est exclue de la notion de rémunération tant pour ce qui concerne l'application de l'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), que pour l'application de l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I).

Lorsque l'ouvrier est occupé en exécution d'un contrat de travail à temps partiel au sens de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cette prime forfaitaire de crise est réduite en proportion de ses prestations prévues dans le contrat de travail.

La proportion est calculée par rapport à un travailleur à temps plein tel que défini à l'article 2, 3° de la loi du 5 mars 2002 relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel.

L'alinéa précédent s'applique également aux montants visés à l'article 152 ».

Il s'agit de la disposition en cause.

B.1.2. L'article 153, § 1^{er}, de la même loi, tel qu'il a été remplacé par l'article 126 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses, dispose :

« § 1^{er}. L'employeur est dispensé de payer sa part de la prime forfaitaire de crise s'il est satisfait à l'une des conditions suivantes :

1° au moment de la notification du licenciement, l'ouvrier a moins de six mois d'ancienneté;

2° à la date de la communication par l'employeur de l'intention de procéder au licenciement collectif, l'ouvrier a moins d'un an ininterrompu d'ancienneté de service auprès de l'employeur en restructuration et le licenciement intervient dans le cadre d'une restructuration en vertu de laquelle l'ouvrier peut s'inscrire dans la cellule pour l'emploi conformément à l'article 34 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

3° si la notification du licenciement tombe dans la période du 1^{er} janvier 2010 au 31 mars 2010, cet employeur a appliqué, vis-à-vis de l'ouvrier, dans la période du 1^{er} octobre 2009 jusqu'au jour qui précède la notification du licenciement, une mesure de diminution collective ou de diminution individuelle de la durée du travail comme prévu par le titre Ier ou par le titre II, chapitre 2, de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise;

4° si la notification du licenciement tombe dans la période du 1^{er} avril 2010 au 30 juin 2010, cet employeur a appliqué, vis-à-vis de l'ouvrier, dans la période du 1^{er} janvier 2010 jusqu'au jour qui précède la notification du licenciement, une mesure de diminution collective ou de diminution individuelle de la durée du travail comme prévu par le titre Ier ou par le titre II, chapitre 2, de la loi du 19 juin 2009 portant des mesures diverses en matière d'emploi pendant la crise;

5° si la notification du licenciement tombe dans la période du 1^{er} janvier 2010 au 31 mars 2010, l'exécution du contrat de travail pour ouvriers a été suspendue par cet employeur, vis-à-vis de l'ouvrier, dans la période du 1^{er} octobre 2009 jusqu'au jour qui précède la notification du licenciement en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant un certain nombre de jours, égal, selon son régime de travail, à quatre semaines si l'ouvrier compte moins de vingt années d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification de son licenciement et à huit semaines si l'ouvrier compte au moins vingt années d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification de son licenciement;

6° si la notification du licenciement tombe dans la période du 1^{er} avril 2010 au 30 juin 2010, l'exécution du contrat de travail pour ouvriers a été suspendue par cet employeur, vis-à-vis de l'ouvrier, dans la période du 1^{er} janvier 2010 jusqu'au jour qui précède la notification du licenciement en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant un certain nombre de jours égal, selon son régime de travail, à quatre semaines si l'ouvrier compte moins de vingt années d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification de son licenciement et à huit semaines si l'ouvrier compte au moins vingt années d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification de son licenciement.

Si l'employeur satisfait à l'une des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, la prime forfaitaire de crise est payée par l'Office national de l'Emploi ».

B.2.1. La disposition en cause fut justifiée au cours des travaux préparatoires de la manière suivante :

« Pendant la période du 1^{er} janvier 2010 au 30 juin 2010, les ouvriers qui sont licenciés de manière individuelle ou après faillite, auront droit à une indemnité forfaitaire de 1 666 euros.

Cette indemnité permet de renforcer la protection des ouvriers au-delà de la protection offerte actuellement par les délais de préavis.

Cette indemnité ne sera pas taxée fiscalement et sera exonérée de cotisations sociales. Cette indemnité sera prise en charge par l'Office national de l'Emploi (ONEM). L'employeur devra rembourser 33 % de la prime, sauf s'il a utilisé une des trois mesures anti-crise :

- le système du chômage économique pour les ouvriers pendant 4 semaines pour un ouvrier qui dispose d'une ancienneté de moins de 20 ans et pendant 8 semaines pour un ouvrier avec une ancienneté de plus de 20 ans;
- la diminution collective du temps de travail;
- le crédit-temps de crise.

La Commission Plans d'Entreprises pourra octroyer, sur demande, une dérogation au paiement par l'employeur des 33 % de l'indemnité pour les TPE de moins de 10 travailleurs en difficulté économique.

Pour les ouvriers licenciés dans le cadre d'un licenciement collectif, la réglementation relative à la cellule pour l'emploi, à l'outplacement et à la garantie de revenu pendant 3 mois (pour les ouvriers qui ont moins de 45 ans) ou de 6 mois (pour ceux qui ont plus de 45 ans) restent d'application. Pour ces ouvriers, l'indemnité ne sera donc pas d'application, vu qu'ils jouissent des garanties de salaire mentionnées ci-dessus.

Le mécanisme d'indemnité ne sera pas non plus d'application pour les licenciements pour faute grave, pour les ouvriers qui partent en pension ou en prépension, pour les ouvriers en période d'essai et les ouvriers des institutions publiques.

Ces mesures permettront aux entreprises qui subissent les effets de la crise d'éviter en 2010 autant que possible les licenciements tout en réduisant leurs coûts. Elles permettent aussi de mieux protéger les ouvriers et les employés » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2299/014, p. 12).

B.2.2. Au cours des débats en Commission, il fut encore ajouté :

« Les nouvelles mesures pour mieux protéger les ouvriers contre le licenciement se justifient par le fait que les ouvriers sont les principales victimes des restructurations (215 000 ouvriers en chômage économique au moins un jour par mois en 2009). De plus, les préavis des ouvriers sont beaucoup plus courts.

Pour la période du premier janvier au 30 juin 2010, les ouvriers licenciés auront droit à une indemnité forfaitaire de 1.666 euros, qui correspond à l'équivalent du soutien financier donné par les cellules pour l'emploi aux licenciés dans le cadre d'un licenciement collectif et qui ont, avec l'indemnité de préavis et les allocations de chômage l'équivalent de trois à six mois de salaire.

La mesure ne s'appliquera pas pour les ouvriers licenciés dans le cadre d'un licenciement collectif, car la réglementation pour la cellule de l'emploi reste - dans ce cas-là - d'application. L'indemnisation ne sera pas accordée non plus aux licenciés pour fautes graves, pour les personnes qui partent en (pré)pension, pour les personnes en période d'essai et dans le secteur public.

Cette indemnité s'ajoute aux indemnités de chômage et aux délais de préavis, pour que l'ouvrier soit soutenu pendant la période de transition. L'indemnité ne sera pas taxée, elle sera exonérée de cotisations sociales et sera prise en charge par l'ONEM. L'employeur qui n'a pas appliqué une des trois mesures anti-crise, devra rembourser 33 % de la prime.

Une attention particulière sera apportée aux petites entreprises par la commission visée à l'article 14, § 3, de la loi du 19 juin en octroyant au besoin aux entreprises de moins de 10 travailleurs, une dérogation au paiement par l'employeur de la prime forfaitaire de crise » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2299/021, pp. 4-5).

B.3. La Cour est tout d'abord interrogée sur la différence de traitement entre l'employeur qui licencie un ouvrier pour motif grave, d'une part, et l'employeur qui licencie un ouvrier pour un motif qui n'est pas considéré comme abusif, au sens de l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, seul le premier d'entre eux étant exonéré du paiement de la partie de la prime de crise qui échoit aux employeurs en vertu de la disposition en cause.

B.4. Compte tenu de l'objectif légitime que poursuit le législateur, et qui consiste à protéger davantage les ouvriers licenciés qui bénéficient d'un délai de préavis ou d'une indemnité compensatoire de préavis, il n'est pas déraisonnable d'avoir exclu du bénéfice de la disposition en cause les ouvriers qui ont été licenciés pour motif grave. En effet, ces derniers ont commis une « faute grave qui rend immédiatement et définitivement impossible toute collaboration professionnelle » avec leur employeur (article 35 de la loi du 3 juillet 1978 précitée). Aucun délai de préavis ni indemnité compensatoire ne doit leur être accordé par leur employeur lorsque le congé est notifié conformément à l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978.

L'ouvrier licencié par son employeur en raison de son aptitude ou de sa conduite ou pour tout autre motif jugé non abusif au sens de l'article 63 de la même loi n'est pas privé de son droit à un délai de préavis ou à une indemnité compensatoire de préavis. En outre, son licenciement n'est pas justifié par la commission d'une faute grave rendant immédiatement et définitivement impossible toute relation de travail avec son employeur.

Le législateur a pu raisonnablement se montrer plus sévère à l'égard des ouvriers licenciés pour motif grave en ne leur accordant pas le droit à la prime forfaitaire de crise pour les mêmes raisons qu'il les prive du droit à un délai de préavis ou d'une indemnité compensatoire de préavis. Ce faisant, il préserve également le juste équilibre entre les intérêts de l'ouvrier licencié et ceux de son employeur, lequel supporte, en partie, le paiement de la prime de crise.

B.5. Dans cette mesure, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.6. La Cour est encore interrogée sur la différence de traitement entre les employeurs qui licencient un ouvrier et qui éprouvent des difficultés de nature économique telles que celles visées à l'article 153, § 1^{er}, de la loi en cause, d'une part, et les autres employeurs qui licencient un ouvrier, pour des motifs non abusifs, en ce que seuls les premiers d'entre eux sont exonérés du paiement de la partie de la prime de crise qui leur échoit normalement en vertu de la disposition en cause.

B.7. Compte tenu du juste équilibre à maintenir entre les intérêts du travailleur et ceux de l'employeur, il n'est pas déraisonnable d'avoir exonéré les employeurs qui se trouvent dans une des situations visées à l'article 153, § 1^{er}, de la loi en cause, et plus particulièrement, ceux d'entre eux qui subissent des difficultés d'ordre économique, du paiement du tiers de la prime de crise allouée aux ouvriers qu'ils ont licenciés.

La seule circonstance qu'un licenciement ait eu lieu, comme en l'espèce, notamment en raison des nécessités du fonctionnement de l'entreprise, de l'établissement ou du service, ne permet pas de conclure que l'employeur en cause serait confronté à une situation économique difficile qui devrait justifier qu'il soit, lui aussi, exonéré du paiement de la partie de la prime de crise qui lui échoit.

La différence de traitement en cause n'emporte de surcroît pas d'effets disproportionnés dans le chef de l'ouvrier licencié ou de son employeur. En effet, elle n'aboutit pas à une diminution du montant de la prime de crise accordée à l'ouvrier licencié par un employeur en difficulté économique, le montant total de la prime étant, dans ce cas, versé par l'Office national de l'emploi. D'autre part, elle n'impose à l'employeur qui ne peut faire état de difficultés économiques, telles que celles visées à l'article 153, § 1^{er}, de la loi en cause, que le paiement d'une somme relativement modeste, limitée à un tiers du montant total de la prime de crise accordée à l'ouvrier qu'il licencie.

B.8. Dans cette mesure, la question préjudicielle appelle aussi une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 149 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200616]

Uittreksel uit arrest nr. 157/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5333

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 149 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 7 februari 2012 in zake de arbeidsauditeur tegen N.G., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 maart 2012, heeft de Arbeidsrechtbank te Nijvel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 149 van hoofdstuk 13, titel 9 [lees : titel 10], van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het enkel de werkgevers die de arbeidsovereenkomst om dringende reden hebben verbroken, vrijstelt van het betalen, door de werkgever, van het deel van de crisispremie dat krachtens datzelfde hoofdstuk verschuldigd is, en niet die welke de arbeidsovereenkomst zonder dringende reden hebben verbroken en dat evenwel hebben gedaan om een reden die niet als willekeurig in de zin van artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt beschouwd, zodat de afdanking moet worden geacht verband te houden met het gedrag of de geschiktheid van de werkmán ? »;

2. « Evenzo, schendt diezelfde bepaling, terwijl de in artikel 153, § 1, 1^o tot 12^o, van dezelfde wet van 30 december 2009 bedoelde werkgevers - namelijk zij die, op synthetische wijze, moeilijkheden van economische aard ondervinden - eveneens worden vrijgesteld van het betalen van die premie, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij niet erin voorziet dat de werkgevers die niet beantwoorden aan de voorwaarden van het voormelde artikel 153, maar afdankingen verrichten die als niet-willekeurig in de zin van artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden beschouwd aangezien die afdankingen op de noodwendigheden inzake de werking van de onderneming of de dienst berusten, dezelfde vrijstelling kunnen genieten ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 149 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen luidt :

« Elke werkmán waarvan de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt beëindigd zonder dringende reden, met of zonder naleving van een opzeggingstermijn, heeft recht op een forfaitaire crisispremie van 1.666 euro. Dit bedrag wordt vrijgesteld van de inkomstenbelastingen.

Deze forfaitaire crisispremie wordt uitgesloten uit het begrip loon zowel voor de toepassing van artikel 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders laatst gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) als voor de toepassing van artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I).

Wanneer de werkmán wordt tewerkgesteld in uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid in de zin van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt deze forfaitaire crisispremie verminderd in verhouding tot de arbeidsprestaties voorzien in de arbeidsovereenkomst.

De verhouding wordt berekend ten aanzien van een voltijdse werknemer zoals omschreven in artikel 2, 3^o, van de wet van 5 maart 2002 betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers.

Het vorige lid is eveneens van toepassing op de bedragen bedoeld bij artikel 152 ».

Het betreft de in het geding zijnde bepaling.

B.1.2. Artikel 153, § 1, van dezelfde wet, zoals vervangen bij artikel 126 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen, bepaalt :

« § 1. De werkgever wordt vrijgesteld van het betalen van zijn deel van de forfaitaire crisispremie indien aan één van de volgende voorwaarden voldaan is :

1^o de werkmán heeft op het tijdstip van de kennisgeving van het ontslag minder dan zes maanden anciënniteit;

2^o de werkmán heeft op het tijdstip van de mededeling door de werkgever van de intentie tot collectief ontslag minder dan één jaar ononderbroken dienstanciënniteit bij de werkgever in herstructurering en het ontslag gebeurt in het kader van een herstructurering waarbij de werkmán zich kan inschrijven in de tewerkstellingscel overeenkomstig artikel 34 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

3^o ten aanzien van de werkmán werd, indien de kennisgeving van het ontslag valt in de periode van 1 januari 2010 tot 31 maart 2010, door deze werkgever in de periode van 1 oktober 2009 tot de dag vóór de kennisgeving van het ontslag, een maatregel van collectieve vermindering of individuele vermindering van de arbeidsduur toegepast zoals voorzien door titel I of titel II, hoofdstuk 2, van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis;

4^o ten aanzien van de werkmán werd, indien de kennisgeving van het ontslag valt in de periode van 1 april 2010 tot 30 juni 2010, door deze werkgever in de periode van 1 januari 2010 tot de dag vóór de kennisgeving van het ontslag, een maatregel van collectieve vermindering of individuele vermindering van de arbeidsduur toegepast zoals voorzien door titel I of titel II, hoofdstuk 2 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis;

5^o ten aanzien van de werkmán werd, indien de kennisgeving van het ontslag valt in de periode van 1 januari 2010 tot 31 maart 2010, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden door deze werkgever in de periode van 1 oktober 2009 tot de dag vóór de kennisgeving van het ontslag geschorst in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gedurende een aantal dagen, in functie van zijn arbeidsregeling, gelijk aan vier weken zo de werkmán minder dan twintig jaar anciënniteit telt in de onderneming op het tijdstip van de kennisgeving van zijn ontslag en aan acht weken zo de werkmán ten minste twintig jaar anciënniteit telt in de onderneming op het tijdstip van de kennisgeving van zijn ontslag;

6^o ten aanzien van de werkmán werd, indien de kennisgeving van het ontslag valt in de periode van 1 april 2010 tot 30 juni 2010, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden door deze werkgever in de periode van 1 januari 2010 tot de dag vóór de kennisgeving van het ontslag geschorst in toepassing van artikel 51 van de wet van

3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gedurende een aantal dagen, in functie van zijn arbeidsregeling, gelijk aan vier weken zo de werkmán minder dan twintig jaar ancienniteit telt in de onderneming op het tijdstip van de kennisgeving van zijn ontslag en aan acht weken zo de werkmán ten minste twintig jaar ancienniteit telt in de onderneming op het tijdstip van de kennisgeving van zijn ontslag.

Indien de werkgever aan één van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden voldoet, wordt de forfaitaire crisispremie betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ».

B.2.1. De in het geding zijnde bepaling is tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Gedurende de periode van 1 januari 2010 tot 30 juni 2010 zullen arbeiders die individueel worden ontslagen of na een failliet recht hebben op een forfaitaire vergoeding ten bedrage van 1 666 euro.

Deze vergoeding laat toe de bescherming van de arbeiders te versterken bovenop de bescherming die vandaag geboden wordt door de opzegtermijnen.

Deze vergoeding zal niet fiscaal belast worden en zal vrijgesteld worden van sociale bijdragen. Deze vergoeding zal ten laste genomen worden door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA). De werkgever zal 33 % van de vergoeding moeten terugstorten, tenzij hij gebruik gemaakt heeft van één van de drie anticrisismaatregelen :

- het stelsel van de economische werkloosheid voor arbeiders gedurende 4 weken voor arbeiders met een ancienniteit van minder dan 20 jaar en gedurende 8 weken voor de arbeiders met een ancienniteit van meer dan 20 jaar;
- de collectieve arbeidsduurvermindering;
- het crisistijdskrediet.

De Commissie Ondernemingsplannen kan op aanvraag een afwijking van de betaling door de werkgever van de 33 % van de vergoeding toestaan voor de kleine ondernemingen van minder dan 10 werknemers in economische moeilijkheden.

Voor de arbeiders ontslagen in het kader van een collectief ontslag, blijft de regeling met betrekking tot de tewerkstellingscel met outplacement en de inkomensgarantie gedurende 3 maanden (voor arbeiders jonger dan 45 jaar) of 6 maanden (voor arbeiders ouder dan 45 jaar) van kracht. Voor deze arbeiders zal de vergoeding bijgevolg niet van toepassing zijn, want zij genieten al van bovengenoemde inkomensgaranties.

Dit stelsel van de vergoeding zal ook niet van toepassing zijn op ontslagen om dringende redenen, voor arbeiders die op pensioen of op brugpensioen gaan, voor arbeiders in proefperiode en arbeiders van publieke instellingen.

Deze maatregelen zullen de ondernemingen die de effecten van de crisis op de arbeidsmarkt ondervinden in 2010 in staat stellen om zoveel mogelijk structurele ontslagen te vermijden en hun kosten te reduceren. Ze laten ook toe arbeiders en bedienden beter te beschermen » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2299/014, p. 12).

B.2.2. Tijdens de debatten in de Commissie is hieraan nog toegevoegd :

« De nieuwe maatregelen om de arbeiders beter te beschermen tegen ontslag worden gerechtvaardigd door het feit dat de arbeiders het voornaamste slachtoffer zijn van de herstructurering (215 000 waren ten minste één dag per maand economisch werkloos in 2009). Bovendien zijn de opzeggingstermijnen voor de arbeiders veel korter.

Voor de periode van 1 januari tot 30 juni [...] 2010 zullen de ontslagen arbeiders recht hebben op een forfaitair bedrag van 1.666 euro, wat overeenkomt met de financiële steun die de tewerkstellingscellen verlenen aan mensen die werden ontslagen in het raam van een collectief ontslag en die samen met de opzegvergoeding en de werkloosheidsuitkeringen het equivalent hebben van drie tot zes maanden salaris.

De maatregel zal niet gelden voor arbeiders die werden ontslagen in het raam van een collectief ontslag, want in dat geval blijft de reglementering voor de tewerkstellingscel van toepassing. De vergoeding zal evenmin worden uitgekeerd aan mensen die worden ontslagen wegens zware fouten, mensen die met brugpensioen gaan, mensen in proefperiode en in openbare dienst.

Deze vergoeding komt bovenop de werkloosheidsuitkeringen en opzegtermijnen, zodat de arbeider wordt ondersteund tijdens de overgangperiode. De vergoeding wordt niet belast, zal worden vrijgesteld van sociale bijdragen en zal ten laste worden genomen door de RVA. De werkgever die een van de drie anticrisismaatregelen niet heeft uitgevoerd, zal 33 % van de premie moeten terugbetalen.

Door de commissie als bedoeld in artikel 14, § 3, van de wet van 19 juni zal bijzondere aandacht worden besteed aan de kleine bedrijven door de ondernemingen met minder dan 10 werknemers desnoods een afwijking toe te staan op de betaling door de werkgever van de forfaitaire crisispremie » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2299/021, pp. 4-5).

B.3. Het Hof wordt in de eerste plaats ondervraagd over het verschil in behandeling tussen de werkgever die een werkmán om dringende redenen afdankt, enerzijds, en de werkgever die een werkmán afdankt om een reden die niet wordt beschouwd als willekeurig in de zin van artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, waarbij alleen de eerstgenoemde is vrijgesteld van de betaling van het deel van de crisispremie dat de werkgevers krachtens de in het geding zijnde bepaling moeten betalen.

B.4. Rekening houdend met het gewettigde doel dat de wetgever nastreeft en dat erin bestaat de afgedankte werklíeden beter te beschermen die een opzeggingstermijn of een compenserende opzeggingsvergoeding genieten, is het niet onredelijk de om dringende redenen afgedankte werklíeden te hebben uitgesloten van het voordeel van de in het geding zijnde bepaling. Die laatstgenoemden hebben immers een « ernstige tekortkoming [begaan] die elke professionele samenwerking [met hun werkgever] onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt » (artikel 35 van de voormelde wet van 3 juli 1978). Hun werkgever moet hun geen enkele opzeggingstermijn noch een compenserende opzeggingsvergoeding toekennen wanneer de kennisgeving van de opzegging geschiedt overeenkomstig artikel 35 van de wet van 3 juli 1978.

De werkmán die door zijn werkgever wordt afgedankt wegens zijn geschiktheid of zijn gedrag of om enige andere reden die niet wordt beschouwd als willekeurig in de zin van artikel 63 van dezelfde wet, behoudt zijn recht op een opzeggingstermijn of op een compenserende opzeggingsvergoeding. Bovendien wordt zijn afdanking niet verantwoord door het plegen van een ernstige fout die elke arbeidsrelatie met zijn werkgever onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt.

De wetgever vermocht zich redelijkerwijs strenger op te stellen ten aanzien van de werklíeden die om een dringende reden zijn afgedankt, door hun niet het recht op de forfaitaire crisispremie toe te kennen, om dezelfde redenen als die waarom hij hun het recht op een opzeggingstermijn of op een compenserende opzeggingsvergoeding ontzegt. Hiermee houdt hij tevens een billijk evenwicht in stand tussen de belangen van de afgedankte werkmán en die van zijn werkgever, die deels instaat voor de betaling van de crisispremie.

B.5. In die mate dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

B.6. Voorts wordt het Hof ondervraagd over het verschil in behandeling tussen de werkgevers die een werkmán afdanken en moeilijkheden van economische aard ondervinden zoals die welke worden beoogd in artikel 153, § 1, van de in het geding wet, enerzijds, en de andere werkgevers die een werkmán afdanken om niet-willekeurige redenen, in zoverre alleen de eerstgenoemden zijn vrijgesteld van de betaling van het deel van de crisispremie dat zij normaal gezien krachtens de in het geding zijnde bepaling moeten betalen.

B.7. Rekening houdend met het billijke evenwicht dat in stand moet worden gehouden tussen de belangen van de werknemer en die van de werkgever, is het niet onredelijk de werkgevers die zich bevinden in een van de situaties bedoeld in artikel 153, § 1, van de in het geding zijnde wet, en in het bijzonder diegenen onder hen die moeilijkheden van economische aard ondervinden, te hebben vrijgesteld van de betaling van een derde van de crisispremie die wordt toegekend aan de door hen afgedankte werklieden.

Het enige gegeven dat een afdanking heeft plaatsgehad, zoals te dezen, met name wegens de noodwendigheden van de werking van de onderneming, de instelling of de dienst, maakt het niet mogelijk te besluiten dat de werkgever in kwestie zou zijn geconfronteerd met een moeilijke economische situatie die zou moeten verantwoorden dat ook hij wordt vrijgesteld van de betaling van zijn aandeel in de crisispremie.

Het in het geding zijnde verschil in behandeling heeft bovendien geen onevenredige gevolgen voor de afgedankte werkmans of zijn werkgever. Het leidt immers niet tot een vermindering van het bedrag van de crisispremie die wordt toegekend aan een werkmans die wordt afgedankt door een werkgever die economische moeilijkheden ondervindt, aangezien het totaalbedrag van de premie in dat geval wordt gestort door de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling. Anderzijds legt het de werkgever die geen economische moeilijkheden kan aanvoeren, zoals die welke worden beoogd in artikel 153, § 1, van de in het geding zijnde wet, slechts de betaling op van een vrij gering bedrag, beperkt tot een derde van het totaalbedrag van de crisispremie die wordt toegekend aan de door hem afgedankte werkmans.

B.8. In die mate dient de prejudiciële vraag eveneens ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 149 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

R. Henneuse

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200616]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 157/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5333

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 149 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, gestellt vom Arbeitsgericht Nivelles.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 7. Februar 2012 in Sachen des Arbeitsauditors gegen N.G., dessen Ausfertigung am 7. März 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Nivelles folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 149 von Kapitel 13 Titel 9 [zu lesen ist: Titel 10] des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er nur die Arbeitgeber, die einen Arbeitsvertrag aus schwerwiegenden Gründen beendet haben, von der Zahlung - durch den Arbeitgeber - des Teils der kraft desselben Kapitels geschuldeten Krisenprämie befreit, und nicht diejenigen, die den Arbeitsvertrag zwar ohne schwerwiegende Gründe, trotzdem aber aus einem nicht als willkürlich im Sinne von Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge betrachteten Grund beendet haben, so dass die Entlassung als mit der Eignung oder dem Verhalten des Arbeiters im Zusammenhang stehend zu betrachten ist?»;

2. «Verstößt dieselbe Bestimmung, während die in Artikel 153 § 1 Nrn. 1 bis 12 desselben Gesetzes vom 30. Dezember 2009 erwähnten Arbeitgeber, d.h. — zusammenfassend - diejenigen, die in wirtschaftlichen Schwierigkeiten sind, ebenfalls von der Zahlung dieser Prämie befreit sind, ebenso gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie nicht vorsieht, dass die Arbeitgeber, die die Voraussetzungen des vorerwähnten Artikels 153 nicht erfüllen, die aber Entlassungen durchführen, die nicht als willkürlich im Sinne von Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge betrachtet werden, weil diese Entlassungen auf den Erfordernissen der Arbeitsweise des Unternehmens oder des Dienstes beruhen, in den Genuss derselben Befreiung gelangen können?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 149 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen lautet:

«Jeder Arbeiter, dessen Arbeitsvertrag ohne schwerwiegenden Grund durch seinen Arbeitgeber mit oder ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist beendet wird, hat Anrecht auf eine pauschale Krisenprämie von 1.666 Euro. Dieser Betrag ist von der Einkommensteuer befreit.

Diese pauschale Krisenprämie ist vom Begriff der Entlohnung ausgeschlossen, sowohl hinsichtlich der Anwendung von Artikel 14 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), als auch hinsichtlich der Anwendung von Artikel 23 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Wenn ein Arbeiter in Ausführung eines Teilzeitarbeitsvertrags im Sinne von Artikel 11bis des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge beschäftigt ist, wird diese pauschale Krisenprämie im Verhältnis zu seinen im Arbeitsvertrag vorgesehenen Leistungen verringert.

Das Verhältnis wird in Bezug auf einen Vollzeit Arbeitnehmer gemäß der Definition in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 5. März 2002 über den Grundsatz der Nichtdiskriminierung zugunsten der Teilzeitarbeitnehmer berechnet.

Der vorstehende Absatz gilt ebenfalls für die in Artikel 152 erwähnten Beträge».

Es handelt sich um die fragliche Bestimmung.

B.1.2. Artikel 153 § 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch Artikel 126 des Gesetzes vom 28. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, lautet:

«§ 1. Der Arbeitgeber ist von der Zahlung seines Anteils an der pauschalen Krisenprämie befreit, wenn er eine der folgenden Bedingungen erfüllt:

1. zum Zeitpunkt der Notifizierung der Entlassung hat der Arbeiter ein Dienstalter von weniger als sechs Monaten;
2. am Datum der Mitteilung der Absicht zur kollektiven Entlassung durch den Arbeitgeber hat der Arbeiter ein ununterbrochenes Dienstalter von weniger als einem Jahr bei dem sich in der Umstrukturierung befindenden Arbeitgeber, und die Entlassung erfolgt im Rahmen einer Umstrukturierung, aufgrund deren der Arbeiter sich beim Beschäftigungsbüro gemäß Artikel 34 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen einschreiben kann;
3. wenn die Notifizierung der Entlassung im Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2010 und dem 31. März 2010 erfolgt, hat dieser Arbeitgeber gegenüber dem Arbeiter in dem Zeitraum vom 1. Oktober 2009 bis zu dem Tag vor der Notifizierung der Entlassung eine Maßnahme der kollektiven oder individuellen Arbeitszeitverkürzung gemäß Titel I oder Titel II Kapitel 2 des Gesetzes vom 19. Juni 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Beschäftigung während der Krise angewandt;
4. wenn die Notifizierung der Entlassung im Zeitraum zwischen dem 1. April 2010 und dem 30. Juni 2010 erfolgt, hat dieser Arbeitgeber gegenüber dem Arbeiter in dem Zeitraum vom 1. Januar 2010 bis zu dem Tag vor der Notifizierung der Entlassung eine Maßnahme der kollektiven oder individuellen Arbeitszeitverkürzung gemäß Titel I oder Titel II Kapitel 2 des Gesetzes vom 19. Juni 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Beschäftigung während der Krise angewandt;
5. wenn die Notifizierung der Entlassung im Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2010 und dem 31. März 2010 erfolgt, ist die Ausführung des Arbeitsvertrags für Arbeiter durch diesen Arbeitgeber in Bezug auf den Arbeiter ausgesetzt worden in dem Zeitraum vom 1. Oktober 2009 bis zu dem Tag vor der Notifizierung der Entlassung in Anwendung von Artikel 51 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge während einer bestimmten Anzahl von Tagen, die gemäß seiner Arbeitsregelung vier Wochen entspricht, wenn der Arbeiter weniger als zwanzig Jahre Dienstalter in dem Unternehmen zum Zeitpunkt der Notifizierung seiner Entlassung aufweist, und acht Wochen, wenn der Arbeiter mindestens zwanzig Jahre Dienstalter in dem Unternehmen zum Zeitpunkt der Notifizierung seiner Entlassung aufweist;
6. wenn die Notifizierung der Entlassung im Zeitraum zwischen dem 1. April 2010 und dem 30. Juni 2010 erfolgt, ist die Ausführung des Arbeitsvertrags für Arbeiter durch diesen Arbeitgeber in Bezug auf den Arbeiter ausgesetzt worden in dem Zeitraum vom 1. Januar 2010 bis zu dem Tag vor der Notifizierung der Entlassung in Anwendung von Artikel 51 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge während einer bestimmten Anzahl von Tagen, die gemäß seiner Arbeitsregelung vier Wochen entspricht, wenn der Arbeiter weniger als zwanzig Jahre Dienstalter in dem Unternehmen zum Zeitpunkt der Notifizierung seiner Entlassung aufweist, und acht Wochen, wenn der Arbeiter mindestens zwanzig Jahre Dienstalter in dem Unternehmen zum Zeitpunkt der Notifizierung seiner Entlassung aufweist.

Wenn der Arbeitgeber eine der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen erfüllt, wird die pauschale Krisenprämie durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung gezahlt».

B.2.1. Die fragliche Bestimmung wurde während der Vorarbeiten wie folgt begründet:

«Während des Zeitraums zwischen dem 1. Januar 2010 und dem 30. Juni 2010 haben Arbeiter, die individuell oder nach einem Konkurs entlassen werden, Anspruch auf eine pauschale Vergütung von 1.666 Euro.

Durch diese Vergütung kann der Schutz der Arbeiter über den derzeit durch die Kündigungsfristen gebotenen Schutz hinaus verstärkt werden.

Diese Vergütung wird nicht besteuert und ist von Sozialbeiträgen befreit. Diese Vergütung wird durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung (LAAB) übernommen. Der Arbeitgeber muss 33 % der Prämie erstatten, außer wenn er eine der drei Maßnahmen zur Krisenbekämpfung ergriffen hat:

- das System der wirtschaftlichen Arbeitslosigkeit für Arbeiter während 4 Wochen für Arbeiter mit einem Dienstalter von weniger als 20 Jahren und während 8 Wochen für Arbeiter mit einem Dienstalter von mehr als 20 Jahren;
- die kollektive Arbeitszeitverkürzung;
- der krisenbedingte Zeitkredit.

Die Kommission Unternehmenspläne kann auf Antrag eine Abweichung von der Zahlung der 33 % der Vergütung durch den Arbeitgeber für kleine Betriebe mit weniger als 10 Arbeitnehmern in wirtschaftlichen Schwierigkeiten gewähren.

Für Arbeiter, denen im Rahmen einer kollektiven Entlassung gekündigt wird, bleiben die Bestimmungen über das Beschäftigungsbüro, über Outplacement und die Einkommensgarantie während 3 Monaten (für Arbeiter, die weniger als 45 Jahre alt sind) oder 6 Monaten (für Arbeiter, die älter als 45 Jahre sind) anwendbar. Für diese Arbeiter gilt die Vergütung also nicht, da sie die vorerwähnten Lohngarantien genießen.

Der Vergütungsmechanismus findet ebenfalls nicht Anwendung auf Entlassungen aus schwerwiegenden Gründen, für Arbeiter, die in den Ruhestand oder in Frühpension gehen, für Arbeiter in der Probezeit und für Arbeiter öffentlicher Einrichtungen.

Diese Maßnahmen werden es den Unternehmen, die unter den Folgen der Krise leiden, ermöglichen, im Jahr 2010 soweit wie möglich Entlassungen zu vermeiden und gleichzeitig ihre Kosten zu senken. Hierdurch können auch die Arbeiter und Angestellten besser geschützt werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2299/014, S. 12).

B.2.2. Während der Diskussion im Ausschuss wurde hinzugefügt:

«Die neuen Maßnahmen zum besseren Schutz der Arbeiter vor Entlassung sind dadurch gerechtfertigt, dass die Arbeiter die Hauptopfer von Umstrukturierungen sind (215 000 waren an wenigstens einem Tag pro Monat wirtschaftlich arbeitslos im Jahr 2009). Außerdem sind die Kündigungsfristen für Arbeiter viel kürzer.

Für den Zeitraum vom 1. Januar bis zum 30. Juni 2010 werden die entlassenen Arbeiter Anspruch auf eine pauschale Entschädigung von 1.666 Euro haben, die den Gegenwert der finanziellen Unterstützung der Beschäftigungsbüros für Entlassene im Rahmen einer kollektiven Entlassung entspricht, so dass sie mit der Entlassungsentchädigung und dem Arbeitslosengeld den Gegenwert von drei bis sechs Monaten Lohn haben.

Die Maßnahme gilt nicht für Arbeiter, denen im Rahmen einer kollektiven Entlassung gekündigt wird, weil die Regelung für das Beschäftigungsbüro in diesem Fall anwendbar bleibt. Die Vergütung wird ebenfalls nicht den Personen, die wegen schwerwiegenden Fehlern entlassen werden, den in den Ruhestand bzw. in Frühpension gehenden Personen, den Personen in der Probezeit und im öffentlichen Sektor gewährt.

Diese Vergütung kommt zum Arbeitslosengeld und zu den Kündigungsfristen hinzu, damit der Arbeiter während des Übergangszeitraums unterstützt wird. Die Vergütung wird nicht besteuert, ist von den Sozialbeiträgen befreit und wird durch das LAAB übernommen. Ein Arbeitgeber, der nicht eine der drei Maßnahmen zur Krisenbekämpfung ergriffen hat, muss 33 % der Prämie erstatten.

Die in Artikel 14 § 3 des Gesetzes vom 19. Juni vorgesehene Kommission wird insbesondere auf die kleinen Betriebe achten, indem sie gegebenenfalls den Betrieben mit weniger als 10 Arbeitnehmern eine Abweichung von der Zahlung der pauschalen Krisenprämie durch den Arbeitgeber gewährt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2299/021, SS. 4-5).

B.3. Der Gerichtshof wird zunächst zu dem Behandlungsunterschied zwischen einerseits Arbeitgebern, die einen Arbeiter aus schwerwiegenden Gründen entlassen, und andererseits Arbeitgebern, die einen Arbeiter aus einem nicht als willkürlich angesehenen Grund im Sinne von Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge entlassen, befragt, da nur die Ersteren von der Zahlung des Anteils der Krisenprämie befreit seien, der den Arbeitgebern aufgrund der fraglichen Bestimmung obliege.

B.4. Angesichts der legitimen Zielsetzung des Gesetzgebers, entlassene Arbeiter, die eine Kündigungsfrist und eine ausgleichende Entlassungsentschädigung erhalten, besser zu schützen, ist es nicht unvernünftig, die Arbeiter, die aus schwerwiegenden Gründen entlassen werden, vom Vorteil der fraglichen Bestimmung auszuschließen. Diese haben nämlich einen «schwerwiegenden Fehler, der jede berufliche Zusammenarbeit [mit ihrem Arbeitgeber] sofort und definitiv unmöglich macht» begangen (Artikel 35 des vorerwähnten Gesetzes vom 3. Juli 1978). Ihr Arbeitgeber muss ihnen keine Kündigungsfrist und keine ausgleichende Entlassungsentschädigung gewähren, wenn die Kündigung gemäß Artikel 35 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 notifiziert wird.

Einem Arbeiter, der durch seinen Arbeitgeber wegen seiner Eignung oder seinem Verhalten oder aus gleich welchem anderen, nicht als willkürlich angesehenen Grund im Sinne von Artikel 63 desselben Gesetzes entlassen wird, wird nicht sein Recht auf eine Kündigungsfrist oder auf eine ausgleichende Entlassungsentschädigung entzogen. Außerdem wird seine Entlassung nicht mit einem schwerwiegenden Fehler begründet, der jede berufliche Zusammenarbeit mit seinem Arbeitgeber sofort und definitiv unmöglich macht.

Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise strenger sein gegenüber Arbeitern, die aus schwerwiegenden Gründen entlassen werden, indem er ihnen nicht das Recht auf die pauschale Krisenprämie gewährte, dies aus den gleichen Gründen, aus denen er ihnen das Recht auf eine Kündigungsfrist und eine ausgleichende Entlassungsentschädigung entzieht. Auf diese Weise schützt er ebenfalls das faire Gleichgewicht zwischen den Interessen des entlassenen Arbeiters und denjenigen seines Arbeitgebers, der teilweise für die Zahlung der Krisenprämie aufkommt.

B.5. In diesem Maße ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

B.6. Der Gerichtshof wird ferner zu dem Behandlungsunterschied zwischen einerseits Arbeitgebern, die einen Arbeiter entlassen und unter wirtschaftlichen Schwierigkeiten im Sinne von Artikel 153 § 1 des fraglichen Gesetzes leiden, und andererseits den übrigen Arbeitgebern, die einen Arbeiter aus nicht willkürlichen Gründen entlassen, befragt, insofern nur die Ersteren von der Zahlung des Anteils an der Krisenprämie, der ihnen normalerweise aufgrund der fraglichen Bestimmung obliege, befreit seien.

B.7. Unter Berücksichtigung des fairen Gleichgewichts, das zwischen den Interessen des Arbeitnehmers und denjenigen des Arbeitgebers zu wahren ist, ist es nicht unvernünftig, die Arbeitgeber, die sich in einer der Situationen im Sinne von Artikel 153 § 1 des fraglichen Gesetzes befinden, und insbesondere diejenigen unter ihnen, die unter Schwierigkeiten wirtschaftlicher Art leiden, von der Zahlung eines Drittels der Krisenprämie für die von ihnen entlassenen Arbeiter befreit zu haben.

Der bloße Umstand, dass eine Entlassung, wie in diesem Fall, unter anderem aufgrund der Erfordernisse der Arbeitsweise des Unternehmens, der Einrichtung oder des Dienstes erfolgt ist, lässt nicht die Schlussfolgerung zu, dass der betreffende Arbeitgeber sich in einer schwierigen wirtschaftlichen Situation befinden würde, die es rechtfertigen müsste, dass auch er von der Zahlung des ihm obliegenden Anteils an der Krisenprämie befreit würde.

Der bemängelte Behandlungsunterschied bringt überdies keine unverhältnismäßigen Folgen für entlassene Arbeiter oder ihre Arbeitgeber mit sich. Er führt nämlich nicht zu einer Verringerung des Betrags der Krisenprämie für Arbeiter, die durch einen sich in wirtschaftlichen Schwierigkeiten befindenden Arbeitgeber entlassen werden, da der Gesamtbetrag der Prämie in diesem Fall durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung gezahlt wird. Andererseits wird dadurch den Arbeitgebern, die keine wirtschaftlichen Schwierigkeiten im Sinne von Artikel 153 § 1 des fraglichen Gesetzes geltend machen können, nur die Zahlung einer relativ bescheidenen Summe auferlegt, die auf ein Drittel des Gesamtbetrags der Krisenprämie für den von ihnen entlassenen Arbeiter begrenzt ist.

B.8. In diesem Maße ist die Vorabentscheidungsfrage ebenfalls verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 149 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

R. Henneuse

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200618]

Extrait de l'arrêt n° 159/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5278

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 124 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le juge J.-P. Snappe,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 216.987 du 21 décembre 2011 en cause de la SCRL « Ferme du Chêne au Feu » contre la Région wallonne, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 29 décembre 2011, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 124 du décret-programme de relance économique et de simplification administrative du 3 février 2005 viole-t-il les articles 10, 11 et 23 de la Constitution en instaurant une différence de traitement entre les demandeurs de permis d'urbanisme et les demandeurs de permis unique par la suppression pour ces derniers de la possibilité d'obtenir, en recours, l'avis de la commission d'avis visée à l'article 120 du CWATUP si le recours porte sur des aspects relevant de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi et du libellé de la question préjudicielle que la Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10, 11 et 23, alinéas 1^{er}, 2 et 3, 4^o, de la Constitution, de l'article 124 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 « de relance économique et de simplification administrative », en ce que cette disposition établirait une différence de traitement entre, d'une part, le demandeur d'un permis d'urbanisme qui a introduit auprès du Gouvernement wallon un recours contre une décision lui refusant le permis demandé et, d'autre part, le demandeur d'un permis unique qui a, contre une décision lui refusant ce permis, introduit auprès du même Gouvernement un recours motivé par des considérations relatives à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme.

Seul le premier verrait son recours faire l'objet d'un avis de la commission d'avis créée par l'article 120, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (ci-après : CWATUP).

B.2.1. Lorsque, en Région wallonne, un collège communal refuse un permis d'urbanisme, le demandeur de ce permis peut introduire, contre cette décision, un recours auprès du Gouvernement wallon (article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, du CWATUP).

B.2.2. En ce qui concerne l'instruction du recours au Gouvernement wallon, l'article 120 du CWATUP, modifié par les articles 56 et 69 du décret du 18 juillet 2002, disposait :

« Dans les dix jours à dater de la réception du recours, le Gouvernement transmet :

1^o à la personne qui a introduit le recours, un accusé de réception qui précise la date à laquelle a lieu l'audience visée à l'alinéa 4;

2^o aux autres parties une copie du dossier de recours et de l'accusé de réception.

Il est créé auprès du Gouvernement une commission d'avis qui a son siège à Namur et dont le président et les membres sont nommés par le Gouvernement. Le président représente le Gouvernement.

Outre le président, la commission comprend six membres : deux membres sont choisis parmi les personnes proposées par la commission régionale, deux membres sont choisis parmi les personnes proposées par l'ordre des architectes et deux membres sont choisis parmi les personnes proposées par les députations permanentes des conseils provinciaux. Le Gouvernement arrête les modalités de composition et de fonctionnement de la commission.

Dans les cinquante-cinq jours à dater de la réception du recours, les parties ou leurs représentants et la Direction générale de l'aménagement du territoire, du logement et du patrimoine sont invités à comparaître devant la Commission. A l'audience, la Direction générale fournit toutes les pièces qui lui ont permis d'établir son opinion, présente la proposition de décision qui devrait, à son estime, être faite au Gouvernement et en débat avec les parties. La Commission en dresse le procès-verbal et rend ensuite son avis.

Lorsque le dossier est relatif à un immeuble visé à l'article 109, un représentant de la Commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne siège au sein de la Commission d'avis.

La Commission adresse l'ensemble des documents visés à l'alinéa précédent au Gouvernement ».

B.2.3. L'article 81 du décret du 3 février 2005 a modifié l'article 120, alinéa 4, du CWATUP comme suit :

« Le Gouvernement sollicite l'avis de la commission et, dans les quarante jours à dater de la réception du recours, invite à se présenter à l'audition le demandeur, le collège des bourgmestre et échevins, le fonctionnaire délégué ou leurs représentants, ainsi que la commission.

Dans le même délai, la commission transmet son avis. A défaut, l'avis est réputé favorable ».

Lors des travaux préparatoires, cette modification a été commentée par le ministre compétent comme suit :

« Le mécanisme tel qu'il est visé actuellement dans le CWATUP prévoit qu'une fois que le dossier de recours est instruit par l'Administration centrale, il est déposé devant la Commission avec une proposition d'arrêté. Le dossier et la proposition d'arrêté sont débattus devant la Commission.

Après que la Commission a rendu son avis, l'ensemble du dossier est envoyé chez le Ministre, ce qui pose problème, car l'Administration qui a préparé le dossier ne connaît pas l'avis de la Commission. Elle est donc dans l'incapacité de préparer une décision qui tient compte de l'avis de la commission et qui lui permettrait de fournir des arguments. M. le Ministre reçoit le dossier préparé par l'Administration centrale et, en même temps, un second dossier qui contient l'avis de la Commission. Le Ministre réalise la synthèse des deux documents et prépare lui-même des arguments pour suivre ou s'écarter de l'avis de la Commission. Cette procédure multiplie les étapes.

Le projet de décret-programme vise à simplifier les données et à permettre à chacun de jouer son rôle. Il n'est pas normal que la Commission d'avis joue le rôle de l'Administration. Elle doit se borner à rendre un avis. [...]

Le projet de décret-programme prévoit de redéfinir le rôle de chaque acteur. L'Administration centrale placée sous la direction du Ministre instruit le dossier et le transmet à la Commission. Celle-ci est tenue de rendre un avis dans un délai, tout comme la C.C.A.T. ou la CRAT. A défaut d'avis de la Commission dans le délai, celui-ci est réputé favorable.

Le projet de décret transforme la Commission d'un rouage administratif qu'elle est devenue aujourd'hui, en une vraie Commission d'avis. La réunion de la Commission ne s'apparentera plus à un tribunal administratif, où le fonctionnaire vient avec la proposition de décision qu'il compte soumettre au Ministre en devant se justifier. Les délais demeurent inchangés, mais la séquence chronologique est quelque peu modifiée » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2004-2005, n° 74/45, pp. 67 et s.).

B.3.1. Un permis d'environnement est une décision de l'autorité sur la base de laquelle un exploitant peut exploiter, déplacer, transformer ou étendre un établissement de première ou deuxième classe (article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 « relatif au permis d'environnement »).

B.3.2. Un recours contre une décision de refus de permis d'environnement du collège communal est également ouvert auprès du Gouvernement wallon. Ce recours ne prévoit pas l'avis de la commission d'avis instituée par l'article 120 du CWATUP (articles 40 et 41 du décret du 11 mars 1999).

B.4.1. Un « projet mixte » est un « projet pour lequel il apparaît, au moment de l'introduction de la demande de permis, que sa réalisation requiert un permis d'environnement et un permis d'urbanisme » (article 1^{er}, 11^o, du décret du 11 mars 1999).

Un « permis unique » est une décision de l'autorité relative à un projet mixte qui est délivrée à l'issue de la procédure visée au chapitre XI du décret du 11 mars 1999 (« Du permis unique ») et qui tient lieu de permis d'environnement et de permis d'urbanisme (article 1^{er}, 12^o, du décret du 11 mars 1999).

B.4.2. L'article 95, § 3, du décret du 11 mars 1999, seule disposition de la section 4 (« Recours ») de ce chapitre XI, était, à l'origine, libellé comme suit :

« § 3. Sur la base des avis recueillis, un rapport de synthèse est rédigé conjointement par les administrations de l'environnement et de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme. Si le recours porte sur des aspects relevant de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, l'avis de la commission d'avis visée à l'article 120 du CWATUP est requis dans les quarante jours à dater de la réception du recours par l'administration de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme. A défaut de l'avis de cette commission dans ce délai, il est passé outre.

Le rapport de synthèse est envoyé au Gouvernement dans un délai de :

1^o cinquante jours si le recours concerne un établissement de classe 2;

2^o septante jours si le recours concerne un établissement de classe 1 situé dans une zone d'activité économique, dans une zone d'activité économique spécifique ou dans une zone d'aménagement différé à caractère industriel telles que définies par le CWATUP;

3^o nonante jours si le recours concerne un établissement de classe 1 non visé au 2^o.

Ce délai court à dater du premier jour suivant la réception du recours. En cas de pluralité de recours, ce délai débute le premier jour suivant la réception du dernier recours.

Le jour où ils transmettent le rapport de synthèse, les administrations visées à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe en avisent le demandeur ».

B.4.3. L'article 124 du décret du 3 février 2005 remplace l'article 95, § 3, du décret du 11 mars 1999 par la disposition suivante :

« § 3. Sur la base des avis recueillis, un rapport de synthèse est rédigé conjointement par les administrations de l'environnement et de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Le rapport de synthèse est envoyé au Gouvernement dans un délai de :

1^o cinquante jours si le recours concerne un établissement de classe 2;

2^o septante jours si le recours concerne un établissement de classe 1.

Ce délai court à dater du premier jour suivant la réception du recours. En cas de pluralité de recours, ce délai débute le premier jour suivant la réception du dernier recours.

Le jour où elles envoient le rapport de synthèse, les administrations visées à l'alinéa 1^{er} en informent par écrit le demandeur ».

Cette disposition est entrée en vigueur le 11 mars 2005 (article 155 du décret du 3 février 2005).

L'article 124 du décret du 3 février 2005 fait partie d'un ensemble de dispositions qui, adoptées dans le cadre d'un « toilettage » et d'une « réduction de formalisme administratif en matière de délivrance des permis uniques », sont censées « assurer une meilleure coordination entre environnement et aménagement du territoire » et poursuivre « l'harmonisation entre l'urbanisme, l'environnement et le permis unique » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2004-2005, n° 74/1, p. 34; *ibid.*, n° 74/43, pp. 4-5).

La suppression de l'obligation de requérir l'avis de la commission créée par l'article 120, alinéa 2, du CWATUP est justifiée par la circonstance que « cette Commission n'est habilitée que pour les dossiers d'urbanisme et non pour les dossiers d'environnement » (*ibid.*, n° 74/43, p. 16).

B.5. Avant le 11 mars 2005, jour de l'entrée en vigueur des articles 81 et 124 du décret du 3 février 2005, les recours introduits devant le Gouvernement wallon par les demandeurs de permis d'urbanisme entraînaient une comparution des parties devant la commission d'avis créée par l'article 120, alinéa 2, du CWATUP, qui en dressait un procès-verbal et qui donnait ensuite un avis alors que les recours introduits devant le Gouvernement wallon par les demandeurs de permis unique étaient seulement soumis à l'avis de cette même commission d'avis pour les aspects du permis unique relevant de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Depuis le 11 mars 2005, le même recours introduit par le demandeur de permis d'urbanisme est désormais soumis au seul avis de cette commission alors que le même recours introduit par un demandeur de permis unique n'est plus soumis à un tel avis.

B.6.1. Le permis unique répond à l'objectif suivant du législateur décrétoal wallon :

« [...] créer un système d'autorisation couvrant le plus grand nombre de nuisances qu'une installation est susceptible de causer à l'homme ou à l'environnement. Une innovation majeure consiste à organiser dans une procédure unique, l'examen de l'ensemble des préoccupations qu'il faut prendre en compte : l'accent est mis désormais sur l'approche intégrée.

Le système de permis intégré est apparu comme un instrument particulièrement apte à assurer une protection effective de l'environnement dans son ensemble [...] » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 1997-1998, n° 392/1, p. 1).

Cette intégration juridique ne fait que refléter le constat que, dans la pratique, les aspects environnementaux et urbanistiques sont en interaction, de plus en plus difficiles à discerner et se confondent de plus en plus souvent.

Le permis unique est donc un permis *sui generis* qui, s'il opère une intégration entre les polices de l'urbanisme et des établissements classés, n'équivaut cependant pas à l'addition pure et simple d'un permis d'urbanisme et d'un permis d'environnement. Le permis unique est un instrument juridique recouvrant un ensemble qui va au-delà de la somme des éléments qui le composent.

Eu égard à ces caractéristiques, le législateur décrétoal wallon a pu considérer que la procédure de délivrance ou de refus du permis unique soit différente de la procédure qui aboutit à la délivrance ou au refus d'un permis d'urbanisme.

B.6.2. Par ailleurs, comme il est mentionné en B.4.3, le décret du 3 février 2005 a supprimé la consultation de la commission d'avis en raison des difficultés qu'elle soulevait : d'une part, la consultation de la commission d'avis n'entraînait *de jure* aucune prorogation des délais d'instruction des recours et des délais de décision prévus par le décret du 11 mars 1999 et, d'autre part, si la consultation de la commission d'avis était requise, les modalités afférentes à son fonctionnement n'avaient pas été rendues applicables au régime des permis uniques. Ainsi, avant l'entrée en vigueur du décret du 3 février 2005, le décret du 11 mars 1999 ne prévoyait pas de procédure d'audition devant la commission d'avis alors que tel était le cas dans le CWATUP.

B.6.3. Enfin, les aspects de la demande de permis unique relatifs à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme sont suffisamment pris en compte par la procédure d'examen prévue par le décret du 11 mars 1999.

L'instruction d'une demande de permis unique est supervisée conjointement par le fonctionnaire technique et le fonctionnaire délégué, ce dernier étant le fonctionnaire spécialisé pour la matière de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (articles 81 à 94 du décret du 11 mars 1999).

Ces fonctionnaires statuent conjointement sur le caractère complet et recevable du dossier (article 86). L'article 87, alinéa 1^{er}, 2^o, précise que les fonctionnaires indiquent, dans cette même décision, « les instances qui doivent être consultées ». L'article 87, alinéa 3, prévoit aussi que le « Gouvernement peut désigner les instances à consulter ou fixer des critères sur base desquels le fonctionnaire technique et le fonctionnaire délégué désignent celles-ci ». Tous les avis recueillis sont transmis au fonctionnaire technique et au fonctionnaire délégué (article 91). Le rapport de synthèse est rédigé conjointement par les deux fonctionnaires et contient une proposition conjointe de décision motivée (article 92, § 1^{er}). Le cas échéant, ils sont entendus conjointement (article 92, § 4).

Il en va de même de la procédure sur recours (article 95 du décret du 11 mars 1999). Le recours est ouvert aux deux fonctionnaires. Une copie du recours du demandeur est transmise aux deux administrations. L'article 52, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002, relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement prévoit que « les Administrations de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme compétentes sur recours sollicitent l'avis des administrations et autorités qu'elles jugent nécessaire de consulter ». Un rapport de synthèse est rédigé à l'attention de l'autorité compétente sur recours sur la base des avis recueillis. Ce rapport établit le résumé de l'instruction du dossier et fait la synthèse de ses différents aspects environnementaux et urbanistiques. Il comprend aussi une proposition de décision motivée du fonctionnaire technique et du fonctionnaire délégué au regard des avis recueillis. En outre, il est admis que l'autorité de recours peut s'entourer de tout avis qu'elle juge utile, même postérieur au rapport de synthèse (C.E., n° 184.149 du 12 juin 2008).

B.6.4. Il s'ensuit que le législateur décrétoal a pu supprimer la formalité d'avis de la commission visée à l'article 120 du CWATUP, la différence de traitement étant raisonnablement justifiée compte tenu, d'une part, du rôle attribué à cette commission et, d'autre part, des caractéristiques de la procédure d'instruction d'une demande de permis unique, singulièrement en degré de recours, qui assure l'information la plus étendue de l'autorité compétente sur les aspects relevant de l'aménagement du territoire.

B.7. En ce qu'elle vise les articles 10 et 11 de la Constitution, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.8.1. L'article 23, alinéas 1^{er}, 2 et 3, 4^o, de la Constitution dispose :

« Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice.

Ces droits comprennent notamment :

[...]

4^o le droit à la protection d'un environnement sain ».

Cette disposition contient une obligation de *standstill* qui interdit au législateur compétent de réduire sensiblement le niveau de protection de l'environnement offert par la législation applicable sans qu'existent des motifs d'intérêt général.

B.8.2. La suppression, par la disposition en cause, de la règle inscrite à l'article 95, § 3, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, du décret du 11 mars 1999, tel qu'il était libellé avant le 11 mars 2005, ne réduit pas le niveau de protection de l'environnement offert par la législation applicable à cette date, pour les motifs mentionnés en B.6.3.

B.8.3. En ce qu'elle vise l'article 23, alinéas 1^{er}, 2 et 3, 4^o, de la Constitution, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'il supprime la règle précédemment inscrite à l'article 95, § 3, alinéa 1^{er}, du décret de la Région wallonne du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, l'article 124 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative ne viole pas les articles 10, 11 et 23, alinéas 1^{er}, 2 et 3, 4^o, de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200618]

Uittreksel uit arrest nr. 159/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5278

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 124 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 216.987 van 21 december 2011 in zake de cvba « Ferme du Chêne au Feu » tegen het Waalse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 29 december 2011, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 124 van het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet door een verschil in behandeling in te stellen tussen de aanvragers van stedenbouwkundige vergunningen en de aanvragers van unieke vergunningen door het afschaffen voor die laatsten van de mogelijkheid om, in beroep, het advies te verkrijgen van de in artikel 120 van het 'CWATUP' bedoelde adviescommissie als het beroep betrekking heeft op aangelegenheden die onder ruimtelijke ordening en stedenbouw vallen ? ».

(…)

III. *In rechte*

(…)

B.1. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing en de bewoordingen van de prejudiciële vraag blijkt dat aan het Hof wordt gevraagd of artikel 124 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 « betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging » bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 23, eerste lid, tweede lid en derde lid, 4^o, van de Grondwet, in zoverre die bepaling een verschil in behandeling zou invoeren tussen, enerzijds, de aanvrager van een stedenbouwkundige vergunning die bij de Waalse Regering een beroep heeft ingesteld tegen een beslissing waarbij hem de aangevraagde vergunning is geweigerd en, anderzijds, de aanvrager van een unieke vergunning die, tegen een beslissing waarbij hem die vergunning is geweigerd, bij dezelfde Regering een beroep instelt die wordt gemotiveerd door overwegingen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Alleen het beroep van de eerstgenoemde zou het voorwerp uitmaken van een advies van de adviescommissie die is opgericht bij artikel 120, tweede lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium (hierna, WWROSP).

B.2.1. Wanneer in het Waalse Gewest een gemeentecollege een stedenbouwkundige vergunning weigert, kan de aanvrager van die vergunning tegen die beslissing beroep instellen bij de Waalse Regering (artikel 119, § 1, eerste lid, 1^o, van het WWROSP).

B.2.2. Ten aanzien van het onderzoek van het beroep bij de Waalse Regering, bepaalde artikel 120 van het WWROSP, gewijzigd bij de artikelen 56 en 69 van het decreet van 18 juli 2002 :

« Binnen tien dagen na ontvangst van het beroep bezorgt de Regering :

1^o aan de persoon die het beroep instelde : een ontvangstbewijs met de datum waarop de hoorzitting bedoeld in het vierde lid plaatsvindt;

2^o aan de andere partijen : een afschrift van het dossier betreffende het beroep en van het ontvangstbewijs.

Bij de Regering wordt een adviescommissie opgericht die haar zetel in Namen heeft. Haar voorzitter en leden worden door de Regering aangewezen. De voorzitter vertegenwoordigt de Regering.

Naast de voorzitter bestaat de commissie uit zes leden : twee leden gekozen onder de personen die door de gewestelijke commissie worden voorgedragen, twee leden gekozen onder de personen die door de orde der architecten worden voorgedragen en twee leden gekozen onder de personen die door de bestendige deputaties van de provincieraden worden voorgedragen. De Regering bepaalt de regels voor de samenstelling van de commissie en haar werkwijze.

Binnen de vijftig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het beroep, worden de partijen of hun vertegenwoordigers en het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium uitgenodigd om voor de commissie te verschijnen. Tijdens de hoorzitting verstrekt het Directoraat-generaal alle stukken waarmee zijn mening tot stand is gekomen, legt het voorstel tot beslissing voor die naar zijn mening aan de Regering voorgelegd zou moeten worden en gaat daarover het debat aan met de partijen. De commissie notuleert en brengt vervolgens haar advies uit.

Indien het dossier betrekking heeft op een onroerend goed bedoeld in artikel 109 zetelt er in de adviescommissie een vertegenwoordiger van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest.

De commissie richt alle stukken bedoeld in vorig lid aan de Regering ».

B.2.3. Artikel 81 van het decreet van 3 februari 2005 heeft artikel 120, vierde lid, van het WWROSP als volgt gewijzigd :

« De Regering wint het advies in van de commissie en, in de veertig dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep, verzoekt de aanvrager, het college van burgemeester en schepenen, de gemachtigd ambtenaar of hun vertegenwoordigers, evenals de commissie, om op de hoorzitting te verschijnen.

Binnen dezelfde termijn maakt de commissie haar advies over. Bij ontstentenis wordt het advies geacht gunstig te zijn ».

Tijdens de parlementaire voorbereiding is die wijziging door de bevoegde minister als volgt becommentarieerd :

« Het mechanisme zoals het thans in het WWROSP wordt beoogd, voorziet erin dat, zodra het beroepsdossier door de centrale administratie is onderzocht, het wordt neergelegd voor de commissie met een voorstel voor een besluit. Het dossier en het voorstel voor een besluit worden in de commissie besproken.

Nadat de commissie haar advies heeft uitgebracht, wordt het volledige dossier bezorgd aan de minister, wat een probleem met zich meebrengt, aangezien de administratie die het dossier heeft voorbereid, het advies van de commissie niet kent. Zij kan dus geen beslissing voorbereiden die rekening houdt met het advies van de commissie en die het haar mogelijk zou maken argumenten naar voren te brengen. De minister ontvangt het door de centrale administratie voorbereide dossier en tegelijk ook een tweede dossier dat het advies van de commissie bevat. De minister vat beide documenten samen en bereidt zelf argumenten voor om het advies van de commissie al dan niet te volgen. Die procedure vermeerdert het aantal stappen.

Het ontwerp van programmadecreet strekt ertoe de gegevens te vereenvoudigen en het iedereen mogelijk te maken zijn rol te spelen. Het is niet normaal dat de adviescommissie de rol van de administratie speelt. Zij moet zich ertoe beperken advies te verstrekken. [...]

Het ontwerp van programmadecreet voorziet erin de rol van elke speler te herdefiniëren. De centrale administratie die onder de leiding van de minister is geplaatst, onderzoekt het dossier en bezorgt het aan de commissie. Die laatste is ertoe gehouden een advies binnen een bepaalde termijn uit te brengen, net als de 'CCAT' [gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening] of de 'CRAT' [gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening]. Wanneer de commissie binnen de termijn geen advies uitbrengt, wordt dat advies geacht gunstig te zijn.

Het ontwerpdecreet vormt de administratieve schakel die de commissie vandaag is geworden om tot een echte adviescommissie. De vergadering van de commissie zal niet meer lijken op een administratieve rechtbank, waar de ambtenaar komt met het voorstel voor een beslissing dat hij aan de minister wil voorleggen, waarbij hij zich moet verantwoorden. De termijnen blijven ongewijzigd, maar de chronologische volgorde is enigszins gewijzigd » (*Parl. St., Waals Parlement, 2004-2005, nr. 74/45, pp. 67 e.v.*).

B.3.1. Een milieuvergunning is een beslissing van de overheid op grond waarvan een exploitant een inrichting van eerste of tweede klasse mag exploiteren, verplaatsen, verbouwen of uitbreiden (artikel 1, 1^o, van het decreet van 11 maart 1999 « betreffende de milieuvergunning »).

B.3.2. Een beroep tegen een beslissing tot weigering van een milieuvergunning van het gemeentecollege staat eveneens open bij de Waalse Regering. Dat beroep voorziet niet in het advies van de adviescommissie die bij artikel 120 van het WWROSP is opgericht (artikelen 40 en 41 van het decreet van 11 maart 1999).

B.4.1. Een « gemengd project » is een « project waarvan bij de indiening van de vergunningsaanvraag blijkt dat een milieu- of een stedenbouwvergunning vereist is voor de uitvoering ervan » (artikel 1, 11^o, van het decreet van 11 maart 1999).

Een « [unieke] vergunning » is een beslissing van de overheid met betrekking tot een gemengd project, gegeven na afloop van de procedure bedoeld in hoofdstuk XI van het decreet van 11 maart 1999 (« [Unieke] vergunning ») en gelijkstaand met de milieuvergunning en met de stedenbouwkundige vergunning (artikel 1, 12^o, van het decreet van 11 maart 1999).

B.4.2. Artikel 95, § 3, van het decreet van 11 maart 1999, de enige bepaling van afdeling 4 (« Beroep ») van dat hoofdstuk XI, luidde oorspronkelijk :

« § 3. Op basis van de ingewonnen adviezen maken de besturen Leefmilieu en Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw samen een syntheserapport op. Als het beroep betrekking heeft op aangelegenheden die onder Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw vallen, wordt het advies van de in artikel 120 van het 'CWATUP' bedoelde adviescommissie vereist binnen veertig dagen, te rekenen van de dag waarop het bestuur Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw het beroep in ontvangst neemt. Als de Commissie geen advies uitbrengt binnen die termijn, wordt de vervolging voortgezet.

Het syntheserapport wordt aan de Regering gestuurd binnen een termijn van :

1^o vijftig dagen als het beroep betrekking heeft op een inrichting van klasse 2;

2^o zeventig dagen als het beroep betrekking heeft op een inrichting van klasse 1 gelegen in een bedrijfsruimte, een specifieke bedrijfsruimte of een gebied met een industrieel karakter waarvan de bestemming nog niet vaststaat, zoals bepaald bij het 'CWATUP' ;

3^o negentig dagen als het beroep betrekking heeft op een inrichting van klasse 1 die niet onder 2^o is opgenomen.

Deze termijn loopt vanaf de eerste dag volgend op de dag van ontvangst van het beroep. Als er verschillende beroepen zijn, loopt de termijn vanaf de eerste dag volgend op de dag van ontvangst van het laatste beroep.

De in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde besturen verwittigen de aanvrager de dag waarop ze het syntheserapport overmaken ».

B.4.3. Artikel 124 van het decreet van 3 februari 2005 vervangt artikel 95, § 3, van het decreet van 11 maart 1999 door de volgende bepaling :

« § 3. Op basis van de ingewonnen adviezen maken de besturen Leefmilieu en Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw samen een syntheserapport op.

Het syntheserapport wordt aan de Regering gestuurd binnen een termijn van :

1° vijftig dagen als het beroep betrekking heeft op een inrichting van klasse 2;

2° zeventig dagen als het beroep betrekking heeft op een inrichting van klasse 1.

Deze termijn loopt vanaf de eerste dag volgend op de dag van ontvangst van het beroep. Als er verschillende beroepen zijn, loopt de termijn vanaf de eerste dag volgend op de dag van ontvangst van het laatste beroep.

De in het eerste lid bedoelde besturen stellen de aanvrager schriftelijk in kennis van de dag waarop ze het syntheserapport overmaken ».

Die bepaling is in werking getreden op 11 maart 2005 (artikel 155 van het decreet van 3 februari 2005).

Artikel 124 van het decreet van 3 februari 2005 maakt deel uit van een geheel van bepalingen die, aangenomen in het kader van het « opsmukken » en « verminderen van het administratieve formalisme bij de afgifte van de unieke vergunningen », worden geacht « een betere coördinatie te verzekeren tussen het leefmilieu en de ruimtelijke ordening » en « de harmonisatie tussen de stedenbouw, het leefmilieu en de unieke vergunning » na te streven (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2004-2005, nr. 74/1, p. 34; *ibid.*, nr. 74/43, pp. 4-5).

De opheffing van de verplichting om het advies in te winnen van de bij artikel 120, tweede lid, van het WWROSP opgerichte commissie is verantwoord door het gegeven dat « die commissie alleen gemachtigd is voor de stedenbouwkundige dossiers en niet voor de milieudossiers » (*ibid.*, nr. 74/43, p. 16).

B.5. Vóór 11 maart 2005, datum van inwerkingtreding van de artikelen 81 en 124 van het decreet van 3 februari 2005, gaven de beroepen die de aanvragers van een stedenbouwkundige vergunning voor de Waalse Regering instelden, aanleiding tot een verschijning van de partijen voor de bij artikel 120, tweede lid, van het WWROSP opgerichte adviescommissie, die daarvan een proces-verbaal opmaakte en vervolgens een advies uitbracht, terwijl de beroepen die de aanvragers van een unieke vergunning voor de Waalse Regering instelden, uitsluitend voorgelegd werden aan het advies van diezelfde adviescommissie voor de aspecten van de unieke vergunning die vielen onder de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Sinds 11 maart 2005 wordt hetzelfde beroep, ingesteld door de aanvrager van een stedenbouwkundige vergunning, voortaan alleen voorgelegd aan het advies van die commissie, terwijl hetzelfde beroep, ingesteld door een aanvrager van een unieke vergunning, niet meer aan een dergelijk advies wordt voorgelegd.

B.6.1. De unieke vergunning beantwoordt aan de volgende doelstelling van de Waalse decreetgever :

« [...] een vergunningensysteem invoeren dat de meeste hinder dekt die een installatie voor de mens of het milieu kan veroorzaken. Een belangrijke innovatie bestaat erin alle bezorgdheden waarmee rekening moet worden gehouden, te organiseren in één enkele procedure : de nadruk ligt voortaan op de geïntegreerde benadering.

Het systeem van de geïntegreerde vergunning is een bijzonder geschikt instrument gebleken om het milieu in zijn geheel op doeltreffende wijze te beschermen [...] » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 1997-1998, nr. 392/1, p. 1).

Die juridische integratie geeft alleen de vaststelling weer dat, in de praktijk, de milieu- en stedenbouwkundige aspecten in interactie zijn, almaar moeilijker te onderscheiden zijn en zich steeds vaker vermengen.

De unieke vergunning is dus een vergunning *sui generis* die, hoewel zij de politiek van de stedenbouw en van de beschermde inrichtingen integreert, evenwel niet neerkomt op de loutere optelsom van een stedenbouwkundige vergunning en een milieuvergunning. De unieke vergunning is een juridisch instrument dat een geheel dekt dat verder reikt dan de som van de bestanddelen ervan.

Gelet op die kenmerken vermocht de Waalse decreetgever ervan uit te gaan dat de procedure voor de afgifte of de weigering van de unieke vergunning verschilt van de procedure die leidt tot de afgifte of weigering van een stedenbouwkundige vergunning.

B.6.2. Overigens, zoals is vermeld in B.4.3, heeft het decreet van 3 februari 2005 de raadpleging van de adviescommissie afgeschaft wegens de moeilijkheden die zij deed rijzen : enerzijds, leidde de raadpleging van de adviescommissie *de jure* tot geen enkele verlenging van de termijnen voor het onderzoeken van de dossiers en van de beslissingstermijnen bepaald in het decreet van 11 maart 1999; anderzijds, hoewel de raadpleging van de adviescommissie was vereist, waren de voorwaarden inzake de werking ervan niet toepasbaar gemaakt op de regeling van de unieke vergunningen. Vóór de inwerkingtreding van het decreet van 3 februari 2005 voorzag het decreet van 11 maart 1999 aldus niet in een hoorzitting voor de adviescommissie, terwijl dat wel het geval was bij het WWROSP.

B.6.3. Ten slotte houdt de onderzoeksprocedure waarin het decreet van 11 maart 1999 voorziet, voldoende rekening met de aspecten van de aanvraag van een unieke vergunning die betrekking hebben op de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Het onderzoek van een aanvraag van een unieke vergunning wordt gezamenlijk gesuperviseerd door de technische ambtenaar en de gemachtigde ambtenaar, waarbij die laatste de ambtenaar is die is gespecialiseerd in de materie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw (artikelen 81 tot 94 van het decreet van 11 maart 1999).

Die ambtenaren spreken zich gezamenlijk uit over het volledige en ontvankelijke karakter van het dossier (artikel 86). Artikel 87, eerste lid, 2°, preciseert dat de ambtenaren in diezelfde beslissing « de te raadplegen organen » vermelden. Artikel 87, derde lid, bepaalt ook dat « de Regering [...] de te raadplegen organen [kan] aanwijzen of criteria [kan] bepalen op grond waarvan de technisch ambtenaar en de gemachtigde ambtenaar die organen aanwijzen ». Alle ingewonnen adviezen worden bezorgd aan de technische ambtenaar en aan de gemachtigde ambtenaar (artikel 91). De twee ambtenaren stellen samen een syntheserapport op, dat een gezamenlijk gemotiveerd voorstel van beslissing bevat (artikel 92, § 1). In voorkomend geval worden zij samen gehoord (artikel 92, § 4).

Hetzelfde geldt voor de beroepsprocedure (artikel 95 van het decreet van 11 maart 1999). Het beroep staat open voor beide ambtenaren. Een kopie van het beroep van de aanvrager wordt aan beide administraties bezorgd. Artikel 52, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning bepaalt dat « de in beroep bevoegde administraties Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw [...] de besturen en overheden [raadplegen] waarvan zij het advies nuttig achten ». Op basis van de ingewonnen adviezen wordt een syntheserapport opgesteld ter attentie van de inzake beroepen bevoegde overheid. Dat rapport vat het onderzoek van het dossier samen, alsook de verschillende milieu- en stedenbouwkundige aspecten ervan. Het bevat ook een voorstel voor een gemotiveerde beslissing van de technische ambtenaar en van de gemachtigde ambtenaar ten aanzien van de ingewonnen adviezen. Bovendien kan het beroepsorgaan elk advies inwinnen dat het nuttig acht, zelfs na het syntheserapport (RvSt, nr. 184.149 van 12 juni 2008).

B.6.4. Hieruit vloeit voort dat de decreetgever de formaliteit van het advies van de commissie bedoeld in artikel 120 van het WWR SOP vermocht op te heffen, daar het verschil in behandeling redelijk is verantwoord, rekening houdend, enerzijds, met de rol die aan die commissie is toegewezen en, anderzijds, met de kenmerken van de procedure voor het onderzoeken van een aanvraag van een unieke vergunning, inzonderheid in beroep, die de meest uitgebreide informatieverstrekking aan de bevoegde instantie over de onder de ruimtelijke ordening vallende aspecten verzekert.

B.7. In zoverre daarin de artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden beoogd, dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

B.8.1. Artikel 23, eerste lid, tweede lid en derde lid, 4^o, van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden.

Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen.

Die rechten omvatten inzonderheid :

[...]

4^o het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu ».

Die bepaling bevat een *standstill*-verplichting die de bevoegde wetgever verbiedt om het beschermingsniveau van het leefmilieu, dat wordt geboden door de van toepassing zijnde wetgeving, in aanzienlijke mate te verminderen zonder dat daarvoor redenen zijn die verband houden met het algemeen belang.

B.8.2. Om de redenen vermeld in B.6.3 vermindert de opheffing, door de in het geding zijnde bepaling, van de regel opgenomen in artikel 95, § 3, eerste lid, tweede zin, van het decreet van 11 maart 1999, zoals het luidde vóór 11 maart 2005, niet het niveau van bescherming van het leefmilieu dat door de op die datum toepasselijke wetgeving werd geboden.

B.8.3. In zoverre daarin artikel 23, eerste lid, tweede lid en derde lid, 4^o, van de Grondwet wordt beoogd, dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

In zoverre het de regel opheft die voordien was opgenomen in artikel 95, § 3, eerste lid, tweede zin, van het decreet van het Waalse Gewest van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, schendt artikel 124 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging de artikelen 10, 11 en 23, eerste lid, tweede lid en derde lid, 4^o, van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200618]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 159/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5278

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 124 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 216.987 vom 21. Dezember 2011 in Sachen der «Ferre du Chêne au Feu» Gen.mBH gegen die Wallonische Region, dessen Ausfertigung am 29. Dezember 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 124 des Programmdekrets vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied zwischen den Antragern von städtebaulichen Genehmigungen und den Antragern von Globalgenehmigungen einführt, wobei für Letztere die Möglichkeit gestrichen wird, im Einspruchsverfahren das Gutachten der in Artikel 120 des CWATUP erwähnten beratenden Kommission einzuholen, wenn der Einspruch Aspekte betrifft, die in den Bereich der Raumordnung und des Städtebaus fallen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung und dem Wortlaut der Vorabentscheidungsfrage geht hervor, dass der Gerichtshof zu der Vereinbarkeit von Artikel 124 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 3. Februar 2005 «zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung» mit den Artikeln 10, 11 und 23 Absätze 1, 2 und 3 Nr. 4 der Verfassung befragt wird, insofern diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen einerseits den Antragern einer Städtebaugenehmigung, die bei der Wallonischen Regierung einen Einspruch gegen eine Entscheidung, mit der ihnen die beantragte Genehmigung verweigert worden sei, eingereicht hätten, und andererseits den Antragern einer Globalgenehmigung, die gegen eine Entscheidung zur Verweigerung dieser Genehmigung bei derselben Regierung einen Einspruch eingereicht hätten, der mit Erwägungen bezüglich der Raumordnung und des Städtebaus begründet worden sei.

Nur der Einspruch der Ersteren sei Gegenstand eines Gutachtens der durch Artikel 120 Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (nachstehend: WGBRSE) eingesetzten beratenden Kommission.

B.2.1. Wenn in der Wallonischen Region ein Gemeindegremium eine Städtebaugenehmigung verweigert, kann der Antrag dieser Genehmigung gegen die betreffende Entscheidung einen Einspruch bei der Wallonischen Regierung einreichen (Artikel 119 § 1 Absatz 1 Nr. 1 des WGBRSE).

B.2.2. Hinsichtlich der Prüfung des Einspruchs bei der Wallonischen Regierung bestimmte Artikel 120 des WGBRSE in der durch die Artikel 56 und 69 des Dekrets vom 18. Juli 2002 abgeänderten Fassung:

«Innerhalb von zehn Tagen nach Eingang des Einspruchs übermittelt die Regierung:

1° der Person, die den Einspruch eingereicht hat, eine Empfangsbescheinigung mit der Angabe, an welchem Tag die in Absatz 4 erwähnte Anhörung abgehalten wird;

2° den übrigen Parteien eine Abschrift der Einspruchsakte und der Empfangsbescheinigung.

Bei der Regierung wird eine beratende Kommission mit Sitz in Namur gegründet. Ihr Vorsitzender und ihre Mitglieder werden durch die Regierung ernannt. Der Vorsitzende vertritt die Regierung.

Außer dem Vorsitzenden zählt die Kommission sechs weitere Mitglieder: zwei davon werden unter den Personen ausgewählt, die der Regionalausschuss vorgeschlagen hat, zwei weitere unter denen, die der Berufsstand der Architekten vorgeschlagen hat, und zwei unter denen, die die ständigen Ausschüsse der Provinzialräte vorgeschlagen haben. Die Regierung verabschiedet die Zusammenstellungs- und die Funktionsmodalitäten dieser Kommission.

Innerhalb von fünfundsünfzig Tagen nach Eingang des Einspruchs werden die Parteien oder deren Vertreter und die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes vor dem Ausschuss geladen. In der Anhörung legt die Generaldirektion alle Stücke vor, auf deren Grundlage sie ihre Meinung bilden konnte, unterbreitet den Entscheidungsvorschlag, der ihrer Ansicht nach der Regierung vorgestellt werden sollte und debattiert darüber mit den Parteien. Der Ausschuss nimmt ein Protokoll auf und gibt anschließend sein Gutachten ab.

Betrifft die Akte ein in Artikel 109 erwähntes Immobiliengut, so nimmt ein Vertreter der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region an den Sitzungen der beratenden Kommission teil.

Die Kommission richtet die gesamten im vorigen Absatz erwähnten Unterlagen an die Regierung».

B.2.3. Durch Artikel 81 des Dekrets vom 3. Februar 2005 wurde Artikel 120 Absatz 4 des WGBRSE wie folgt abgeändert:

«Die Regierung beantragt das Gutachten des Ausschusses und innerhalb von vierzig Tagen nach Empfang des Einspruchs ersucht sie den Antragsteller, das Bürgermeister- und Schöffenkollegium, den beauftragten Beamten oder deren Vertreter sowie den Ausschuss, zur Anhörung zu erscheinen.

Innerhalb derselben Frist übermittelt der Ausschuss sein Gutachten. Ein fehlendes Gutachten wird als Zustimmung betrachtet».

Während der Vorarbeiten wurde diese Abänderung durch den zuständigen Minister wie folgt erläutert:

«Der Mechanismus, so wie er derzeit im WGBRSE vorgesehen ist, sieht einerseits vor, dass die Einspruchsakte, sobald sie durch die Zentralverwaltung geprüft wird, einer Kommission mit einem Vorschlag eines Erlasses unterbreitet wird. Die Akte und der Vorschlag eines Erlasses werden in der Kommission erörtert.

Wenn die Kommission ihr Gutachten abgegeben hat, wird die gesamte Akte dem Minister zugesandt, was problematisch ist, denn die Verwaltung, die die Akte vorbereitet hat, kennt nicht das Gutachten der Kommission. Es ist ihr also unmöglich, eine Entscheidung vorzubereiten, in der das Gutachten der Kommission berücksichtigt wird und anhand deren sie Argumente vorlegen könnte. Der Minister erhält die durch die Zentralverwaltung vorbereitete Akte und gleichzeitig eine zweite Akte mit dem Gutachten der Kommission. Der Minister erstellt eine Synthese der beiden Dokumente und bereitet selbst Argumente vor, um sich dem Gutachten der Kommission anzuschließen oder nicht. Bei diesem Verfahren wird die Anzahl der Schritte vervielfacht.

Der Entwurf des Programmdekrets bezweckt, die Daten zu vereinfachen und jedem die Möglichkeit zu bieten, seine Rolle zu erfüllen. Es ist nicht normal, dass die beratende Kommission die Rolle der Verwaltung übernimmt. Sie muss sich darauf beschränken, ein Gutachten abzugeben. [...]

Im Entwurf des Programmdekrets ist vorgesehen, die Rolle der einzelnen Mitwirkenden neu festzulegen. Die Zentralverwaltung, die unter der Leitung des Ministers steht, untersucht die Akte und übermittelt sie der Kommission. Diese ist verpflichtet, innerhalb einer bestimmten Frist ein Gutachten abzugeben, ebenso wie der 'CCAT' [kommunaler Beratungsausschuss für Raumordnung] oder der 'CRAT' [Regionalausschuss für Raumordnung]. Wenn die Kommission nicht innerhalb der Frist ein Gutachten abgibt, wird davon ausgegangen, dass dieses befürwortend ausfällt.

Durch den Dekretentwurf wird die Kommission von einem Rädchen im Verwaltungsgetriebe, zu dem sie heute geworden ist, in eine echte beratende Kommission umgewandelt. Die Sitzungen der Kommission gleichen nicht mehr einem Verwaltungsgericht, in dem der Beamte mit dem Vorschlag einer Entscheidung, die er dem Minister unterbreiten möchte, auftritt und sich rechtfertigen muss. Die Fristen bleiben unverändert, doch die chronologische Abfolge wird in gewissem Maße abgeändert» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2004-2005, Nr. 74/45, S. 67 ff.).

B.3.1. Eine Umweltgenehmigung ist ein Beschluss der zuständigen Behörde, auf dessen Grundlage der Betreiber einen Betrieb der Klasse 1 oder 2 betreiben, verlegen, umwandeln oder erweitern kann (Artikel 1 Nr. 1 des Dekrets vom 11. März 1999 «über die Umweltgenehmigung»).

B.3.2. Ein Einspruch gegen einen Beschluss des Gemeindegremiums zur Verweigerung einer Umweltgenehmigung ist ebenfalls bei der Wallonischen Regierung möglich. In diesem Einspruch ist kein Gutachten der durch Artikel 120 des WGBRSE eingesetzten beratenden Kommission vorgesehen (Artikel 40 und 41 des Dekrets vom 11. März 1999).

B.4.1. Ein «gemischtes Projekt» ist ein «Projekt, aus dem man zum Zeitpunkt der Einreichung des Genehmigungsantrags ersehen kann, dass seine Verwirklichung eine Umwelt- und eine Städtebaugenehmigung erfordert» (Artikel 1 Nr. 11 des Dekrets vom 11. März 1999).

Eine «Globalgenehmigung» ist ein nach Abschluss des in Kapitel XI («Globalgenehmigung») des Dekrets vom 11. März 1999 erwähnten Verfahrens abgegebene Beschluss der zuständigen Behörde bezüglich eines gemischten Projekts, der als Umweltgenehmigung und als Städtebaugenehmigung gilt (Artikel 1 Nr. 12 des Dekrets vom 11. März 1999).

B.4.2. Artikel 95 § 3 des Dekrets vom 11. März 1999 - die einzige Bestimmung von Abschnitt 4 («Einspruch») dieses Kapitels XI - lautete ursprünglich:

«§ 3. Auf der Grundlage der eingeholten Gutachten, wird gemeinsam von der Umweltverwaltung und der Raumordnungs- und Städtebauverwaltung ein zusammenfassender Bericht abgefasst. Wenn der Einspruch Aspekte betrifft, die unter die Zuständigkeit der Raumordnungs- und Städtebauverwaltung fallen, wird das Gutachten der in Artikel 120 des CWATUP erwähnten beratenden Kommission innerhalb von vierzig Tagen, nachdem der Einspruch bei der Raumordnungs- und Städtebauverwaltung eingegangen ist, erfordert. In Ermangelung des Gutachtens dieser Kommission innerhalb dieser Frist, wird es außer Acht gelassen.

Der zusammenfassende Bericht wird an die Regierung gerichtet, und zwar innerhalb von:

1° fünfzig Tagen, wenn der Einspruch einen Betrieb der Klasse 2 betrifft;

2° siebzig Tagen, wenn der Einspruch einen Betrieb der Klasse 1 betrifft, der in einem Gewerbegebiet, in einem spezifischen Gewerbegebiet oder in einem Bauerwartungsgebiet mit industriellem Charakter im Sinne des CWATUP liegt;

3° neunzig Tagen, wenn der Einspruch einen Betrieb der Klasse 1 betrifft, der nicht in Punkt 2° erwähnt wird.

Diese Frist läuft ab dem ersten Tag nach Eingang des Einspruchs. Falls mehrere Einsprüche vorliegen, läuft die Frist ab dem ersten Tag nach Eingang des letzten Einspruchs.

An dem Tag, an dem die in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Verwaltungen den zusammenfassenden Bericht übermitteln, setzen diese den Antragsteller davon in Kenntnis».

B.4.3. Artikel 124 des Dekrets vom 3. Februar 2005 ersetzt Artikel 95 § 3 des Dekrets vom 11. März 1999 durch folgende Bestimmung:

«§ 3. Auf der Grundlage der eingeholten Gutachten, wird gemeinsam von der Umweltverwaltung und der Raumordnungs- und Städtebauverwaltung ein zusammenfassender Bericht abgefasst.

Der zusammenfassende Bericht wird an die Regierung gesandt, und zwar innerhalb von:

1. fünfzig Tagen, wenn der Einspruch einen Betrieb der Klasse 2 betrifft;

2. siebzig Tagen, wenn der Einspruch einen Betrieb der Klasse 1 betrifft.

Diese Frist läuft ab dem ersten Tag nach Eingang des Einspruchs. Falls mehrere Einsprüche vorliegen, läuft die Frist ab dem ersten Tag nach Eingang des letzten Einspruchs.

An dem Tag, an dem die in Absatz 1 erwähnten Verwaltungen den zusammenfassenden Bericht einsenden, setzen diese den Antragsteller schriftlich davon in Kenntnis».

Diese Bestimmung ist am 11. März 2005 in Kraft getreten (Artikel 155 des Dekrets vom 3. Februar 2005).

Artikel 124 des Dekrets vom 3. Februar 2005 ist Bestandteil eines Bündels von Bestimmungen, die im Rahmen einer «kosmetischen Korrektur» und einer «Verringerung des Verwaltungsformalismus bezüglich der Erteilung von Globalgenehmigungen» angenommen wurden und «eine bessere Koordinierung zwischen Umwelt und Raumordnung gewährleisten» sowie «die Harmonisierung zwischen Städtebau, Umwelt und Globalgenehmigung» fortsetzen sollen (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2004-2005, Nr. 74/1, S. 34; ebenda, Nr. 74/43, SS. 4-5).

Die Abschaffung der Verpflichtung, ein Gutachten der durch Artikel 120 Absatz 2 des WGBRSE eingesetzten Kommission einzuholen, wird durch den Umstand gerechtfertigt, dass «diese Kommission nur für Städtebauakten und nicht für Umweltakten zuständig ist» (ebenda, Nr. 74/43, S. 16).

B.5. Vor dem 11. März 2005, dem Tag des Inkrafttretens der Artikel 81 und 124 des Dekrets vom 3. Februar 2005, hatten die bei der Wallonischen Regierung durch Beantragter einer Städtebaugenehmigung eingereichten Einsprüche ein Erscheinen der Parteien vor der durch Artikel 120 Absatz 2 des WGBRSE eingesetzten beratenden Kommission zur Folge, die darüber ein Protokoll erstellte und anschließend ein Gutachten abgab, während die bei der Wallonischen Regierung durch Beantragter einer Globalgenehmigung eingereichten Einsprüche derselben beratenden Kommission nur zu Aspekten der Globalgenehmigung, die zur Raumordnung und zum Städtebau gehörten, zur Begutachtung vorgelegt wurden.

Seit dem 11. März 2005 werden die gleichen Einsprüche von Antragern einer Städtebaugenehmigung nunmehr lediglich dieser Kommission zur Begutachtung vorgelegt, während die gleichen Einsprüche von Antragern einer Globalgenehmigung nicht mehr zum Zwecke einer solchen Begutachtung vorgelegt werden.

B.6.1. Die Globalgenehmigung entspricht dem Ziel des wallonischen Dekretgebers,

«[...] ein Genehmigungssystem einzuführen, das möglichst viele Belästigungen abdeckt, die eine Anlage für die Menschen oder die Umwelt verursachen kann. Eine bedeutende Neuerung besteht darin, in einem einzigen Verfahren die Prüfung sämtlicher Besorgnisse zu regeln, die zu berücksichtigen sind; der Schwerpunkt liegt nunmehr auf einem integrierten Vorgehen.

Das System der integrierten Genehmigung erschien als ein besonders gut geeignetes Instrument, um einen tatsächlichen Schutz der Umwelt insgesamt zu gewährleisten [...]» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 1997-1998, Nr. 392/1, S. 1).

Diese rechtliche Integration ist nur Ausdruck der Feststellung, dass in der Praxis die Aspekte der Umwelt und des Städtebaus in einer Wechselwirkung zueinander stehen, immer schwieriger zu unterscheiden sind und sich immer öfter decken.

Die Globalgenehmigung ist also eine Genehmigung *sui generis*, die, obwohl sie die Aufsicht über Städtebau und geschützte Einrichtungen integriert, dennoch nicht der bloßen Summe einer Städtebaugenehmigung und einer Umweltgenehmigung gleichkommt. Die Globalgenehmigung ist ein juristisches Instrument, das ein über die Summe seiner Bestandteile hinausgehendes Ganzes abdeckt.

Angesichts dieser Merkmale konnte der wallonische Dekretgeber davon ausgehen, dass das Verfahren zur Erteilung oder zur Verweigerung der Globalgenehmigung sich von dem Verfahren unterscheidet, das zur Erteilung oder Verweigerung einer Städtebaugenehmigung führt.

B.6.2. Im Übrigen - wie in B.4.3 hervorgehoben wurde - ist durch das Dekret vom 3. Februar 2005 die Befragung der beratenden Kommission wegen der dadurch hervorgerufenen Schwierigkeiten abgeschafft worden; einerseits hatte die Befragung der beratenden Kommission *de jure* keine Verlängerung der Fristen für die Untersuchung der Einsprüche und der Entscheidungsfristen, die im Dekret vom 11. März 1999 vorgesehen sind, zur Folge, und andererseits waren, obwohl die Befragung der beratenden Kommission erforderlich war, die Modalitäten ihrer Arbeitsweise nicht auf das System der Globalgenehmigungen anwendbar gemacht worden. So war vor dem Inkrafttreten des Dekrets vom 3. Februar 2005 im Dekret vom 11. März 1999 kein Anhörungsverfahren vor der beratenden Kommission vorgesehen, während dies im WGBRSE der Fall war.

B.6.3. Schließlich werden die Aspekte des Antrags auf Globalgenehmigung bezüglich der Raumordnung und des Städtebaus durch das im Dekret vom 11. März 1999 vorgesehene Untersuchungsverfahren ausreichend berücksichtigt.

Die Untersuchung eines Antrags auf Globalgenehmigung wird gemeinsam durch den technischen Beamten und den beauftragten Beamten überwacht, wobei der Letztere der im Bereich der Raumordnung und des Städtebaus spezialisierte Beamte ist (Artikel 81 bis 94 des Dekrets vom 11. März 1999).

Diese Beamten entscheiden gemeinsam darüber, ob die Akte vollständig und zulässig ist (Artikel 86). In Artikel 87 Absatz 1 Nr. 2 ist präzisiert, dass die Beamten in demselben Beschluss «die Instanzen, die zu Rate gezogen werden müssen» angeben. In Artikel 87 Absatz 3 ist außerdem vorgesehen, dass «die Regierung [...] die Instanzen bezeichnen [kann], die zu Rate gezogen werden müssen, oder die Kriterien festlegen [kann], auf deren Grundlage der technische Beamte und der beauftragte Beamte diese Instanzen bezeichnen». Alle eingeholten Gutachten werden an den technischen Beamten und den beauftragten Beamten weitergeleitet (Artikel 91). Der zusammenfassende Bericht wird gemeinsam durch die beiden Beamten verfasst und enthält einen gemeinsamen Vorschlag einer begründeten Entscheidung (Artikel 92 § 1). Gegebenenfalls werden sie gemeinsam angehört (Artikel 92 § 4).

Das Gleiche gilt für das Einspruchsverfahren (Artikel 95 des Dekrets vom 11. März 1999). Ein Einspruch ist für beide Beamten möglich. Eine Kopie des Einspruchs des Antragstellers wird den beiden Verwaltungen übermittelt. Artikel 52 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung sieht vor, dass «die nach dem Erhalt des Einspruchs zuständigen Verwaltungen der Umwelt und der Raumordnung und des Städtebaus [...] das Gutachten der Verwaltungen und Behörden [einholen], deren Rateinholung sie als notwendig erachten». Ein zusammenfassender Bericht wird für die Behörde, die für Einsprüche zuständig ist, auf der Grundlage der eingeholten Gutachten verfasst. In diesem Bericht wird die Untersuchung der Akte zusammengefasst und eine Synthese der verschiedenen Umwelt- und Städtebauaspekte erstellt. Er enthält auch einen Vorschlag einer begründeten Entscheidung des technischen Beamten und des beauftragten Beamten angesichts der eingeholten Gutachten. Außerdem wird angenommen, dass die Einspruchsinstanz alle von ihr als sachdienlich betrachteten Gutachten einholen kann, selbst nach dem zusammenfassenden Bericht (Staatsrat, Nr. 184.149 vom 12. Juni 2008).

B.6.4. Folglich konnte der Dekretgeber die Formalität der Begutachtung durch die in Artikel 120 des WGBRSE vorgesehene Kommission abschaffen, da der Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist, einerseits angesichts der Rolle, die dieser Kommission zugeteilt wird, und andererseits angesichts der Merkmale des Verfahrens zur Untersuchung eines Antrags auf Globalgenehmigung, insbesondere in der Einspruchsinstanz, wodurch eine umfassende Information der zuständigen Behörde über die zur Raumordnung gehörenden Aspekte gewährleistet ist.

B.7. Insofern sie sich auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung bezieht, ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

B.8.1. Artikel 23 Absätze 1, 2 und 3 Nr. 4 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen.

Zu diesem Zweck gewährleistet das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmt die Bedingungen für ihre Ausübung.

Diese Rechte umfassen insbesondere:

[...]

4. das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt».

Diese Bestimmung enthält eine Stillhalteverpflichtung, die es dem zuständigen Gesetzgeber untersagt, das durch die geltenden Rechtsvorschriften gebotene Niveau des Umweltschutzes erheblich zu verringern, ohne dass es dafür Gründe des Gemeinwohls gibt.

B.8.2. Aus den in B.6.3 angeführten Gründen verringert die Aufhebung der Regel, die in Artikel 95 § 3 Absatz 1 zweiter Satz des Dekrets vom 11. März 1999 in der vor dem 11. März 2005 geltenden Fassung festgelegt war, durch die fragliche Bestimmung nicht das Maß des Umweltschutzes, das durch die an diesem Datum geltenden Rechtsvorschriften geboten wurde.

B.8.3. Insofern sie sich auf Artikel 23 Absätze 1, 2 und 3 Nr. 4 der Verfassung bezieht, ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Insofern er die zuvor in Artikel 95 § 3 Absatz 1 zweiter Satz des Dekrets der Wallonischen Region vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung enthaltene Regel aufhebt, verstößt Artikel 124 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung nicht gegen die Artikel 10, 11 und 23 Absätze 1, 2 und 3 Nr. 4 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der vors. Richter,
J.-P. Snappe

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200635]

Extrait de l'arrêt n° 160/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5283

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 9, § 7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, posée par la Cour de cassation.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le juge J.-P. Snappe,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 16 décembre 2011 en cause de J.-C. M. contre l'Institut professionnel des agents immobiliers, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 janvier 2012, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 9, § 7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en soumettant aux règles applicables en matière civile la procédure du pourvoi en cassation formé contre une décision disciplinaire rendue par une chambre d'appel d'un institut professionnel régi par cette loi, en sorte que s'appliquent à ce pourvoi les articles 478, alinéa 1^{er}, et 1080 du Code judiciaire prescrivant le ministère d'un avocat à la Cour de cassation, alors qu'une personne faisant l'objet d'une condamnation pénale n'est pas astreinte à cette obligation ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La Cour de cassation interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 9, § 7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, à la différence d'une personne condamnée pénalement, l'individu condamné disciplinairement en vertu de la loi en cause est tenu d'introduire son pourvoi en cassation en se soumettant aux règles applicables en matière civile, ce qui implique l'intervention d'un avocat à la Cour de cassation.

B.1.2. La comparaison soumise à la Cour ne s'étend donc pas aux litiges fiscaux où un pourvoi en cassation peut, en général, être introduit sans le ministère d'un avocat à la Cour de cassation, ni à la faculté pour la partie civile dans un procès pénal de se pourvoir en cassation sans l'assistance d'un avocat à la Cour de cassation.

Contrairement à ce que soutient la partie demanderesse, la Cour n'est pas davantage saisie de la question de la compatibilité du délai d'introduction du pourvoi prévu par la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.2.1. L'article 9, § 7, de la loi en cause dispose :

« Les décisions rendues en dernier ressort par les chambres exécutives ou les chambres exécutives réunies, les décisions définitives des chambres d'appel ou des chambres d'appel réunies peuvent être déferées à la Cour de cassation par les intéressés ou par le président du Conseil national conjointement avec un assesseur juridique, pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la chambre ou les chambres réunies autrement composées. Celles-ci se conforment à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision ».

B.2.2. L'article 478, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire dispose :

« Le droit de postuler et de conclure devant la Cour de cassation appartient exclusivement, en matière civile, à des avocats qui portent le titre d'avocats à la Cour de cassation. La disposition qui précède ne s'applique pas à la partie civile en matière pénale. Le nombre des avocats, après avis de la Cour de cassation, est fixé par le Roi qui les nomme sur une liste de trois candidats proposée par la commission visée à l'article 478bis ».

B.2.3. L'article 1080 du même Code dispose, à propos de la requête par laquelle est introduit le pourvoi en cassation :

« La requête, signée tant sur la copie que sur l'original par un avocat à la Cour de cassation, contient l'exposé des moyens de la partie demanderesse, ses conclusions et l'indication des dispositions légales dont la violation est invoquée : le tout à peine de nullité ».

B.3.1. La disposition en cause trouve son origine dans l'article 5 de la loi du 15 juillet 1985 « modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ».

B.3.2. Tel qu'il était prévu à l'article 8 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, le recours ouvert notamment contre les décisions disciplinaires des chambres d'appel d'un institut professionnel consistait en un recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

Au cours des travaux préparatoires de la loi du 15 juillet 1985 précitée, le Gouvernement déposa toutefois un amendement afin de confier le contrôle de légalité de ces décisions à la Cour de cassation. Selon le Gouvernement :

« C'est à la Cour de cassation qu'appartient le contrôle de légalité sur les décisions des chambres d'appel et instituts professionnels.

La nature du droit des intéressés requiert en effet la compétence des autorités judiciaires.

[...]

L'intervention de la Cour de cassation est traditionnelle en la matière : elle est prévue par la majorité des lois organisant l'exercice des professions libérales.

La Cour a créé dans ce domaine une jurisprudence cohérente; il serait peu opportun du point de vue de la sécurité juridique de la mettre en péril » (*Doc. parl.*, Sénat, 1983-1984, n° 667/2, pp. 25-26).

L'amendement prévoyait également que la procédure du pourvoi en cassation était réglée comme en matière civile.

B.3.3. Cet amendement est devenu l'article 8, § 6, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 et, par la suite, l'article 9, § 7, de la loi en cause.

B.4.1. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.4.2. Le pourvoi en cassation est une voie de recours extraordinaire permettant à une partie de demander l'annulation, pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, de décisions rendues en dernier ressort.

B.4.3. Lorsque le législateur prévoit la possibilité, comme par la disposition en cause, de former un pourvoi en cassation des décisions disciplinaires d'une chambre d'appel d'un institut professionnel, il n'est pas obligé de soumettre l'introduction de ce pourvoi en cassation aux mêmes conditions de recevabilité que l'introduction d'un pourvoi en cassation en matière pénale.

Ces conditions de recevabilité ne peuvent cependant aboutir à restreindre le droit de former un pourvoi en cassation en matière disciplinaire, de manière telle que celui-ci s'en trouve atteint dans sa substance même. Tel serait le cas si les restrictions ne tendaient pas vers un but légitime ou s'il n'existait pas un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. Il est donc requis que les conditions de recevabilité n'aient pas pour effet que la possibilité de se pourvoir en cassation en matière disciplinaire, que la loi donne aux parties, soit limitée de manière disproportionnée.

B.5.1. En imposant de recourir au ministère d'un avocat à la Cour de cassation pour pouvoir introduire valablement un pourvoi en cassation contre une décision disciplinaire rendue par une chambre d'appel d'un institut professionnel, le législateur a adopté une mesure en rapport avec l'objectif légitime consistant tant à empêcher l'afflux de recours manifestement non fondés qu'à garantir, dans le souci des intérêts du justiciable et du bon fonctionnement de la justice, une haute qualité aux écrits de procédure déposés devant la Cour de cassation.

B.5.2. L'obligation de recourir au ministère d'un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation pour introduire un pourvoi en matière disciplinaire peut se justifier en raison tant du caractère extraordinaire que de la portée spécifique et des effets particuliers de cette voie de recours.

B.6. Compte tenu de ce qui est exposé en B.5, le fait qu'une personne condamnée disciplinairement ait dû, comme dans la procédure de cassation en matière civile mais contrairement à la personne condamnée pénalement, faire appel à un avocat à la Cour de cassation pour introduire un pourvoi en cassation ne saurait raisonnablement être considéré comme une restriction disproportionnée des droits de cette partie.

Il en est d'autant plus ainsi que le législateur a mis sur pied une procédure d'assistance judiciaire auprès de la Cour de cassation afin d'éviter que le ministère obligatoire d'un avocat inscrit à l'Ordre des avocats à la Cour de cassation constitue un obstacle financier insurmontable ou exagérément difficile à supporter pour la personne condamnée disciplinairement.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 9, § 7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il impose le ministère d'un avocat à la Cour de cassation.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snyppé

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200635]

Uittreksel uit arrest nr. 160/2012 van 20 december 2012

Rolnummer : 5283

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 9, § 7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daouï, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest van 16 december 2011 in zake J.-C. M. tegen het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 januari 2012, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 9, § 7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het de regels die gelden in burgerlijke zaken toepasselijk maakt op de rechtspleging van het cassatieberoep dat ingesteld wordt tegen een tuchtrechtelijke beslissing die gewezen is door een kamer van beroep van een beroepsinstituut waarop die wet van toepassing is, zodat voornoemd cassatieberoep onder de toepassing valt van de artikelen 478, eerste lid, en 1080 van het Gerechtelijk Wetboek die het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie opleggen terwijl een persoon die strafrechtelijk veroordeeld is, die verplichting niet heeft ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. Het Hof van Cassatie stelt aan het Hof een vraag over de bestaanbaarheid van artikel 9, § 7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre, in tegenstelling met een strafrechtelijk veroordeelde persoon, de krachtens de in het geding zijnde wet tuchtrechtelijk veroordeelde persoon ertoe gehouden is zich voor het instellen van zijn voorziening in cassatie te onderwerpen aan de regels die van toepassing zijn in burgerlijke zaken, hetgeen het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie impliceert.

B.1.2. De aan het Hof voorgelegde vergelijking strekt zich dus niet uit tot de fiscale geschillen, waarbij een voorziening in cassatie in het algemeen kan worden ingesteld zonder het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie, noch tot de mogelijkheid voor de burgerlijke partij in een strafproces om cassatieberoep in te stellen zonder de bijstand van een advocaat bij het Hof van Cassatie.

In tegenstelling tot wat de eisende partij betoogt, is bij het Hof evenmin de vraag aanhangig gemaakt van de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van de termijn voor het instellen van het cassatieberoep waarin is voorzien bij de in het geding zijnde bepaling.

B.2.1. Artikel 9, § 7, van de in het geding zijnde wet bepaalt :

« De door de uitvoerende kamers of de verenigde uitvoerende kamers in laatste aanleg gewezen beslissingen, de eindbeslissingen van de kamers van beroep of van de verenigde kamers van beroep kunnen door de betrokkenen of door de voorzitter van de Nationale Raad samen met een rechtskundig assessor voor het Hof van cassatie worden gebracht wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van cassatie vrij zich bij dit Hof van cassatie te voorzien in het belang van de wet.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde kamer of kamers. Deze schikken zich naar de beslissing van het Hof van cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken; de termijn voor het instellen van de voorziening is één maand te rekenen vanaf de betekening van de beslissing ».

B.2.2. Artikel 478, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Voor het Hof van Cassatie kunnen in burgerlijke zaken alleen advocaten optreden en conclusies nemen, die de titel van advocaat bij het Hof van Cassatie voeren. De voorgaande bepaling geldt niet voor de burgerlijke partij in strafzaken. Het aantal advocaten wordt, na advies van het Hof van Cassatie, bepaald door de Koning, die hen benoemt uit een lijst van drie kandidaten, voorgesteld door de commissie bedoeld bij artikel 478bis ».

B.2.3. Artikel 1080 van hetzelfde Wetboek bepaalt in verband met het verzoekschrift waarmee de voorziening in cassatie wordt ingesteld :

« Het verzoekschrift, dat zowel op het afschrift als op het origineel door een advocaat bij het Hof van Cassatie is ondertekend, bevat de uiteenzetting van de middelen van de eiser, zijn conclusie en de vermelding van de wettelijke bepalingen waarvan de schending wordt aangevoerd, een en ander op straffe van nietigheid ».

B.3.1. De in het geding zijnde bepaling vindt haar oorsprong in artikel 5 van de wet van 15 juli 1985 « tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen ».

B.3.2. Zoals bepaald in artikel 8 van de kaderwet van 1 maart 1976, bestond het beroep dat met name tegen de tuchtbeslissingen van de kamers van beroep van een beroepsinstituut openstond, in een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 15 juli 1985 diende de Regering echter een amendement in teneinde de wettigheidstoetsing van die beslissingen aan het Hof van Cassatie toe te vertrouwen. De Regering stelde :

« De wettigheidstoetsing van de beslissingen van de kamers van beroep en van de beroepsinstellingen staat aan het Hof van Cassatie.

De aard van het recht van de belanghebbenden eist immers de bevoegdheid van de rechterlijke overheden.

[...]

De tussenkomst van het Hof van Cassatie is ter zake traditioneel : zij is voorzien in de meerderheid van de wetten tot regeling van de uitoefening van vrije beroepen.

Het Hof heeft op dit gebied een samenhangende rechtspraak in het leven geroepen; het zou uit het oogpunt van rechtszekerheid weinig opportuun zijn ze in gevaar te brengen » (*Parl. St.*, Senaat, 1983-1984, nr. 667/2, pp. 25-26).

Het amendement bepaalde eveneens dat de procedure van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken.

B.3.3. Dat amendement is artikel 8, § 6, van de kaderwet van 1 maart 1976 en vervolgens artikel 9, § 7, van de in het geding zijnde wet geworden.

B.4.1. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.4.2. Het cassatieberoep is een buitengewoon rechtsmiddel waardoor een partij in de mogelijkheid wordt gesteld om, wegens schending van de wet of wegens verzuim van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, de vernietiging te vragen van een beslissing gewezen in laatste aanleg.

B.4.3. Wanneer de wetgever, zoals met de in het geding zijnde bepaling, in de mogelijkheid voorziet om cassatieberoep in te stellen tegen de tuchtbeslissingen van een kamer van beroep van een beroepsinstituut, dan is hij niet verplicht om het instellen van dat cassatieberoep te onderwerpen aan dezelfde ontvankelijkheidsvoorwaarden als het instellen van een cassatieberoep in strafzaken.

Die ontvankelijkheidsvoorwaarden mogen echter niet ertoe leiden dat het recht om in tuchtzaken cassatieberoep in te stellen op zodanige wijze wordt beperkt dat de kern ervan wordt aangetast. Dit zou het geval zijn wanneer de beperkingen geen wettig doel nastreven of indien er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel. Er is derhalve vereist dat de ontvankelijkheidsvoorwaarden niet leiden tot een onevenredige beperking van de bij de wet aan de partijen toegekende mogelijkheid om in tuchtzaken cassatieberoep in te stellen.

B.5.1. Doordat de wetgever de verplichting oplegt om een beroep te doen op het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie teneinde op geldige wijze een voorziening in cassatie te kunnen instellen tegen een tuchtbeslissing gewezen door een kamer van beroep van een beroepsinstituut, heeft hij een maatregel genomen die in verband staat met de wettige doelstelling die erin bestaat zowel een toevloed van kennelijk niet-gegronde beroepen te verhinderen als, vanuit de zorg om de belangen van de rechtzoekende en de goede werking van de justitie, een hoge kwaliteit van de bij het Hof van Cassatie neergelegde proceduregeschriften te waarborgen.

B.5.2. De verplichting om een beroep te doen op een advocaat die is ingeschreven op het tableau van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie teneinde een voorziening in tuchtzaken in te stellen, kan worden verantwoord zowel door het buitengewone karakter als door de specifieke draagwijdte en de bijzondere gevolgen van dat rechtsmiddel.

B.6. Gezien hetgeen is uiteengezet in B.5, kan het feit dat een tuchtrechtelijk veroordeelde persoon, naar het voorbeeld van de cassatieprocedure in burgerlijke zaken doch in tegenstelling tot de strafrechtelijk veroordeelde persoon, voor het indienen van een voorziening in cassatie een beroep moet doen op een advocaat bij het Hof van Cassatie, redelijkerwijs niet worden geacht de rechten van die partij op onevenredige wijze te beperken.

Dat is des te meer het geval nu de wetgever een procedure van rechtsbijstand bij het Hof van Cassatie heeft opgezet teneinde te vermijden dat het verplichte optreden van een advocaat die is ingeschreven bij de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie, voor de tuchtrechtelijk veroordeelde persoon een onoverkomelijke of overdreven moeilijk te dragen financiële hinderpaal vormt.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 9, § 7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre het het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie oplegt.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200635]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 160/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5283

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 9 § 7 Absatz 4 des Rahmengesetzes über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich, kodifiziert durch den königlichen Erlass vom 3. August 2007, gestellt vom Kassationshof.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 16. Dezember 2011 in Sachen J.-C. M. gegen das Berufsinstitut für Immobilienmakler, dessen Ausfertigung am 5. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 9 § 7 Absatz 4 des durch den königlichen Erlass vom 3. August 2007 kodifizierten Rahmengesetzes über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er das Verfahren der Kassationsbeschwerde gegen einen Disziplinarbeschluss der Berufungskammer eines durch dieses Gesetz geregelten Berufsinstituts den in Zivilsachen geltenden Regeln unterwirft, so dass auf diese Kassationsbeschwerde die Artikel 478 Absatz 1 und 1080 des Gerichtsgesetzbuches, die den Beistand eines Rechtsanwalts beim Kassationshof vorschreiben, anwendbar sind, während eine strafrechtlich verurteilte Person nicht dieser Verpflichtung unterliegt?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Der Kassationshof befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 9 § 7 Absatz 4 des durch den königlichen Erlass vom 3. August 2007 kodifizierten Rahmengesetzes über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern im Gegensatz zu einer strafrechtlich verurteilten Person eine aufgrund des fraglichen Gesetzes disziplinarrechtlich verurteilte Person verpflichtet sei, eine Kassationsbeschwerde unter Einhaltung der in Zivilsachen geltenden Regeln einzureichen, was den Beistand eines Rechtsanwalts beim Kassationshof voraussetze.

B.1.2. Der dem Gerichtshof unterbreitete Vergleich erstreckt sich also nicht auf Steuerstreitsachen, in denen eine Kassationsbeschwerde im Allgemeinen ohne Mitwirken eines Rechtsanwalts beim Kassationshof eingereicht werden kann, und ebenfalls nicht auf die Möglichkeit der Zivilpartei in einem Strafverfahren, Kassationsbeschwerde ohne Beistand eines Rechtsanwalts beim Kassationshof einzureichen.

Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, wurde der Gerichtshof ebenfalls nicht mit der Frage der Vereinbarkeit der in der betreffenden Bestimmung vorgesehenen Frist für das Einreichen der Beschwerde mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befasst.

B.2.1. Artikel 9 § 7 des fraglichen Gesetzes bestimmt:

«In letzter Instanz von den ausführenden Kammern oder vereinigten ausführenden Kammern gefasste Beschlüsse und endgültige Beschlüsse der Berufungskammern oder vereinigten Berufungskammern können von den Betroffenen oder vom Präsidenten des Nationalrates zusammen mit einem juristischen Beisitzer an den Kassationshof verwiesen werden wegen Verletzung des Gesetzes oder Verstoß gegen wesentliche oder zur Vermeidung der Nichtigkeit vorgeschriebene Formen.

Der Generalprokurator beim Kassationshof kann den Kassationshof im Interesse des Gesetzes anrufen.

Bei Kassation wird die Sache an die Kammer beziehungsweise die vereinigten Kammern mit anderer Zusammensetzung verwiesen. Diese richten sich nach dem Entscheid des Kassationshofes in den von ihm entschiedenen Rechtsfragen.

Für das Verfahren der Kassationsbeschwerde gelten dieselben Regeln wie in Zivilsachen; die Frist, um Kassationsbeschwerde einzureichen, beträgt einen Monat ab Notifizierung des Beschlusses».

B.2.2. Artikel 478 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Vor dem Kassationshof können in Zivilsachen nur Rechtsanwälte auftreten und Schlussanträge stellen, die den Titel eines Rechtsanwalts beim Kassationshof tragen. Die vorangehende Bestimmung ist in Strafsachen nicht auf die Zivilpartei anwendbar. Die Anzahl Rechtsanwälte wird nach Stellungnahme des Kassationshofes vom König bestimmt, der sie aus einer von der in Artikel 478bis erwähnten Kommission vorgeschlagenen Liste von drei Bewerbern ernennt».

B.2.3. Artikel 1080 desselben Gesetzbuches bestimmt in Bezug auf die Klageschrift, mit der die Kassationsbeschwerde eingereicht wird:

«Die Klageschrift, die sowohl auf der Abschrift als auch auf dem Original durch einen Rechtsanwalt beim Kassationshof unterschrieben ist, enthält die Darlegung der Klagegründe der klagenden Partei, ihre Anträge und die Angabe der Gesetzesbestimmungen, gegen die ein Verstoß geltend gemacht wird, dies alles bei Strafe der Nichtigkeit».

B.3.1. Die fragliche Bestimmung ist entstanden aus Artikel 5 des Gesetzes vom 15. Juli 1985 « zur Abänderung des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich ».

B.3.2. So wie sie in Artikel 8 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 vorgesehen waren, bestanden die Einsprüche, die insbesondere gegen Disziplinarbeschlüsse der Berufungskammern eines Berufsinstituts möglich waren, in einer Nichtigkeitsklage bei dem Staatsrat.

Während der Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 15. Juli 1985 hat die Regierung jedoch einen Abänderungsantrag hinterlegt, um dem Kassationshof die Kontrolle der Rechtmäßigkeit dieser Entscheidungen anzuvertrauen. Die Regierung erklärte:

«Die Prüfung der Rechtmäßigkeit der Entscheidungen der Berufungskammern und der Berufsinstitute obliegt dem Kassationshof.

Die Beschaffenheit des Rechtes der Betroffenen erfordert nämlich die Zuständigkeit der Gerichtsbehörden.

[...]

Das Eingreifen des Kassationshofes hat auf diesem Gebiet Tradition; es ist in den meisten Gesetzen zur Regelung der Ausübung der freien Berufe vorgesehen.

Der Kassationshof hat auf diesem Gebiet eine kohärente Rechtsprechung geschaffen; es wäre hinsichtlich der Rechtssicherheit wenig opportun, sie in Frage zu stellen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1983-1984, Nr. 667/2, SS. 25-26).

Im Abänderungsantrag war ebenfalls vorgesehen, dass das Verfahren der Kassationsbeschwerde so wie in Zivilsachen geregelt wurde.

B.3.3. Aus diesem Abänderungsantrag ist Artikel 8 § 6 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 und anschließend Artikel 9 § 7 des fraglichen Gesetzes entstanden.

B.4.1. Der Behandlungsunterschied zwischen gewissen Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, ist an sich nicht diskriminierend. Es könnte nur eine Diskriminierung vorliegen, wenn der Behandlungsunterschied, der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergibt, zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen führen würde.

B.4.2. Die Kassationsbeschwerde ist ein außergewöhnliches Rechtsmittel, das es einer Partei ermöglicht, wegen Verstoßes gegen ein Gesetz oder wegen Verletzung von entweder wesentlichen oder bei Strafe der Nichtigkeit vorgeschriebenen Formen die Nichtigklärung von in letzter Instanz getroffenen Entscheidungen zu beantragen.

B.4.3. Wenn der Gesetzgeber - wie in der fraglichen Bestimmung - die Möglichkeit vorsieht, eine Kassationsbeschwerde gegen Disziplinarbeschlüsse einer Berufungskammer eines Berufsinstituts einzureichen, ist er nicht verpflichtet, für das Einreichen dieser Kassationsbeschwerde die gleichen Zulässigkeitsbedingungen aufzuerlegen wie für das Einreichen einer Kassationsbeschwerde in Strafsachen.

Diese Zulässigkeitsbedingungen dürfen jedoch nicht dazu führen, das Recht auf Einreichen einer Kassationsbeschwerde gegen Disziplinarbeschlüsse derart einzuschränken, dass es in seiner Substanz beeinträchtigt wird. Dies wäre der Fall, wenn die Einschränkungen nicht einem rechtmäßigen Ziel dienen würden oder wenn kein vernünftiger Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen den eingesetzten Mitteln und dem angestrebten Ziel bestehen würde. Es ist also erforderlich, dass die Zulässigkeitsbedingungen nicht zur Folge haben, die durch das Gesetz den Parteien gebotene Möglichkeit zum Einreichen einer Kassationsbeschwerde in Disziplinarsachen auf unverhältnismäßige Weise einzuschränken.

B.5.1. Indem der Gesetzgeber die Verpflichtung auferlegt, einen Rechtsanwalt beim Kassationshof in Anspruch zu nehmen, um rechtsgültig eine Kassationsbeschwerde gegen einen Disziplinarbeschluss einer Berufungskammer eines Berufsinstituts einzureichen, hat er eine Maßnahme ergriffen, die im Verhältnis zu der legitimen Zielsetzung steht, sowohl eine Flut von offensichtlich unbegründeten Beschwerden zu vermeiden, als auch im Bemühen um die Interessen der Rechtsuchenden und das gute Funktionieren der Justiz eine hohe Qualität der bei dem Kassationshof eingereichten Verfahrensdokumente zu gewährleisten.

B.5.2. Die Verpflichtung, einen im Verzeichnis der Rechtsanwaltskammer beim Kassationshof eingetragenen Rechtsanwalt in Anspruch zu nehmen, um eine Beschwerde gegen einen Disziplinarbeschluss einzureichen, kann gerechtfertigt sein sowohl durch die außerordentliche Beschaffenheit als auch durch die spezifische Tragweite und die besonderen Folgen dieses Rechtsmittels.

B.6. Angesichts der Darlegungen in B.5 kann der Umstand, dass eine disziplinarrechtlich verurteilte Person wie im Kassationsverfahren in Zivilsachen, aber im Gegensatz zu einer strafrechtlich verurteilten Person einen Rechtsanwalt beim Kassationshof in Anspruch nehmen muss, um eine Kassationsbeschwerde einzulegen, vernünftigerweise nicht als eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte dieser Parteien angesehen werden.

Dies gilt umso mehr, als der Gesetzgeber ein Verfahren der Gerichtskostenhilfe beim Kassationshof eingerichtet hat, um zu vermeiden, dass die zwingende Inanspruchnahme eines im Verzeichnis der Rechtsanwaltskammer beim Kassationshof eingetragenen Rechtsanwalts ein unüberwindbares oder übertrieben schwer zu bewältigendes finanzielles Hindernis für die disziplinarrechtlich verurteilte Person darstellt.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 9 § 7 Absatz 4 des durch den königlichen Erlass vom 3. August 2007 kodifizierten Rahmengesetzes über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er das Auftreten eines Rechtsanwalts beim Kassationshof vorschreibt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der vors. Richter,

J.-P. Snappe

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18098]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA RIC-RAC a demandé l'annulation du règlement de la commune de Woluwe-Saint-Lambert du 1^{er} juillet 2008 renouvelant la taxe sur les chambres d'hôtels et assimilées pour les exercices 2008 à 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 189.709/XV-2186.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18098]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV RIC-RAC heeft de nietigverklaring gevorderd van het reglement van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe van 1 juli 2008 tot hernieuwing van de taks op de hotelkamers en gelijkwaardig voor de dienstjaren 2008 tot 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 189.709/XV-2186.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C - 2013/18098]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die RIC-RAC VoG hat die Nichtigerklärung der Verordnung der Gemeinde Woluwe-Saint-Lambert vom 1. Juli 2008 zur Erneuerung der Steuer auf die Hotelzimmer und Gleichgestellte für die Steuerjahre 2008 bis 2012 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 189.709/XV-2186 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart,
Hauptsekretär.

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18097]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL Association wallonne des Comités consultatifs de locataires et propriétaires, en abrégé AWCCLP, a demandé l'annulation de :

— l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 octobre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public et introduisant des règles de mutation pour les baux à durée indéterminée;

— l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public et introduisant des règles de mutation pour les baux à durée indéterminée.

Ces arrêtés ont été respectivement publiés au *Moniteur belge* du 15 octobre 2012 et du 30 août 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.320/VI-19834.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18097]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW Association wallonne des Comités consultatifs de locataires et propriétaires, afgekort als AWCCLP, heeft de nietigverklaring gevorderd van :

— het besluit van de Waalse Regering van 4 oktober 2012 houdende wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2012 houdende wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de openbare huisvestingsmaatschappijen en tot invoering van mutatieregels voor huurovereenkomsten met een onbepaalde duur;

— het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2012 houdende wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de openbare huisvestingsmaatschappijen en tot invoering van mutatieregels voor huurovereenkomsten met een onbepaalde duur.

Deze besluiten zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van respectievelijk 15 oktober 2012 en 30 augustus 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.320/VI-19834.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C - 2013/18097]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Association wallonne des Comités consultatifs de locataires et propriétaires VoG, abgekürzt AWCCLP, hat die Nichtigerklärung:

— des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2012 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2012 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen und zur Einführung von Regeln des Wohnungswechsels bei unbefristeten Mietverträgen;

— des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2012 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen und zur Einführung von Regeln des Wohnungswechsels bei unbefristeten Mietverträgen beantragt.

Diese Erlasse wurden im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Oktober 2012 bzw. 30. August 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.320/VI-19834 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart,
Hauptsekretär.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18096]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Etienne SAMPERMANS, ayant élu domicile chez Me Wim MERTENS, avocat, ayant son cabinet à 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, a demandé le 7 janvier 2013 la suspension et l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial du Limbourg du 8 novembre 2012 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « Sportoase », tel qu'il a été fixé définitivement par le conseil communal de la ville de Tongres le 11 septembre 2012.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 17 décembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.587/X-15.319.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18096]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Etienne SAMPERMANS, die woonplaats kiest bij Mr. Wim MERTENS, advocaat, met kantoor te 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, heeft op 7 januari 2013 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Limburg van 8 november 2012 houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringplan « Sportoase » zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van de stad Tongeren op 11 september 2012.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.587/X-15.319.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C – 2013/18096]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Etienne SAMPERMANS, der bei Herrn Wim MERTENS, Rechtsanwalt in 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, Domizil erwählt hat, hat am 7. Januar 2013 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrates von Limburg vom 8. November 2012 zur Billigung des am 11. September 2012 von dem Gemeinderat der Stadt Tongern endgültig festgelegten kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Sportoase» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Dezember 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.587/X-15.319 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18095]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Remi ZEEUWS a demandé le 7 janvier 2013 l'annulation de la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 octobre 2012 portant approbation du classement de la Commission de sélection du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la sélection d'un candidat pour la fonction de rang A5 et la fonction de rang A4+ chez Innoviris.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.600/IX-7915.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché Administratif.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18095]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Remi ZEEUWS heeft op 7 januari 2013 de nietigverklaring gevorderd van de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 oktober 2012 houdende de goedkeuring van de rangschikking van de Selectiecommissie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de selectie van een kandidaat voor de functie van rang A5 en de functie van rang A4+ bij Innoviris.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.600/IX-7915.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C – 2013/18095]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Remi ZEEUWS hat am 7. Januar 2013 die Nichtigerklärung des Beschlusses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. Oktober 2012 zur Billigung der Einstufung des Auswahlausschusses des Ministeriums der Region Brüssel-Hauptstadt bezüglich der Auswahl eines Bewerbers für das Amt im Dienstrang A5 und für das Amt im Dienstrang A4+ bei Innoviris beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.600/IX-7915 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18101]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL EMMAÛS, ayant élu domicile chez Me Floris SEBREGHTS, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Mechelsesteenweg 27, a demandé le 16 janvier 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand de l'Aménagement du Territoire du 19 octobre 2012 portant fixation définitive du plan régional d'exécution spatiale visant à délimiter les zones de la structure naturelle et agricole, région Noorderkempen : patrimoine rural « Abdij van Westmalle ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 20 novembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.695/X-15.330.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18101]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW EMMAÛS, die woonplaats kiest bij Mr. Floris SEBREGHTS, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, heeft op 16 januari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Ruimtelijke Ordening van 19 oktober 2012 houdende definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan voor de afbakening van de gebieden van de natuurlijke en agrarische structuur, regio Noorderkempen : Erfgoedlandschap « Abdij van Westmalle ».

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.695/X-15.330.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C – 2013/18101]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die EMMAÛS VoG, die bei Herrn Floris SEBREGHTS, Rechtsanwalt in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, Domicil erwählt hat, hat am 16. Januar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Raumordnung vom 19. Oktober 2012 zur endgültigen Festlegung des regionalen räumlichen Ausführungsplans zur Abgrenzung der Gebiete der Natur- und Agrarstruktur, Region Noorderkempen: ländliches Erbe «Abdij van Westmalle» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. November 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.695/X-15.330 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18103]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Kevin GROSSARD, Luc VAN EECKHOUDT et Michel VANDELOOK, ayant tous élu domicile chez Me Jan STIJNS, avocat, ayant son cabinet à 3001 Louvain, Ubicenter, Philipssite 5, ont demandé le 17 janvier 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand de l'Aménagement du Territoire du 5 novembre 2012 portant approbation du plan provincial d'exécution spatiale « Afbakening kleinstedelijk gebied Tienen » de la province du Brabant flamand.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18103]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Kevin GROSSARD, Luc VAN EECKHOUDT en Michel VANDELOOK, die allen woonplaats kiezen bij Mr. Jan STIJNS, advocaat, met kantoor te 3001 Leuven, Ubicenter, Philipssite 5, hebben op 17 januari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Ruimtelijke Ordening van 5 november 2012 houdende de goedkeuring van het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Afbakening kleinstedelijk gebied Tienen » van de provincie Vlaams-Brabant.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 23 novembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.704/X-15.331.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.704/X-15.331.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C – 2013/18103]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Kevin GROSSARD, Luc VAN EECKHOUDT und Michel VANDELOOK, die alle bei Herrn Jan STIJNS, Rechtsanwalt in 3001 Löwen, Ubicenter, Philipssite 5, Domizil erwählt haben, haben am 17. Januar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Raumordnung vom 5. November 2012 zur Billigung des provinziellen räumlichen Ausführungsplans «Afbakening kleinstedelijk gebied Tienen» in der Provinz Flämisch-Brabant beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. November 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.704/X-15.331 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18102]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA RECOVER ENERGY, ayant élu domicile chez Mes Peter FLAMEY et Gregory VERHELST, avocats, ayant leur cabinet à 2018 Anvers, Jan Van Rijswijcklaan 16, a demandé le 21 janvier 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand de l'Aménagement du Territoire du 6 novembre 2012 portant approbation définitive de la révision partielle du schéma de structure d'aménagement provincial du Brabant flamand « Addendum bij het ruimtelijk structuurplan Vlaams-Brabant », tel qu'il a été fixé définitivement par le conseil provincial du Brabant flamand du 19 juin 2012.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 21 novembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.740/X-15.335.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18102]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV RECOVER ENERGY, die woonplaats kiest bij Mrs. Peter FLAMEY en Gregory VERHELST, advocaten, met kantoor te 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 16, heeft op 21 januari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Ruimtelijke Ordening van 6 november 2012 houdende definitieve goedkeuring van de partiële herziening van het provinciaal ruimtelijk structuurplan Vlaams-Brabant "Addendum bij het ruimtelijk structuurplan Vlaams-Brabant" zoals definitief vastgesteld door de provincieraad van Vlaams-Brabant op 19 juni 2012.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.740/X-15.335.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C – 2013/18102]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die RECOVER ENERGY AG, die bei den Herren Peter FLAMEY und Gregory VERHELST, Rechtsanwälte in 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 16, Domizil erwählt haben, haben am 21. Januar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Raumordnung vom 6. November 2012 zur endgültigen Billigung der teilweisen Revision des am 19. Juni 2012 von dem Provinzialrat von Flämisch-Brabant endgültig festgelegten provinziellen räumlichen Strukturschemas von Flämisch-Brabant «Addendum bij het ruimtelijk structuurplan Vlaams-Brabant» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. November 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 207.740/X-15.335 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18094]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Hendrik VANGENECHTEN, ayant élu domicile chez Me Floris SEBREGHTS, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Mechelsesteenweg 27, a demandé le 22 janvier 2013 l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand des Affaires intérieures du 12 octobre 2012 habilitant la ville de Geel à procéder à l'expropriation de biens immeubles en vue de la réalisation du plan communal d'exécution spatiale « Noordelijke Wand Werft », tel qu'il a été fixé définitivement par le conseil communal de Geel le 5 septembre 2011.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 25 octobre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.756/X-15.337.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché Administratif.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18094]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Hendrik VANGENECHTEN, die woonplaats kiest bij Mr. Floris SEBREGHTS, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, heeft op 22 januari 2013 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur van 12 oktober 2012 waarbij aan de stad Geel machtiging tot onteigening wordt verleend van onroerende goederen voor de realisatie van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Noordelijke Wand Werft » zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Geel op 5 september 2011.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.756/X-15.337.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C - 2013/18094]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Hendrik VANGENECHTEN, der bei Herrn Floris SEBREGHTS, Rechtsanwalt in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, Domizil erwählt hat, hat am 22. Januar 2013 die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers des Innern vom 12. Oktober 2012 beantragt, mit dem die Stadt Geel ermächtigt wird, für die Ausführung des am 5. September 2011 von dem Gemeinderat von Geel endgültig festgelegten kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Noordelijke Wand Werft» unbewegliche Güter zu enteignen.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Oktober 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.756/X-15.337 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

[C - 2013/02007]

7 FEVRIER 2013. — Circulaire n° 624. — Dispenses de service accordées en 2013 au personnel des services de la fonction publique administrative fédérale telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique

Chers collègues,

Madame,

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer de ce qui suit.

Au total, deux jours de dispense de service seront accordés en 2013 à tous les membres du personnel de l'administration fédérale :

— Vendredi 10 mai 2013

— Vendredi 16 août 2013

Il s'agit respectivement des ponts relatifs au jeudi 9 mai 2013 (Ascension) et au jeudi 15 août 2013 (Assomption).

Le membre du personnel absent l'un de ces jours de dispense de service pour un autre motif, par exemple temps partiel, congé pour motif impérieux, congé de maladie, ne peut bénéficier d'un jour de compensation.

Le membre du personnel qui, en raison de la nature de sa mission, doit être présent dans son service l'un de ces jours de dispense bénéficiera de celle-ci ultérieurement, à une date plus appropriée, aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances.

Je vous remercie de bien vouloir communiquer cette information et de veiller à ce que les usagers soient informés le plus rapidement possible de ces périodes d'indisponibilité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C - 2013/02007]

7 FEBRUARI 2013. — Omzendbrief nr. 624. — De vaststelling van de brugdagen voor 2013 voor het personeel van de diensten van het federaal administratief openbaar ambt, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken

Geachte collega's,

Geachte mevrouw,

Geachte heer,

Ik heb de eer u het volgende mee te delen.

Aan alle personeelsleden van de federale overheid wordt in totaal twee dagen dienstvrijstelling toegekend in 2013 :

— Vrijdag 10 mei 2013

— Vrijdag 16 augustus 2013

Het betreft brugdagen voor respectievelijk donderdag 9 mei 2013 (O.H. Hemelvaart) en donderdag 15 augustus 2013 (Maria-ten-hemelopneming).

Het personeelslid dat om een andere reden op een van de dagen van dienstvrijstelling afwezig is, bijvoorbeeld in geval van deeltijds werken, verlof om dwingende reden of ziekteverlof, krijgt geen compensatiedag.

Het personeelslid dat wegens de aard van zijn opdracht op een van de dagen van dienstvrijstelling op zijn dienst aanwezig moet zijn, kan die dag later, op een geschikter moment opnemen, onder dezelfde voorwaarden als het jaarlijks vakantieverlof.

Ik dank u bij voorbaat dat u deze informatie meedeelt en ervoor zorgt dat de gebruikers zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht van de periodes van onbeschikbaarheid.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Développement durable,
chargé de la Fonction publique,
S. VANACKERE
Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling,
belast met Ambtenarenzaken,
S. VANACKERE
De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2012/55104]

Succession en déshérence de Heyndels, Jean-Pierre Christine

Heyndels, Jean-Pierre Christine, né à Machelen le 30 octobre 1933, divorcé de Claeys, Gabrielle Louise, domicilié à Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, est décédé à Vilvoorde le 15 février 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Bruxelles, vingt-septième chambre, a, par ordonnance du 15 mars 2011, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 25 juillet 2012.

Le directeur régional a.i.,
F. Rober.

(55104)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2012/55104]

Erfloze nalatenschap van Heyndels, Jean-Pierre Christine

Heyndels, Jean-Pierre Christine, geboren te Machelen op 30 oktober 1933, echtgescheiden van Claeys, Gabrielle Louise, laatst wonende te Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, is overleden te Vilvoorde op 15 februari 1999, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zeventwintigste kamer, bij beschikking van 15 maart 2011, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 25 juli 2012.

De gewestelijke directeur a.i.,
F. Rober.

(55104)

[2013/55138]

Succession en déshérence de Paulus, Annie Maria

Mme Paulus, Annie Maria, née à Liège le 29 mars 1939, célibataire, domiciliée à Spa, rue Delhasse 9, est décédée à Spa le 10 décembre 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Verviers a, par ordonnance du 14 janvier 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 18 janvier 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,
J. Van Mullen.

(55138)

[2013/55138]

Erfloze nalatenschap van Paulus, Annie Maria

Mevr. Paulus, Annie Maria, geboren te Luik op 29 maart 1939, ongehuwd, wonende te Spa, rue Delhasse 9, is overleden te Spa op 10 december 2010, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Verviers, bij beschikking van 14 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 18 januari 2013.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
J. Van Mullen.

(55138)

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/200985]

Het Departement Werk en Sociale Economie gaat via de statutaire procedure over tot de werving van een stafmedewerker Financiën en Begroting (m/v)

Afdeling : Stafdienst

Beleidsdomein : Werk en Sociale Economie

Niveau : A1

Graad : Adjunct van de directeur

Standplaats : Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 20, 1030 Brussel

Heb je een uitgesproken interesse voor alles wat met financiën en begroting, werk en sociale economie te maken heeft en ben je een gedreven persoon geïnteresseerd in een nieuwe uitdaging ?

Aarzel dan niet, en stel je kandidaat !

Functiecontext :

Het departement WSE (Werk en Sociale Economie) zorgt, voornamelijk via haar afdeling werkgelegenheidsbeleid, voor de voorbereiding, coördinatie, opvolging en evaluatie van het Vlaamse beleid voor werk en sociale economie. De afdeling inspectie van het departement staat in voor het handhavingsbeleid t.a.v. de Vlaamse regelgeving m.b.t. werk en sociale economie.

De secretaris-generaal (SG) heeft de algemene leiding van het departement en draagt de eindverantwoordelijkheid. Onder zijn directe aansturing werkt een stafdienst.

Binnen de stafdienst situeren zich volgende teams :

- secretariaatsteam;
- team ICT en Ondersteuning;
- team Financiën en Begroting;
- team Juridische Dienstverlening en Externe Relaties.

De stafmedewerker financiën en begroting zal de stafdienst versterken, meer bepaald het team Financiën en Begroting, dat bij volledige bestaffing bestaat uit de teamcoördinator en 1 stafmedewerker.

Dit team heeft als hoofdactiviteit het begeleiden van de begrotingscyclus binnen het domein WSE en het bewaken van de voortgang van de begrotingsuitvoering, met focus op veilige bedrijfsvoering en organisatiebeheersing. Het team volgt in de eerste plaats en in detail de departementale budgetten op, maar vormt ook draaischijf tussen de WSE-entiteiten in functie van een gecoördineerde aanpak t.a.v. het beleidsniveau.

Het doel van de functie :

Interne klanten bijstaan via ontwikkelen en uitbouwen van specifieke dienstverlening die verband houdt met het functionele domein financiën en begroting teneinde ertoe bij te dragen dat de organisatie en haar medewerkers zo optimaal en efficiënt mogelijk kunnen functioneren en de organisatiedoelstellingen kunnen bereikt worden

Context : rekening houdend met het beleid, geformuleerd door de Vlaamse overheid en de entiteit, van het functioneel domein financiën en begroting en in overleg en in samenwerking met het lijnmanagement.

Je takenpakket :

Zie bijgevoegde functiebeschrijving van stafmedewerker financiën en begroting.

Je profiel :

Diploma en ervaring :

- Je hebt een universitair (master)diploma, bij voorkeur in economische richting.
- Je hebt minstens drie jaar ervaring in een gelijkaardige functie, binnen of buiten de Vlaamse overheid.

Technische competenties :

- Je hebt een duidelijk aantoonbare affiniteit met Werk, Sociale Economie.
- Je hebt inzicht in de structuur, werking, beleidsvoering en organisatie van de Vlaamse Overheidsadministratie en meer bepaald van het beleidsdomein WSE.
- Je hebt kennis van het werkveld en van de instellingen in de materies gerelateerd aan het beleidsdomein (werk, sociale zekerheid, sociale inspectiediensten).
- Je hebt een goede kennis van de regelgeving inzake overheidsfinanciering, overheidsbegroting en overheidsopdrachten of bereid zijn deze kennis op te bouwen/indien aanwezig te verdiepen.
- Je hebt voeling hebben met cijfers.
- Je hebt noties/kennis van het thema "risico-beheersing/interne controle" of bereid zijn in te werken in dit thema.
- Je kan goed overweg kunnen met office toepassingen (met nadruk op excel, powerpoint en sharepoint) en elektronisch-financiële toepassingen (Orafin of gelijkaardig).

Je persoonsgebonden competenties :

Zie bijgevoegde functiebeschrijving van stafmedewerker financiën en begroting.

Deelnemingsvoorwaarden :

OF je werkt als statutair ambtenaar in de rang A1 of hoger binnen het Beleidsdomein Werk en Sociale Economie

OF je bent contractueel tewerkgesteld in een gelijkwaardige functie in de rang A1 binnen het Beleidsdomein Werk en Sociale Economie en hebt vrijstelling voor het generieke gedeelte van de graad van adjunct van de directeur (voorwaarden bepaald in artikel VI 18, par. 4 en III 22 VPS).

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst, seksuele oriëntatie, handicap of leeftijd.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan tot en met **20 februari 2013**.

Stuur jouw motivatiebrief, *curriculum vitae* en attest van generieke geschiktheid naar :

Eric Min, adviseur HR & Vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11

1030 Brussel

Je kunt ook mailen naar aanwervingen@wse.vlaanderen.be

Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Het Departement Werk en Sociale Economie is nauw betrokken bij de ontwikkeling en opvolging van het Vlaamse diversiteitsbeleid. We kiezen ook in onze eigen organisatie voor diversiteit en moedigen daarom allochtonen, personen met een handicap, ervaren werknemers en andere kansengroepen uitdrukkelijk aan om te solliciteren.

Selectieprocedure :

— Screening van CV's (voorzien einde **februari 2013**).

— Competentiegericht interview (voorzien begin **maart 2013**).

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Je werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privé-situatie : zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden. Tijdens de schoolvakanties is er in de hoofdkantoren (Brussel, Antwerpen, Hasselt, Gent en Brugge) een professionele opvang voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques (van 7 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met de bijbehorende salarisschaal. Je aanvangssalaris bedraagt netto minimaal ongeveer 1.801 euro.

Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.

- De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan ? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Meer weten ?

— Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Jos Vandenbossche, teamcoördinator Financiën en Begroting

e-mail : jozef.vandenbossche@wse.vlaanderen.be

Tel. : 02-553 43 87

— Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min, adviseur HR en vorming

e-mail : eric.min@ewi.vlaanderen.be

Tel. : 02-553 44 40

Meer informatie over de opdrachten en producten van het departement WSE vind je onder www.werk.be

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

Layla Boutaffala, licencié en sciences biologiques (biologie animale), présentera le jeudi 28 février 2013, à 16 heures, à l'amphithéâtre Sternon, Institut de Pharmacie, bâtiment B36 au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« New pro-death function of NIK downstream of TNFR1 ».

(80068)

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Wommelgem

Bekendmaking goedkeuring gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen, fietsenstallingen en plaatsen voor vuilcontainers bij woningen.

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig artikel 2.3.2.§2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen, fietsenstallingen en plaatsen voor vuilcontainers bij woningen, definitief vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 26 juni 2012, goedgekeurd werd door de deputatie van de provincie Antwerpen in zitting van 18 oktober 2012.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen, fietsenstallingen en plaatsen voor vuilcontainers bij woningen is ter inzage op de gemeentelijke website www.wommelgem.be en op de dienst Ruimtelijke Ordening, gemeentehuis Wommelgem, Kaakstraat 2, 2160 Wommelgem, en dit tijdens de openingsuren.

(5580)

Stad Poperinge

Bekendmaking Openbaar Onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen,

Handelend overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Deelt aan de bevolking mee dat een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan Toekomststraat.

Het dossier werd opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake en werd voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 28 januari 2013.

Het RUP ligt voor eenieder ter inzage op de Technische Dienst, dienst ruimtelijke planning van de Stad Poperinge, Veurnestraat 55, tijdens de gewone kantooruren gedurende de periode 1 maart 2013 tot en met 29 april 2013.

Bezwaren en/of opmerkingen worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de GECORO p/a, Grote Markt 1, te 8970 Poperinge, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Poperinge, 1 februari 2013.

(5581)

Gemeente Sint-Gillis-Waas

Bericht van onderzoek de commodo et incommodo

Het college van burgemeester en schepenen maakt aan de bevolking bekend dat, ingevolge de beslissing van de gemeenteraad van 31.01.2013, het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Akkerkens voorlopig werd vastgesteld. Wie tegen dit ontwerp bezwaar heeft, kan dit schriftelijk melden aan de gecoro Sint-Gillis-Waas (per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs), op het adres Burgemeester Omer De Meyplein 1, 9170 Sint-Gillis-Waas, en dit ten laatste op 26.04.2013, uiterlijk om 12 uur.

Het dossier ligt ter inzage op het gemeentehuis van Sint-Gillis-Waas, Burgemeester Omer De Meyplein 1, 9170 Sint-Gillis-Waas, afdeling Ruimtelijke Ordening, vanaf 25.02.2013 tot en met 26.04.2013, van maandag tot en met vrijdag in de voormiddag vanaf 8 u. 30 m. tot 12 uur, op dinsdagnamiddag, van 16 uur tot 18 u. 30 m., en op woensdagnamiddag, van 14 tot 16 uur.

(5721)

Annonces – Aankondigingen

**Foyers pour Invalides de guerre
et autres Victimes du Devoir,
naamloze vennootschap, in vereffening,**

Louiza-Marialei 8, 2018 Antwerpen

R.P.R. Antwerpen BE 404.724.976

Algemene vergadering op 4 maart 2013, te 11 uur, op de sociale zetel.
- Dagorde : 1. Verslag van de vereffenaar over de staat van de vereffening. 2. Diversen.

(5726)

Infractions liées à l'état de faillite

**Misdrijven die verband houden
met de staat van faillissement**

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le 03.01.2013.

N° 5 du plunitif

N° 75.98.1136/10 du Parquet

Le tribunal correctionnel de Liège a condamné :

Andolina, Vincenzo, né le 6 septembre 1971 à Palerme (Italie) (NN 71-09-06 125-85), domicilié Thier Beauvain 83, à 4400 Flémalle.

A rectifié la date visée à la prévention C4 qui est le 15 avril 2011,

a condamné pour les préventions A1, B2, C3 telles que libellées, C4 telle que rectifiée, D5 et E6 telles que libellées mises à sa charge, à une seule peine de dix mois d'emprisonnement avec sursis pendant cinq ans et une amende de 200 euros × 5,5 soit 1.100 euros, avec sursis pendant trois ans, ou 15 jours d'emprisonnement subsidiaire,

a ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge*, selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal,

a condamné aux 3/5 des frais de l'action publique liquidés en totalité à 77,42 euros, à ce jour,

a condamné à verser 25 euros × 6 soit 150 euros à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence,

a imposé une indemnité de 50 euros en vertu des articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950, tel que modifié.

Du chef d'avoir :

à Liège ou ailleurs dans l'arrondissement de Liège,

Pour avoir exécuté l'infraction ou coopéré directement à son exécution; pour avoir, par un fait quelconque, prêté pour l'exécution une aide telle que, sans son assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis;

en qualité de gérant de droit puis de fait de la SPRL BATI-VA, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0206.731.645, faillie dès le 01.03.2009 (cfr jugement de faillite - pce 1 - dernier paiement à l'ONSS, en date du 17.02.2009) et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 29.03.2010;

A.1. le 25.11.2009, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir commis un faux en écritures authentiques et publiques par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, et dans la même intention frauduleuse ou le même dessein de nuire, avoir fait usage dudit acte faux ou de ladite pièce fautive, à savoir le dépôt au greffe du tribunal de commerce de Liège, pour publication au *Moniteur belge*, d'un extrait d'une AGE du 16.11.2009, faisant état de la démission de Andolina, Vincenzo de son poste d'associé et de gérant, de la nomination de Levert, Albert en qualité d'associé et de gérant de la société et du transfert du siège social de la société rue Miville 5, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, alors qu'il n'a jamais été dans l'intention de Andolina, Vincenzo ni de Levert, Albert de voir confiée à ce dernier la gestion de la société et que la société n'a jamais eu d'intérêt rue Miville à Jemeppe;

(art. 193, 196 al. 1 et 4, 213 et 214 CP).

B.2. à une ou des dates indéterminées entre le 01.03.2009 et le 14.04.2011 (voir pièce 24), avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif de la SPRL BATI-VA, à savoir le matériel d'exploitation;

(article 489ter; 10 du Code pénal)

C. frauduleusement détourné ou dissipé, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances ou écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge, qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, en l'espèce,

3. le 04.12.2009 (date de la vente de la Mercedes), une Mercedes classe E diesel modèle E220 CDI, ayant le numéro de châssis WDB2110081A998341, au préjudice de la SA Mercedes Benz Financial Services Belux;

4. le 15.04.2011, un ordinateur portable Toshiba Tecra A9 T7100 au préjudice de la SA Proximedia Belgium;

(article 491 du Code pénal)

D.5. le 01.04.2009, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites.

(Article 489bis, 4° du Code pénal);

FE.6. entre le 21.02.2007 (constitution de la société le 22.02.2007 et le 30.03.2010 (jugement de faillite du 29.03.2010), avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et l'étendue des activités de la SPRL BATI-VA en se conformant aux dispositions légales particulières qui les concernent;

(articles 2 et 16 de la loi du 17.07.1975 relative à la comptabilité des entreprises)

Lois appliquées :

Vu les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935;

40, 65, 66, 79, 80, 193, 196, 213, 214, 489bis 40, 489ter, 10, 490, 491 du Code pénal;

2 et 16 de la loi du 17/07/1975 relative à la comptabilité des entreprises; 1^{er}, 3 de la loi du 29 juin 1964;

194 du Code d'instruction criminelle; 71, 72 de la loi du 28 juillet 1992; 1982 du Code civil;

28, 29 de la loi du 1^{er} août 1985, telle que modifiée;

la loi du 5 mars 1952 modifiée par la loi du 26 juin 2000 et celle du 7 février 2003; l'article 11 du tarif criminel;

91, § 2, 148, 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950, tel que modifié; 4 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

Pour extrait conforme délivré à Mme le Procureur du Roi.

Liège, le 28 janvier 2013.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Renson.

(5582)

Cour d'Appel de Liège

Arrêt contradictoire n° P153113 du 10 janvier 2013 de la 6ème chambre (3 magistrats).

N° du Casier Judiciaire : néant N° de receveur : 244

Répertoire 134 /2013 Notice 2012/C0/349

En cause de :

Colak, Ali,

de sexe masculin,

Registre national : inconnu

Nationalité : inconnue

Profession : inconnue

Lieu et date de naissance : Liège, le 6 juin 1958, Domicile : Karlstrasse 43, 52249 Eschweiler.

Condamnation

Sur l'appel d'une décision du Tribunal correctionnel de Liège rendue le 9 février 2012, la Cour condamne Colak, Ali,

- à une peine de 3 mois d'emprisonnement avec sursis de 3 ans et à une amende de 250 euros × 5,5 et ainsi portée à 1.375 euros ou 15 jours d'emprisonnement subsidiaire;

- à l'interdiction, d'exercer personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale en personne physique, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant pour une durée de trois ans.

- à payer la somme de 25 euros portée à 150 euros (loi du 1/8/1985, telle que modifiée) :

- à payer l'indemnité de 50 euros, en vertu de l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950, tel que modifié;

- à payer les frais d'instance liquidés en totalité à la somme de 74,98 euros et les frais d'appel liquidés en totalité à la somme de 105,58 euros.

Ordonne la publication du présent jugement en ce qu'il vise Ali Colak au *Moniteur belge*, selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal;

Du chef de :

à Liège,

Comme auteur ou coauteur,

étant dirigeant, de droit ou de fait, de la SPRL Bozard, faillie en date du 30 septembre 2009 (à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 874.965.041);

B.3. le 31 octobre 2009, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

5. entre le 12.06.2008 et le 04.05.2010, contrevenu aux dispositions des articles 2 et 3 de la loi du 17.07.1975 relative à la comptabilité des entreprises, en l'espèce et notamment, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de la SPRL Bozard en ne se conformant pas aux dispositions légales et réglementaires qui la concernent;

par application des articles 66, 489, 2° du Code pénal, 53, al. 1^{er} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, 2 et 16 de la loi du 17/07/1975, relative à la comptabilité des entreprises;

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit d'éligibilité (art. 31, al. 1, 2° CP) ? Non.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit de vote (art. 31, al. 2 CP) ? Non.

Pour extrait/bulletin conforme délivré :

au Procureur général

au Receveur des amendes

au Casier judiciaire

Passé en force de chose jugée le 29-01-2013.

(signé) Anne Generet, greffier.

(5583)

De Commissie ingesteld door artikel 28, § 4, van de wet van 13 maart 1973 op de Voorlopige Hechtenis heeft, op 6 februari 2013

In zake van :

Geert Ulrick, Michel, Cornelius, geboren te Poperinge op 30 augustus 1972, wonende te 8900 Ieper, Goudenpoortstraat 8, een beslissing gewezen waarvan het dispositief luidt als volgt :

De Commissie,

Uitspraak doende in openbare rechtszitting na behandeling met gesloten deuren.

Verklaart het verzoek ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond.

Bepaalt de toe te kennen vergoeding op (...).

Beveelt, op het daartoe strekkende verzoek van de belanghebbende verzoeker, dat deze beslissing bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de vergoeding mag vermelden.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven overeenkomstig de artikelen 28, § 5, 5^e lid, van de wet van 20 april 1874 en 15, 2^e lid, van het koninklijk besluit van 10 januari 1975.

De secretaris, (get.) K. Merckx, griffier-hoofd van dienst bij het Hof van Cassatie.

(5584)

Administrateurs provisoire

Voorlopig bewindvoerders

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

Suite à la requête déposée le 4 janvier 2013, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 30 janvier 2013, Mme Fanny Ledoux, née à Frasnes-lez-Buissenal le 23 janvier 1922, domiciliée à Wodecq, rue Georges Dubreucq 17, mais résidant à Flobecq, home « La Providence des Malades », rue des Frères Gabreau 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Eric Hallaert, domicilié à Wodecq, rue Georges Dubreucq 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Derobertmeasure.

(62110)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2013, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 31 janvier 2013, Mme Yvette Lafort, né à Opbrakel le 14 juin 1938, domicilié à Flobecq, rue des Frères Gabreau 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sylviane Léonard, domiciliée à Ellezelles, rue du Pont 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Derobertmeasure.

(62111)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 28 janvier 2013, Jean-Denis Carrette, domicilié à Estaimpuis, rue de Menin 60, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monique Leman, née à Roubaix le 11 septembre 1947, domiciliée à Lessines, rue René Magritte 89, en remplacement de Virginie Samaille, domiciliée avec lui, décédée le 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Derobertmeasure.

(62112)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines siège de Lessines, du 5 février 2013, il a été mis fin au mandat de Me Pierrick Desmecht, dont les bureaux sont sis à Ath, rue du Noir Bœuf 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Gaston Dutrieux, né à Bois-de-Lessines, le 12 mai 1930, domicilié à Lessines, rue de l'Hôtel-lerie 1, cette personne étant décédée le 22 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Derobertmeasure.

(62113)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 31 janvier 2013, le nommé Jacques Albert Louis Marie Joseph Tournay, né à Gilly le 27 décembre 1940, domicilié à 6220 Fleurus, avenue du Nord de Gilly 102, résidant chaussée de Namur 21A, 6061 Montignies-sur-Sambre a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami. (62114)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 4 février 2013, il est mis fin, à dater du 15 février 2013, à la mission de Me Nathalie Colardi, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 21/4, en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Mme Jeanne Masson, née à Roux le 19 juin 1938, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue du Foyer 35.

Un nouvel administrateur provisoire de biens a été désigné en la personne de Me Caroline Delmarche, avocat à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay. (62115)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 31 janvier 2013, la nommée Rosalia Balducci, née à Montignies-sur-Sambre le 14 octobre 1992, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Bellevaux 29, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Mme Gina Balducci, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Bellevaux 29.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami. (62116)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 8 janvier 2013, le nommé M. Frédéric Albert Raoul Lachambre, né à Forchies-la-Marche le 9 novembre 1969, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Pairotte 31, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Mme Véronique Lachambre, domiciliée à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Pairotte 31.

Requête déposée le 17 décembre 2012.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Sacré. (62117)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,
siège de Lens

—

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 30 janvier 2013, Mme Maria Rakowska, née le 18 juillet 1927, domiciliée à 7332 Saint-Ghislain, rue du 100^e Anniversaire 52, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne Beugnies. (62118)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 28 janvier 2013, il a été mis fin au mandat de Me Aurore Verpoort, avocate dont le cabinet est sis à 7800 Ath, rue du Noir Bœuf 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Eva Wuilmus, née à Silly, le 14 avril 1944, domiciliée à 7830 Silly, Grand Chemin 11, mais résidant au home « La Meunerie », rue Montliaux 98, 7041 Quévy, il a été procédé à son remplacement par Me Olivier Bridoux, avocat dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Wendy Charensol-Galland. (62119)

Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fléron, rendue le 24 janvier 2013, Mme Degueldre, Corrine, née à Charleroi le 29 octobre 1962, domiciliée à 4620 Fléron, rue François Lapierre 11/001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marc Jacquemotte, avocat, dont le cabinet est établi à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur. (62120)

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 17 janvier 2013, sur requête déposée le 27 décembre 2012, Mme Sylviane Mousty, née le 3 septembre 1963 à Nivelles, domiciliée à 1190 Forest, avenue Alexandre Bertrand 23, bte 01, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Humblet, Laurence, avocate, dont les bureaux sont établis à 1190 Forest, avenue Clémentine 19/6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq. (62121)

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 30 janvier 2013, sur requête déposée le 3 janvier 2013, il a été mis fin au mandat de Me Ghysseels, Marc-Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Joachim Bruno Fabien Chapelle, né le 15 octobre 1984 à Ottignies-Louvain-la-Neuve, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Elie Lambotte 256.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Laurent Dachelet, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(62122)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2012, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 6 février 2013, Mme Yvette Marthe Josette Ghislaine Massart née à Wanfercée-Baulet le 17 novembre 1943, domiciliée à la résidence « Le Châtelet », à 5060 Auvelais (Sambreville), rue Romedenne 38, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry Brackman, avocat à 5060 Sambreville, rue de Falisolle 405.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Françoise Mouthuy.

(62123)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 6 février 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 décembre 2012 et publiée au *Moniteur belge* du 12 décembre 2012, à l'égard de Mme Suzanne Marie Louise Françoise Ghislaine Ledoux, née à Auvelais le 29 avril 1925, domiciliée à 5060 Auvelais (Sambreville), rue du Comté 22/1, résidant rue Sainte-Brigide 43, 5070 Fosses-la-Ville, cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville, le 31 janvier 2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir sa fille : Mme Monique Marguerite, F Felix, pensionnée, domiciliée à 5060 Sambreville, rue du Chesselet 168.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet.

(62124)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à l'acte de décès déposé le 6 février 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 6 février 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 mars 2009 et publiée au *Moniteur belge* du 18 mars 2009, à l'égard de M. Rodolphe Camille Ghislain Radermecker, né à Charleroi le 2 septembre 1938, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre (Charleroi), avenue Paul Pastur 35, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Arsimont (Sambreville) cette personne étant décédée à Sambreville, le 28 janvier 2013 il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Mme Aline Georgette Andrée Radermecker, cuisinière, domiciliée à 5060 Arsimont (Sambreville), rue Gaston Héraly 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet.

(62125)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, M. Jean-Pierre Coenen, né le 27 octobre 1960, domicilié à 4340 Awans, rue Michel Gelin 1, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4A à l'IPAL site Agora, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Roland Props, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.

(62126)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, Mme Malika Habbouch, née le 19 août 1967, domiciliée à 4624 Fléron, avenue Th. Leclercq 21, résidant à 4000 Liège, rue Emile Vanderelde 67 CNDA, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cassiane Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard.

(62127)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, M. Alain Dogniez, né à Liège le 23 janvier 1971, domicilié à 4020 Liège, rue des Cabayes 45, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4A, Agora, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Emmanuelle Uhoda, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place Emile Dupont 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard.

(62128)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, M. Marcel Ortmans, né le 4 octobre 1925, domicilié à 4000 Liège, rue Dartois 33, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B Peri, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sophie Thiry, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard.

(62129)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, Monsieur Goyko Matteredne, né à Namur le 16 juin 1978, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'Hôtel Communal 97, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4a Agora, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanguy Kelecom, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, En Féronstrée 23, bte 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard.

(62130)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 janvier 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2013, Mme Marguerite Bertela, née à Bellaire le 4 mai 1951, résidant au Isosl « Site Agora » à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Deventer, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joséphine Zanelli.

(62131)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du Premier Canton de Mons, rendue le 25 janvier 2013, Mme Marilyn Strens, née à Nivelles le 28 mars 1983, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Laurent Delvaux 23/RDC, résidant au CHP « Le Chêne aux Haies » chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-F. Cordier.
(62132)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 5 février 2013, M. Xavier Vanoverschelde, né à Mouscron le 15 mars 1937, domicilié à 7700 Mouscron, rue du Calvaire 29, et résidant avenue de Fécamp 49, 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Mathieu Lavens, domicilié à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 3.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(62133)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 5 février 2013 (RG. N° 13A29), Houbion, Sandrine, née à Namur le 3 octobre 1978, domiciliée à 5150 Floreffe, rue des Déportés 25, et résidant à 5000 Namur, CHR, avenue Albert I^{er} 185, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Grégory Van Der Steen, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 21.

Namur, le 6 février 2013.
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy.
(62134)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 5 février 2013, le nommé Bister, Jean Julien Joseph, né à Namur le 18 janvier 1925, domicilié à 5100 Jambes, rue de Francquen 3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Bister, Fabienne, domiciliée à 5100 Wépion, square du Tilloy 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne Palate.
(62135)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 30 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 30 janvier 2013, M. Abel Nem, né à Vonêche le 26 juin 1932, domicilié à 1470 Genappe, résidence du Lothier, rue Couture Mathy 7, a été pourvu en remplacement de M. Valentin Luc E. Jhek, né à Etterbeek le 10 janvier 1976, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Konkel 150, d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Virginie Salteur, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(62136)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 24 décembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 23 janvier 2013, M. Aimé Georges Ghislain Poliart, né à Waterloo le 21 avril 1934, domicilié à 1460 Ittre, rue des Primevères 19, résidant à 1400 Nivelles, résidence du Parc, avenue du Monde 23, a été pourvu en remplacement de Mme Karin Rosa Jeanne G. Poliart, née à Nivelles le 15 mai 1974, domiciliée à 1470 Bousval, avenue de l'Horizon 47, d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Laurence Tilquin, avocat à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(62137)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 17 janvier 2013, M. Jacques Frank Louis Potenza, né à Ottignies le 4 avril 1967, domicilié à 1495 Marbais, parc des Prés Saint-Pierre 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Juliette De Groof, domiciliée à 6224 Wanfercée-Baulet, rue de Carajoly 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale Wallez.
(62138)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 5 février 2013, M. Stéphane Leroy, domicilié à 7860 Lessines, rue Pont de l'Ancre 120, bte 5, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Léa Druetz, née le 22 mars 1915 à Lessines, domiciliée à 7860 Lessines, rue des Patriotes 10, mais résidant au home « Le Renouveau de Saint-Joseph », rue du Roi Chevalier 1, à 7904 Willaupuis.

Me Michel Pierart, avocat à 7860 Lessines, rue de Grammont 97A, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale Wallez.
(62139)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 5 février 2013, il a été mis fin au mandat de Me Jean Philippe Pochart, avocat à 7500 Tournai, rue Childéric 47, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Sarot, Philippe né à Tournai le 7 juillet 1965, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue d'Ath 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale Wallez.
(62140)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 5 février 2013, M. Luc Lontie, né le 14 avril 1961 à Etterbeek, domicilié à 6890 Libin, rue de Poix 140, résidant à Vivalia la Clairière, rue des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclaré partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuelle Comblin, avocate à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Disons que cette incapacité est limitée à l'ensemble des actes de disposition et à ceux nécessitant autorisation spéciale, conformément à l'article 488bis, f, § 3, 2 du Code civil.

Disons que cette incapacité s'étendra également à la gestion de l'épargne, comptes intérêts, titres et placements divers qui sera gérée sous la responsabilité de l'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pernilla Warnman.
(62141)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 15-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 5 février 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 30 octobre 2012 et publiée au *Moniteur belge* du 9 novembre 2011, à l'égard de M. Gobert, Emile, de nationalité belge, né à Thiaumont le 19 mai 1939, marié, domicilié à 6700 Arlon, rue Eugène Ysaye 14, résidant à Séniorie de Carlsbourg, rue de Bièvre 5, 6850 Paliseul, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Mme Isabelle Gobert, domiciliée à 6700 Arlon, rue Godfroid Kurth 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Pernilla Warnman.
(62142)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 25 janvier 2013, mettons fin à la mission de Gaillard, Martine, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, administrateur provisoire des biens de Verstraeten, Jean, né à Ixelles le 22 avril 1923, résidant en dernier lieu à 1140 Evere, Home Saint-Joseph, rue de la Marne 89, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 24 mai 2012, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 30 novembre 2012.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.
(62143)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 29 janvier 2013, M. Fernand Servais, né à Somzée le 1^{er} décembre 1925, domicilié à 5651 Walcourt, Grand-Rue 92/1, résidant actuellement à la résidence le Phénix, rue Couture 83, Ap. 11, à 6120 Nalinnes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Noël Patris, avocat, dont le cabinet est sis à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu.
(62144)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 30 janvier 2013, il a été mis fin au mandat de Me Moussebois, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Paul-Emile Janson 11, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Véronique Marie Jacqueline Françoise Blistein, née à Siegen (Allemagne) le 22 novembre 1956, domiciliée à 1180 Uccle, rue de la Fourragère 9.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Herscovici, Catherine, avocate, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, rue Xavier De Bue 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.
(62145)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 16 janvier 2013, par décision du Juge de Paix du canton de Waremme, rendue le 24 janvier 2013, Mme Cordemans, Simonne, née à Watermael-Boitsfort le 21 décembre 1929, domiciliée à 4260 Braives, rue Falihottes 5, résidant à 4300 Waremme, rue de Sélys Longchamps 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delmotte, Danielle, avocat, dont les bureaux sont établis à 4300 Waremme, avenue Edmond Leburton 97/1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Vanandroye, Isabelle.
(62146)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 5 février 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 5 février 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 septembre 2011, à l'égard de M. André De Smet, né à Denderleeuw le 30 mars 1938, domicilié et résidant au home Béthanie à 1332 Rixensart, Bois Pirart 127, décédé à Rixensart le 7 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(62147)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 5 février 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 juin 2009 a pris fin suite au décès de Mme Hanrez, Jeanne, née le 12 décembre 1920 à Namur, résidence « Au Bon Vieux Temps », 1435 Mont-Saint-Guibert, rue de Corbais 14, décédée à Mont-Saint-Guibert, le 22 janvier 2013.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Alexis della Faille, avocat, place de l'Hôtel de Ville 15-16, 1300 Wavre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(62148)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 05 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. D'HAESE, Inge, met kantoor te 9300 Aalst, Asserendries 32, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst op 19 december 2012 over DE PAUW, Georges, geboren te Mere op 12 september 1925, laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 343, laatst verblijvende te 9300 Aalst, A.S.Z. Aalst, Merestraat 80, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden De Pauw, Georges, op 29 januari 2013.

Aalst, 06 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Renneboog, Luc.
(62149)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 05 februari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Ruysinck, Jo, met kantoor te 9340 Ledde, Kasteeldreef 44, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Aalst op 08 november 2011 over

DE NEEF, Roger, geboren te Lede op 04 augustus 1930, laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, Groendal 164, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden De Neeff, Roger, op 25 november 2012.

Aalst, 06 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Renneboog, Luc.
(62150)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2013, werd JARYNA, Lukasz, geboren te Tomarzew Lubelski (Polen) op 28 november 1984, wonende te 2060 ANTWERPEN, Van Wesenbekestraat 26, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Els Zys.
(62151)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2013, werd TORFS, Elvire André, geboren op 23 april 1954, wonende te 2060 ANTWERPEN, Schoolstraat 12/41, niet in staat verklaard haar goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Els Zys.
(62152)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2013, werd GOVAERTS, Johan Maria, geboren te Brussel op 8 september 1965, wonende te 2100 ANTWERPEN, Lammergierstraat 41, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : ELBERS, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Britselei 28, bus 2.

Antwerpen, 5 februari 2013.

De griffier, (get.) Els Zys.
(62153)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 6 februari 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan VAN DUYTEKOM, Christiaan, geboren te Antwerpen op 31 december 1940, wonende te 2920 Kalmthout, Korenlaan 12, verblijvende in het R.V.T. De Zavel, te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21-23, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 18 december 2012 (rolnummer 12B757 - Rep.R. 3704/2012 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2013, blz. 1154 en onder nr. 60574), een einde is gekomen op datum van 28 januari 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Els Zys.
(62154)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 24 januari 2013, werd THOMAS, Els Martha Arthur, geboren te DEURNE op 16 maart 1967, wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), De Sevillastraat 118, nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en werd een einde gesteld aan het ambt van voorlopige bewindvoerder uitgevoerd door THOMAS, Ann, wonende te 2100 DEURNE, Boekenberglei 222, aangesteld bij beschikking, verleend door de Vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 6 april 2011 (11B13 - Rep.R. 2024/2011), en kreeg thans toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : THOMAS, Inge Edith Eugène, geboren te DEURNE op 20 november 1971, wonende te 2018 ANTWERPEN, Professor Claraplein 14, bus 202.

Antwerpen, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Greet Van Tendeloo.
(62155)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 5 februari 2013, werd Mevr. Sonja JANSSENS, geboren te Antwerpen op 27 augustus 1964, verblijvende in het P.C. Sint-Amedeus te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Willem LEENAARDS, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Antwerpen, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(62156)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 5 februari 2013, werd mevrouw Annick JANSSENS, geboren te Deurne op 13 mei 1966, wonende te 2020 Antwerpen, Beschavingsstraat 17, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Willem LEENAARDS, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Antwerpen, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(62157)

Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 31 januari 2013, werd de heer VAN EETVELDE, Prosper Emercencia, geboren te Wervik op 18 oktober 1941, invalide, wonende te 2180 ANTWERPEN, Boerendijk 50/2, opgenomen in de instelling R.V.T. Sint-Vincentius, te 2180 Antwerpen, Dorpstraat 32, niet in staat zelf zijn goederen te beheren, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zoon : de heer VAN EETVELDE, John Victor Frans, geboren te Mechelen op 11 december 1968, machinefitter, wonende te 2180 ANTWERPEN, Plasstraat 24.

Ekeren (Antwerpen), 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx.
(62158)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2013, werd VAN DIJCK, Lodewijk Philemon Antoon, echtgenoot van mevrouw Maria Joanna Josephina FREDERICKX, geboren te Antwerpen op 23 juni 1929, wonende te 2900 Schoten, Laarsebeekdreef 35, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Koala, Bisschoppenhoflaan 309, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : ANTHONIS, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, 5e verd.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(62159)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2013, werd FREDERICKX, Maria Joanna Josephina, echtgenote van de heer Lodewijk Philemon Antoon VAN DIJCK, geboren te Antwerpen op 26 oktober 1929, wonende te 2900 Schoten, Laarsebeekdreef 35, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Koala, Bisschoppenhoflaan 309, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : ANTHONIS, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, 5e verd.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(62160)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2013, werd ingevolge het overlijden op 25 januari 2013 van GEENEN, Raymond Maria Jozef, echtgenoot van mevrouw Christiane Rosa Jan STUYCK, geboren te Antwerpen op 20 april 1950, wonende te 2100 Deurne, Borsbeeksesteenweg 82, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : STUYCK, Christiane Rosa Jan, geboren te Mortsel op 18 mei 1951, wonende te 2100 Deurne, Borsbeeksesteenweg 82 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 05 december 2012, blz. 77580, nr. 75728).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(62161)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de Plaatsvervangende Rechter van het Vrederecht van het kanton Arendonk, verleend op 6 februari 2013, werd VAN LITSENBORG, Guido Josephus, geboren te Turnhout op 14 september 1940, wonende te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Sevendonk 53, aangewezen bij vonnis geveld door de Vrederechter van het kanton Arendonk op 20 juli 2011 (11A901 - Rep.R. 1713/2011), tot voorlopig bewindvoerder over VAN LITSENBORG, Irena Juliana Maria L., geboren te Turnhout op 17 mei 1926, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, R.V.T. 't Smeedeshof, Oude Arendonksebaan 38 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2011 onder nr. 69700), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 6 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.
(62162)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 5 februari 2013, werd DE BELDER, Julia, geboren te Boom op 13 november 1924, wonende te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, W.Z.C. DEN BEUK, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE TROETSEL,

Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24, en kreeg als vertrouwenspersoon toegevoegd : DE BELDER Rosa, wonende te 2850 Boom, Noeveren 15.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 januari 2013.

Boom, 5 februari 2013.

De griffier, (get.) Debeckker, Hilde.
(62163)

Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 31 januari 2013 : Georges TOMMERS, geboren te Bree op 19 november 1978, gedomicilieerd en verblijvende te 3960 Bree, Vaesstraat 13A3, werd bij beschikking van 31 januari 2013 (dossier 13A8 - Rep. 154/2013), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Guido Gerard Agnes Hendrik AGTEN, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Krista Raemaekers.
(62164)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 23 januari 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht van het derde kanton Brugge :

Verklaren dat mevrouw Julienne LIEGEOIS, gepensioneerde, geboren te Harchies op 20 februari 1927, weduwe, wonende te 8300 Knokke-Heist, Antoine Bréartstraat 5, bus 1.4., niet in staat is haar goederen te beheren.

VOEGEN TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER : Meester Aline KENSIER, advocaat, met kantoor te 7700 Moeskroen, rue Roger Salengro 43-45.

Brugge, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.
(62165)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton DEINZE, verleend op 5 februari 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van VASTERSHAEGHE, Marc, wonende te 9800 Deinze, Oostmeersdreef 14, als voorlopig bewindvoerder over MARTENS, Germaine, beschermde persoon, geboren te Deinze op 25-02-1920, wonende te 9800 Deinze, Kortrijksesteenweg 61, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Deinze op 29 januari 2013.

Deinze, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.
(62166)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 30 januari 2013 :

Verklaart EMAEL, Elisabeth, geboren te Genk op 12 november 1925, huisvrouw, wonende te 3600 Genk, Asbergstraat, 37, aangewezen bij vonnis van de Vrederechter Vrederecht Genk van 3 september 2008 (rolnummer 08A1427 - Rep.R. 3196/2008), tot voorlopig bewindvoerder over EMAEL, Lucia, geboren te GENK op 7 januari 1932, verblijvende in het Rusthuis Toermalien, te 3600 GENK, Welzijnscampus 15 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2008, blz. 47907 en onder nr. 69962), met ingang van 1 februari 2013 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon EMAEL Lucia : HANSSEN, Kristien, advocaat, met kantoor gevestigd te 3600 GENK, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 6 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.
(62167)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 februari 2013, werd VANDENBRUWAENE, Lea, wonende te 9000 Gent, Burgstraat 139, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 4 november 2003 over de goederen van COOLS, Maria, geboren te Veldegem op 20 januari 1938, laatst wonende te 9930 Zomergem, Dreef 47, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van COOLS, Maria, op 18 januari 2013.

Gent, 6 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62168)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 februari 2013, werd Mr. NEELS, Dirk, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Muinklaan 12, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 16 juni 2011 over de goederen van GANTOIS, Felicie, geboren te Raismes (Frankrijk) op 26 maart 1927, laatst wonende te 9000 Gent, Sint-Coletastraat 4, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Gantois Felicie op 18 december 2012.

Gent, 6 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(62169)

Verbeterend bericht

Vrederecht van het kanton Harelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht Harelbeke, verleend op 31 januari 2013, werd Jan Devroe, advocaat, kantoorhoudende te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 16, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 11 mei 2004 tot voorlopige bewindvoerder over Declerck, Lander, geboren te Kortrijk op 22 augustus 1983, wonende te 8530 Harelbeke, Riddershove 12, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Mr. Els DE FRENE, advocaat, met kantoor te 8530 HARELBEKE, A. Pevernagestraat 105.

Harelbeke 31 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Caroline Deklerk.

(62170)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 5 februari 2013:

Zeggen voor recht dat met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van BEELEN, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, over ABDIRIZAK SALAD Abdulkadir, geboren te Mogadishu (Somalië) op 25 december 1985, zonder beroep, voorheen wonende te 2800 MECHELEN, Ankerstraat 46, en verblijvende te 3070 KORTENBERG, U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, en thans wonende in Somalië.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.

(62171)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 23 januari 2013, werd GERITS, Maria Josephina Idalie, geboren te LANAKEN op 3 september 1925, wonende te 3620 LANAKEN, Gasthuishuisstraat 43, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: GERITS, Pierre Gustaaf Jean, gepensioneerd, wonende te 3620 LANAKEN, Heuvelstraat 38.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 januari 2012.

MAASMECHELEN, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun.

(62172)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 5 februari 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 MECHELEN, Leopoldstraat 64, als voorlopig bewindvoerder over HUYS, Caroline Josephine Isidorus, geboren te Breendonk op 1 april 1928, laatst verblijvende in het zorghotel Senior Plaza, te 2830 WILLEBROEK, Overwinningstraat 139, hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 24 november 2009 (rolnummer 09A3388 - Rep.V. 6887/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 2009, blz. 76397, onder nr. 73937, van rechtswege beëindigd is op 19 januari 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Willebroek op 19 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: Peter VANKEER, griffier.

(62173)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 februari 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van VERHAEGEN, Ingrid Georgette Maria, geboren te Etterbeek op 3 augustus 1959, wonende te 2221 BOOISCHOT (HEIST-OP-DEN-BERG), Ierse Heide 18, als voorlopig bewindvoerder over BUELENS, Domien Leo Rosa, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 5 februari 1929, laatst verblijvende in het Woonzorgcentrum De Lisodde, campus De Polder, te 2800 MECHELEN, Frans Broersstraat 1, hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 9 september 2009 (rolnummer 09A2239 - Rep.V. 4854/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 september 2009, blz. 62645, onder nr. 70456, van rechtswege beëindigd is op 17 januari 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: Peter VANKEER, griffier.

(62174)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 28 januari 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van VAN HOUT, Maria Elisabeth Florentina, geboren te Lommel op 27 juli 1923, wettelijk gedomicilieerd Frans Van Hamstraat 67, te 3920 Lommel, verblijvende Jan Davidlaan 11, te 3920 Lommel, ingevolge haar overlijden op 03/01/2013 te Lommel.

Neerpelt, 4 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Kirsten Vliegen.

(62175)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 1 februari 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van VAN CAMPFORT, Adrianus, geboren te Lommel op 23 november 1922, wettelijk gedomicilieerd Woon- en Zorgcentrum « De Bekelaar », Kliniekstraat 2, te 3920 Lommel, ingevolge zijn overlijden op 08/01/2013 te Lommel.

Neerpelt, 4 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kirsten Vliegen.
(62176)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 5 februari 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van VANDER LOOY, Joseph, geboren te Neerpelt op 2 september 1928, wettelijk gedomicilieerd Kloosterhof 1, te 3910 Neerpelt, ingevolge zijn overlijden op 27 januari 2013 te Neerpelt.

Neerpelt, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Leten.
(62177)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 5 februari 2013 :

Verklaart Lucie Decabooter, kantoor houdende te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 13.10.2009 (rolnummer 09A867 - Rep.R.1944/2009), tot voorlopig bewindvoerder over CORNELIS, Lode, geboren te GENT op 30 april 1976, wonende te VZW De Heide, te 9820 MERELBEKE, Industriepark 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21.10.2009, blz. 68617 en onder nr. 71929), met ingang van 05.02.2013 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon CORNELIS, Lode : VAN BRUAENE, Kristine, wonende te 9890 GAVERE, Steenweg 76, bus 1.

Oudenaarde, 6 februari 2013.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.
(62178)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 5 februari 2013 werd beslist dat :

De vrederechter maakt een einde aan de aanwijzing van mevrouw HERREMAN, Myriam, wonende Lavendelstraat 99, te 9100 Sint-Niklaas, als voorlopig bewindvoerder over DELACOURT, Gunter, geboren te Sint-Niklaas op 2 september 1964, wonende te Vijfstraten 50.

De vrederechter wijst als nieuwe voorlopige bewindvoerder voor Delacourt, Gunter, voornoemd, aan : de heer DELACOURT, Kurt, geboren te Anderlecht op 2 mei 1962, wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Parklaan 72, bus 7.

De griffier, (get.) Michiels, Gert.
(62179)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Het vonnis van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 februari 2013 :

Verklaart :

GRAULS, Willy Alfons Johannes Baptista, geboren te Binderveld op 17 februari 1942, wonende in het Home Sint-Elisabeth, te 3800 Sint-Truiden Clement Cartuyvelsstraat 17, en

VANBERGEN, Lisette Josephine Léon, geboren te Wijer op 19 december 1939, wonende in het Home Sint-Elisabeth, te 3800 Sint-Truiden, Clement Cartuyvelsstraat 17,

niet in staat zelf hun goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : BOMANS, Katrien, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Terbiest 47.

Sint-Truiden, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane Houwaer.
(62180)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 februari 2013 :

Stellen vast dat SPIRITUS, Kristine, in leven - advocaat, te 3350 LINTER, Kwadeplassstraat 44A, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw (zetel Landen) op 01.12.2010 (rolnummer 10B97 - Rep. 1269/2010), tot voorlopig bewindvoerder over VERLAERS, Gabriel, geboren te Tienen op 27 november 1962 wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Halmaalweg 2, overleden is te Linter op 23 oktober 2012.

Benoemen als nieuwe bewindvoerder : RAMAKERS, Els, advocaat te 3800 SINT-TRUIDEN, Tongersesteenweg 328.

Sint-Truiden, 5 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane Houwaer.
(62181)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Nieuwpoort

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Nieuwpoort, d.d. 24 januari 2013, verklaart BOSMAN, Mike, geboren te Duffel op 29 december 1994, wonende te 8620 NIEUWPOORT, Slachthuisstraat 7/0001, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : AVONTS, Stefaan geboren op 1 oktober 1973, wonende te 2570 Duffel, Voogdijstraat 7.

Nieuwpoort, 5 februari 2013.

De griffier, (get.) Françoise De Bruyn.
(62182)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 februari 2013, werd VAN HEMELEN, Yvona Maria Josephina, geboren op 30 september 1919 te Herselt, met rijksregisternummer 19.09.30 242-96, echtgenote van VOSTERS, Rene, thans wonend in het rust- en verzorgingstehuis « SINT-BARBARA », te 2230 HERSELT, Dieperstraat 17, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over haar goederen, de genaamde Mr. Wim SMETS, advocaat, kantoorhoudend te 2270 HERENTHOUT, Bouwelsesteenweg 80.

Westerlo, 6 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.
(62183)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 februari 2013, werd VOSTERS, Rene Lodewijk, geboren op 02 maart 1921 te Wiekevorst, met rijksregisternummer 21.03.02 293-12, echtgenoot van VAN HEMELEN, Yvona, thans wonend in het rust- en verzorgingstehuis « SINT-BARBARA », te 2230 HERSELT, Dieperstraat 17, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over zijn goederen, de genaamde Mr. Wim SMETS, advocaat, kantoorhoudend te 2270 HERENTHOUT, Bouwelsesteenweg 80.

Westerlo, 6 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.

(62184)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 29 januari 2013.

Verklaart FORREZ, Hanne, geboren te Menen op 4 augustus 1982, wonende te 8980 Zonnebeke (Beselare), Neerhof 26, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Marlies DEMEERSSEMAN, advocaat, met kantoor te 8940 Wervik, Nieuwstraat 23.

Wervik, 29 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(62185)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Volgens akte van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 5 februari 2013, heeft de heer Pauwels, Guido Francis Léon, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 26 december 1952, wonende te 1700 Dilbeek, Kerselaarstraat 36, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen toebehorend aan de heer Pauwels, Albert Louis Ghislain, geboren te Groot-Bijgaarden, op 24 mei 1927, gedomicilieerd te 1700 Dilbeek, Neerstraat 36, verblijvende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Koning Albertlaan 88, verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd betreffende de nalatenschap van mevrouw Segers, Maria Louisa, geboren te Anderlecht, op 8 oktober 1930, laatst wonende te 1700 Dilbeek, Neerstraat 36, en overleden te Sint-Agatha-Berchem, op 5 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven op het kantoor van geassocieerde notarissen Jacques Van Bellinghen en Mireille Bedert, te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54.

Voor de verzoekers, (get.) Mireille Bedert, geassocieerd notaris.

(5585)

Bij verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 20 december 2012, heeft mevrouw DAVIDS, Anny Phelagia Louiza, geboren te Budingen op 4 november 1949, wonende te 3440 Zoutleeuw, Linterseweg 59, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, de dato 26 juni 2003, over de goederen en persoon van mevrouw DAVIDS, Lea Antonia, geboren te Budingen op 20 juni 1955, wonende te 3440 Zoutleeuw, Vestendreef 1, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DENIVEL, Maria Leonia, geboren te Budingen op 1 augustus 1927, in leven laatst wonende te 3440 Zoutleeuw, Vestendreef 1 en overleden te Zoutleeuw op 9 oktober 2012.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Bernard INDEKEU, notaris te 3440 Zoutleeuw, Nieuwstraat 17, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Zoutleeuw, 29 januari 2013.

(Get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(5586)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 6 februari 2013, heeft mevrouw DEMUNTER, Mieke Godelieve Elisa, geboren te Kortrijk op 30 november 1982, echt-gescheiden, wonende te 9420 Erpe-Mere, Groendal 163, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder van de jongeheer OTTE, Dries Frank, geboren te Aalst op 8 juni 2003, ongehuwd en wonende te 9420 Erpe-Mere, Groendal 163, en mejuffrouw OTTE, Hannelore Claudine Lieve, geboren te Aalst op 8 mei 2007, ongehuwd en wonende te 9420 Erpe-Mere, Groendal 163, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer OTTE, Mathias, geboren te Aalst op 7 februari 1983, laatst wonende te 9620 Zottegem, Tweekerkenstraat 173, overleden te Zottegem op 19 december 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van dit uittreksel, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van geassocieerde notarissen Berlangé & Berlangé, te Zottegem, Buke 19.

Zottegem, 7 februari 2013.

(Get.) Berlangé & Berlangé, geassocieerde notarissen.

(5587)

Op 5 februari 2013, werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de verklaring afgelegd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen FREDRIX, Suzanne Elisabeth Frans, geboren te Niel op 11 juni 1930, in leven laatst wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Turnhoutsebaan 329, en overleden te Antwerpen, district Deurne op 14 maart 2012. Deze verklaring werd afgelegd door de heer Huybrechts, Luc Augustinus H., geboren te Hove op 3 november 1955, wonende te 2018 Antwerpen, Plantin en Moretuslei 168, handelend in zijn hoedanigheid van gevolmachtigde ingevolge notariële volmacht hem verleend bij akte verleden voor notaris Karl Van Looy, te Antwerpen op 20 juni 2012, ten einde dezer van PATOUILLARD, Véronique Huguette, geboren te La Tronche op 27 december 1950, wonende te 84380 Mazan (Frankrijk), Avenue de l'Europe 130, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind LIEVENS, Tara Jade, geboren te Antwerpen op 5 december 1996, wonende bij de moeder, gemachtigd tot aanvaarding van voormelde nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving bij beschikking van de Juge des Tutelles des mineurs du Tribunal de grande instance de Carpentras (Frankrijk), d.d. 15 november 2012.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Karl Van Looy, te 2018 Antwerpen, Plantin en Moretuslei 168.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

(Get.) Karl Van Looy, notaris.

(5588)

Uit de verklaring, afgelegd op de griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op elf oktober tweeduizend en twaalf, blijkt dat Mr. REYNDERS, Annita, advocaat met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, handelend in hoedanigheid van mevrouw VERCAMMEN, Livina Hendrika, geboren te Antwerpen op 20 maart 1934, wonende en verblijvende in rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolaan z/n; verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen JANSSENS, Philippus Josephus, geboren te Molenstede op 16 juli 1920, in leven laatst wonende te 3294 MOLENSTEDEN, Broekstraat 167, en overleden te Diest op 16 januari 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton DIEST, d.d. 25 september 2012. Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Bart VAN THIELEN, met standplaats te Herentalsesteenweg 33, te 2230 Herselt, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, na voorlezing,

De afgevaardigde griffier, (get.) A. DEZZA.

(5589)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 10 janvier 2013, par Me Lefevre, Marjorie, née à Charleroi le 9 mars 1978, avocate à 1180 Bruxelles, rue Alphonse Asselbergs 13, en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 5 décembre 2012 et donnée par Me Ledoux, Jean-François, avocat à 5530 Godinne, rue Grande 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Jaichi, Hayate, née à Saint-Josse-ten-Noode le 3 février 1971, et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Jean Blockx 48, désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 7 juin 2005, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 30 octobre 2012, l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de El Aisaouaali, Aïcha, née à Bakkioua (Maroc) le 1^{er} janvier 1920, de son vivant domiciliée à Schaerbeek, rue Vondel 72, et décédée le 13 février 2012 au Maroc.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Tanguy Verstraete.

(5590)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 6 février 2013.

Aujourd'hui, le 6 février 2013, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Andréa Roziers, greffier, Zoltan, Elena, née à Miercurea Sibiului, le 17 août 1969, domiciliée rue du Chênois 245, à 6042 Lodelinsart, agissant en ses qualités de mère, titulaire de l'autorité parentale à l'égard de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Zoltan, Dorel, né à Sibiu (Roumanie), le 27 novembre 1996 et;

Zoltan, Gheroghe, né à Sibiu (Roumanie), le 22 août 2000,

laquelle comparante, agissant dûment autorisée par l'ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Charleroi du 31 janvier 2013, déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire

seulement, la succession de Zoltan, Nicolae, né le 2 juin 1968 à Sibiu (Roumanie), de son vivant domicilié à Lodelinsart, rue du Chênois 245, et décédé le 20 décembre 2012 à Bruges.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Philippe Matagne, notaire, dont l'étude est située rue du Fort 24, à 6000 Charleroi.

Fait à Charleroi, au greffe civil du tribunal de première instance, le 6 février 2013.

Le greffier, (signé) Andréa Roziers.

(5591)

Tribunal de première instance de Dinant

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Mangano, Patricia, domiciliée à Mazée, rue de Treignes 54, agissant en qualité de tuteur désignée par ordonnance du 11 octobre 2012 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 10 janvier 2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de Huart, Loïs, né le 8 mai 2001 à Charleroi, domicilié à Mazée, rue de Treignes 54, résidant en France, Cornec à 22110 Mellionnec,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mangano, Fabienne Michèle, née à Montcy-Notre-Dame (France) le 22 avril 1962, de son vivant domiciliée à Mariembourg (Couvin), rue de l'Empereur 35, et décédée le 13 septembre 2012 à Charleroi.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Vincent Dandoy, notaire à Mariembourg, chaussée de Roly 4.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(5592)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le six février.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Van Den Berg, Alain, notaire à Seraing, rue du Commerce 1, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Piron, Justine, née à Huy le 22 octobre 1994, domiciliée à Waremme, rue Porte de Liège 88/12,

lequel comparant a déclaré, ès qualité, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession testamentaire de Brankart, Bernadette Marie Célestine, née à Momalle le 19 juin 1944, de son vivant domiciliée à Faimas, rue Barbe d'Or 26, et décédée le 30 novembre 2008 à Waremme.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me Jacques Bataille, notaire à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Seraing, rue du Commerce 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(5593)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le six février.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Maquinay, Corinne, née à Rocourt le 11 avril 1973, domiciliée à Chênée, rue des Vieilles Terres 22, agissant en nom personnel et en sa qualité de tutrice dative de M. Maquinay, Marc, né à Rocourt le 5 janvier 1966, domicilié à Chênée, rue des Vieilles Terres 22, placé sous statut de minorité prolongée, désignée à cette fonction par décision du conseil de famille du 13 mars 1998, et à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Grâce-Hollogne du 7 décembre 2012, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Libert, Thérèse, née à Tilleur le 30 novembre 1923, de son vivant domiciliée à Grâce-Hollogne, rue de Bex 15, et décédée le 30 octobre 2011 à Amay.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Etienne Caprasse, notaire à Grâce-Hollogne, rue de Bierset 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(5594)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le six février.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

Ont comparu :

Caneve, Nastasja, née à Liège le 4 novembre 1986, domiciliée à 4000 Liège, rue Hocheporte 113;

Lechanteur, Catherine, née à Liège le 12 novembre 1969, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur Caneve, Thomas, né le 9 mars 1997, tous deux domiciliés à 4000 Liège, rue des Remparts 6, à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du troisième canton de Liège, rendue en date du 31 janvier 2013, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Caneve, Stefano Stevio Vittorio, né à Ougrée le 14 janvier 1967, de son vivant domicilié à Seraing, rue Paquay 84, et décédé le 6 août 2012 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Patrick de Terwangne, notaire à 4430 Ans, rue W. Jamar 2.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(5595)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-quatre janvier.

Au greffe du tribunal de première Instance de Liège 2.

A comparu :

Me Marc Masset, avocat à 4600 Visé, rue de Berneau 66, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Radoux, Guillemine, née à Haccourt le 25 février 1932, domiciliée à 4682 Oupeye, rue Metrin Vinave 74, résidant à la maison de repos « Les Trois Rois », allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du canton de Visé, rendue en date du 29 novembre 2012, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix du 21 janvier 2013, ordonnances produites en copie, et qui resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré, es qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vandeclee, Joseph Arthur, né à Houtain-Saint-Siméon le 18 mai 1932, de son vivant domicilié à Visé, rue de la Fontaine 76, et décédé le 18 octobre 2012 à Visé.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet à 4600 Visé, rue de Berneau 66.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(5596)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille douze, le neuf mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant Wallon.

A comparu :

Me Putzeys, Bruno, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Mercier, Philippe, résidant à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, résidence « Porte de Hal ».

Me Putzeys étant désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Bruxelles en date du 19 avril 2006 et autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix en date du 14 février 2012.

Me Putzeys étant également porteur d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce tribunal, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir Me Lambert, Catherine, avocat rue du Fond d'Or 2 A02, à 4300 Waremmes, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Carine Mercier, née le 27 janvier 1962 et domiciliée rue Saint-Eloi 38, à 4300 Waremmes; Me Lambert étant désignée à cette fonction par ordonnance de la justice de paix de Waremmes en date du 13 mai 2009 et autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix en date du 19 janvier 2012,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Buelens, Maria Elza, né à Piétrain le 21 avril 1938, de son vivant domicilié à Hannut, rue de Wasseiges 7, et décédée le 1^{er} novembre 2011 à Hannut.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

(5597)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vijf februari tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

VAN DER AUWERA, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

- handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem op 5 februari 2013, ten einde dezer van :

JORIS, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 2 oktober 2012, over de goederen van :

OUDERMANS, Lisette Maria Alfons, geboren te Brecht op 6 juli 1930, wonende te 2980 Zoersel, Nieuwstraat 21, thans verblijvende in O.-L.-V. van Troost, Nazarethpad 107, te 2240 Zandhoven.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen VAN DYCK, Carolus Franciscus, geboren te Zandhoven op 16 november 1925, in leven laatst wonende te 2980 ZOERSEL, Nieuwstraat 21, en overleden te Malle op 23 juli 2012, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDEL-BESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van meester Erwin Joris, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 31 januari 2013 voor waarbij meester Joris Erwin, voornoemd, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) X. Van der Auwera; D. Naessens.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster.

De griffier, (get.) D. Naessens.

(5598)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr.13-265) verleden ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel op vier februari tweeduizend dertien :

Door : Mevr. Gyuliyana Evgenieva KUZMANOVA, wonende te 1500 Halle, Deboeckstraat 39/11,

In hoedanigheid van : in eigen naam en volmachtdraagster krachtens twee hierbij gevoegde eigenhandse volmachten gedateerd op 24 januari 2013 en gegeven door :

Mevr. Nevena KUZMANOVA, wonende te Sofia, Quartier Darvevenitza 36, ingang B, verdieping 2, appartement 65 (Bulgarije),

de heer Evgeniy KUZMANOV, wonende te Sofia, Quartier Darvevenitza 36, ingang B, verdieping 2, appartement 65 (Bulgarije).

Hebben verklaart de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van KOUZMANOV, Gueorgui Evgueniev, geboren te Radomir (Bulgarije) op 28 december 1968, in leven wonende te HALLE, Deboeckstraat 39/11, en overleden op 17 september 2012 te Ukkel.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Meester Paul MASELIS, notaris te 1030 Brussel, Lambermontlaan 336.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(5599)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op zeven februari tweeduizend dertien, heeft Rony Bonnaerens, geboren te Dendermonde op 18 december 1964, wonende te 9200 Dendermonde, Sint-Gillislaan 70/2, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 7 november 2012 van de Vrederechter van het kanton Wetteren-Zele met zetel te Zele over de hierna vermelde beschermde persoon : VAN den ABEELE, PAULA, geboren te Sint-Gillis-bij-Dendermonde op 11 december 1932, wonende te 9200 Dendermonde, Robert Ramlotstraat 74, doch verblijvende te 9240 Zele, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BONNAERENS, Camille Jozef, geboren te Hofstade op 19 maart 1931, in leven laatst wonende te 9200 DENDERMONDE, Robert Ramlotstraat 74, en overleden te Dendermonde op 29 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester notaris François De Clippel, met standplaats te Dendermonde.

Dendermonde, 7 februari 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(5600)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op zeven februari tweeduizend dertien, heeft :

1. VAN GOETHEM, SERGE MARIA, geboren te Sint-Niklaas op 21 november 1966, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Regentiestraat 40, bus 7, handelend in eigen naam;

2. Meester L. Truyens, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Astridlaan 52, handelend als gevolmachtigde van :

CORNELISSEN, STEPHANIE ANTONIUS, geboren te Kapellen op 14 november 1938, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kokkelbeekstraat 21, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN GOETHEM, Luc Jozef Elodie Leopold, geboren te Temse op 26 februari 1940, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Kokkelbeekstraat 21, en overleden te Sint-Niklaas op 20 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Moor, Catherine, geassocieerde notaris, met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14.

Dendermonde, 7 februari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(5601)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zeven februari tweeduizend dertien, heeft :

meester Marnix Moerman, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6;

handelend als gevolmachtigde van :

QUINTYN, JOHN, geboren te Gent op 31 maart 1965, en wonende te 9930 Zomergem (Ronsele), B.H. Ryckaertstraat 6A;

handelend in eigen naam;

QUINTYN, NATHALIE, geboren te Gent op 16 augustus 1969, en wonende te 9991 Adegem, Vierweegse 28;

handelend in eigen naam;

QUINTYN, CLAUDIA, geboren te Gent op 22 juli 1966, en wonende te 9930 Zomergem, Moerstraat 7;

handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen QUINTYN, Marcel Odiel Jozef, geboren te Zomergem op 14 januari 1939, in leven laatst wonende te 9930 ZOMERGEM, Guido Gezellestraat 33, en overleden te Zomergem op 18 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Bernard Van Der Auwermeulen, gerechtsdeurwaarder met standplaats te 9930 Zomergem, Kerkstraat 31, bus 1.

Gent, 7 februari 2013.

De griffier, (get.) Marina Roelant.

(5602)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zeven februari tweeduizend dertien, heeft Overmeire, Geert, geboren te Gent op 6 maart 1956, en wonende te 9840 De Pinte, Daningsdreef 25, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze d.d. 24 mei 2007, van OVERMEIRE, JULIEN, geboren te Sint-Laureins op 21 maart 1925, en wonende te 9840 De Pinte, Kasteellaan 41, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen OVERMEIRE, Godelieve, geboren te Sint-Margriete op 23 augustus 1951, in leven laatst wonende te 9840 DE PINTE, Park Viteux 5/3, en overleden te Zwalm op 13 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van de comparant te 9840 De Pinte, Daningsdreef 25.

Gent, 7 februari 2013.

De griffier, (get.) Marina Roelant.

(5603)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op zeven februari tweeduizend dertien, blijkt dat :

HERBOTS, Rafaël Marie G., geboren te Tienen op 20.05.1969, en WIAME, Ann Karoline G., geboren te Sint-Truiden op 10.10.1961, samenwonende te 3806 Sint-Truiden, Attenhovenstraat 1, handelend in hun hoedanigheid van ouders en dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarige kinderen :

- HERBOTS, Kobe, geboren te Tienen op 15.05.1998, en wonende te 3806 Sint-Truiden, Attenhovenstraat 1;

- HERBOTS, Kato, geboren te Tienen op 10.01.2001, en wonende te 3806 Sint-Truiden, Attenhovenstraat 1 - teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden, d.d. 13.12.2012 (rolnr. 12B1140 - reпр. 5557/2012),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen HERBOTS, Dries Filip Jozef, geboren te Sint-Truiden op 4 januari 1995, in leven laatst wonende te 3806 SINT-TRUIDEN, Attenhovenstraat 1, en overleden te Leuven op 12 juni 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van INDEKEU Bernard, NOTARIS, met standplaats te 3440 ZOUT-LEEUEW, Nieuwstraat 17.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 7 februari 2013.

De griffier, (get.) E. Schepmans.

(5604)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op zeven februari tweeduizend dertien, blijkt dat BOLLEN, Greet, ADVOCaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Bilzen op 15.05.1992 (reпр. 1169) - over GOOSSENS, Olga Eugenie Marie, geboren te Lummen op 10.03.1954, wonende te 3740 Bilzen, Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2; teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Bilzen, d.d. 07.12.2012 (rolnr. 12B534 - reпр. 2572/2012)

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen GOOSSENS, Antoon Joseph, geboren te Lummen op 13 april 1921, in leven laatst wonende te 3560 LUMMEN, Schalbrogkstraat 127, en overleden te Hasselt op 2 november 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van LAMBRECHT, Jan, NOTARIS, met standplaats te 3560 Lummen, Ringlaan 20.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 7 februari 2013.

Voor de hoofdgriffier, (get.) E. Schepmans, griffier-hoofd van dienst.

(5605)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op negenentwintig januari tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. Dezza, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

- de comparant, de heer ANTEUNIS, Koen Albert Magda, geboren te Leuven op 05 maart 1964, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Lange Hagen 7;

- handelend als alleenstaande ouder, drager van het ouderlijk gezag, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn twee, hierna vernoemde, minderjarige kinderen;

- hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton LEUVEN-3 d.d. 30 november 2012 :

1) ANTEUNIS, Charlotte Frieda Gilbert, geboren te Leuven op 26 juni 1996;

2) ANTEUNIS, Ruben Herman Veerle, geboren te Leuven op 23 januari 1998;

- beiden wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Lange Hagen 7.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen GOETGHEBEUR, Hilde Augusta, geboren te Oostende op 2 augustus 1965, in leven laatst wonende te 3001 HEVERLEE, Lange Hagen 7, en overleden te Leuven op 24 september 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton LEUVEN 3 d.d. 30 november 2012 waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn twee voornoemde minderjarige kinderen, ANTEUNIS, CHARLOTTE en RUBEN, de nalatenschap van wijlen GOETGHEBEUR, Hilde Augusta, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester TALLOEN & MOSTAERT, geassocieerde notarissen te 3000 Leuven, Brusselsestraat 190, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Koen Anteunis; A. Dezza.

(5606)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op zeven februari tweeduizend dertien, hebben Elke Scheirlinckx, geboren te Ninove op 29 december 1977, en wonende te 9400 Ninove, Witherenstraat 2, in eigen naam en handelend als gevolmachtigde van Günther Scheirlinckx, geboren te Ninove op 12 mei 1973, en wonende te 3979 Gröne, Wallis (Zwitserland), route de Lintanes 1, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen SCHEIRLINCKX, Herman, geboren te Ninove op 2 mei 1949, in leven laatst wonende te 9500 GERAARDSBERGEN, Opbroek 6, en overleden te Geraardsbergen op 27 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Kris Dewitte, Burchtdam 81, te 9400 Ninove.

Oudenaarde, 07 februari 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Baere.

(5607)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op zes februari tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde;

Voor ons, Guido Van De Velde, hoofdgriffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Joost Vanderlinden, notaris, kantoorhoudend te 9660 Brakel, Neerstraat 91, handelend als gevolmachtigde van :

Van Snick, Marleen, wonende te 9570 Lierde, Langestraat 35, in haar hoedanigheid van moeder en enige titularis van het bij haar inwonend minderjarig kind :

VAN RO, Jonas, geboren te Zottegem op 29 juni 1996.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RO, Christiaan Jozef, geboren te Zottegem op 20 juni 1960, in leven laatst wonende te 9570 LIERDE, Langestraat 35, en overleden te Lierde op 22 december 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 29 januari 2013, waarbij mevrouw Van Snick, Marleen, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen VAN RO, Christiaan Jozef, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Joost Vanderlinden, 9660 Brakel, Neerstraat 91, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, hoofdgriffier, heeft ondertekend.

(Get.) Joost Vanderlinden; Guido Van De Velde.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan comparant voornoemd.

Oudenaarde, 6 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Guido Van De Velde.

(5608)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend dertien, op eenendertig januari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Ingrid Charlier, griffier-hoofd van dienst is verschenen :

VAN GELEEN, Conny Catharina, geboren te Gronsveld (NL) op 11.08.1967, wonende te 3620 Lanaken, Maaseikersteenweg 112, in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarige kinderen :

COOLEN, Breur Johannes Ludovicus Theresia Anna, geboren te Maastricht (NL) op 08.10.1999;

COOLEN, Mayke Sylvia Debby Anna Maria, geboren te Maastricht (NL) op 07.12.2002, beiden wonende bij hun moeder,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen COOLEN, Johannes Wilhelmus Dorothea, geboren te Lanaken op 12 september 1968, in leven wonende te LANAKEN, Maaseikersteenweg 112, overleden te Genk op 2 juni 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het kanton Maasmechelen op 21.11.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Maria Neven, notaris met standplaats te Riemst.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Ingrid Charlier, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) C. Van Geleen; I. Charlier.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.

(5609)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op zes februari tweeduizend dertien, hebben :

BROUNS, Eline, geboren te Maaseik op 5 februari 1992, wonende te 3960 Bree, Maaseikerbaan 31, handelend in eigen naam, en

SCHAEKERS, Sonja Maria Reinilde, geboren te Maaseik op 3 juli 1969, wonende te 3560 Lummen, Stokrooiestraat 4B, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige zoon BROUNS, Roy, geboren te Bree op 31 januari 2000, wonende te 3560 Lummen, Stokrooiestraat 4/B, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt d.d. 10 januari 2013 (AR 13B4, Rep.R. nr. 56/2013),

onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BROUNS, Patrick Jean, geboren te Maaseik op 27 december 1972, in leven wonende te 3960 Bree, Kempstraat 14 en overleden te Bree op 13 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Bart Van der Meersch, notaris te Bree.

TONGEREN, 6 februari 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.

(5610)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op zeven februari tweeduizend dertien, heeft :

Peeters, Werner Joannes Franciscus, geboren te Turnhout op 03 maart 1972, wonende te 2200 Herentals, Molenstraat 78,

handelend in eigen naam :

tevens handelend als gevolmachtigde van :

- Peeters, Wendy Maria Louisa, geboren te Turnhout op 18 januari 1971, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Pastorijveld 10, handelend in eigen naam;

- Peeters, Joeri Denis Jeannine, geboren te Turnhout op 16 januari 1975, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Kristus-Koningplein 10,

handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CAVENS, Joanna Christina Augusta, geboren te Vorselaar op 6 juli 1926, in leven laatst wonende te 2250 OLEN, Sterrenwijzer 7, en overleden te Olen op 23 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Hemeldonck, Jan, 2250 Olen, Oosterwijkseweg 50.

Turnhout, 7 februari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) S. Nietvelt.

(5611)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 06.02.2013, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant :

Reporte au jeudi 18 avril 2013 l'échéance du sursis accordé à monsieur Michel LAURENT, né le 18 septembre 1959, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0726.111.118, domicilié à 5537 ANHEE, chaussée de Namur 123/1.

Fixe au mercredi 10 avril 2013, à 11 h 30 m, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation rédigé par monsieur Michel LAURENT, avec l'aide du mandataire de justice.

Rappelle que le plan de réorganisation devra être déposé au greffe par monsieur Michel LAURENT au moins quatorze jours avant l'audience du 10 avril 2013,

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(5612)

Tribunal de commerce de Verviers

Réorganisation judiciaire

Par jugement du 31 janvier 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la société privée à responsabilité limitée CHADOW, dont le siège social est établi à 4900 Spa, chemin Dri les Cortis 12 et le siège d'exploitation à 4900 Spa, place du Monument 22A, sous l'appellation « Le Relais », B.C.E. 0837.483.845, pour l'exploitation d'un restaurant.

Juge délégué : Baudouin JACQUES.

Un sursis prenant cours le 31 janvier 2013 et venant à échéance le 30 juillet 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 25 juillet 2013, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze.

(5613)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd aan KEPA BVBA, OUDE KORENMARKT 25, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer: 0478.103.201, de voortijdige beëindiging van de procedure bevolen.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (5614)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd de verlenging van opschorting toegekend voor een periode eindigend op 26 mei 2013, tevens werd de procedure gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord gewijzigd naar procedure gerechtelijke reorganisatie met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag van de gehele onderneming voor : PLUS ONE? BVBA, REETSESTRAAT 14, 2550 KONTICH.

Ondernemingsnummer : 0875.364.622.

Gedelegeerd rechter : TAEYMANS, MARC, GRENSSTRAAT 48, 2540 HOVE.

Gerechtsmandataris : VAN CAENEGHEM, WIM, QUINTEN MATSIJSLEI 34, 2018 ANTWERPEN.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (5615)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd van : C & G BVBA, ALFONS SCHNEIDERLAAN 237, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0838.052.581, het verzoek tot verlenging afgewezen en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (5616)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 6 juni 2013 aan FLANDRIA RENT NV, ANTWERPSESTEENWEG 35A, 2840 RUMST.

Ondernemingsnummer : 0447.310.451.

Gedelegeerd rechter : TAEYMANS, MARC, GRENSSTRAAT 48, 2540 HOVE.

Gerechtsmandataris : VANHOUCKE, GUY, ANSELMOSTRAAT 2, 2018 ANTWERPEN.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 13 mei 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 31 mei 2013 om 10.00 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (5617)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 6 mei 2013 aan ALTUN BVBA, PIERRE VAN DEN EEDENSTRAAT 19, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN).

Ondernemingsnummer : 0453.787.477.

Gedelegeerd rechter : DE CONINCK, PETER, SINT-ONOLFDIJK 38, 9200 DENDERMONDE.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 8 april 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 26 april 2013 om 10.30 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (5618)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd de verlenging van opschorting gerechtelijke reorganisatie met het oog op een overdracht onder gerechtelijk gezag toegekend voor een periode eindigend op 23 februari 2013 aan BIO-ENERGIE LIBRAMONT BVBA, PATER NYENSLAAN 13, 2970 SCHILDE.

Ondernemingsnummer : 0884.241.310.

Gerechtsmandataris : VERMEERSCH, NATHALIE, PLANTINKAAI 10/21, 2000 ANTWERPEN-1.

Gedelegeerd rechter : SNYERS, PETER, DE LOOCK 1, 2970 SCHILDE.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (5619)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd van RISK CONTROL AND FINANCE COMPANY NV, POTVLIETLAAN 6, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0473.084.935, het reorganisatieplan ingetrokken.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (5620)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 06 februari 2013 werd van SUSSWEIN, NICOLAS, SPOORWEGLAAN 105, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0509.930.384, het reorganisatieplan ingetrokken.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (5621)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 07.02.2013 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 W.C.O. ten behoeve van de BVBA DOMINIEK MAES, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Stroombanklaan 25, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0472.192.733.

Bepaalt de duur van de in artikel 16 W.C.O. bedoelde opschorting op een periode ingaand op 07.02.2013 om te eindigen op 07.08.2013.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op donderdag 25.07.2013 van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel Brugge, afdeling Oostende, zitting houdend in raadkamer (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Als gedelegeerd rechter werd aangewezen de heer Jan Vercruysse.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens. (5622)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06.02.2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a prorogé la réorganisation judiciaire par accord collectif pour la SPRL CHEVI BRUSSEL, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue du Lombard 31.

N° Ent. : 0886.146.468.

Echéance du sursis le 27.03.2013.

Date de vote : 22.03.2013, à 14 h, Salle I, du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5623)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 06.02.2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de verlenging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA CHEVI BRUSSEL, met zetel te 1000 Brussel, Lombardstraat 31.

KBO : 0886.146.468.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 27.03.2013.

Datum stemming : 22.03.2013, om 14 uur, in de zaal I, van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5623)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la SPRL V.S.B., dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, avenue Mascaux 137, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0455.369.171, (Activité Commerciale : librairie; dénomination commerciale : Librairie du Parc).

Curateur : Maître Philippe CUVELIER, avocat, à 6530 THUIN, place Albert I^{er} 6.

Juge-commissaire : Anne PRIGNON.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.01.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (5624)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la SPRL NMSIT, dont le siège social est sis à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, rue Emile Vandervelde 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.754.175, (Activité Commerciale : consultance informatique; dénomination commerciale : néant).

Curateur : Maître Ludovic DONNET, avocat, à 6240 FARCIENNES, Grand Place 30.

Juge-commissaire : Philippe LARDINOIS.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (5625)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL FRED ELEC, dont le siège social est sis à 7170 MANAGE, rue Léopold 34, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0834.011.344.

Curateur : Maître Pierre LEMAIRE, avocat, à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 65.

Juge-commissaire : Vincent DUMORTIER.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (5626)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL METAL RECYCLING, dont le siège social est sis à 6183 TRAZEGNIES, rue de la Chapelle 324, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0881.136.815.

Curateur : Maître Michel HUBERT, avocat, à 6230 VIESVILLE, place des Résistants 3.

Juge-commissaire : Michel GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5627)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL GROUP TRAVECA, dont le siège social est sis à 7181 ARQUENNES, chaussée de Nivelles 167, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0423.046.296.

Curateur : Maître Charles DAILLY, avocat, à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 27.

Juge-commissaire : Philippe LARDINOIS.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5628)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL C.G.C., dont le siège social est sis à 6010 COUILLET, rue de Villers 129/B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0427.656.370.

Curateur : Maître Yves DEMANET, avocat, à 6530 THUIN, rue d'Anderlues 27-29.

Juge-commissaire : Marc DELTENRE.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5629)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SCRL LES AMBULANCES LAUTE, dont le siège social est sis à 7130 BINCHE, rue de Merbes 220, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0468.204.647.

Curateur : Maître Adeline WUSTEFELD, avocate, à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, avenue Paul Pastur 53.

Juge-commissaire : Marcel BALSAT.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5630)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 février 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite secondaire de La Société étrangère avec un établissement en Belgique « L.S.D. CONSTRUCT », dont le siège de la maison mère est sis en France, à 59100 ROUBAIX, rue du Viel Abreuvoir 25, bte 4/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0808.346.134 et dont la succursale belge est sis à 7130 PERONNES-LEZ-BINCHE, avenue Léopold III 166.

Curateur : Maître Anne-Catherine SCIAMANNA, avocate, à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, rue du Parc 42.

Juge-commissaire : Roland LEMAITRE.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.02.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 05.03.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 03.04.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5631)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY, du 06/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la SPRL DA-PRESS, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4219 WASSEIGES, rue du Baron D'Obin 93, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0860.551.237, pour l'activité d'agence de presse, journalisme, photographe de presse.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : BENOIT STEVART, avocat à 4280 HANNUT, RUE VASSET 2/C.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Le greffier, (signature illisible).

(5632)

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY, du 06/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de Monsieur MATHOT, Daniel, François, J., né à Liège le 8/05/1963, belge, domicilié et ayant son établissement à 4480 ENGIS, Sart Robiet 52, ayant pour activité l'exploitation forestière et aménagement parcs et jardins, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0809.727.789.

Juge-Commissaire : CLAUDINE ROUHARD, Juge Consulaire.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, avocat à 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE, RUE ALBERT 1^{er} 23/4.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Le greffier, (signature illisible).

(5633)

Tribunal de commerce de Liège

Le 7 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL COMTE-BECKERS, dont le siège social est établi à 4610 Beyne-Heusay, rue de Herve 817, activité : fabrication artisanale de pain et de pâtisserie fraîche, B.C.E. n° 0890.600.847.

Curateur : Maître Raphaël DAVIN, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 21 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN.

(5634)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 février 2013, la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL J.L.D., ayant eu son siège social à 4000 LIEGE, passage Lemonnier 45, B.C.E. n° 0444.523.086, déclarée en faillite par jugement du Tribunal de Commerce de Liège du 24.05.2011, ayant pour curateur Maître Yves BISINELLA, avocat, à 4102 Ougrée, rue Mattéotti 36.

Le Tribunal de Commerce a donné décharge à la curatelle de sa mission, a déclaré ladite société dissoute et prononcé la clôture immédiate de sa liquidation, et a dit que doit être considéré comme liquidateur Joëlle VANSHOOR, rue du Gros Gland 37, à 4000 Liège, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Bisinella, avocat.

(5635)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la SPRL SIGNAL, par liquidation d'actif. La société faillie a été déclarée inexcusable. Le curateur désigné était Maître Victor HISSEL, avocat, rue Duvivier 26, à 4000 LIEGE.

(Signé) V. Hissel, curateur.

(5636)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 février 2013, le tribunal de commerce de LIEGE a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la S.A. HOME SECURITE, dont le siège social était sis à 4340 AWANS, rue de l'Yser 25, numéro d'entreprise B.C.E. 0465.815.477, et indique en qualité de liquidateur M. Michaël VERREKT, domicilié à 4340 AWANS, rue de l'Yser 25.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 VISE.

(5637)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 février 2013, le tribunal de commerce de LIEGE a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la SPRL CORUSTA, dont le siège social était sis à 4460 GRACE-HOLLOGNE, chaussée de Hannut 330, numéro d'entreprise B.C.E. 0457.240.776, et indique en qualité de liquidateur M. Henri DANS, domicilié à 4460 GRACE-HOLLOGNE, chaussée de Hannut 330.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 VISE.

(5638)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 février 2013, le tribunal de commerce de LIEGE a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la SCRL BATIMAT, ayant eu son siège social à 4030 LIEGE, rue de Herve 58, numéro d'entreprise B.C.E. 0431.152.033, et indique en qualité de liquidateur Maître Jean-Luc DEWEZ, avocat, rue des Remparts 6, boîte D2, à 4600 VISE.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 VISE.

(5639)

Tribunal de commerce de Liège

Par décision du Tribunal de Commerce de Liège du 5 février 2013, la faillite de la SCS BREF EXPRESS, TRESPEUCH ET CIE, ayant son siège social à 4347 FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER, rue de la Gare 15, B.C.E. n° 0479.479.512, déclarée en faillite par jugement du Tribunal de Commerce de Liège du 31 mai 2010, a été déclarée close et décharge a été donnée au curateur de sa mission.

La société a été déclarée inexcusable et le liquidateur est M. Daniel TRESPEUCH, domicilié à 4120 NEUPRE, rue Bellaire 26.

(Signé) Léon Proumen, avocat.

(5640)

Tribunal de commerce de Liège

Par décision du Tribunal de Commerce de Liège du 5 février 2013, la faillite de la SPRL MEDI, ayant son siège social à 4100 SERAING, rue Fossoul 52, B.C.E. n° 0870.397.727, déclarée en faillite par jugement du Tribunal de Commerce de Liège du 7 juin 2006, a été déclarée close et décharge a été donnée aux curateurs de leur mission.

La société a été déclarée inexcusable et le liquidateur est M. Cani ALIU, domicilié à 4840 PEPINSTER, rue Hubert Hallet 45.

(Signé) Léon Proumen, avocat.

(5641)

Tribunal de commerce de Liège

Par décision du 5 février 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé la faillite de la SA SONATHERM, B.C.E. n° 0435.004.121.

M. Pierre COLLETTE, avenue des Chèvrefeuilles 17, à 4121 NEUPRE, a été désigné comme liquidateur.

Le curateur, (signé) P. CAVENAILE.

(5642)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 07 février 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, faute d'actifs, les opérations de la faillite de SEBAGA.FR, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6997 Erezée (Amonines), rue de Dochamps 30, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0473.958.430, déclarée par jugement de ce tribunal du 28 juin 2004.

Sont considérés comme liquidateurs : M. Denis DUJARDIN, domicilié à 6600 Bastogne, Savy 584 et Mme Renée MONOYER, domiciliée à 7100 La Louvière, place Matteotti 47/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (5643)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 07.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de GROOTEN, Gustave, né à Dison le 18.12.1973, de nationalité belge, domicilié à 6990 Hotton (Monville), rue des Pèheux 43, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.124.186, pour l'activité de « récupération de déchets métalliques ».

et a désigné, en qualité de curateur, Maître Mathieu ROBERT, avocat, à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 28.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 21.03.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (5644)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 07.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de AL CHARIF, Hakim, né à Libramont le 31.08.1979, de nationalité belge, domicilié à 6950 Nassogne, rue du Thier-des-Gattes 3, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0726.347.381, pour l'activité de « débit de boissons et petite restauration », à 6950 Nassogne, rue de Martel 3, sous la dénomination « Le Relais Saint-Monon », et a désigné, en qualité de curateur, Maître Olivier VAJDA, avocat, à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 21.03.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (5645)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 07.02.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Etablissements GUISSART et Fils, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Luxembourg 94, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0433.772.518, pour avoir exercé jusqu'en octobre 2012 l'activité commerciale de « commerce de détail de combustibles et commerce de gros d'aliments pour le bétail et de produits agricoles », et a désigné, en qualité de curateur, Maître Mathieu ROBERT, avocat, à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 28.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 21.03.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. COLLARD. (5646)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de « MEN'S BOUTIQUE & WOMEN » SPRL, CHAUSSEE DE CHARLEROI 56, 1370 JODOIGNE, N° B.C.E. 0480.136.538, activité : prêt à porter pour enfants et puériculture.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître VAN GILS, XAVIER, avocat, à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau. (5647)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de ABR POLY ENTREPRISE SPRL, RUE DE FLORI VAL 93, 1390 GREZ-DOICEAU, N° B.C.E. 0464.968.510, activité : fabrication de matière plastique.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître VAN GILS, XAVIER, avocat, à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(5648)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de LENFANT, PIERRE, RUE DU PEUPLIER 6, 1370 JODOIGNE, N° B.C.E. 0893.081.077, date de naissance : 09/02/1979, activité : installateur de chauffage central.

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(5649)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de « LE DEKALE » SPRL, RUE LAMBERT FORTUNE 100, 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0834.516.437, activité : bar.

Juge-commissaire : M. LARBUISSON, PATRICK.

Curateur : Maître VULHOPP, THOMAS, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(5650)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de « PROPULS SPORT » SPRL, RUE SAINTE-ADELE 5, 1350 JAUCHE, N° B.C.E. 0455.499.726, activité : grossiste (pièces de rechange pour motos et accessoires).

Juge-commissaire : M. KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître DELCOURT BENOIT, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(5651)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de DREAM'S DINNER SA, DENOM. : « LE CHABICHOU », GRAND-PLACE 3-5, à 1460 ITTRE.

N° B.C.E : 0464.008.012.

Activité : restauration.

Juge-commissaire : Monsieur LARBUISSON, PATRICK.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(5652)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de LE PETIT MONDE D'ORANE SPRL, RUE DES COMBATTANTS 108, à 1310 LA HULPE.

N° B.C.E. : 0821.553.970.

Juge-commissaire : Monsieur PIETQUIN, BERNARD.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(5653)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de BOS INTERNATIONAL SA, RUE EMILE FRANCOIS 3, à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT.

N° B.C.E. : 0806.679.714.

Juge-commissaire : Monsieur LARBUISSON, PATRICK.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (5654)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de F.D. CONSTRUCT SPRL, RUE J.B. STOUFFS 9, à 1332 RIXENSART.

N° B.C.E. : 0438.871.352.

Activité : entreprise de construction.

Juge-commissaire : Monsieur LARBUISSON, PATRICK.

Curateur : Maître VAN GILS, XAVIER, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (5655)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de TARTINE SCRIP, DENOM. : « LA GRILLARDINE », AVENUE DES GENETS 2A, à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, dont le siège principal est situé à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, rue Ernest Cosse 1.

N° B.C.E. 0465.436.088.

Activité : restauration.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (5656)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/02/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de PATEN, DIDIER, DENOM. : « CAFE LE SART », RUE DU TRY SART 12, à 1495 VILLERS-LA-VILLE, dont le principal établissement est situé à 1495 VILLERS-LA-VILLE, Chaussée de Namur Sart 108.

N° B.C.E. : 0776.070.670.

Date de naissance : 04/02/1959.

Activité : café.

Juge-commissaire : Monsieur LARBUISSON, PATRICK.

Curateur : Maître VULHOPP, THOMAS, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/03/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (5657)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de DEBAST, WILLY, LISIERE DU BOIS 7, à 7063 NEUFVILLES, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0623.786.115.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire DE KEYZER, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 04/03/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (5658)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de la GAN CAR LTD SE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0899.154.762, dont le siège social est établi à 4950 WAIMES, REMONVAL 23.

Faillite déclarée par jugement du 25/08/2011.

Curateur : Maître FRANCOIS FREDERICK.

Par jugement du 31/01/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : MONSIEUR GANGUZZA GIACOMO, REMONVAL 23, à 4950 WAIMES.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE. (5659)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 31 janvier 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée DAVID AND FARJAD, établie et ayant son siège social à 4820 DISON, rue de l'Industrie 35, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0472.371.390 pour le commerce de détail en alimentation générale.

Curateur : Maître Geoffrey SAIVE, avocat à 4800 VERVIERS, place Général Jacques 20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 2 avril 2013, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (5660)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 31 janvier 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée SOCIETE MOSANE DE COMMERCE INTERNATIONAL, en abrégé : « SMCi », dont le siège social est établi à 4840 WELKENRAEDT, place des Combattants 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0434.306.414 pour l'exploitation d'un débit de boissons au siège social sous l'appellation : « CAFE DE LA PLACE ».

Curateur : Maître Jean-Luc RANSY, avocat à 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 2 avril 2013, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (5661)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de DHEUR, Michel, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.230.904, domicilié à 4802 HEUSY, rue Guillaume Lekeu 39.

Faillite déclarée par jugement du 1^{er} mars 2012.

Curateur : Maître Pierre SCHMITS.

Par jugement du 31 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé par liquidation la faillite préqualifiée.

Par le même jugement Monsieur DHEUR, Michel, a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (5662)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de la SCRL LA ROSE DES SABLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.331.667, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, place du Martyr 21.

Faillite déclarée par jugement du 15 novembre 2012.

Curateur : Maître Vincent TROXQUET.

Par jugement du jeudi 31 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Madame Soraya AISSAOUI, rue Boileau 7, à 4031 ANGLEUR.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (5663)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de NZANZA, Dewaele, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.051.491, domiciliée à 4800 VERVIERS, rue Saucy 24.

Faillite déclarée par jugement du 20 septembre 2012.

Curateur : Maître Jean BAIVIER.

Par jugement du 31 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement Madame NZANZA, Dewaele, a été déclarée excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (5664)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de la CORTIS (SPRL A.C.F. TOITURES -), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0472.642.002, dont le siège social est établi à 4860 PEPINSTER, MOUSSET 185.

Faillite déclarée par jugement du 21/05/2010.

Curateur : Maître JULES VOISIN.

Par jugement du 31/01/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. LECLERCQ, JOSEPH, RUE DU MAYEUR 37, à 4420 SAINT-NICOLAS.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE. (5665)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de la DECOTRA SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.251.867, dont le siège social est établi à 4651 BATTICE, RUE DE MAESTRICHT 90.

Faillite déclarée par jugement du 10/11/2010.

Curateur : Maître GHISLAIN ROYEN.

Par jugement du 31/01/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. SIMONS RENE WARRIMONT, CHARNEUX 174 000B, à 4654 HERVE.

Le greffier en chef, (signé) Marianne DEREZE. (5666)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 07/02/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van HUIS WINDEY NV, met maatschappelijke zetel te 8300 KNOCKE, Dumortierlaan 16 en met uitbating tot voor kort te 8300 KNOCKE, Dumortierlaan 16 en met uitbating te 9300 AALST, Molenstraat 43, met ondernemingsnummer 0428.250.545, met als handelsactiviteit : verkoop kledij.

Datum van staking van betalingen : 07/02/2013

Curator : Mr. GRYSON, COLETTE, advocaat te 8000 BRUGGE, Komvest 25.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 07/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/03/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(5667)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 07/02/2013, werd PIESSENS, ROMY, KOPIECENTER, YMRO DESIGN, MOLENBERGSTRAAT 123, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0897.872.184

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. DANI DE CLERCQ, 9100 SINT-NIKLAAS, KONINGIN ASTRIDLAAN 52.

Datum staking van betaling : 06/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 15 maart 2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(5668)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20070222), ALU-STYLING BVBA, NOENDRIES 81H, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0865.569.305, afgesloten op 24/01/2013 door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaar : Veerle Michiels, wonende te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 77, bus B.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5669)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20110075), BOSMAN, PATRICK, DENDERDREVE 37, 9060 ZELZATE, met ondernemingsnummer 0684.431.505, afgesloten op 24/01/2013 door ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5670)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20100307), BOUWONDERNEMING DE WAELE BVBA, BURG. EDMOND RONSESTRAAT 24, 9820 MERELBEKE, met ondernemingsnummer 00447.976.781, afgesloten op 24/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Johan De Waele, wonende te 9820 Merelbeke, Burgemeester Edmond Rossestraat 24.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5671)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20120136), FUNKYDUCK FASHION AGENCY BVBA, FRANKLIN ROOSEVELTLAAN 349/24, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 00822.866.242, afgesloten op 24/01/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : David Verzwylen, wonende te Spanje, 08019 Barcelona, Avinguda Diagonag 16.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5672)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20120154), VERSTRAETE CHRISTOPH BVBA, TUTTEGEMSTRAAT 101, 9870 ZULTE, met ondernemingsnummer 00834.468.531, afgesloten op 24/01/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Christoph Verstraete, met laatst gekend adres te 8770 Ingelmunster, Bruggestraat 22C.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5673)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20110011), DE LIFTEXPERT CVBA, FRANKLIN ROOSEVELTLAAN 349, BUS 1, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0883.785.113, afgesloten op 24/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Willem Van Bogaert, wonende te 2930 Brasschaat, Het Innemen 31.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5674)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 17/01/2013, werd het faillissement (nr. 20090229), ROBEGO BVBA, ALBERT MECHELINCKLAAN 16, 9060 ZELZATE, met ondernemingsnummer 0464.805.687, afgesloten op 17/01/2013 door vereffening

Wordt beschouwd als vereffenaar : Monique Van Hecke, wonende te 9060 Zelzate, Albert Mechelincklaan 16.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (5675)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 17/01/2013, werd het faillissement (nr. 20030252) VERWARMING, AIRCO & SANITAIR (VAS) BVBA, VIJVERSTRAAT 23, 9881 BELLEM, met ondernemingsnummer 0465.329.091, afgesloten op 17/01/2013 door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaars : Isabelle Gielen, Gregroy Serck en Thibault Serck, allen wonende te 9850 Nevele, Kerrebroeck 90/A000, in hun hoedanigheid van erfgenamen van de zaakvoerder, de heer Etienne Serck, overleden op 16 september 2006.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (5676)

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/01/2013, werd het faillissement (nr. 20110074) VANDERHAEGEN, MARC, BURGSTRAAT 83/L0000, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0871.663.477, afgesloten op 17/01/2013 door vereffening-verschoonbaar.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5677)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/01/2013, werd het faillissement (nr. 20110253) TS BOUW BVBA, DESIRE FIEVESTRAAT 37/1, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0880.954.691, afgesloten op 23/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Tuncer Sali, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 82.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5678)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/01/2013, werd het faillissement (nr. 20070253) ROUTE 49 NV, PRINS BOUDEWIJNLAAN 52, 9991 ADEGEM, met ondernemingsnummer 0455.358.085, afgesloten op 23/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Vanden Broucke, Charles, wonende te 8370 Blankenberge, Franchommelaan 154/V9.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5679)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/01/2013, werd het faillissement (nr. 20110384) JENNYFER ART & DECOR BVBA, NIJVERHEIDSTRAAT 2, 9070 DESTELBERGEN, met ondernemingsnummer 0471.020.221, afgesloten op 23/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Rogiers, Jenny, wonende te 9070 Destelbergen, Walbosstraat 23.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5680)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 25/01/2013, werd het faillissement (nr. 20060211) BODRUM BVBA, JOZEF II-STRAAT 48, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0458.036.077, afgesloten op 25/01/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Sahbaz Gönül, voorheen Karan Gönül, met laatst gekend adres te 9000 Gent, Jozef II-straat 48.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5681)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20080378) DE GRAEVE, BART, BARON DE GIEYLAAN 22, 9840 DE PINTE, met ondernemingsnummer 0875.833.685, afgesloten op 24/01/2013 door vereffening.

De gefailleerde werd reeds verschoonbaar verklaard bij vonnis d.d. 30.06.2011.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5682)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 24/01/2013, werd het faillissement (nr. 20070214) NEBA BVBA, OPGEESTENLAAN 8, BUS 202, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0458.975.888, afgesloten op 24/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Larissa Thuije, wonende te 2000 Antwerpen, Kloosterstraat 79/4.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5683)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/01/2013, werd het faillissement (nr. 20100322) TENDANCE NATU-RELLE BVBA, BLEKERIJSTRAAT 75, PAND 1.14A, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0479.255.125, afgesloten op 23/01/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Dewaele, Patrick, wonende te 9840 De Pinte, Pont-Noord 30.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (5684)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/01/2013, werd het faillissement (nr. 20080022) JOOSTEN, PAOLO FILIP ANGELO, VOSENSTRAAT 18, 9080 LOCHRISTI, met ondernemingsnummer 0721.323.870, afgesloten op 16/01/2013 door vereffening-niet-verschoonbaar.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5685)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/01/2013, werd het faillissement (nr. 20060041) BALCAEN, BERNARD, HIPPOLIET LIPPENSLEIN 25, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0740.390.904, afgesloten op 16/01/2013 door vereffening-niet-verschoonbaar.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5686)

Rechtbank van koophandel te te Hasselt

De Rechtbank van Koophandel te Hasselt, Tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 november 2012, ingevolge verzoekschrift een vonnis uitgesproken waarbij de heer POELMANS, Peter, wonende te 3582 Beringen, Koerselsesteenweg 103, bus 1, handeldrijvende onder het ondernemingsnummer 0819.423.732, failliet verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Hasselt, d.d. 07.10.2010, overeenkomstig art. 80 Faill. W. (vervroegd) verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Poelmans, Peter.

(5687)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van JSD BVBA, met zetel te 9520 Sint-Lievens Houtem, Molenkouter 96A, met ondernemingsnummer 0887.401.134, met als activiteit het vervoer van goederen.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 5 februari 2013.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken de heer Eddy WACHTELAER.

Curator : Mr. Peter DE TROYER, advocaat te 9506 Geraardsbergen-Idegem, Neerstraat 36.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 7 maart 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 23 april 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 23 augustus 2013, 23 december 2013, 23 april 2014 en 23 augustus 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(5688)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2013, werd het faillissement op naam van BVBA P&B, met zetel te 9630 Zwalm, Steenweg 11, met ondernemingsnummer 0476.099.952, gesloten na vereffening.

De heer Koen PLUQUET, als zaakvoerder wonende te 9630 Zwalm, Steenweg 11, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(5689)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2013, werd het faillissement op naam van M&K BVBA, met zetel te 9690 Kluisbergen, Kapellestraat 95, met ondernemingsnummer 0898.483.185, gesloten na vereffening.

De zaakvoerder, De Mul, Erwin, wonende te 9690 Kluisbergen, Kapellestraat 95, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(5690)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de heer RAES, Chris, geboren te Aalst op 5 augustus 1971, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Egard Tinelstraat 24, met ondernemingsnummer 0899.036.481, met als activiteit het ronddragen van kranten.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 10 november 2012.

Rechter-commissaris : Rechter in handelszaken : de heer Stefaan STOCKMAN.

Curator : Mr. Koen VANDER STUYFT, advocaat te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 7 maart 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 23 april 2013 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 23 augustus 2013, 23 december 2013, 23 april 2014 en 23 augustus 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72^{ter} en art. 72^{bis} F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(5691)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de Huy, du 24 octobre 2012, ont été rapportées les faillites de :

1. la SNC DLM CONSTRUC PASSIF, dont le siège social est à 4260 Braives, chaussée de Tirlemont 7/A/2, T.V.A. BE 0835.868.695, RPM HUY.

2. LHEUREUX, Guy, Roger, Ghislain, André, né à Huy le 13 mai 1962, domicilié à 4280 Hannut, rue du Marquat 15, bte 2.

Ces faillites avaient été prononcées par jugement du Tribunal de Commerce de Huy, du 12/09/2012.

(Signé) Guy Lheureux.

(5692)

« Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, van 31 januari 2013, werd het faillissement ingetrokken van de GCV Gezal GCV, met zetel te 2060 Antwerpen, Carnotstraat 150, 1^e verdieping, KBO : 0807.461.058, van Yoleri, Mehzer, geboren te Gat (Turkije) op 10-12-1980, wonende te 2018 Antwerpen, Van Geertstraat 1 en van Yoleri, Zeki, geboren te Gat (Turkije) op 10-12-1968, wonende te 2060 Antwerpen, Diepstraat 170, dewelke op 18 oktober 2012 werden uitgesproken.

(Get.) Jan Loyens, qq. curator.

(5693)

Dissolution judiciaire - Gerechtelijke ontbinding

Selon Jugement prononcé le 21 janvier 2013, par le Tribunal de Commerce de LIEGE (R.G. A/12/3432), Me François ANCION, avocat dont le cabinet est établi à 4000 LIEGE, En Féronstrée 23/4, a été désigné en qualité de liquidateur de la SA. LIEGE AUTOMATIQUE, dont le siège social est établi à 4000 LIEGE, rue Saint Léonard 500 et inscrite à la B.C.E. sous le n° 0433.712.833.

Les créanciers sont priés d'adresser leur déclaration de créance au Liquidateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) F. Ancion.

(5694)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par Me Catherine Hatert, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau, Catherine Hatert et Joost De Potter, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, numéro d'entreprise 0841.984.150, RPM Bruxelles, le 10 janvier 2013, M. Hinrichs, Horst Hermann Paul Richard, né le 7 mars 1933 à Göttingen (Allemagne) domicilié à Watermael-Boitsfort, avenue de l'Hermine 24, et son épouse Mme Albrecht, Gisela Agnes, née le 3 octobre 1933 à Stolp (actuellement Pologne mais anciennement à l'époque, Allemagne), domiciliée à Watermael-Boitsfort, avenue de l'Hermine 24, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

Les époux ont déclaré faire application des articles 49, § 1^{er}, et 52 du Code de droit international privé belge et de l'article 1394 du Code civil et remplacer leur régime matrimonial étant le régime légal allemand par le régime légal belge.

Les époux ajoutent la clause d'attribution optionnelle de la communauté existant entre eux, au conjoint survivant.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Hatert, notaire.

(5695)

Suivant acte reçu par le notaire associé Geoffroy Stas de Richelle, à Waterloo, le 16 janvier 2013, M. Maréchal, Pascal Daniel Noël, né à Ixelles le 5 avril 1966, et son épouse Mme Garcia Rodero Maria Angela, née à Saint-Josse-ten-Noode, le 1^{er} juillet 1965, domiciliés à Waterloo, avenue du Capricorne 32, ont modifié leur régime matrimonial en adjoignant à leur régime de séparation de biens, une société limitée comprenant la moitié en pleine propriété d'un bien immobilier ainsi que le solde d'un crédit hypothécaire.

(Signature illisible).

(5696)

Aux termes de l'acte reçu par Me Olivier Jamar, notaire à Chaumont-Gistoux, le 25 janvier 2013, contenant modification du contrat de mariage des époux De Baets, Jean-Pierre Robert Paul Félix, né à Molenbeek-Saint-Jean le 22 septembre 1950 et Ferrière, Marie-Thérèse Flore Ghislaine dite Thérèse, née à Ottignies le 30 septembre 1951, domiciliés et demeurant à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Colleau 26, Mme Thérèse Ferrière a fait apport d'un bien immobilier au patrimoine commun.

Pour les époux : (signé) Olivier Jamar, notaire.

(5697)

Suivant acte reçu par le notaire associé Jean Paul Declairfayt, de résidence à Assesse, en date du 10 janvier 2013, enregistré à Namur, le 16 janvier 2013, volume 1077, folio 20, case 10, deux rôles, sans renvoi, reçu vingt-cinq euros (signé) l'inspecteur principal a.i. E. Noulard, que M. Laurent, Frank Thierry, né à Bruxelles le 19 février 1963 (N.N. 63-02-19 437-39), et son épouse Mme Lepoivre, Marleen Lieve Marcella, née à Ninove, le 22 octobre 1965 (N.N. 65-10-22 376-11), domiciliés ensemble à 5340 Gesves, rue des Moulins 17, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

(Signé) Jean-Paul Declairfayt, notaire associé.

(5698)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris J. Uytterhaegen, te Wetteren, op 7 februari 2013, hebben de echtgenoten Van den Steen, Freddy – Craproen, Christine, samenwonende te 9230-Wetteren, Smetledesteenweg 204, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, evenwel zonder wijziging van het stelsel, onder andere inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van den Steen van hem eigen zijnde goederen.”

(Get.) J. Uytterhaegen, geassocieerd notaris te Wetteren.

(5699)

Bij akte verleden voor notaris Jan Van Ermengem, te Meerhout, op 11/01/2013, hebben de heer Peeters, René, geboren te Vorst (Vl.) op 15/08/1944, en zijn echtgenote, mevrouw Peeters, Agnes, geboren te Eindhout op 23/06/1949, samenwonende te Meerhout, Meiberg 45, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Deze akte werd geregistreerd te Geel op 21 januari 2013, register 5, deel 590, folio 72, vak 12.

Voormelde akte voorziet onder meer in :

Inbreng van roerende goederen in de huwgemeenschap.

Toevoegen van een keuzebeding mbt het gemeenschappelijk vermogen.

Coördinatie van het huwelijksvermogensstelsel.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Jan Van Ermengem, geassocieerd notaris te Meerhout.

(5700)

Bij akte verleden voor notaris Jan Van Ermengem, te Meerhout, op 07/01/2013, hebben de heer Hus, Johan, geboren te Mol op 27/02/1966, en zijn echtgenote, mevrouw Cuypers Reinhilde, geboren te Geel op 24 december 1966, samenwonende te Meerhout, Olmsebaan 273, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Deze akte werd geregistreerd te Geel, op 14 januari 2013, register 5, deel 590, folio 70, vak 14.

Voormelde akte voorziet onder meer in :

Inbreng van onroerende goederen in huwgemeenschap.

Toevoegen van een keuzebeding met betrekking tot het gemeenschappelijk vermogen.

Coördinatie van het huwelijksvermogensstelsel.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Jan Van Ermengem, geassocieerd notaris te Meerhout.

(5701)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris te Leuven, op 8 februari 2013, hebben de heer WEISS, Alan Ira, NN 50.02.12-505.05, van Belgisch-Amerikaanse nationaliteit, geboren te New York City (Verenigde Staten van Amerika) op twaalf februari negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, mevrouw HE, Yingxian, NN 74.08.15-378.06, van Belgische nationaliteit, geboren te Guangdong (China) op vijftien augustus negentienhonderd vierenzeventig, samenwonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Heikneuterlaan 27, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op één oktober tweeduizend en vijf, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel naar Belgisch recht bij gebrek aan huwelijkscontract het wettelijk stelsel vervangen door het stelsel van scheiding van goederen.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris.

(5702)

Uit een akte verleden voor notaris Eric Laenens te Zoersel op drie januari tweeduizend dertien « Geregistreerd twee bladen geen verzendingen te Zandhoven. Registratie de 8 januari 2013. Boek 127 Blad 55 Vak 4. Ontvangens vijftwintig euro (€ 25,00). De E.A. Inspecteur wn. (get.) W. Laureys. », blijkt dat de heer Van den Broeck, Franciscus Joannes Denis, geboren te Brecht op 29 april 1955, (Rijksregister nummer 55.04.29-287.26), en echtgenote mevrouw Laurijssen, Marie-Louise Francisca Rita, geboren te Brecht op 1 mei 1956 (Rijksregister nummer : 56.05.01-436.66), wonende te 2980 Zoersel, Kardinaal

Cardijnlaan 61, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zoersel op 23 februari 1978 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Geert Nouwkens te Oostmalle op 26 januari 1978, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Philippe Van Diest te Zoersel op 13 december 2006, gehomologeerd door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen, zonder het stelsel zelf gewijzigd te hebben, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, door inbreng van een onroerend goed door de heer Van den Broeck.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Eric Laenens, notaris.

(5703)

Bij akte verleden voor Meester Olivier Van Maele, geassocieerd Notaris te Aalst op 9 januari 2013 werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer VAN GYSEGEM, Geert Albert Maria, geboren te Aalst op zes mei negentienhonderd achtenvijftig, nationaal nummer 58.05.06 091.12, en zijn echtgenote mevrouw SPRUYT, Régine Marie Elza, geboren te Wetteren op vijf mei negentienhonderd tweeëntwintig, nationaal nummer 62.05.05 482.26, wonende te 9300 Aalst, Zandberg 55.

De echtgenoten Van Gysegem-Spruyt waren gehuwd te Aalst op vijfentwintig februari tweeduizend en zes onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, nadien gewijzigd met behoud van het stelsel ingevolge akte verleden voor Meester Lien Couck, geassocieerd notaris te Aalst op zeventien december tweeduizend twaalf.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door zowel de heer Van Gysegem als door mevrouw Spruyt een eigen onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Aalst, 6 februari 2013.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Lien Couck, notaris.

(5704)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 17 januari 2013, hebben de heer Slegers, Ronald Raymond Hilda, geboren te Antwerpen (district 5) op 15 april 1963, en zijn echtgenote, mevrouw Van de Zande, Erna Irma Franciscus Jacobus Anna, geboren te Merksem op 2 april 1957, beiden wonende te 2040 Antwerpen, Steenovenstraat 8, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, gewijzigd met inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door toevoeging van een verblijvingsbeding.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Celis, notaris.

(5705)

Uit een akte verleden voor Vincent TALLON, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 24 januari 2013, blijkt dat de heer TALLON, John Hélène Tony Paul Marie Joseph, geboren te Sint-Truiden op 19 april 1956, nationaal nummer 56.04.19 285-58, en zijn echtgenote, mevrouw GOETHALS, Claire Henriette Urbanie Marie Corneille, geboren te Kortrijk op 7 mei 1957, nationaal nummer 57.05.07 416-24, samenwonende te 3545 Halen, Sportlaan 23.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Tallon, ERIC, te Geetbets op 25 juni 1981, waarbij bij akte verleden voor notaris Tallon Vincent te Geetbets op vijftwintig maart tweeduizend en tien een aanvulling werd aangebracht zonder wijziging van het bestaande stelsel.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer John TALLON een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Vincent Tallon, geassocieerd notaris.

(5706)

Ingevolge akte verleden voor notaris Marc Honorez te Tienen op 21 januari 2013, hebben de heer PICARD, Jozef Adolf Isidore Marie, geboren te Hasselt op 7 november 1947, en zijn echtgenote, mevrouw PANS-LINDEKENS, Maria Clara Juliana Margaretha, geboren te Tienen op 11 juni 1949, beiden wonende te 3470 Kortenaeken, Uilstraat 67, beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd als volgt :

Dat de echtgenoten het stelsel van scheiding van goederen met toegevoegde gemeenschap van aanwinsten waaronder zij gehuwd zijn wensen te behouden met toevoeging van 1) het verblijvingsbeding/keuzebeding en 2) toevoeging van een onroerend goed door a) mevrouw Pans-Lindekens Maria wat betreft een perceel grond gelegen te Kortenaeken derde afdeling Hoeleden, Uilstraat 67 (sectie D nummer 208/C) en b) door de heer Picard, Jozef, en mevrouw Pans-Lindekens, Maria, wat betreft gebouwen en aanhorigheden gelegen te Kortenaeken derde afdeling Hoeleden, Uilstraat 67 (Sectie D nummer 208/C).

(Get.) Honorez, notaris.

(5707)

Bij akte verleden voor notaris Véronique DESPIEGELAERE te Beringen, standplaats Beverlo, op 16 januari 2013, blijkt dat de heer FREDERIX, Tom Victoire Ghislain, geboren te Koersel op negentwintig maart negentienhonderd vierenzeventig, rijksregisternummer 74.03.29-055.68, en zijn echtgenote mevrouw VANDENBOHEDE, Karen Elise Renate, geboren te Veurne op tweeëntwintig november negentienhonderd vierenzeventig, rijksregisternummer 74.11.22-242.50, samenwonend te 3582 Beringen (Koersel), Molendijk 6, hun vroeger stelsel het stelsel van scheiding van goederen, bedongen bij huwelijkscontract, verleden voor notaris Boesmans Paul op 19 augustus 1999, hebben gewijzigd in het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten, (Get.) Véronique DESPIEGELAERE, notaris te Beringen (Beverlo).

(5708)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Giseline VAN DUFFEL te Lochristi (Zaffelare) op 21/01/2013, geregistreerd te Gent-6, op 25/01/2013, dat de heer De Blicck, Kurt, geboren te Gent op 24/12/1974, en mevrouw Putman, Tine, geboren te Menen op 27/01/1982, samenwonende te 9080 Lochristi (Zaffelare), Moleneinde 16A, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en inbreng van eigen onroerend goed door voornoemde mevrouw Putman, Tine.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) G. Van Duffel, notaris.

(5709)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14 op 06/02/2013, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Leppens, Petrus Johannes Hyacinthus, en mevrouw van der Zanden, Johanna Hendrika Maria, samenwonende te 2320 Hoogstraten, Sint-Lenaartse weg 51B, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(5710)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 04/02/2013, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vervoort, Gerardus Johannes Adrianus, en mevrouw van Loon, Heidi Maria Elisabeth, samenwonende te 3920 Lommel, Luikersteenweg 88, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(5711)

Bij akte verleden voor notaris Peter Timmermans te Antwerpen op 16 januari 2013 hebben de heer DIERICKX, Werner Maurits Henri Louise, geboren te Beveren-Waas op 16 juni 1943, en zijn echtgenote, mevrouw STREITZ, Frieda Joanna Julia, geboren te Merksem op 30 maart 1944, samenwonende te 2950 Kapellen, Jagersdreef 76, hun huwelijkscontract gewijzigd door toevoeging van een nieuw artikel in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen (inhoudende een beding van vooruitmaking naar keuze en een keuzebeding) en de inbreng, door de heer Dierickx, van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

(Get.) Peter Timmermans, notaris.

(5712)

Bij akte verleden voor notaris Koen Vermeulen te Paal, op 21.01.2013, hebben de heer VAES, Luc, geboren te Heusden op 20.08.1965, NN 65.08.20 171-68, en zijn echtgenote, mevrouw VANDENINDEN, Anita, geboren te Maaseik op 24.06.1965, NN 65.06.24 468-25, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Heuvelstraat 65, een wijziging aan hun huwelijksstelsel aangebracht door inbreng van een onroerend goed door de heer Vaes in de gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Koen Vermeulen, notaris.

(5713)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Meester Luc TALLOEN, geassocieerd notaris te Leuven op 18 januari 2013, hebben de heer STRUYVEN, Ludovicus Maria Jozef Irène, NN 58.11.08-337.39, geboren te Leuven op acht november negentienhonderd achtenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw JOSEPH, An Andrea, NN 63.05.09-504.02, geboren te Oostende op negen mei negentienhonderd drieënzestig, samenwonende te 3201 Aarschot (Langdorp), Doornbergstraat 22, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bredene op 2 mei 1986, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, in het gemeenschappelijk vermogen de helft in blote eigendom van het onroerend goed gelegen te Leuven (Witsele), Vuntlaan 8, ingebracht en een keuzebeding toegevoegd zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(5714)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys te Avelgem op zevenentwintig december tweeduizend en twaalf, hebben de echtgenoten heer VERMEERSCH, Mathias José René, geboren te Kortrijk op vierentwintig juni negentienhonderd achtenzeventig (Nationaal Nummer : 78.06.24-045.42 en Identiteitskaartnummer : 591-5993873-54), en zijn echtgenote mevrouw Deprez, Ine Marie-Jeanne Noëlla, geboren te Kortrijk op zeven september negentien honderd drieëntachtig (Nationaal Nummer : 83.09.07-070.71 en Identiteitskaartnummer : 591-0109420-09), samen wonende te Zwevegem (Sint-Denijs), Kooigemstraat 83, bij

toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door de heer Mathias Vermeersch.

Voor de partijen, (get.) Bernard Denys, notaris. (5715)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys te Avelgem op zesentwintig oktober tweeduizend en twaalf, hebben de echtgenoten heer WARLOP, Timothy Lindsey, geboren te Kortrijk de tweeëntwintig juli negentienhonderd eenentachtig (Nationaal Nummer : 81.07.22-327.84 en Identiteitskaart nummer : 591-4491093-95), en zijn echtgenote mevrouw VANHOE, Shari Hilde, geboren te Kortrijk de zeven oktober negentienhonderd zevenentachtig (Nationaal Nummer : 87.10.07-078.57 en Identiteitskaart nummer : 590-6811278-61), samenwonende te Harelbeke, Kinheimstraat 9, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door de heer Warlop, Timothy, en mevrouw Vanhoe, Shari.

Voor de partijen, (get.) Bernard Denys, notaris. (5716)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys te Avelgem hebben de echtgenoten de heer DEFOIRD, Charly René Felicien, geboren te Zwevegem de éénentwintig augustus negentienhonderd zevenenvijftig (Nationaal Nummer : 57.08.21 315-17 en Identiteitskaartnummer : 591-5612565-53), en zijn echtgenote mevrouw MERVILDE Betty Nadine, geboren te Deinze de twintig april negentienhonderd eenentachtig (Nationaal Nummer : 61.04.20 384-34 en Identiteitskaartnummer : 591-6277562-18), samenwonende te Zwevegem (Otegem), Jeugdheemstraat 8, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door de Heer Charly Defoird.

Voor de partijen, (get.) Bernard Denys, notaris. (5717)

De heer VANDECAUTER, Rudy Jozef François (N.N. 59.09.24-397.88), geboren te Leuven op vierentwintig september negentienhonderd negenenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw VANSEVER, Martine Louise Agnès (N.N. 59.01.13-136.41), geboren te Sint-Agatha-Berchem op dertien januari negentienhonderd negenenvijftig, samenwonende te 3080 Tervuren, Treuveld 4/A000, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Wezembeek-Oppem op elf september negentienhonderd tweeëntachtig, onder het stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Edouard Duvigneaud, alsdan te Tervuren, op vierentwintig augustus negentienhonderd tweeëntachtig, stelsel ongewijzigd tot op heden, aldus verklaard.

Hebben, ingevolge akte verleden voor notaris Bénédicte Célis, met standplaats te Wezembeek-Oppem, op vierentwintig januari tweeduizend dertien, hun huwelijkscontract gewijzigd door 1. de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en 2. door het aannemen van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Deze wijzigingsakte is geregistreerd te « kantoor Overijse, de 29 januari 2013, drie bladen, geen verzendingen, Boek 130 blad 71 vak 13. Ontvangen : vijftientwintig euro. De e.a Inspecteur, getekend, K. Guns.

Uittreksel opgemaakt door notaris Bénédicte Célis, te Wezembeek-Oppem, op 7 februari 2013. (Get.) Bénédicte Celis, notaris. (5718)

De heer HUYBRECHTS, Johan (N.N.68.03.14-303.47), geboren te Tienen op veertien maart negentienhonderd achtenzestig, en zijn echtgenote mevrouw KAPUSCINSKI, Sarouscka Angèle Michèle, (N.N. 73.02.23-084.94), geboren te Tienen op drieëntwintig februari negentienhonderd drieëntwintig, samenwonende te 3300 Tienen, Vissenakenstraat 535, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tienen op één september tweeduizend en twaalf, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, stelsel tot op heden ongewijzigd zoals zij het verklaren.

Hebben, ingevolge akte verleden notaris Bénédicte Célis, met standplaats te Wezembeek-Oppem, op vierentwintig januari tweeduizend en dertien, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Deze wijzigingsakte is geregistreerd te « kantoor Overijse, de 29 januari 2013, drie bladen, geen verzendingen, Boek 130 blad 71 vak 14. Ontvangen : vijftientwintig euro. De e.a Inspecteur, getekend, K. Guns. »

Uittreksel opgemaakt door notaris Bénédicte Célis, te Wezembeek-Oppem, op 7 februari 2013.

(Get.) Bénédicte Celis, notaris. (5719)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Durch einen Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 29.01.2013 wurde Herr Rechtsanwalt David HANNEN, dessen Kanzlei sich in 4780 SANKT VITH, Aachener Straße 76, befindet, zum Verwalter des herrenlosen Nachlasses des Herrn Paul Alexander SCHOONBROODT, geboren in EUPEN am 5. Mai 1939 und verstorben zu SANKT VITH am 26. Mai 2012, zuletzt wohnhaft in 4790 BURG-REULAND, Steffeshausen 5, ernannt.

Alle Gläubiger und Erben werden gebeten, ihre Rechte innerhalb der drei Monate ab dem heutigen Tage dem Nachlassverwalter per Einschreiben mitzuteilen.

(Gez.) David Hannen, Avocat. (5720)

Par une ordonnance du Tribunal de Première Instance d'Eupen du 29.01.2013, Maître David HANNEN, avocat à 4780 SAINT-VITH, Aachener Straße 76, fût désigné curateur de la succession vacante de Monsieur Paul Alexander SCHOONBROODT, né à EUPEN le 5 mai 1939, décédé à SAINT-VITH le 26 mai 2012, dernièrement demeurant 4790 BURG-REULAND, Steffeshausen 5.

Tous les créanciers et héritiers sont priés de signaler leurs droits dans les trois mois à dater de ce jour au curateur de la succession par lettre recommandée.

(Signé) David Hannen, avocat. (5721)